

Rapport des résultats

2019

Enquête sur la  
**participation culturelle**  
au Pays Basque nord



Kulturaren  
Euskal Behatokia  
Observatorio Vasco  
de la Cultura



KULTURA ETA HIZKUNTZA  
POLITIKA SAILA  
DEPARTAMENTO DE CULTURA  
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Il est possible de consulter une notice bibliographique de cet ouvrage dans le catalogue du réseau des bibliothèques Bibliotekak du Gouvernement basque:  
<http://www.bibliotekak.euskadi.eus/WebOpac/>

Édition: Novembre 2019

© Administration de la Communauté Autonome du Pays Basque  
Département de la Culture et de la Politique Linguistique

Internet: [www.euskadi.eus](http://www.euskadi.eus)

Édité par: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia  
Service Central des Publications du Gouvernement Basque  
C/ Donostia-San Sebastián, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz

Coordination technique: ICC-CONSULTORS CULTURALS, SL

Travail sur le terrain: SIADECO, S.COOP.

Traduction: LETE ITZULPENAK-TRADUCCIONES, SL

Conception et mise en page: EUSKO PRINTING SERVICE, SL

ISBN : 978-84-457-3517-6

Rapport des résultats

Enquête sur la  
**participation culturelle**  
au Pays Basque nord

**EUSKO JAURLARITZA**



**GOBIERNO VASCO**

KULTURA ETA HIZKUNTZA  
POLITIKA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA  
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

**Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia**

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2019





3.4.2	Visites de galeries d'art .....	41
3.4.3	Contexte des visites de musées et de galeries d'art .....	42
3.5	Synthèse comparative .....	43
<b>4.</b>	<b>Pratique associative et pratiques amateurs</b> .....	<b>46</b>
4.1	Pratique associative culturelle.....	46
4.2	Pratiques artistiques amateurs .....	47
4.3	Formation artistique .....	50
<b>5.</b>	<b>Pratiques numériques</b> .....	<b>52</b>
5.1	Accès à Internet .....	52
5.2	Pratiques culturelles numériques .....	53
5.3	Inscription sur des plateformes numériques de contenu culturel .....	54
5.4	Les réseaux sociaux dans la participation culturelle .....	57
<b>6.</b>	<b>Participation culturelle en basque</b> .....	<b>58</b>
6.1	Connaissance du basque .....	58
6.2	Participation générale en langue basque .....	59
6.3	Pratiques culturelles en basque .....	60
6.3.1	Pratiques scéniques et musicales en basque .....	60
6.3.2	Pratiques audiovisuelles en basque .....	63
6.3.3	Pratiques de lecture en basque .....	65
6.3.4	Synthèse comparative .....	67
6.4	Pratiques numériques en langue basque .....	69
6.4.1	Lecture et musique numériques en langue basque .....	69
6.4.2	Réseaux sociaux et forums en langue basque .....	70
6.4.3	Synthèse comparative .....	71
6.5	Pratiques amateurs : bertsolarisme .....	72
6.6	Principales raisons subjectives de la participation en langue basque .....	73
6.7	Canaux d'information .....	74
6.8	Limitations de l'offre .....	75
<b>Annexes</b>	.....	<b>76</b>
Annexe 1:	<b>Graphiques de croisement</b> .....	<b>79</b>
Annexe 2 :	<b>Fiche technique de l'enquête</b> .....	<b>149</b>

## INDEX DES GRAPHIQUES

Graphique 1.	<b>Caractérisation de l'échantillon par champ administratif (A), sexe (B), taille de la commune (C), âge (D), niveau d'études (E) et connaissance de la langue basque (F)</b> .....	16
Graphique 2.	<b>Niveau d'études suivant l'âge (%)</b> .....	18
Graphique 3.	<b>Connaissance du basque suivant l'âge (%)</b> .....	18
Graphique 4.	<b>Évaluation moyenne de l'importance à participer à des activités culturelles</b> .....	19
Graphique 5.	<b>Individus suivant leur évaluation de l'importance de la participation culturelle (%)</b> .....	19
Graphique 6.	<b>Autoévaluation du niveau d'information culturelle</b> .....	20
Graphique 7.	<b>Individus suivant l'évaluation de leur niveau d'information culturelle (%)</b> .....	20
Graphique 8.	<b>Individus suivant leur perception sur la création de relations sociales à travers l'activité culturelle (%)</b> .....	21
Graphique 9.	<b>Motivation à l'égard des pratiques culturelles (%)</b> .....	23
Graphique 10.	<b>Motivation à l'égard des pratiques amateurs (%)</b> .....	24
Graphique 11.	<b>Motivation à l'égard des pratiques numériques (%)</b> .....	25
Graphique 12.	<b>Motivations à l'égard de la participation culturelle suivant le type de pratiques (%)</b> .....	26
Graphique 13.	<b>Individus suivant la fréquence d'assistance au théâtre durant les 12 derniers mois (%)</b> .....	27
Graphique 14.	<b>Individus suivant la fréquence d'assistance à la danse durant les 12 derniers mois (%)</b> .....	28
Graphique 15.	<b>Individus suivant la fréquence d'assistance à des concerts durant les 12 derniers mois (%)</b> .....	29
Graphique 16.	<b>Individus suivant la fréquence d'écoute de musique enregistrée (%)</b> ....	30

Graphique 17. <b>Classement de l'incidence des différents arts en direct suivant différents groupes de population (%)</b> .....	31
Graphique 18. <b>Individus suivant la fréquence d'assistance au cinéma durant les 12 derniers mois (%)</b> .....	32
Graphique 19. <b>Individus suivant leur préférence pour le sous-titrage ou le doublage (%)</b> .....	32
Graphique 20. <b>Individus suivant la fréquence d'utilisation de jeux vidéo (%)</b> .....	33
Graphique 21. <b>Individus suivant la fréquence d'utilisation de la radio et de la télévision (%)</b> .....	34
Graphique 22. <b>Individus suivant la fréquence d'utilisation de la radio et de la télévision dans l'environnement numérique (%)</b> .....	35
Graphique 23. <b>Individus suivant le nombre de livres lus durant les 12 derniers mois (%)</b> .....	36
Graphique 24. <b>Individus suivant la fréquence de lecture de magazines et de journaux (%)</b> .....	37
Graphique 25. <b>Individus suivant la fréquence de lecture de magazines et journaux sur support numérique (%)</b> .....	37
Graphique 26. <b>Individus suivant la fréquentation de la bibliothèque durant les 12 derniers mois (%)</b> .....	39
Graphique 27. <b>Individus suivant la fréquence d'assistance à des activités culturelles dans des bibliothèques durant les 12 derniers mois (%)</b> .....	39
Graphique 28. <b>Individus suivant la fréquence de visites de musées durant les 12 derniers mois (%)</b> .....	40
Graphique 29. <b>Individus suivant la fréquence de visites de galeries d'art durant les 12 derniers mois (%)</b> .....	41
Graphique 30. <b>Individus suivant la fréquence de visites de musées et galeries d'art durant les 12 derniers mois (%)</b> .....	42
Graphique 31. <b>Individus suivant la fréquence de réalisation de différentes activités culturelles (%)</b> .....	43
Graphique 32. <b>Évolution de l'incidence de différentes pratiques culturelles au sein de la population (%)</b> .....	44
Graphique 33. <b>Individus qui participent à une ou plusieurs associations culturelles (%)</b> .....	46
Graphique 34. <b>Évolution du nombre d'individus qui participent à une ou plusieurs associations culturelles (%)</b> .....	47

Graphique 35. <b>Individus ayant réalisé au cours de la dernière année au moins une pratique culturelle amateur (%)</b> .....	47
Graphique 36. <b>Classement de l'incidence de différentes pratiques culturelles amateurs (%)</b> .....	48
Graphique 37. <b>Évolution de la réalisation de différentes pratiques amateurs 2008-2018 (%)</b> .....	49
Graphique 38. <b>Individus qui réalisent une activité de formation rattachée à l'art ou à la culture en dehors du cadre scolaire (%)</b> .....	50
Graphique 39. <b>Classement des domaines de formation artistique ou culturelle (%)</b> .	51
Graphique 40. <b>Individus qui accèdent régulièrement à internet (%)</b> .....	52
Graphique 41. <b>Niveau d'incidence des différentes pratiques culturelles numériques au sein la population durant les trois derniers mois (%)</b> .....	53
Graphique 42. <b>Individus inscrits sur une plateforme numérique d'accès à des contenus culturels par groupes de population (%)</b> .....	54
Graphique 43. <b>Individus inscrits sur une plateforme numérique d'accès à des contenus culturels suivant le type de compte (%)</b> .....	55
Graphique 44. <b>Individus inscrits sur une plateforme numérique d'accès à des contenus culturels suivant le type de plateforme et par groupes de population (%)</b> .....	56
Graphique 45. <b>Incidence de différentes pratiques culturelles sur les réseaux sociaux parmi les internautes habituels (%)</b> .....	57
Graphique 46. <b>Niveau de connaissance du basque suivant différentes compétences (%)</b> .....	58
Graphique 47. <b>Évolution de la population bascophone entre 2008 et 2018 (%)</b> .....	59
Graphique 48. <b>Individus qui affirment participer habituellement à des activités culturelles en basque suivant les groupes de population (%)</b> .....	59
Graphique 49. <b>Individus ayant assisté au théâtre en basque au moins une fois durant les 12 derniers mois suivant différents groupes de population (%)</b> .....	61
Graphique 50. <b>Individus qui écoutent des musiciens ou des groupes de musique basques de manière habituelle par groupes de population (%)</b> .....	62
Graphique 51. <b>Individus ayant assisté à une représentation au moins de bertsoaris durant les 12 derniers mois par groupes de population (%)</b> .....	63
Graphique 52. <b>Individus qui préfèrent le cinéma en basque par groupes de population (%)</b> .....	64

Graphique 53. <b>Individus qui consomment radio et télévision en basque par groupes de population (%)</b> .....	65
Graphique 54. <b>Fréquence de lecture en basque durant les 3 derniers mois par groupes de population (%)</b> .....	66
Graphique 55. <b>Individus qui lisent des journaux et des magazines en basque par groupes de population (%)</b> .....	67
Graphique 56. <b>Incidence de différentes pratiques culturelles en langue basque par groupes de population (%)</b> .....	68
Graphique 57. <b>Évolution de différentes pratiques culturelles en langue basque entre 2008 et 2018 au sein de toute la population (%)</b> .....	68
Graphique 58. <b>Comparaison de l'incidence de différentes pratiques numériques en langue basque par groupes de population (%)</b> .....	69
Graphique 59. <b>Comparaison de l'incidence de différentes pratiques culturelles actives en langue basque dans l'environnement numérique suivant différents groupes de population (%)</b> .....	70
Graphique 60. <b>Classement de l'incidence de différentes pratiques numériques en langue basque par groupes de population (%)</b> .....	71
Graphique 61. <b>Individus qui pratiquent le bertsolarisme par groupes de population (%)</b> .....	72
Graphique 62. <b>Évolution du nombre d'individus qui pratiquent le bertsolarisme dans l'ensemble de la population (%)</b> .....	72
Graphique 63. <b>Classement des raisons subjectives qui expliquent la participation culturelle en langue basque (%)</b> .....	73
Graphique 64. <b>Principaux canaux d'information pour la connaissance de l'offre culturelle en langue basque (%)</b> .....	75
Graphique 65. <b>Principales limitations de l'offre selon l'avis de la population (%)</b> .....	76

## PROLOGUE

Il serait bien difficile de trouver dans l'histoire de notre peuple un moment culturel aussi intéressant que celui que nous vivons actuellement. Jamais nous n'avions eu à notre portée une offre aussi étendue, que ce soit en moyens audiovisuels, arts scéniques, musique, littérature ou art. Et bien qu'il soit quelque peu compliqué de le mesurer, on pourrait affirmer que jamais auparavant, nous n'avions disposé d'autant de talent, ou en tout cas, d'autant de créateurs et créatrices de grand talent.

Ces derniers temps, nous avons assisté à plusieurs événements qui auraient été impensables il y a quelques années, car en effet, le travail de divers créateurs et créatrices de tous les secteurs a obtenu un grand écho bien au-delà de nos frontières. Ainsi donc, nous avons la quantité, la qualité et la reconnaissance des forums spécialisés, mais notre écosystème culturel jouit-il de la visibilité qu'il mériterait au sein de la société basque ? Jusqu'à quel point notre société est-elle consciente de cette seconde renaissance que vit le monde de la culture ?

Le rapport que vous tenez entre vos mains est une sorte de radiographie des habitudes culturelles de notre société. Et son objectif est précisément de montrer le poids de la culture dans les pratiques citoyennes, en offrant une image détaillée. Dans le rapport, nous avons voulu mesurer l'accueil réservé par une partie de notre société aux créateurs et créatrices du monde entier et aux différentes manifestations culturelles, en portant particulièrement notre attention sur la consommation culturelle en rapport avec les créateurs·trices locaux et la consommation culturelle en langue basque. Par conséquent, les résultats nous apportent une image des forces et des aspects à améliorer et reflètent d'une certaine manière le moment culturel que vivent nos concitoyens basques, de même que l'importance que nous accordons à notre culture.

L'étude nous offre en ce sens des données détaillées sur un thème de grande actualité dans le monde de la culture et qui a suscité un profond intérêt. Le mode de consommation culturelle a beaucoup changé ces dernières années, faisant évoluer la culture elle-même. Le tsunami numérique, la culture de la gratuité et la globalisation ont complètement bouleversé la scène antérieure, nous forçant à davantage de précision dans le diagnostic.

La création de l'observatoire en 2006 a rendu possible la mise en œuvre d'études de cette envergure, qui revêtent une grande importance quand on sait que la gestion culturelle se nourrit de recherches et d'études qui permettent de mieux connaître la réalité existante. Cette connaissance nous servira de point de départ pour la gestion adéquate des politiques culturelles.

Bingen Zupiria Gorostidi

*Ministre de la Culture et de la Politique Linguistique du Gouvernement Basque*



## PRÉSENTATION



L'Observatoire Basque de la Culture présente les résultats de l'*Enquête sur la participation culturelle au Pays basque nord 2018*. Il s'agit d'une étude large qui inclut les pratiques en rapport avec l'assistance, les visites, la lecture, le visionnage ou l'écoute, de différentes activités culturelles, les pratiques et la formation amateur comportant un ingrédient personnel plus créatif et les pratiques numériques associées aux contenus culturels.

Son objectif est d'obtenir des indicateurs qui puissent brosser un portrait détaillé de la participation culturelle de la population. L'échantillon se compose de 1.150 entretiens réalisés auprès d'individus de plus de 15 ans, résidents au Pays basque nord. Cet échantillon assure la représentativité par territoire (Basse Navarre, Labourd et Soule), taille de commune de résidence en termes de population, sexe, âge et connaissance du basque, ce qui permet de connaître la répartition sociale de la participation culturelle conformément aux différents groupes de population<sup>1</sup>.

Le rapport présenté est de type descriptif. La richesse de l'information obtenue à travers l'enquête invite à élaborer des résultats qui permettent d'expliquer en profondeur les diverses pratiques, à obtenir des analyses orientées à des segments de population spécifiques, à établir des comparaisons avec d'autres environnements, etc. Il s'agit donc de la première étude d'une série qui s'annonce prolifique.

L'étude a connu un précédent réalisé il y a dix ans : l'*Enquête sur les habitudes, les pratiques et la consommation culturelle au Pays basque 2007-2008*, la première des opérations statistiques impulsées par l'Observatoire Basque de la Culture. Elle constitue une référence indispensable pour la lecture comparée de l'évolution des principales pratiques culturelles de la population sur les dix dernières années.

L'information est présentée en six chapitres. Le premier contient des détails sur l'échantillon utilisé.

Le deuxième comprend des indicateurs sur les attitudes de la population à l'égard de la participation culturelle, telle que l'importance qu'elle lui accorde, l'information dont elle dispose, l'influence de la culture sur la création de liens sociaux et les motivations qui sont à l'origine de la réalisation des diverses pratiques.

Le troisième chapitre contient le détail des pratiques culturelles classées par typologies : pratiques scéniques et musicales, pratiques audiovisuelles, pratiques de lecture et visites d'expositions.

---

<sup>1</sup> En annexe se trouve la fiche de l'échantillon.

Le quatrième chapitre décrit la participation à des associations et les pratiques amateurs, aussi bien du point de vue de la réalisation d'activités artistiques que de la formation et de l'acquisition de connaissances et de compétences artistiques et culturelles.

Le cinquième chapitre se penche sur les indicateurs qui caractérisent les pratiques numériques, essentiels pour connaître la participation culturelle actuelle.

Le sixième chapitre offre une description de la participation culturelle en langue basque. En plus d'autres variables qui influencent les différentes pratiques, l'accent est mis sur la comparaison entre les différents territoires de la langue basque.

La publication se conclut par une annexe complète comprenant des graphiques détaillés et la fiche technique de l'enquête.

# 1. CARACTÉRISATION DE L'ÉCHANTILLON

Pour représenter fidèlement la population, les données sont pondérées par territoire (Basse Navarre, Labourd et Soule), taille de la commune de résidence, sexe, âge et connaissance de la langue basque (population bascophone ou non). La fiche de l'enquête peut être consultée en annexe 2.

Pour certains graphiques, la base utilisée pour le calcul des pourcentages n'est pas la « Population totale<sup>2</sup>. Dans ce cas, nous indiquons le filtre qui sélectionne le groupe de population utilisé comme base et son poids dans le total.

Les variables de caractérisation de l'échantillon mentionnées, en plus de la variable du niveau d'études, serviront de variables de croisement (ou d'intérêt). Pour indiquer dans quelle mesure ces variables contribuent à détecter des écarts par rapport au pourcentage ou à la moyenne globale, on utilisera une échelle de couleur qui identifie l'intensité des écarts :

LA VARIABLE NE RÉVÈLE PAS D'ÉCARTS	LA VARIABLE RÉVÈLE DE LÉGERS ÉCARTS	<b>LA VARIABLE RÉVÈLE DES ÉCARTS SUBSTANTIELS</b>
------------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------------------------

Comme dans l'exemple, on souligne aussi en gras la catégorie qui identifie les variables qui révèlent le plus d'écarts par rapport au résultat ou moyenne globale.

Les catégories dont se composent les variables d'intérêt sont :

- ◆ **Territoire historique** (comme champ administratif). En distinguant Basse Navarre, Labourd et Soule.
- ◆ **Sexe**. Homme ou femme.
- ◆ **Taille de la commune**. Identifie différents intervalles selon la taille de la population, en mettant à part les capitales.
- ◆ **Âge**. Tranches de 10 ans à partir de 15 ans jusqu'à 65, avec une seule tranche à partir de 65 ans.
- ◆ **Niveau d'études**. Afin de réduire la complexité résultant de la diversité des diplômes suivant les générations et malgré les difficultés à harmoniser dans un même groupe les diffé-

<sup>2</sup> On utilisera dans l'analyse les pourcentages par rapport au total des données –pondérées– valides. Dans cette catégorie, on ne prendra pas en considération la catégorie « Ne sait pas / Ne répond pas ». Par conséquent, le total pourra être légèrement inférieur dans ces cas au total de l'échantillon. Cette catégorie comportant en général un nombre de cas réduits, elle est éliminée pour éviter des confusions et faciliter la lecture et l'interprétation des résultats.

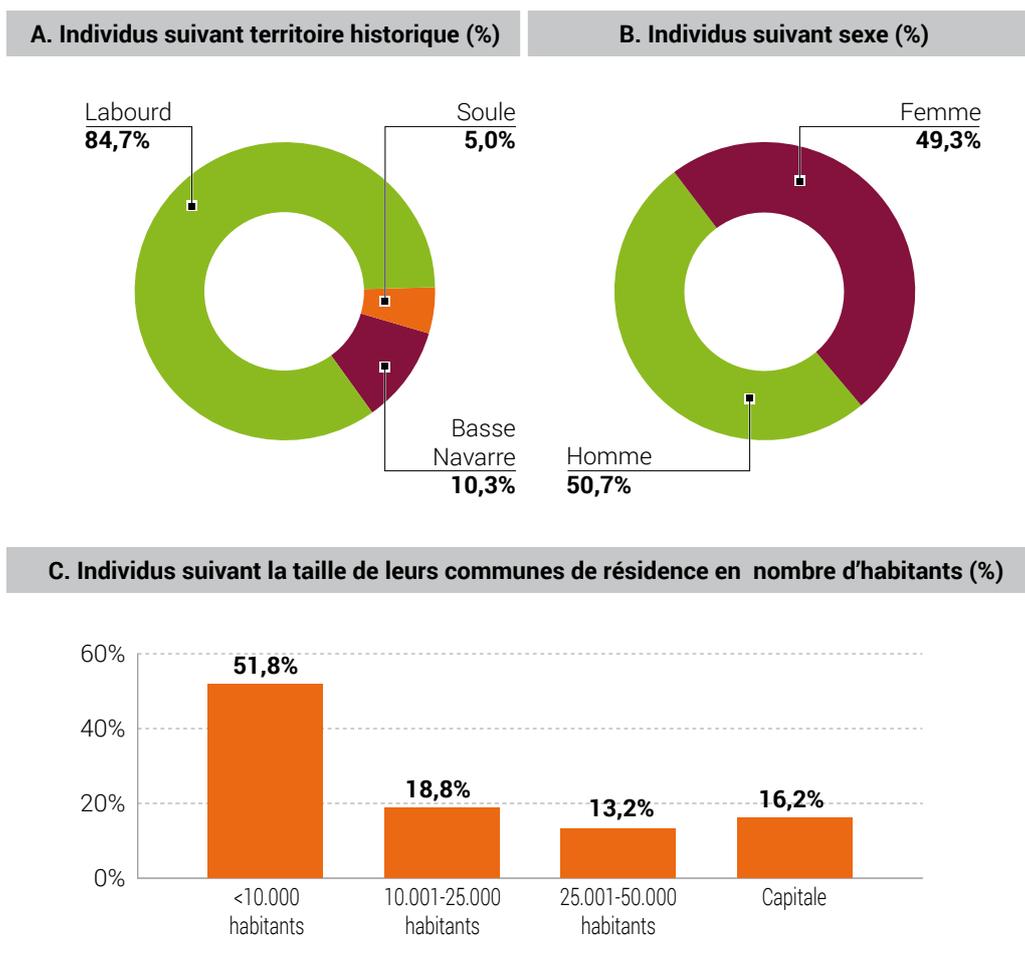
rences, on distingue quatre intervalles afin de faciliter l'analyse en utilisant des étiquettes simples :

- Sans études ou études primaires : il regroupe aussi bien les individus qui n'ont pas du tout fait d'études que ceux ayant suivi au maximum une éducation primaire.
- Secondaire obligatoire.
- Secondaire post-obligatoire.
- Universitaire.

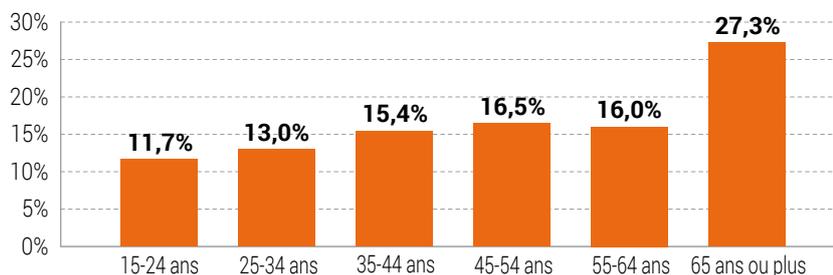
- ◆ **Connaissance de la langue basque.** On distingue entre la population qui parle bien ou assez bien le basque (population bascofphone) ou pas (population non bascofphone).

Graphique 1.

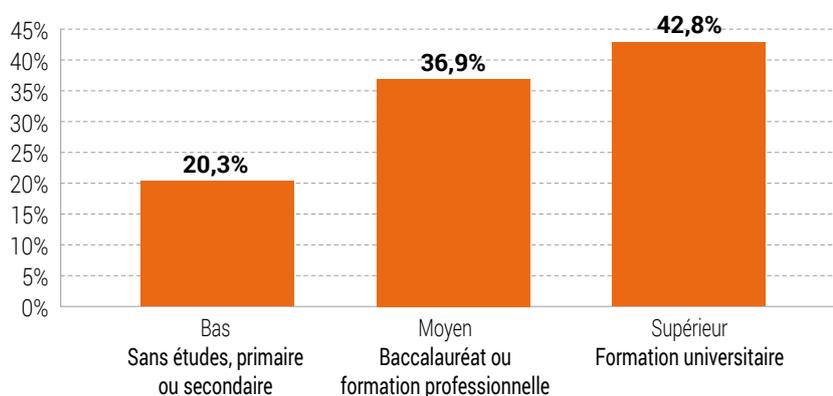
**Caractérisation de l'échantillon par champ administratif (A), sexe (B), taille de la commune (C), âge (D), niveau d'études (E) et connaissance de la langue basque (F)**



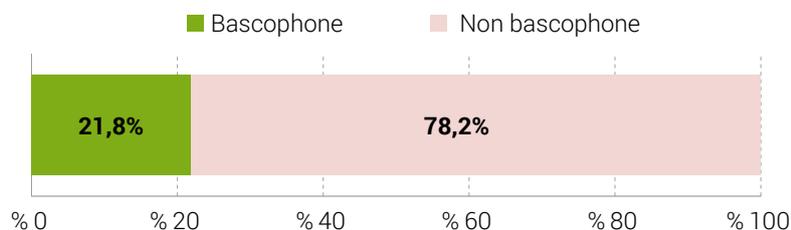
**D. Personnes suivant âge (%)**



**E. Personnes suivant niveau d'études accomplies (%)**



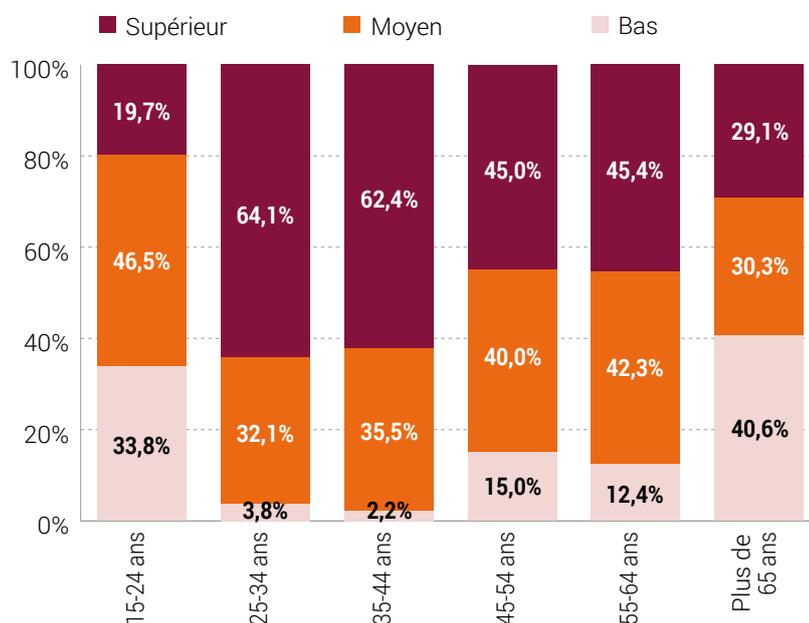
**F. Personnes suivant connaissance du basque (%)**



En outre, le croisement de certaines de ces variables entre elles contribue à offrir une meilleure compréhension des profils qui forment l'échantillon. Concrètement, pour mieux interpréter les données, il est nécessaire de garder en perspective la relation entre l'âge et le niveau d'études et la connaissance de la langue basque.

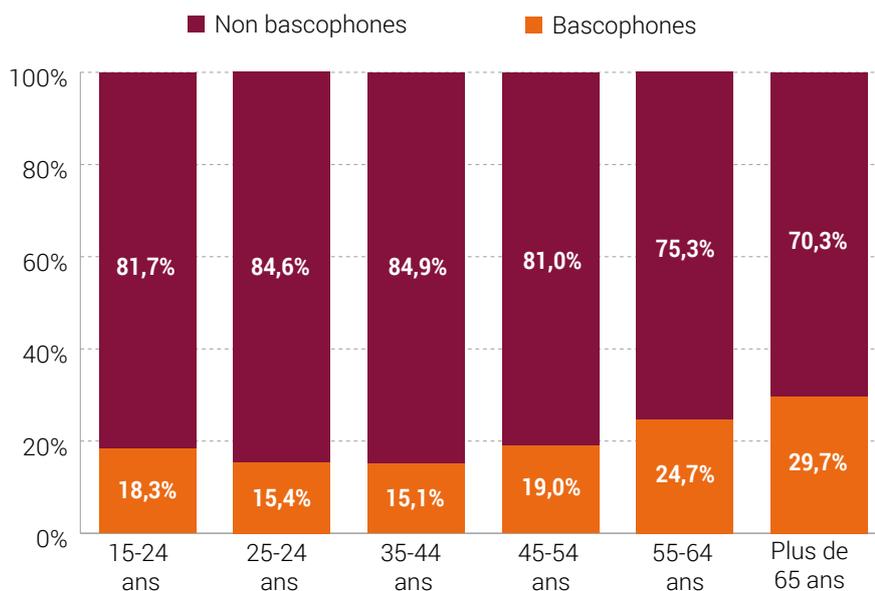
Comme on peut le voir, les individus **moins formés** sont à la fois les plus jeunes (du fait de l'âge, puisqu'ils n'ont pas encore terminé leurs études) et les plus âgés (du fait de la génération, étant donné que l'expansion des études supérieures est postérieure à l'époque de leur jeunesse et de leur scolarisation).

Graphique 2.  
**Niveau d'études suivant l'âge (%)**



Concernant la **connaissance de la langue basque**, on observe que les individus plus âgés parlent davantage le basque.

Graphique 3.  
**Connaissance du basque suivant l'âge (%)**



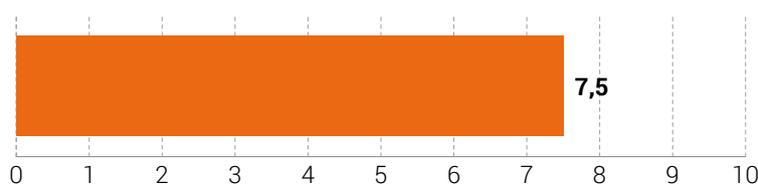
## 2. ATTITUDES GÉNÉRALES À L'ÉGARD DE LA CULTURE

### 2.1 Auto-perception de l'importance à participer à des activités culturelles

Dans une échelle de 1 à 10 où on demande aux personnes interrogées d'évaluer l'importance qu'a pour elles la participation à des activités culturelles, la note moyenne obtenue se situe à **7,5 points**. C'est par conséquent une **valeur élevée**, (et similaire à celle de l'ensemble du Pays basque) qui indique qu'il existe une reconnaissance sociale à l'égard de l'importance de la participation culturelle.

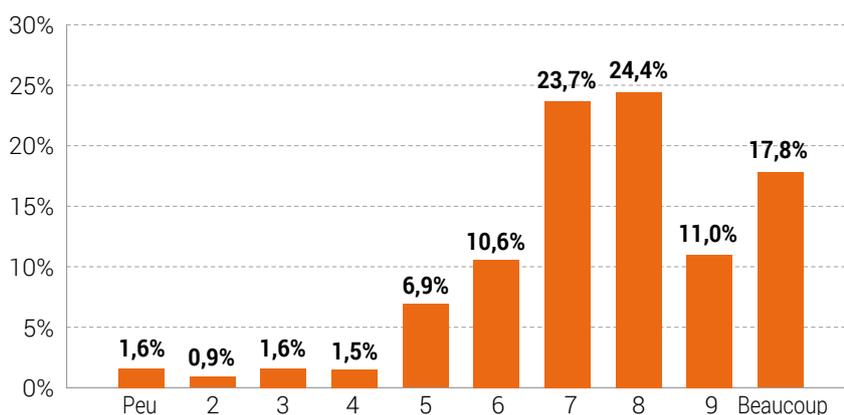
Graphique 4.

**Évaluation moyenne de l'importance à participer à des activités culturelles**



Graphique 5.

**Individus suivant leur évaluation de l'importance de la participation culturelle (%)**



Bien que la considération de cette importance soit très homogène, on observe quelques différences selon le niveau d'études, l'âge et le sexe (voir Graphique annexe 1) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

- ◆ Les individus ayant une formation moyenne à haute attachent plus d'importance à la participation culturelle (7,37 et 7,50) que celles ayant un niveau de formation inférieur (6,79).
- ◆ Les individus de 25-44 ans sont ceux qui y attachent le plus d'importance (ceux de 35-44 ans 7,82 et ceux de 25-34 ans 7,72) par rapport à la tranche la plus jeune (7,07) et à celle des 45-54 ans (7,26). Les plus de 55 ans occupent une position intermédiaire (55-64 ans 7,66 et plus de 65 ans 7,46).
- ◆ Les femmes (7,75) dépassent les hommes de près d'un demi-point (7,26).



Les différences entre territoires sont minimales, même si on observe une plus grande importance attachée à la participation culturelle en Basse Navarre (7,65) que pour la Soule (7,52) et le Labourd (7,48).

## 2.2 Niveau d'information culturelle

Dans une échelle de 1 à 4 où 1 est rien et 4 beaucoup, les personnes interrogées évaluent leur niveau d'information sur l'offre culturelle dans leur entourage à **2,89**. Autrement dit, elles se considèrent **assez informées**, à un niveau équivalent à la moyenne de l'ensemble du Pays basque.

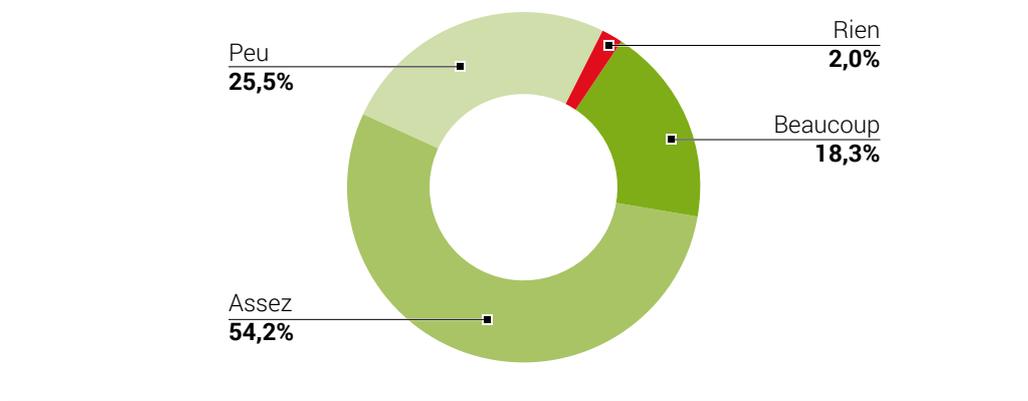
Graphique 6.

### Autoévaluation du niveau d'information culturelle



Graphique 7.

### Individus suivant l'évaluation de leur niveau d'information culturelle (%)



On observe de légères différences suivant le niveau d'études, l'âge et la taille de la commune (voir [Graphique annexe 2](#)) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

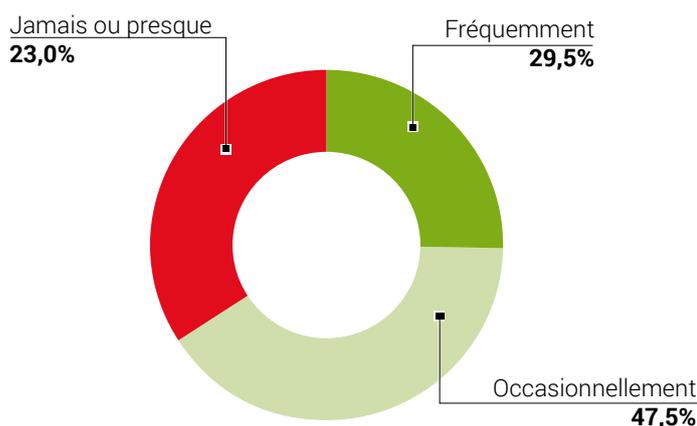
- ◆ Bien que la perception d'information soit assez uniforme entre les individus ayant différents niveaux d'études, ceux ayant une formation moyenne (2,77) considèrent néanmoins qu'ils sont moins informés que ceux ayant moins ou plus de formation (2,90 et 2,98).
- ◆ Une différence analogue se produit entre les adultes de 55-64 ans (3,03) et les jeunes de 15-24 ans (2,67), qui se considèrent moins informés.
- ◆ Bien que les écarts soient très petits, on observe une relation linéaire entre la taille de la commune de résidence et le niveau d'information culturelle : moins il y a d'habitants et plus la perception de l'information est élevée (moyenne de 2,83 pour les capitales et de 2,85 pour les communes de moins de 10.000 habitants).

 Par territoire, les écarts sont minimales entre le Labourd (2,90) et la Basse Navarre (2,85), la Soule se situant à quelques décimales derrière (2,76).

### 2.3 La culture pour la création de relations sociales

Selon la perception de la population, la culture a une **capacité reconnue pour la création de relations** sociales.

Graphique 8.  
**Individus suivant leur perception sur la création de relations sociales à travers l'activité culturelle (%)**



Si on exclut la Soule, les individus ayant une formation moyenne et basse, les plus jeunes et les communes d'entre 10.000 et 25.000 habitants, (qui ont créé moins de relations), il existe dans toutes les catégories de croisement une proportion stable autour de 75 % qui affirme que l'activité culturelle l'a amenée à établir des contacts qu'elle n'aurait pas pu établir d'une autre façon. Ainsi, la

variation se produit surtout par rapport aux catégories où cela ne se produit qu'occasionnellement (voir Graphique annexe 3) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

- ◆ En ce sens, la proportion des personnes ayant un niveau universitaire qui ont fréquemment établi des contacts grâce à l'activité culturelle est de 33,7 %, un chiffre qui s'oppose aux 26,4 % de celles ayant un niveau de formation moyen et aux 26,5% de celles ayant un bas niveau de formation.
- ◆ Concernant l'âge, cette proportion est de 45,3 % pour la tranche des 55 à 64 ans et diminue au fur et à mesure que l'âge diminue jusqu'à 9,9 % chez les personnes d'entre 15 et 24 ans.



Au Labourd, la proportion d'individus qui reconnaît la capacité de la culture à créer fréquemment des relations sociales est de 31,3 %, alors qu'elle descend à 21 % en Basse Navarre et à 13,3 % en Soule.

## 2.4 Motivations pour la participation culturelle

La motivation pour la participation culturelle obéit à la satisfaction de différents besoins. En outre, différentes activités peuvent être plus appropriées pour satisfaire certaines nécessités ou d'autres.

On distingue habituellement quatre types de motivations qui regroupent l'éventail des différentes nécessités que la culture a la capacité de satisfaire :

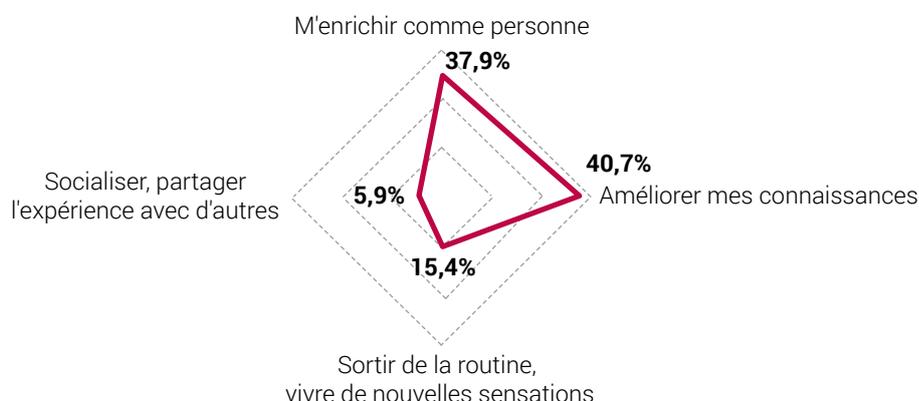
- ◆ **Motivation symbolique** : elle se réfère à la nécessité de s'enrichir en tant qu'individu, au besoin de se réaliser.
- ◆ **Motivation culturelle** : elle concerne un besoin spécifique d'accroître les connaissances.
- ◆ **Motivation sociale** : la participation à une activité culturelle peut être motivée par un besoin d'entrer en relation avec d'autres individus et de partager une expérience.
- ◆ **Motivation émotionnelle** : et enfin, la nécessité de « déconnecter », de sortir de la routine et d'expérimenter de nouvelles sensations serait la quatrième motivation que l'on pourrait définir.

### ***La motivation pour les pratiques culturelles***

Dans l'assistance ou la réalisation d'activités de consommation passive, la **motivation culturelle est la plus courante** (40,7 %). La nécessité symbolique et l'émotionnelle la suivent avec 37,9 % et 15,4 %. La motivation sociale arrive en dernière position (5,9 %).

Graphique 9.

**Motivation à l'égard des pratiques culturelles (%)**



On observe des différences intéressantes suivant le niveau d'études et, dans une moindre mesure, suivant l'âge et certaines catégories de taille de commune (voir Graphique annexe 4) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

- ◆ Suivant le niveau d'études, on détecte une relation inverse entre le poids de la motivation émotionnelle et la symbolique dans les différentes catégories. L'importance de la motivation émotionnelle diminue au fur et à mesure que le niveau d'études augmente, tandis que la motivation symbolique augmente au fur et à mesure que le niveau d'étude augmente (c'est malgré tout la deuxième motivation au sein de la catégorie d'études universitaires).
- ◆ Par âge, on relève l'augmentation de la motivation culturelle à partir des 25-34 ans, contrairement à la motivation symbolique qui diminue au fur et à mesure que l'âge augmente.
- ◆ De manière isolée, on distingue le poids de la motivation symbolique dans les villes de plus de 50.000 habitants (sans compter les capitales) et de la culturelle dans les capitales.

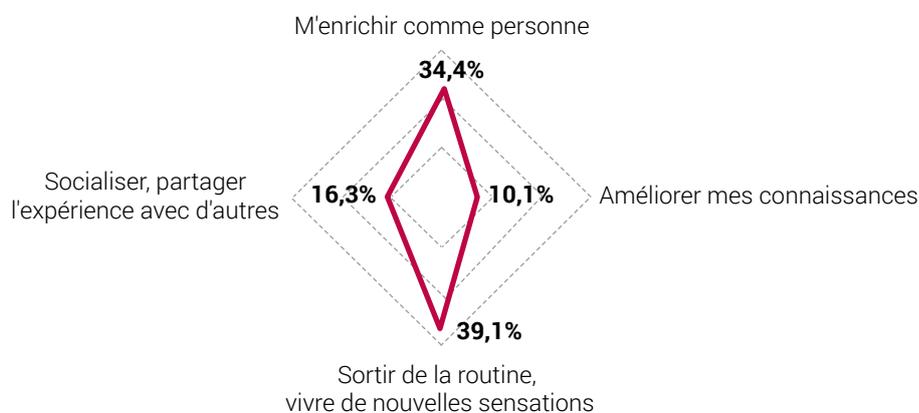
**La motivation à l'égard des pratiques amateurs**

Dans le cas des pratiques amateurs, les proportions entre **motivations** émotionnelles (39,1 %) et les **symboliques** (34,4 %) se rejoignent et il semble raisonnable d'attribuer les différences (ou en tout cas, une part importante), à la nature des différentes activités :

- ◆ La formation serait associée aux motivations culturelle et/ou symbolique.
- ◆ La pratique amateur aux motivations sociale et/ou émotionnelle.

Graphique 10.

### Motivation à l'égard des pratiques amateurs (%)



En général, même si elles ne modifient pas le patron général observé, on observe des différences ponctuelles dans certaines catégories de variables comme le sexe, l'âge et la connaissance du basque (voir Graphique annexe 5) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

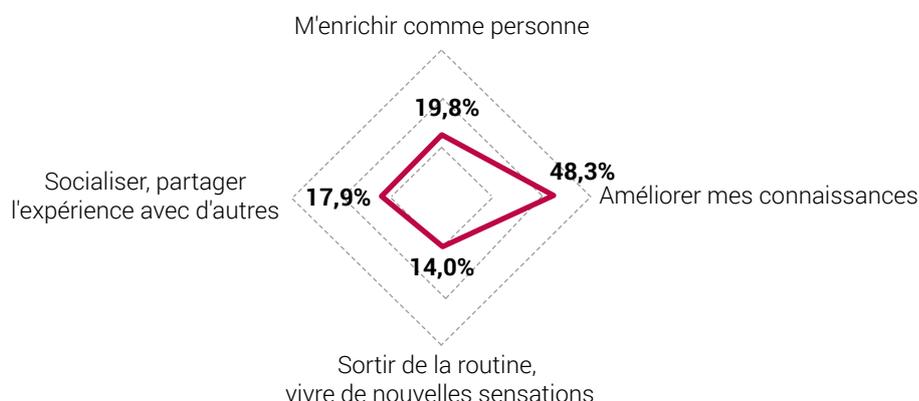
- ◆ Chez les femmes, la principale motivation est émotionnelle (40,6 %), tandis que chez les hommes, c'est la symbolique qui l'emporte (39 %).
- ◆ La motivation culturelle, plus importante que la symbolique, est plus généralisée chez les plus de 65 ans (26,5 %) et dans la tranche des 55-64 ans (17,1 %), ainsi que chez les individus ayant un niveau d'éducation secondaire obligatoire - brevet ou équivalent (25,7 %). La motivation symbolique ressort tout spécialement chez les individus d'entre 25 et 34 ans (61 %).
- ◆ La motivation culturelle ressort également dans les villes de plus de 25.000 habitants.
- ◆ La motivation émotionnelle est substantiellement supérieure chez les individus non bascophones (43,9 % contre 22,4 % chez les bascophones), au détriment de la motivation sociale, qui est supérieure chez les bascophones (11,4 % contre 33,3 %).

### La motivation à l'égard des pratiques numériques

Enfin, concernant l'activité dans le domaine numérique, la motivation prédominante est sans nul doute la **motivation culturelle**, avec 48,3 %.

Graphique 11.

### Motivation à l'égard des pratiques numériques (%)



Néanmoins, et notamment concernant l'âge et le niveau d'études, les différences sont remarquables (voir Graphique annexe 6) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

- ◆ Dans la tranche des 15-24 ans, on distingue nettement (50,8 %) la motivation sociale, qui s'impose sur toutes les autres. Elle se maintient chez les 25-34 ans, mais plus répartie. Cette situation se répète chez les individus ayant un niveau d'études inférieur, où la motivation sociale devient la principale (44,1 %), plus du double que chez les individus ayant une formation moyenne ou un niveau d'études élevé (14,7 % et 12,2 %). Cela indique une transformation évidente de la participation culturelle numérique : il y a une motivation différente, une perception différente des besoins culturels que chacun peut satisfaire. La situation s'inverse avec la motivation culturelle, où elle prédomine chez les individus ayant un niveau d'études moyen et élevé (52,4 % et 49,8 %) par rapport à ceux ayant un niveau de formation inférieur (32,4 %).
- ◆ On détecte que la motivation symbolique, bien que moins importante, a plus de poids chez les individus de 45-54 ans (28 %), de 35-44 ans (26,5 %) et plus de 65 ans (26,2 %), que chez les plus jeunes (10,8 %).
- ◆ La motivation émotionnelle, moins présente en général (14 %), est plus importante dans les capitales (24 %) et en Basse Navarre (21,7 %).
- ◆ Enfin, même si la motivation culturelle s'impose de manière transversale, elle est plus présente chez les individus de 55-64 ans (65,7 %), au-delà de toutes les catégories.

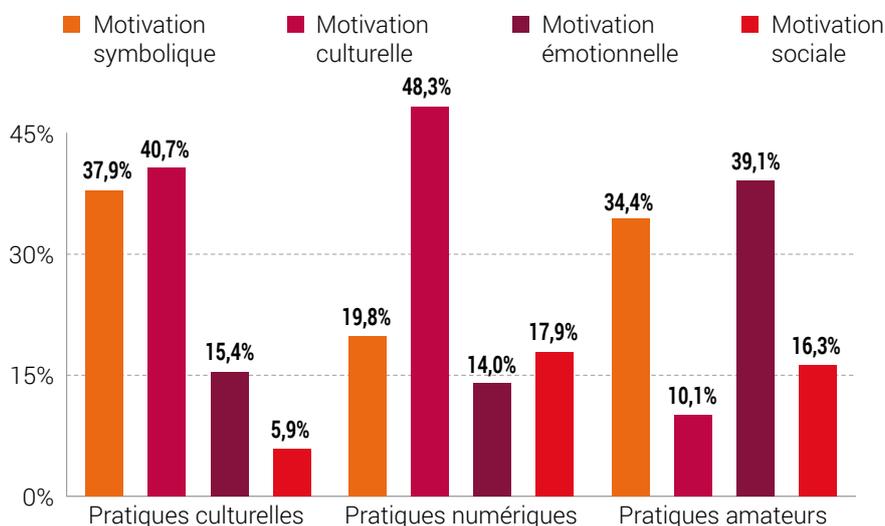
### Point de vue comparé

Chaque mode de participation suit un patron de motivations différent :

- ◆ Dans les **pratiques culturelles**, la répartition du poids entre la motivation symbolique et la culturelle est homogène, les deux se situant loin devant l'émotionnelle et encore davantage de la sociale.
- ◆ Dans les **pratiques numériques**, la motivation culturelle se distingue nettement (48,3 % des cas), tandis que l'émotionnelle et la symbolique prennent l'avantage dans les **pratiques amateurs** (39,1 % et 34,4 % des cas).

Graphique 12.

#### Motivations à l'égard de la participation culturelle suivant le type de pratiques (%)



## 3. PRATIQUES CULTURELLES

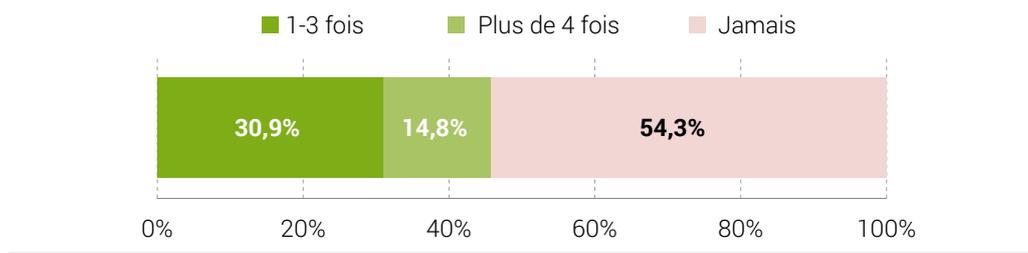
### 3.1 Pratiques scéniques et musicales

#### 3.1.1 Assistance au théâtre

Dans les 12 derniers mois, **45,7 %** de la population du Pays Basque nord a assisté au moins une fois au théâtre

Graphique 13.

**Individus suivant la fréquence d'assistance au théâtre durant les 12 derniers mois (%)**



Dans l'observation des différences, on distingue, avec différents impacts, le niveau d'études, la connaissance du basque, l'âge et la taille de la commune (voir Graphique annexe 7) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

- ◆ Les individus ayant un niveau d'études supérieur assistent davantage au théâtre (53,8 %) que ceux ayant un niveau inférieur (35 % chez ceux ayant un niveau de formation moyen et 48 % chez ceux ayant un niveau de formation bas).
- ◆ À partir de 45 ans notamment, il se produit une diminution de l'assistance au théâtre : le plus haut pourcentage se situe dans la tranche des 15 - 24 ans (61,4 %) et le plus bas chez les plus de 65 ans (35,8 %).
- ◆ Dans la population bascofone, 53,1 % vont au théâtre, soit 10 points de plus que chez les non bascofones.
- ◆ Entre les hommes et les femmes, on relève une très légère différence : les femmes vont au théâtre dans 49,5 % des cas, contre 42 % des hommes.



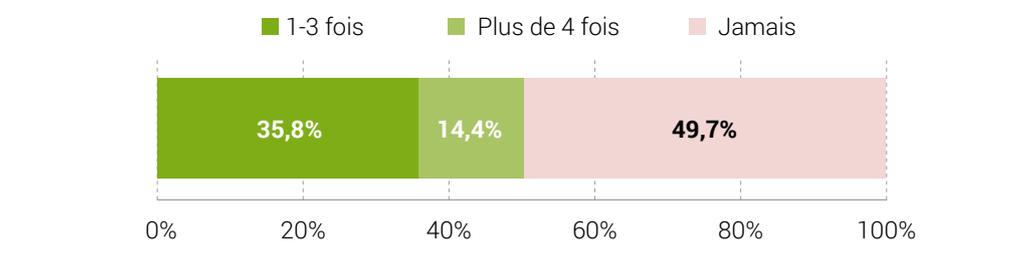
Les niveaux d'assistance dans les provinces du Labourd et de Basse Navarre sont similaires (42,9 % et 46,7 %), et légèrement inférieurs en Soule (35,5 %).

### 3.1.2 Assistance à la danse

Au total, **50,2 %** de la population du Pays Basque nord a assisté à un spectacle de danse durant la dernière année.

Graphique 14.

**Individus suivant la fréquence d'assistance à la danse durant les 12 derniers mois (%)**



Dans le cas de la danse, on observe des différences suivant les niveaux d'études, la connaissance du basque et l'âge (voir Graphique annexe 8) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

- ◆ Avec une relation plus linéaire que dans le cas du théâtre, les individus ayant des études universitaires assistent davantage que ceux ayant un niveau d'études inférieur (62,9 % contre 33,3 %).
- ◆ Concernant la taille de la commune, plus celle-ci est petite et plus l'assistance à la danse a tendance à augmenter. Dans les communes de moins de 10.000 habitants, la proportion d'assistants est de 58,3 %, contre 42,9 % dans les capitales.
- ◆ 68,9 % des bascophones assistent à des spectacles de danse, soit près de 24 points de plus que les non bascophones.
- ◆ Quant à l'âge, on observe uniquement une diminution de l'assistance chez les plus de 65 ans et dans la tranche des 15-24 ans.



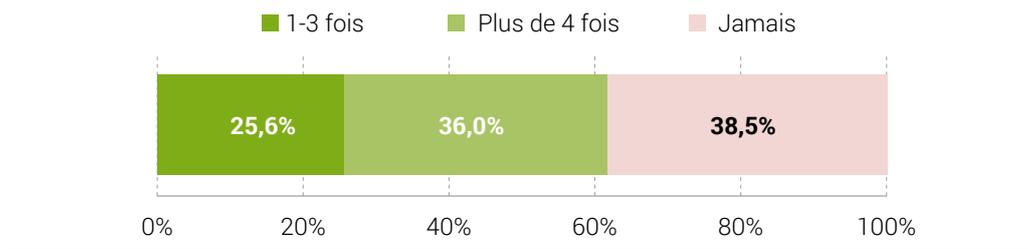
Du point de vue des différents territoires, l'assistance est très similaire entre la Soule, le Labourd et la Basse Navarre (aux alentours de 50 %).

### 3.1.3 Assistance à des concerts

61,6 % de la population du Pays Basque nord a assisté à au moins un concert durant les douze derniers mois. Plus de la moitié de ces individus l'ont fait plus de quatre fois durant cette période.

Graphique 15.

#### Individus suivant la fréquence d'assistance à des concerts durant les 12 derniers mois (%)



Le niveau d'études, l'âge et la connaissance du basque ont un impact significatif sur les différences d'assistance aux concerts (voir Graphique annexe 9) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

- ◆ Dans le groupe d'individus ayant une formation universitaire, le pourcentage d'assistance à des concerts dépasse largement celui de ceux ayant un niveau de formation inférieur (71,8 % contre 42,7 %).
- ◆ L'assistance à des concerts diminue avec l'âge. Dans la tranche des 25-34 ans, le pourcentage d'assistance atteint 80,8 %, alors qu'il descend à 41,8% dans la tranche des plus de 65 ans. Il se maintient autour de 65 % chez les individus d'entre 35 et 54 ans.
- ◆ Dans la population bascophone, 66,2 % déclarent avoir assisté à des concerts, soit 6 points de plus de que les non bascophones.

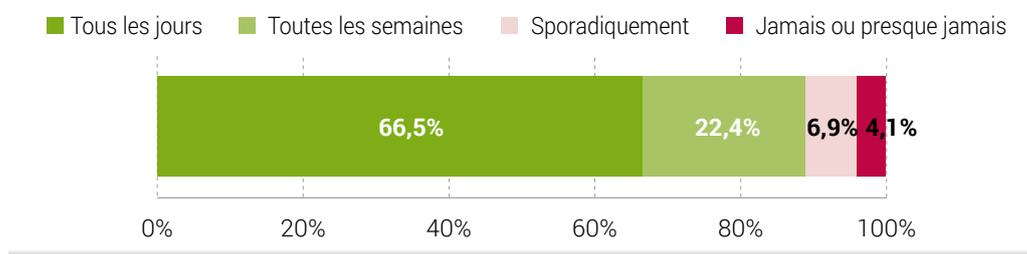


Le plus haut pourcentage d'assistance se produit en Soule (67,7 %), devant le Labourd et la Basse Navarre (61,6 % et 58,1 %). Néanmoins, dans le Labourd, 38 % ont assisté à des concerts plus de 4 fois, contre 25,8 % en Basse Navarre et 22,6 % en Soule.

### 3.1.4 Fréquence d'écoute de musique enregistrée

Jusqu'à 88,9 % de la population du Pays Basque nord écoute de la musique enregistrée de manière très régulière (tous les jours ou toutes les semaines).

Graphique 16.

**Individus suivant la fréquence d'écoute de musique enregistrée (%)**

L'âge marque les différences les plus importantes, mais on les observe aussi suivant le niveau d'études et la taille de la commune (voir Graphique annexe 10) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

- ◆ Chez les 15 - 24 ans, écouter de la musique tous les jours est une pratique qui s'étend à la quasi-totalité de la population (81,4 %). Ce pourcentage diminue progressivement jusqu'aux plus de 65 ans (57,9 %).
- ◆ Les communes d'entre 10.001-25.000 habitants sont plus enclines à écouter de la musique enregistrée tous les jours (74,6 %), que dans le reste où cette pratique se situe entre 61 % et 68 % environ.
- ◆ Près de 68 % ou plus des individus ayant des études universitaires ou une éducation secondaire post-obligatoire écoutent de la musique enregistrée tous les jours, pour un pourcentage de 59,8 % de ceux ayant un niveau d'études inférieur.



En Soule, on observe un pourcentage légèrement supérieur d'écoute de musique enregistrée tous les jours (72,4 %), par rapport au Labourd (66,1 %) et à la Basse Navarre (68,3 %).

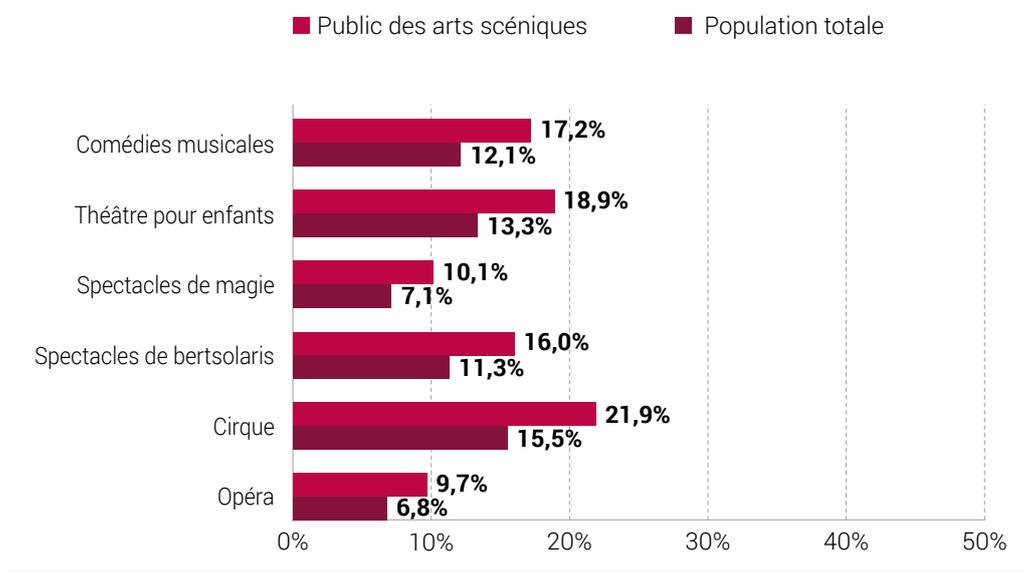
### 3.1.5 *Autres spectacles en direct*

Les personnes qui avaient déclaré avoir assisté au moins une fois à un spectacle en direct durant les 12 derniers mois étaient aussi interrogées sur l'assistance à des spectacles de genres spécifiques.

On distingue ainsi tout particulièrement le cirque (21,9 %), le théâtre pour enfants (18,9 %), les comédies musicales (17,2 %) et dans une moindre mesure, les spectacles de bertsolaris (16,2 %). Les spectacles de magie et l'opéra atteignent 10,1 % et 9,7 % respectivement.

Graphique 17.

### Classement de l'incidence des différents arts en direct suivant différents groupes de population (%)



Dans les Graphiques annexes [11](#) (Comédies musicales), [12](#) (Théâtre pour enfants), [13](#) (Spectacles de magie), [14](#) (Bertsolaris), [15](#) (Cirque) et [16](#) (Opéra), il est possible de consulter les écarts à partir des variables d'intérêt. D'un point de vue général, on remarque que :

- ◆ Pour l'opéra, il y a une proportion légèrement supérieure de personnes de 65 ans ou plus et de personnes ayant un niveau de formation inférieur, ainsi que dans les villes d'entre 10.001-25.000 habitants.
- ◆ Pour les spectacles de magie, on relève une proportion importante d'individus d'entre 15-24 ans, alors que la tranche des 35-44 ans se démarque pour le théâtre pour enfants.

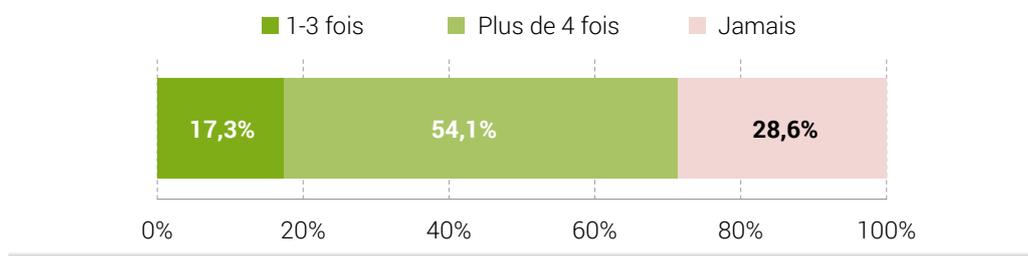
## 3.2 Pratiques audiovisuelles

### 3.2.1 Assistance au cinéma

**71,4 %** de la population a été au moins une fois au cinéma durant les douze derniers mois de référence. 54,1 % a été plus de 4 fois durant la même période.

Graphique 18.

**Individus suivant la fréquence d'assistance au cinéma durant les 12 derniers mois (%)**



L'assistance au cinéma est fortement associée à l'âge et au niveau d'éducation et il existe aussi des différences suivant la connaissance du basque (voir Graphique annexe 17) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

- ◆ L'assistance au cinéma des personnes ayant une formation universitaire est de 87,3 %. Parmi les personnes ayant un niveau de formation inférieur, ce pourcentage est de 44,7 %.
- ◆ Dans la tranche d'âge entre 15 et 24 ans, l'assistance au cinéma est presque totale (93 %). Ce pourcentage diminue de manière drastique à partir de 65 ans (47,6 % d'assistance).
- ◆ La différence entre la population bascophone et non bascophone est de près de 13 points, en faveur de la première (74,1 % contre 61,4 %).



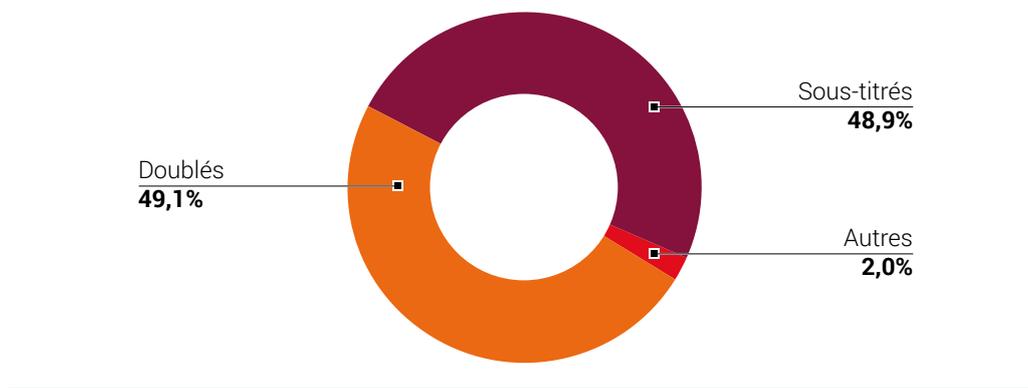
On observe davantage d'assistance au cinéma au Labourd que dans le reste des territoires (73,1 %), qui se distance de la Basse Navarre de 8 points (65,1 %) et de 16 points pour la Soule, où l'assistance est la plus basse (56,7 %).

**Préférence pour le sous-titrage**

48,9 % de la population a une préférence pour les films en version originale sous-titrée.

Graphique 19.

**Individus suivant leur préférence pour le sous-titrage ou le doublage (%)**



La préférence pour le sous-titrage varie suivant les niveaux d'éducation, la connaissance du basque et l'âge (voir Graphique annexe 18) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

- ◆ Près de 58 % du public jeune (15 à 34 ans) se décante pour le sous-titrage, un pourcentage qui diminue progressivement jusqu'à 36,6 % chez les plus de 65 ans, sauf dans la tranche des 55-64 ans où 53,9 % des individus préfèrent le sous-titrage.
- ◆ Le pourcentage de personnes ayant des études universitaires qui préfèrent le sous-titrage au doublage est de 61,4 %, alors qu'il est de 33 % chez les personnes sans études ou ayant des études primaires.
- ◆ La population non bascophone est un peu plus encline au sous-titrage que la bascophone (49,9 % contre 44,7 %).
- ◆ On n'observe pas de différence notable entre les hommes et les femmes pour le sous-titrage (femmes 49,6 %, hommes 48 %).



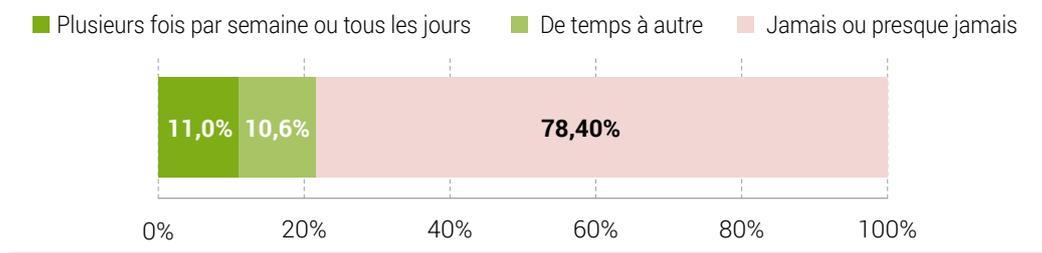
50,1 % des personnes interrogées au Labourd préfèrent voir des films sous-titrés plutôt que doublés, soit un peu plus qu'en Basse Navarre (46,6 %) et assez loin devant la Soule (34,5 %).

### 3.2.2 Jeux vidéo

21,6 % de la population joue à des jeux vidéo de temps à autre ou plus fréquemment. Parmi ceux qui jouent, plus de la moitié le font très fréquemment (plusieurs fois par semaine ou tous les jours).

Graphique 20.

#### Individus suivant la fréquence d'utilisation de jeux vidéo (%)



Il y a de nettes différences d'utilisation des jeux vidéo suivant le sexe et l'âge (voir Graphique annexe 19) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

- ◆ Parmi les personnes qui jouent le plus (hommes et jeunes de 15 à 34 ans), la fréquence de pratique est élevée (le pourcentage qui joue « tous les jours » est supérieur à celui de ceux qui jouent « de temps à autre »).
- ◆ Les personnes situées dans la tranche des 15 à 24 ans jouent dans 70,5 % des cas, celles de 25 à 34 dans 30,4 % des cas, celles de 35-44 ans, dans 24,5 % des cas, et aucune des autres tranches d'âge ne dépasse 15 %.
- ◆ Concernant le sexe, 18,3 % des hommes jouent tous les jours et 12,4 % de temps à autre, alors que chez les femmes, ces pourcentages sont de 3,4 % et 8,7 % respectivement.



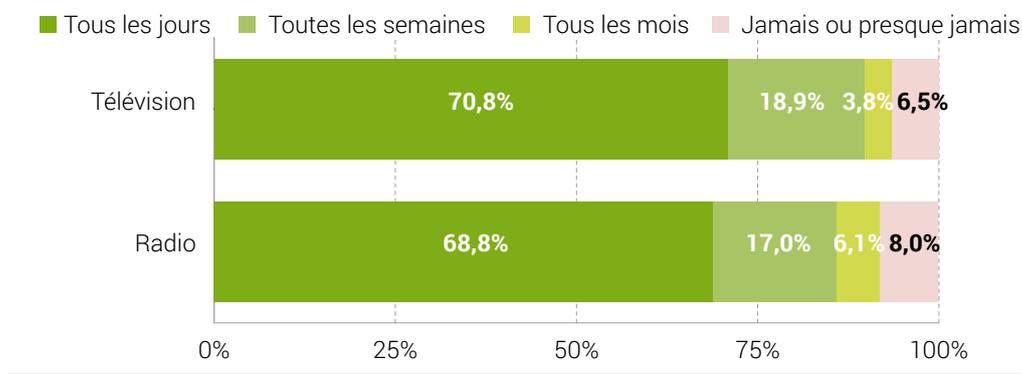
Les pourcentages d'utilisation de jeux vidéo et de fréquence d'utilisation se situent dans la moyenne pour tous les territoires.

### 3.2.3 Radio et télévision

**70,8 %** de la population affirme regarder la télévision tous les jours et pratiquement le même pourcentage confirme écouter la radio avec la même fréquence (**68,8 %**).

Graphique 21.

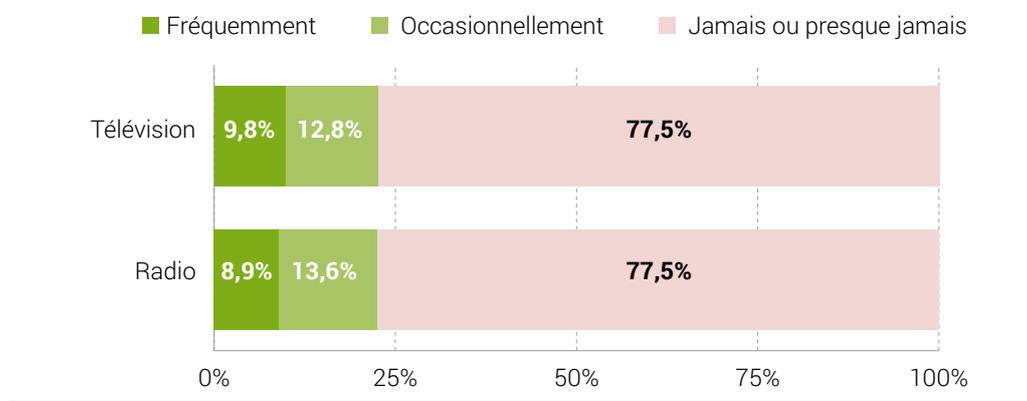
#### Individus suivant la fréquence d'utilisation de la radio et de la télévision (%)



Dans l'environnement numérique, la télévision et la radio sont des pratiques peu habituelles en comparaison avec son incidence globale.

Graphique 22.

**Individus suivant la fréquence d'utilisation de la radio et de la télévision dans l'environnement numérique (%)**



**Niveaux d'utilisation de la télévision**

Les différences les plus remarquables se produisent entre la vision quotidienne ou hebdomadaire, et sont surtout liées à l'âge et au niveau d'études, et un peu moins au sexe (voir Graphique annexe 20) :

<b>NIVEAU D'ÉTUDES</b>	CONNAISSANCE DU BASQUE	<b>ÂGE</b>	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
------------------------	------------------------	------------	------	----------------------

- ◆ La tranche des 15 à 34 ans est celle qui regarde le moins la télévision tous les jours (entre 46 % et 50% d'entre eux). Dans ce groupe de personnes, la proportion de celles qui la regardent toutes les semaines est supérieure (près de 34 %).
- ◆ Si on considère le niveau d'études, 58,7 % de celles ayant un plus haut niveau regardent la télévision tous les jours, contre 80 % de celles ayant un niveau moyen ou bas. Le pourcentage d'individus qui ne voient jamais la télévision est de 15,4 % pour ceux ayant un niveau d'études supérieures, contre 6,5 % environ pour les autres niveaux, tandis que ceux des niveaux moyen et supérieur représentent 90 %.

Les différences par territoire sont pratiquement inexistantes et se situent dans la moyenne générale.

**Niveaux d'utilisation de la radio**

Les plus grands écarts apparaissent surtout dans les catégories des plus jeunes et chez celles ayant un bas niveau d'études, qui semblent être liées (voir Graphique annexe 21) :

<b>NIVEAU D'ÉTUDES</b>	CONNAISSANCE DU BASQUE	<b>ÂGE</b>	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
------------------------	------------------------	------------	------	----------------------

- ◆ La tranche d'âge qui écoute le moins la radio tous les jours est celle des 15-24 ans (22,5 % d'entre eux). La tendance dans ce groupe d'âge est de l'écouter à une fréquence hebdomadaire (40,8 %), bien que le pourcentage qui ne l'écoute jamais ou presque jamais est quasiment identique (36,6 %).
- ◆ Suivant le niveau d'études, 73 % des individus ayant un bas niveau d'études écoutent la radio tous les jours ou toutes les semaines ; ce pourcentage grimpe à 90 % chez ceux ayant un niveau moyen ou élevé.

 Les écarts suivant les territoires sont minimes. La Soule est le territoire où on écoute le plus la radio (90,4 %), suivie de la Basse Navarre (88,5 %) et du Labourd (85,4 %).

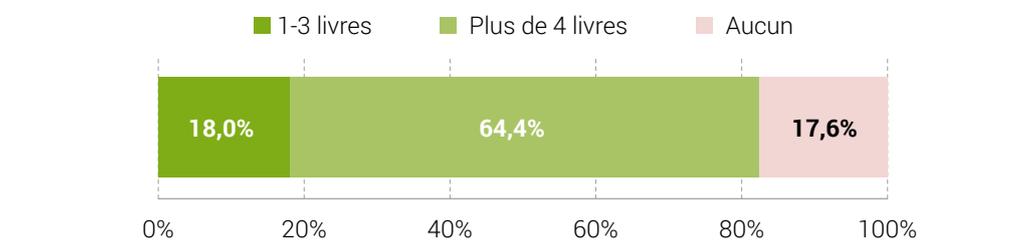
### 3.3 Pratiques de lecture

#### 3.3.1 Livres

**82,4 %** de la population a lu au moins un livre (pour le plaisir) dans les 12 derniers mois de référence. La plupart a lu au moins 4 livres durant la même période.

Graphique 23.

#### Individus suivant le nombre de livres lus durant les 12 derniers mois (%)



Le niveau d'études marque les différences les plus importantes entre lire ou ne pas lire, mais on observe aussi des écarts par âge et par sexe (voir Graphique annexe 22) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

- ◆ 93,4 % des individus ayant un niveau d'études élevé ont lu au moins un livre par plaisir durant les 12 derniers mois. Cette proportion descend respectivement à 78 % et 66,9 % pour les niveaux moyens et bas.
- ◆ Entre les hommes et les femmes, la différence est palpable : 71,5 % des femmes ont lu plus de 4 livres durant la période de référence, contre 57,3 % des hommes.
- ◆ Par âge, les plus bas niveaux de lecture se situent dans la population de plus de 65 ans, où 25,3 % n'ont lu aucun livre dans les 12 derniers mois, et chez les jeunes, avec 20,8%. En outre, l'intensité de lecture est inférieure chez les plus jeunes.

- ◆ Les adultes d'entre 45 et 54 ans sont ceux qui lisent le plus : au total, 92,9 % ont lu au moins un livre durant la période de référence.



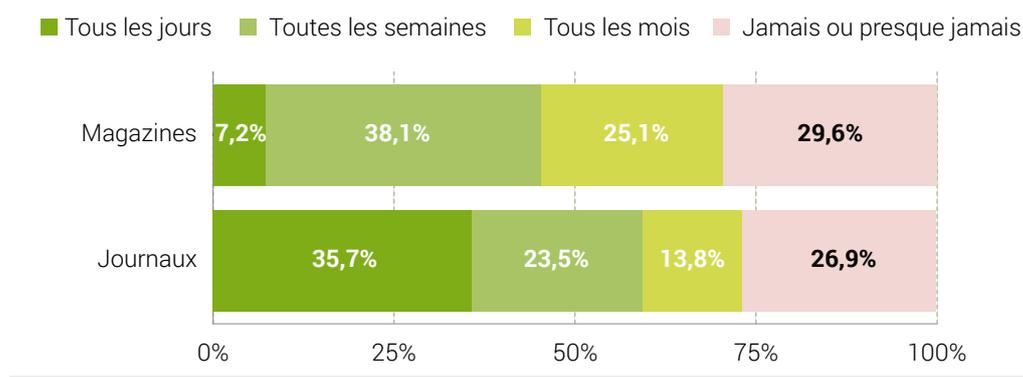
Dans le Labourd, le pourcentage de lecture monte jusqu'à 83,6 %. La différence se produit notamment dans l'intensité : dans le Labourd, 66 % ont lu plus de 4 livres, contre 56,7 % en Soule et 65,5 % en Basse Navarre.

### 3.3.2 Journaux et magazines

73 % des personnes affirment lire des journaux tous les jours (35,7 %), toutes les semaines (23,5 %) ou tous les mois (13,8 %). L'incidence est similaire globalement pour les magazines, avec **70,4 %**, mais le type de fréquence varie, la fréquence hebdomadaire étant la plus habituelle (38,1 %), suivie de la mensuelle (25,1 %) et en dernière position, de la quotidienne (7,2 %).

Graphique 24.

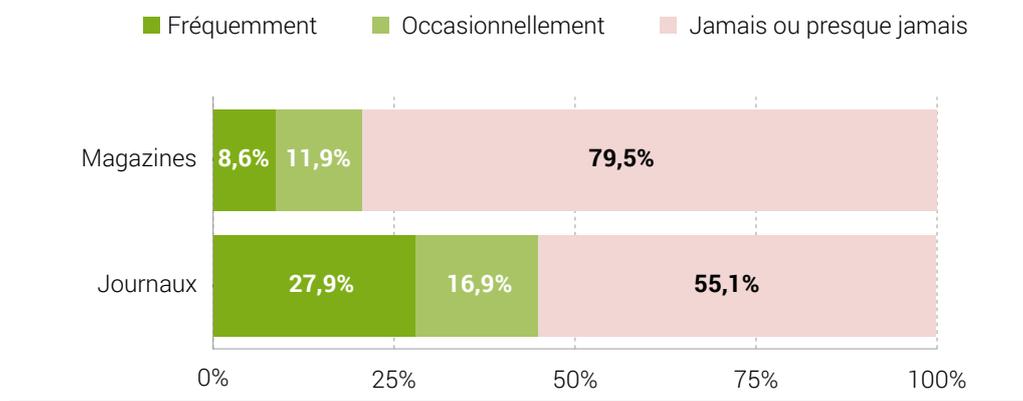
#### Individus suivant la fréquence de lecture de magazines et de journaux (%)



Une part très importante de la lecture de journaux se fait sur des supports numériques, un phénomène également présent, mais de manière beaucoup moins significative, pour les magazines.

Graphique 25.

#### Individus suivant la fréquence de lecture de magazines et journaux sur support numérique (%)



## Niveaux de lecture de journaux

Les différences les plus importantes sont associées à l'âge, mais on observe aussi des différences suivant le niveau d'études et la connaissance du basque (voir Graphique annexe 23) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

- ◆ Concernant l'âge, bien qu'on observe une légère diminution chez les plus de 65 ans par rapport à la tranche antérieure, la lecture de presse augmente avec l'âge. La lecture de presse dans le groupe des plus jeunes est de 26,7 %, et atteint près de 80 % dans la tranche des 55 à 64 ans. La différence se produit surtout au niveau de la fréquence quotidienne.
- ◆ Les personnes ayant un niveau d'études supérieur et moyen lisent la presse dans à peu près 60 % des cas, ce pourcentage descendant à 50 % chez celles ayant un bas niveau d'études.
- ◆ Chez les bascophones, le pourcentage atteint 70,7 %, contre 56,1 % chez les non bascophones.



En Soule, le pourcentage des individus qui lisent la presse atteint 67,7 % ; il est de 61,9 % en Basse Navarre et de 58,2 % au Labourd.

## Niveaux de lecture de magazines

Les magazines ont moins d'incidence que les journaux et les différences causées par différentes variables sont moindres. Mais des particularités se dégagent toutefois suivant l'âge, et dans une moindre mesure, suivant la connaissance du basque (voir Graphique annexe 24) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

- ◆ Suivant l'âge, de manière très légère, on observe que les plus âgés lisent plus de magazines que les jeunes (l'écart total est de 38 points).
- ◆ Suivant la connaissance du basque, on observe un écart de 10 points entre bascophones et non bascophones, en faveur des premiers.



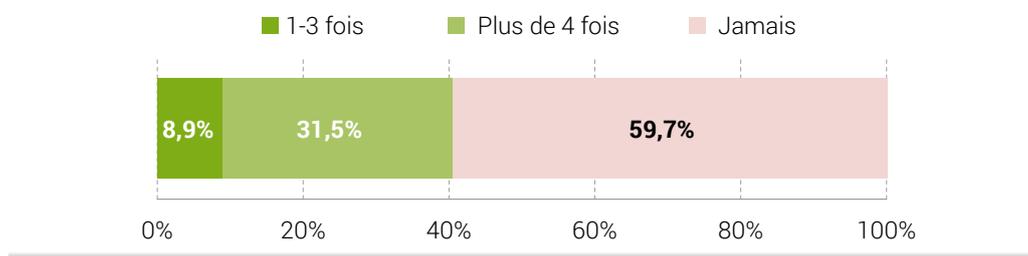
En Basse Navarre, 50,8% lisent des magazines avec une fréquence quotidienne ou hebdomadaire, contre 45 % dans le Labourd ou en Soule.

### 3.3.3 Fréquentation de la bibliothèque

**40,4 %** de la population a fréquenté au moins une fois une bibliothèque durant l'année de référence et une grande majorité plus de quatre fois.

Graphique 26.

**Individus suivant la fréquentation de la bibliothèque durant les 12 derniers mois (%)**



Dans la fréquentation de bibliothèques, on observe un écart par niveau d'études (études terminées) et âge (voir Graphique annexe 25) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

- ◆ Les personnes ayant un niveau d'études supérieures vont plus à la bibliothèque (54,4 %) que celles qui sont moins formées (21,1 %).
- ◆ Concernant l'âge, la tranche des 35-44 ans est celle qui fréquente le plus les bibliothèques (53,8 %), suivie des 25-34 ans et des 55-64 ans, à une distance de 10 points.



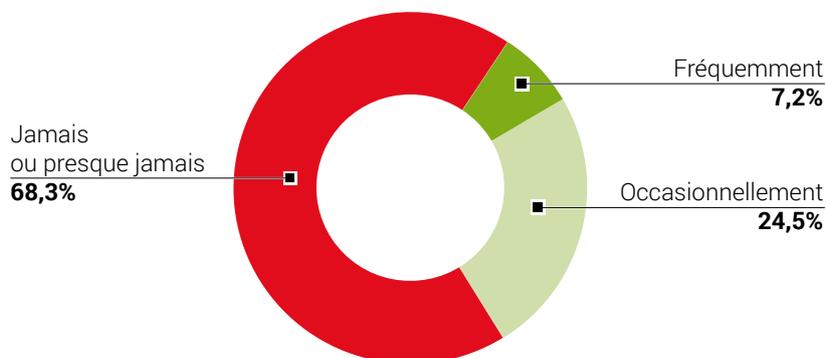
La fréquentation de bibliothèques au Labourd atteint 41,6 % ; il est suivi de près par la Basse Navarre (35,5 %) et avec davantage d'écart, par la Soule (26,7 %)

**Activités culturelles dans les bibliothèques**

En prenant comme référence la population qui a fréquenté au moins une fois la bibliothèque, **31,7 %** s'y sont rendus fréquemment ou occasionnellement en raison d'une activité culturelle (12,7 % de la population totale).

Graphique 27.

**Individus suivant la fréquence d'assistance à des activités culturelles dans des bibliothèques durant les 12 derniers mois (%)**



Base : Individus ayant fréquenté au moins une fois la bibliothèque dans les 12 derniers mois

Dans l'assistance à des activités culturelles dans les bibliothèques, on observe des différences notamment dans certaines catégories de la variable âge, niveau d'études, connaissance du basque et sexe (voir Graphique annexe 26) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

- ◆ Les personnes les moins formées sont celles qui assistent le plus (50 %), suivies de celles qui sont le plus formées (34,8 %) et en dernier lieu, de celles ayant un niveau d'études moyen (20,8 %).
- ◆ Suivant l'âge, bien que la fréquentation de la bibliothèque soit plus importante chez les jeunes que chez les plus âgés, pour le cas spécifique de l'assistance à des activités culturelles, la tendance est l'inverse : les personnes de plus de 45 ans sont celles qui se rendent le plus à la bibliothèque pour réaliser des activités culturelles, par rapport aux tranches d'âge antérieures.
- ◆ Les femmes sont plus nombreuses que les hommes à assister à des activités culturelles dans les bibliothèques (40,5 % contre 23,6 %).
- ◆ 41,7 % de la population bascofone assiste à des activités culturelles dans des bibliothèques, soit 12 points de plus que la population non bascofone.



Au Labourd, jusqu'à 33,5 % des habitants ont assisté à des activités culturelles dans des bibliothèques, contre 18,2 % en Basse Navarre et 14,3 % en Soule.

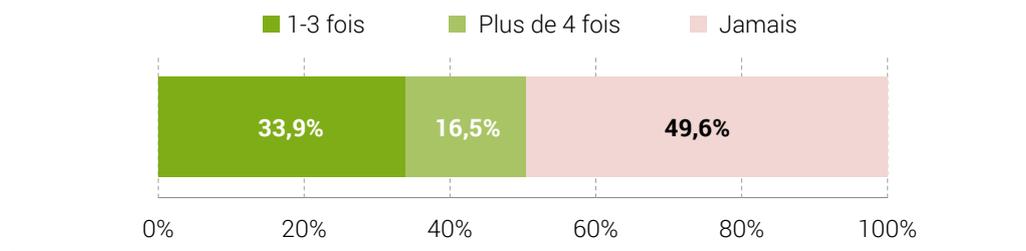
### 3.4 Visites d'expositions

#### 3.4.1 Visites de musées

**50,4 %** de la population a visité un musée dans les 12 derniers mois.

Graphique 28.

**Individus suivant la fréquence de visites de musées durant les 12 derniers mois (%)**



Les plus grandes différences dans la visite de musées s'observent suivant le niveau d'études et l'âge (voir Graphique annexe 27) :

<b>NIVEAU D'ÉTUDES</b>	CONNAISSANCE DU BASQUE	<b>ÂGE</b>	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
------------------------	------------------------	------------	------	----------------------

- ◆ Concernant le niveau d'études, on observe un écart entre les individus ayant un niveau supérieur et ceux ayant un niveau moyen et inférieur : 65,5 % des premiers ont visité au moins une fois un musée, contre 40 % pour les seconds.
- ◆ Par âge, on distingue tout spécialement le groupe des 15-24 ans (64,8 %) et celui des 55-64 ans (59,4 %).
- ◆ Si on tient compte de la taille de la commune, on observe une légère différence de 7 points entre la capitale (54,5 %) et les communes de moins de 10.000 habitants (47,6 %).

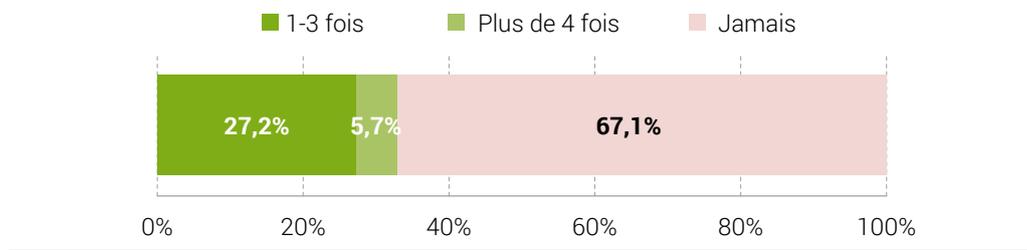
 La plus grande fréquence de visites de musées se détecte dans le Labourd (53,1 %) ; il est suivi de la Basse Navarre (39,7 %) et de la Soule (26,7 %).

### 3.4.2 Visites de galeries d'art

**32,9 %** des personnes interrogées déclarent avoir visité une galerie d'art au cours de la dernière année.

Graphique 29.

#### Individus suivant la fréquence de visites de galeries d'art durant les 12 derniers mois (%)



Encore une fois, les différences les plus importantes s'observent suivant le niveau d'études, mais on détecte aussi, bien que plus légèrement, des écarts par âge, connaissance du basque et sexe (voir Graphique annexe 28) :

<b>NIVEAU D'ÉTUDES</b>	CONNAISSANCE DU BASQUE	<b>ÂGE</b>	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
------------------------	------------------------	------------	------	----------------------

- ◆ Parmi les niveaux d'études supérieurs, 48,6 % ont visité une galerie d'art durant les 12 derniers mois de référence, un pourcentage qui se réduit autour de 20 % pour les niveaux d'études moyens et bas.
- ◆ Concernant le reste des variables :

- On relève près de 9 points de différence en faveur des bascophones
- Les femmes sont plus nombreuses que les hommes à visiter des galeries d'art (plus de 6 points d'écart)
- Les tranches d'âge comprises entre 25 et 34 ans et entre 55 et 64 ans présentent des pourcentages de fréquentation nettement supérieurs au reste des tranches.



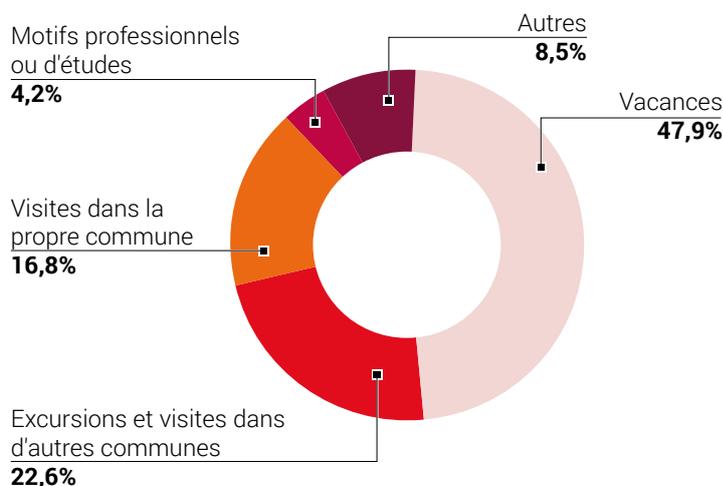
Le Labourd occupe encore une fois la première position pour la visite de galeries d'art (36 %), suivi de la Basse Navarre et de la Soule avec des pourcentages similaires (18,5 % et 13,3 % respectivement).

### 3.4.3 Contexte des visites de musées et de galeries d'art

Les visites de musées et/ou de galeries d'art se produisent surtout pendant les **vacances** (47,9 %). La deuxième option préférée est les excursions et les visites dans d'autres communes (22,6 %). Les visites dans la propre commune représentent 16,8 % des cas.

Graphique 30.

#### Individus suivant la fréquence de visites de musées et galeries d'art durant les 12 derniers mois (%)



On détecte quelques différences en fonction de l'âge, de la taille de la commune et du profil linguistique (voir Graphique annexe 29) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

- ◆ Les visites dans le cadre des vacances sont la principale pratique chez les jeunes de 15 à 24 ans (84,8 % des cas), et dans les petites villes par rapport aux plus grandes (dans les capitales notamment, il est plus courant de visiter des musées ou galeries de la propre commune).

- ◆ La seule variable dans laquelle les vacances ne constituent pas le cadre principal est la tranche des plus de 65 ans, où les visites sont réalisées dans le cadre d'excursions et de visites dans d'autres communes (40 %) ou dans la propre commune (20 %).
- ◆ Concernant le profil linguistique, les visites dans le cadre des vacances sont plus habituelles dans la population non bascofone.



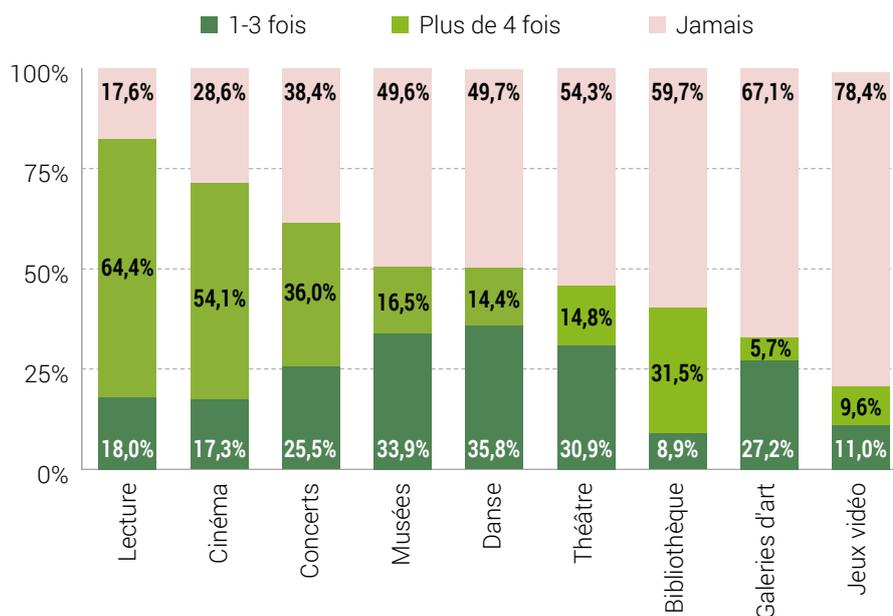
Par territoire, la seule différence se produit dans le cas des excursions et visites dans d'autres communes, où la Soule et la Basse Navarre se situent 8 points au-dessus de la moyenne. Les visites dans la propre commune sont par ailleurs moins habituelles en Soule (10 %).

### 3.5 Synthèse comparative

Une **approche transversale** sur les fréquences de réalisation de différentes pratiques permet de détecter trois blocs d'activités culturelles.

Graphique 31.

#### Individus suivant la fréquence de réalisation de différentes activités culturelles (%)



\*Note : pour le poste Lecture, les données se réfèrent au nombre de livres lus (« De 1 à 3 » et « plus de 4 ») et pour le poste Jeux vidéo, à la fréquence d'utilisation (« Plusieurs fois par semaine ou tous les jours » et « De temps à autre »)

Plus de 60% du total de la population pratique :

- ◆ La lecture de livres (82,4 %)
- ◆ La fréquentation des salles de cinéma (71,4 %)
- ◆ La fréquentation des concerts (61,5 %)

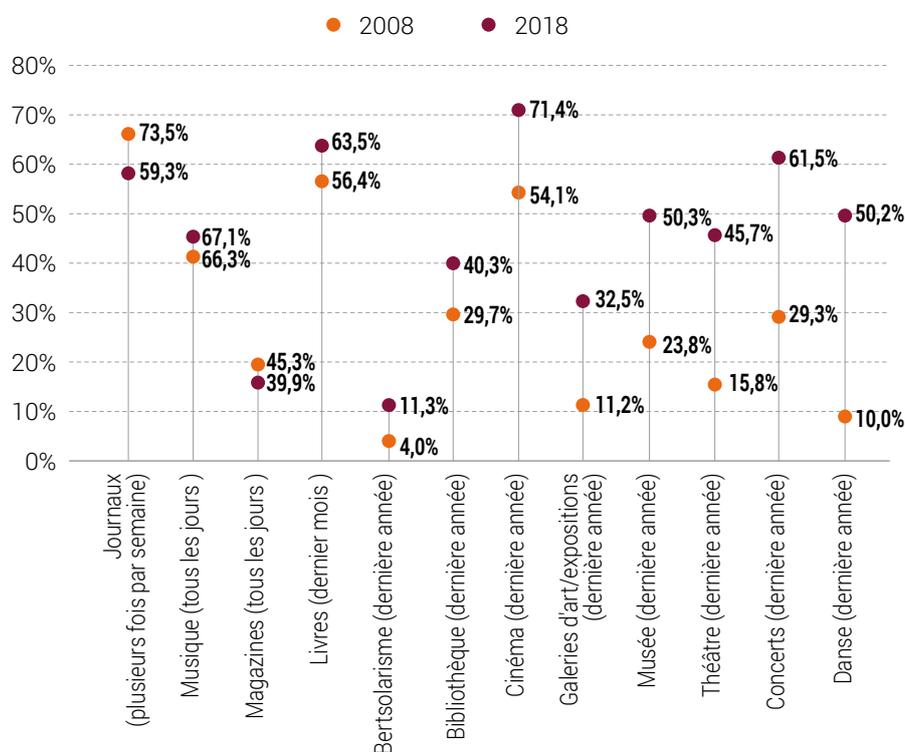
Ensuite, entre 40 % et 50 % environ, on retrouve :

- ◆ Les visites de musées (50,4 %)
- ◆ L'assistance à la danse (50,2 %)
- ◆ La fréquentation de pièces de théâtre (45,7 %)
- ◆ La fréquentation de bibliothèques (40,4 %)

On relève aussi finalement les visites de galeries d'art (32,9 %) et la pratique des jeux vidéo (20,6 %). L'enquête comprenait aussi des questions qui permettent de réaliser une **comparaison entre les données obtenues en 2008 et en 2018** pour différentes pratiques.

Graphique 32.

### Évolution de l'incidence de différentes pratiques culturelles au sein de la population (%)



\* Les résultats de 2008 proviennent de la propre exploitation de l'« Enquête sur les habitudes, les pratiques et les consommations culturelles 2008 » de l'Observatoire Basque de la Culture.

Parmi les évolutions positives, les pratiques qui ont le plus progressé sont :

- ◆ La fréquentation des spectacles de danse (+40,2 points de pourcentage)
- ◆ La fréquentation des concerts (+32,3 points de pourcentage)
- ◆ La fréquentation des pièces de théâtre (+29,2 points de pourcentage)
- ◆ La visite de musées (+26,5 points de pourcentage)
- ◆ La visite de galeries d'art ou d'expositions (+21,3 points de pourcentage)
- ◆ La fréquentation des salles de cinéma (+17,3 points de pourcentage)

Et dans une moindre mesure :

- ◆ La fréquentation de bibliothèques (+10,6 points de pourcentage)
- ◆ La fréquentation des joutes de *bertsolaris* (+7,3 points de pourcentage)
- ◆ La lecture de livres (+7,1 points de pourcentage)
- ◆ La lecture de magazines (+5,4 points de pourcentage)

Parmi les pratiques qui se maintiennent on trouve l'écoute de la musique enregistrée (environ 67 % d'écoute tous les jours).

Parmi celles qui baissent on trouve la lecture de journaux, avec une chute de 14,2 %.

Dans l'ensemble et au vu de ces pratiques, on considère que durant les dix dernières années, l'évolution globale de la participation culturelle a été **positive**.

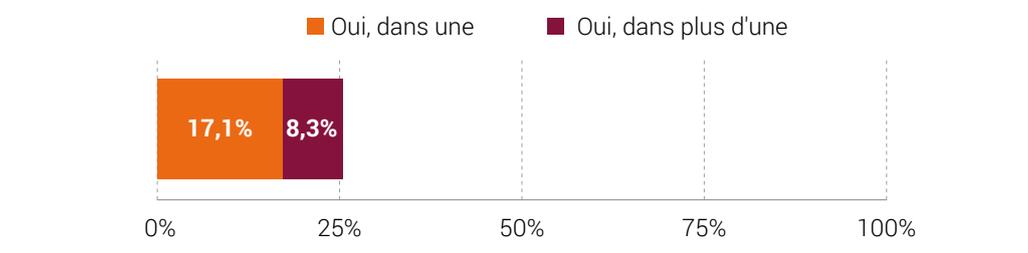
## 4. PRATIQUE ASSOCIATIVE ET PRATIQUES AMATEURS

### 4.1 Pratique associative culturelle

25,4 % de la population du Pays Basque nord participe de manière active à une association culturelle.

Graphique 33.

**Individus qui participent à une ou plusieurs associations culturelles (%)**



Dans la pratique associative culturelle, on observe principalement des différences par niveau d'études et connaissance du basque, et de manière ponctuelle dans certaines tranches d'âge, dans la taille de la commune et par sexe (voir Graphique annexe 30) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

- ◆ La formation est le principal facteur différentiel dans le niveau de participation : celui des individus ayant le moins de formation se situe au-dessous de la moyenne (10,6 %) et celui de ceux ayant une formation supérieure ou un niveau d'études moyen se situe entre 5 et 2 points au-dessus de la moyenne.
- ◆ Jusqu'à 37,4 % des bascophones déclarent participer.
- ◆ Suivant la taille de la commune, l'associationnisme est une pratique habituelle dans les villes de 10.000 à 25.000 habitants, où il atteint 33,3 %.
- ◆ Par âges, on détecte une incidence supérieure à la moyenne tout spécialement dans la tranche des plus âgés, où l'associationnisme atteint 30 %.
- ◆ Enfin, entre hommes et femmes, la différence est faible mais de 3,6 points supérieure chez les hommes.

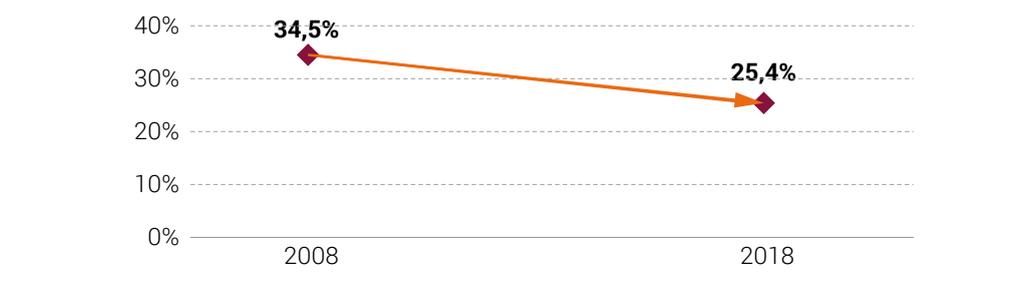


Par territoire, les différences sont minimales : dans le Labourd, la participation atteint 25,8 % de la population, contre 23,8 % en Basse Navarre et 22,6 % en Soule.

En **comparant les données de 2008 et de 2018**, on relève une diminution de 9,1 points de pourcentage de l'associationnisme culturel.

Graphique 34.

**Évolution du nombre d'individus qui participent à une ou plusieurs associations culturelles (%)**

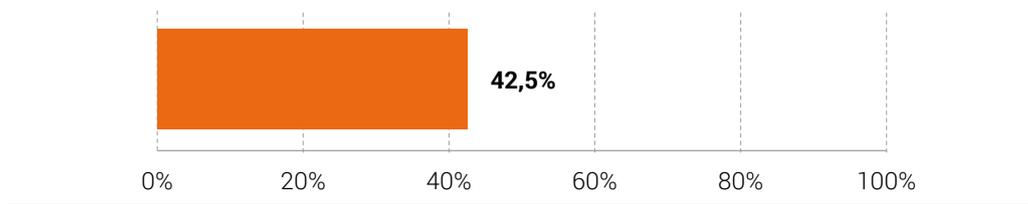


**4.2 Pratiques artistiques amateurs**

**42,5 %** de la population du Pays Basque nord déclare participer au moins une fois par an à des activités créatives telles que l'écriture, la peinture, la danse, l'artisanat ou autres.

Graphique 35.

**Individus ayant participé au cours de la dernière année à au moins une pratique culturelle amateur (%)**



On observe des différences principalement par niveau d'études et âge, avec des écarts minimes suivant le sexe et la taille de la commune (voir [Graphique annexe 31](#)) :

<b>NIVEAU D'ÉTUDES</b>	CONNAISSANCE DU BASQUE	<b>ÂGE</b>	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
------------------------	------------------------	------------	------	----------------------

- ◆ Jusqu'à 49,8 % des personnes ayant une formation supérieure réalisent des pratiques amateurs, contre 31,7% de celles ayant un niveau d'études inférieur.
- ◆ Si on tient compte de l'âge, les pratiques culturelles amateurs diminuent avec l'âge à partir de 34 ans. La proportion d'individus de moins de 34 ans qui réalisent des activités créatives est de 56 % environ, un pourcentage qui diminue de manière linéaire jusqu'à 30,1 % chez les plus de 65 ans.
- ◆ Les femmes réalisent un peu plus de pratiques artistiques amateurs que les hommes (44,5 % contre 40,6 %).

- ◆ Les différences sont également très légères entre les capitales et les communes de moins de 10.000 habitants (45,9 % contre 41,2 %).

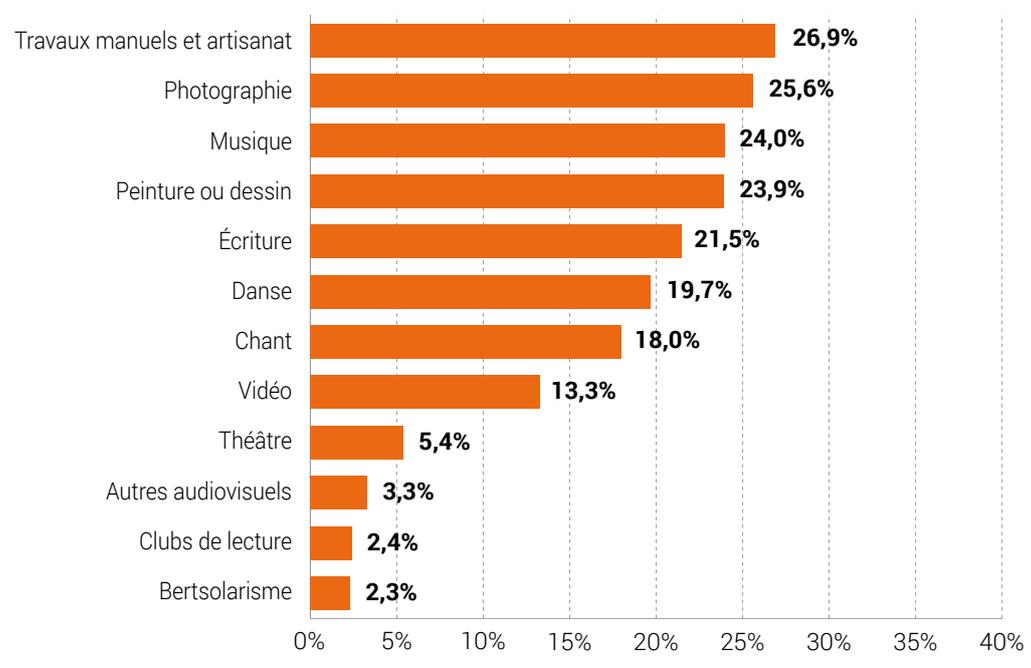


La population qui réalise le plus de pratiques amateurs est celle de Basse Navarre (46 %), devant le Labourd (42,4 %) et la Soule (38,7 %).

D'un **point de vue transversal**, les travaux manuels et l'artisanat représentent la pratique artistique amateur la plus répandue (26,9 %).

Graphique 36.

**Classement de l'incidence de différentes pratiques culturelles amateurs (%)**



Ces pratiques sont suivies, bien qu'à un niveau inférieur, par:

- ◆ La photographie (25,6 %).
- ◆ La peinture ou le dessin et la musique (jouer d'un instrument), avec approximativement 24 % chacune.

Pour celles-ci, ainsi que pour les travaux manuels, il est possible de trouver en annexe les graphiques avec les résultats du croisement de variables (par ordre d'incidence : [Graphique annexe 32](#) Travaux manuels, [Graphique annexe 33](#) Photographie, [Graphique annexe 34](#) Musique, [Graphique annexe 35](#) Peinture ou Dessin).

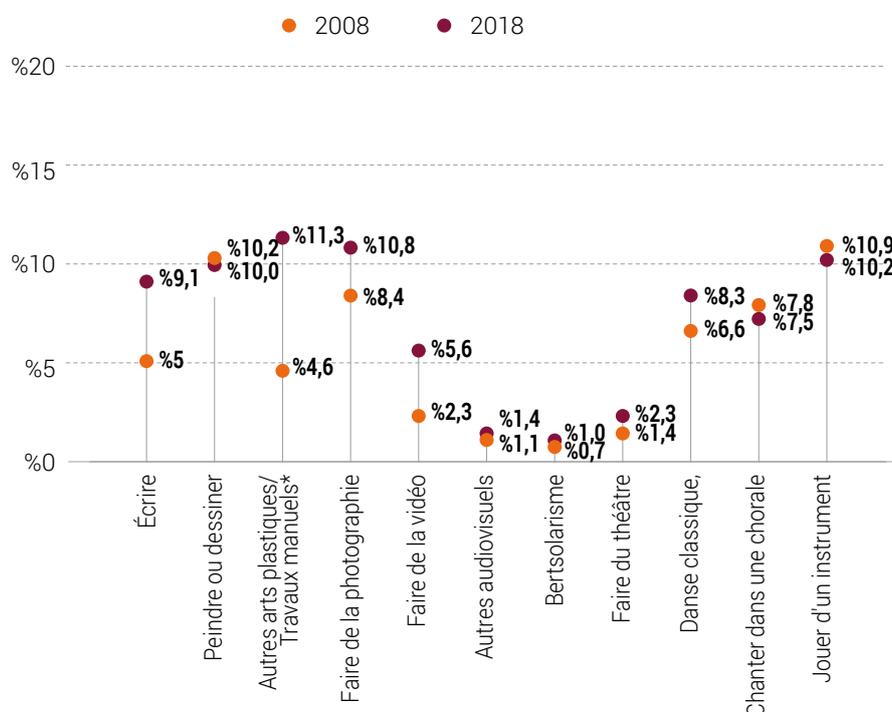
En dernière instance, on identifie un bloc de pratiques moins répandues, affectant entre 2 % et 8 % de la population :

- ◆ Théâtre (5,4 %)
- ◆ Clubs de lecture (2,4 %)
- ◆ Bertsolarisme (2,3 %)
- ◆ Autres audiovisuels (3,3 %)

La **comparaison entre les données de 2008 et celles de 2018**<sup>3</sup> révèle une augmentation significative de la réalisation d'arts plastiques autres que la peinture ou le dessin<sup>4</sup>, qui passe de 4,6 % à 11,3 %. L'écriture aussi connaît une augmentation significative, grimpant de 5 % en 2008 à 9,1 % en 2018.

Graphique 37.

**Évolution de la réalisation de différentes pratiques amateurs 2008-2018 (%)**



\*Base : population totale

À une moindre échelle, on relève aussi une augmentation de la pratique de la photographie (de 8,4 % à 10,8 %) et de la création de vidéos (de 2,3 % à 5,6 %), ainsi que de la danse, qui augmente de deux points et atteint 8,3 %.

<sup>3</sup> À la différence de 2018, on différenciait en 2008 la pratique seule ou en groupe. Pour établir la comparaison, on a fait la somme des pourcentages des deux options.

<sup>4</sup> Il faut savoir qu'en 2008 cette catégorie était dénommée « Autres arts plastiques » et qu'en 2018, la question portait sur « Travaux manuels, artisanats (Arts plastiques) ».

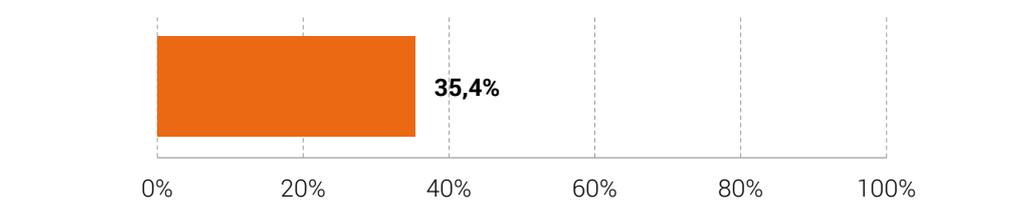
Dans le reste des pratiques, les changements sont minimes et difficiles à évaluer en raison de leur caractère minoritaire.

### 4.3 Formation artistique

**35,4 %** de la population du Pays Basque nord a réalisé des formations rattachées à l'art ou à la culture en dehors du cadre scolaire.

Graphique 38.

#### Individus qui réalisent une activité de formation rattachée à l'art ou à la culture en dehors du cadre scolaire (%)



On détecte des variations importantes dans certaines catégories de niveau d'études, âge et taille de la commune, et moins importantes par sexe (voir Graphique annexe 36) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

- ◆ Par niveau d'études, le plus faible pourcentage de réalisation d'activités de formation en matière culturelle ou artistique revient au niveau moyen (26 %). Le plus haut pourcentage est associé au niveau d'études supérieures (42,9 %), les personnes ayant un faible niveau d'études se situant au milieu (36,6 %).
- ◆ Par âge, la participation à des activités de formation artistique ou culturelle décroît avec l'âge : près de 55 % des moins de 35 ans ont réalisé des activités de ce type, un pourcentage qui se réduit progressivement jusqu'à 19,9 % pour les plus de 65 ans.
- ◆ Les femmes participent un peu plus que les hommes à des activités de formation artistique ou culturelle (38,5 % contre 32,5 %).
- ◆ Suivant la taille de la commune, on ne détecte une baisse notable de la participation que dans les villes de 25.000 à 50.000 habitants (27,5 %). Dans la capitale, on remarque une petite percée des pourcentages (jusqu'à 40,8 %), alors que la participation se situe autour de 36% dans les communes de moins de 25.000 habitants.

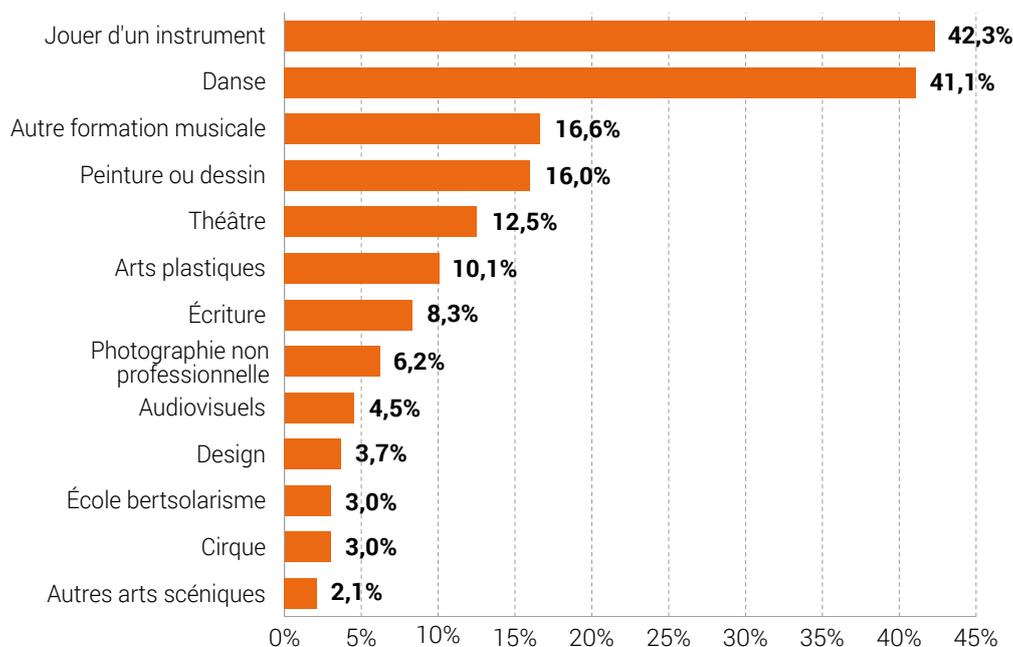


Le pourcentage de participation en Soule et dans le Labourd est similaire (36,7 % et 36,5% respectivement). En revanche, il se situe 10 points en-dessous en Basse Navarre (25,4 %).

D'un **point de vue transversal**, parmi ceux qui réalisent une activité de formation (35,4 % de la population), les deux domaines les plus populaires sont : jouer d'un instrument (42,3 %) et la danse (41,1 %).

Graphique 39.

### Classement des domaines de formation artistique ou culturelle (%)



On observe en outre que :

- ◆ La formation dans le domaine musical prend plus d'ampleur si on tient compte de la catégorie de formations autres que l'instrumentale (16,6 %).
- ◆ L'acquisition de compétences artistiques en rapport avec la peinture ou le dessin représente 16 %, ainsi que les autres arts plastiques, 10,1 %, et la photographie, 6,2 %.
- ◆ Le domaine des arts scéniques suscite aussi de l'intérêt, où la formation majoritaire est celle de danse (41,1 %) suivie du théâtre (12,5 %), du cirque (3 %) et autres arts scéniques (2,1 %).
- ◆ 3 % de la population déclare avoir été formée dans une école de bertsolaris. Rappelons que l'enquête n'envisage pas la population de moins de 15 ans, ce qui élimine le travail d'enseignement réalisé dans les établissements éducatifs auprès des plus jeunes.

Dans l'annexe, il est possible de trouver les graphiques avec les variables de croisement (ou d'intérêt) pour les 2 principaux domaines de formation ([Graphique annexe 37](#) pour l'apprentissage d'un instrument et [Graphique annexe 38](#) pour la formation en danse).

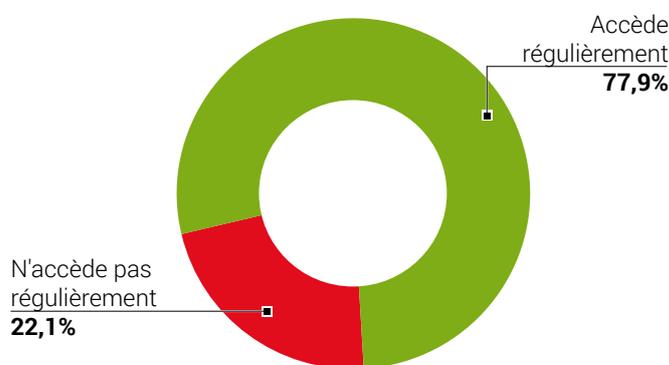
## 5. PRATIQUES NUMÉRIQUES

### 5.1 Accès à Internet

77,9 % de la population du Pays Basque nord déclare accéder régulièrement à Internet, une pratique qui est donc largement répandue.

Graphique 40.

#### Individus qui accèdent régulièrement à internet (%)



Les variables qui apportent des écarts significatifs sont l'âge, la connaissance du basque et le niveau d'études (les trois réalités peuvent être liées, comme on a pu l'observer dans la caractérisation de l'échantillon). Les résultats peuvent être consultés sur le [Graphique annexe 39](#) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

- ◆ Plus on est jeune, plus on accède à Internet. Ainsi, les individus qui accèdent le plus à Internet sont ceux de la tranche d'âge comprise entre 15 et 24 ans (97,2 %). Les niveaux d'accès diminuent de manière importante dans la tranche des 55 à 64 ans (76,3 %) et encore plus à partir de 65 ans (50,9 %).
- ◆ Concernant la connaissance du basque, 65,2 % des bascophones accèdent régulièrement, ce qui est très inférieur à la moyenne.
- ◆ Plus le niveau d'études est élevé, plus on accède à Internet. Les personnes ayant une formation supérieure se démarquent (87,6 % d'accès régulier). 78,5 % des personnes ayant un niveau d'études moyen accèdent régulièrement, et 56,6% des personnes ayant un niveau bas.



La Soule est le territoire où le pourcentage des individus qui accèdent régulièrement à Internet est le plus bas (58,1 %). En revanche, ce pourcentage s'élève à 75 %-80 % dans le Labourd et en Basse Navarre.

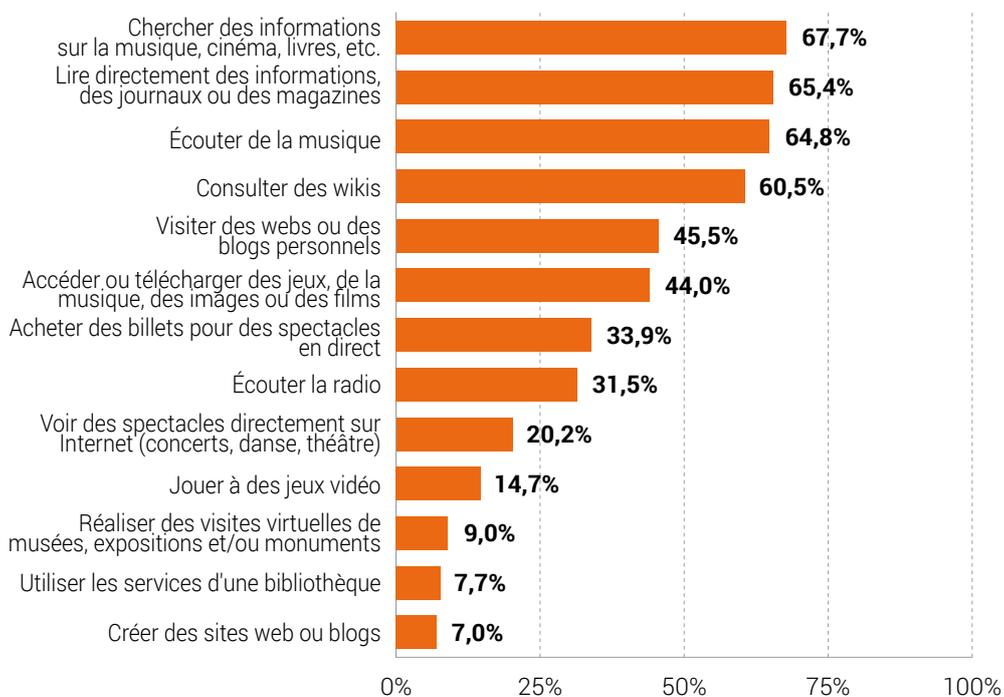
## 5.2 Pratiques culturelles numériques

Si on se concentre uniquement sur les individus qui accèdent régulièrement à Internet (77,9 % de la population du Pays Basque nord), on observe des différences entre les différentes pratiques culturelles. Comme on peut l'observer dans les résultats, Internet n'est pas un territoire où l'on répète sous un autre format les pratiques du monde non numérique, mais principalement un mode d'accès commode à l'information :

- ◆ En premier lieu, on distingue un bloc de quatre pratiques très répandues (au-dessus de 60 %) qui combinent la lecture d'actualités, la recherche d'information, la consultation de wikis et l'écoute de la musique.
- ◆ En second lieu, un bloc de deux pratiques moins répandues (aux alentours de 45 %) qui regroupe l'accès ou le téléchargement de contenu culturel et la visite de sites web ou blogs personnels. À une distance relativement significative sans être trop éloignée, on retrouve l'achat de billets pour des spectacles et l'écoute de radio, avec 33,9 % et 31,5 % respectivement.
- ◆ Les pratiques minoritaires, toutefois assez répandues, concernent le visionnage de spectacles (20,2 %) et la pratique des jeux vidéo (14,7 %).
- ◆ Finalement, les visites virtuelles de musées ou d'expositions, l'utilisation de services bibliothécaires sur Internet et la création de sites web ou de blogs se situent en dernière position, entre 7 % et 9 %.

Graphique 41.

### Niveau d'incidence des différentes pratiques culturelles numériques au sein la population durant les trois derniers mois (%)



\*Base : population qui accède régulièrement à Internet (76,3 %)

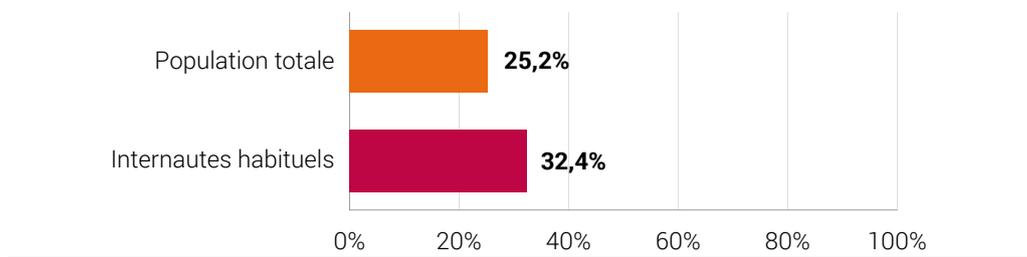
Dans les Graphiques annexes 40 (Chercher des informations), 41 (Lire directement), 42 (Écouter de la musique) et 43 (Consulter des wikis), il est possible d'observer comment les différentes variables d'intérêt affectent les quatre pratiques numériques les plus répandues.

### 5.3 Inscription sur des plateformes numériques de contenu culturel

**25,2 %** de la population totale possède un compte sur un type quelconque de plateforme numérique de contenu culturel (32,4 % si on ne tient compte que de la population qui accède régulièrement à Internet).

Graphique 42.

#### Individus inscrits sur une plateforme numérique d'accès à des contenus culturels par groupes de population (%)



Parmi la population qui accède régulièrement à Internet, l'inscription sur des plateformes numériques de contenu culturel est particulièrement importante chez les jeunes, même s'il existe aussi des différences suivant le reste des variables (voir Graphique annexe 44) :

NIVEAU D'ÉTUDES	CONNAISSANCE DU BASQUE	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	------------------------	-----	------	----------------------

- ◆ Si on tient compte de l'âge, le plus haut pourcentage d'inscriptions se situe dans la tranche des 15 à 24 ans (55,1 %) et des 25 à 34 ans (59,7 %). Le pourcentage diminue jusqu'à 8,3 % dans la tranche des plus de 65 ans.
- ◆ Par niveau d'études, les écarts sont moins importants que pour l'âge. Les individus les plus formés sont inscrits dans 36,3 % des cas, ceux ayant un niveau de formation moyen dans 32 % des cas et ceux ayant un niveau bas dans 21,7 % des cas.
- ◆ La population bascophone dépasse de près de 15 points les non bascophones (35,1 % contre 20,9 %).
- ◆ Les femmes s'inscrivent un peu moins que les hommes (28,3 % contre 36,3 %).
- ◆ Dans les communes de moins de 10.000 habitants, le pourcentage d'inscrits est légèrement en-dessous de la moyenne (26,2 %).



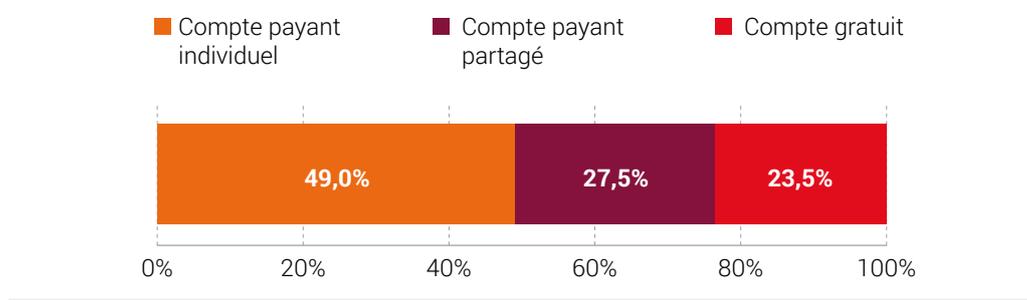
Les plateformes ont une incidence similaire en Soule (33,3 %) et au Labourd (33,4 %), mais nettement inférieure en Basse Navarre (23,4 %).

### Type de compte

Si on considère les internautes habituels qui ont un compte sur ce type de plateforme, **deux sur trois possèdent un compte payant**, soit individuel (49 %), soit partagé (27,5 %).

Graphique 43.

#### Individus inscrits sur une plateforme numérique d'accès à des contenus culturels suivant le type de compte (%)



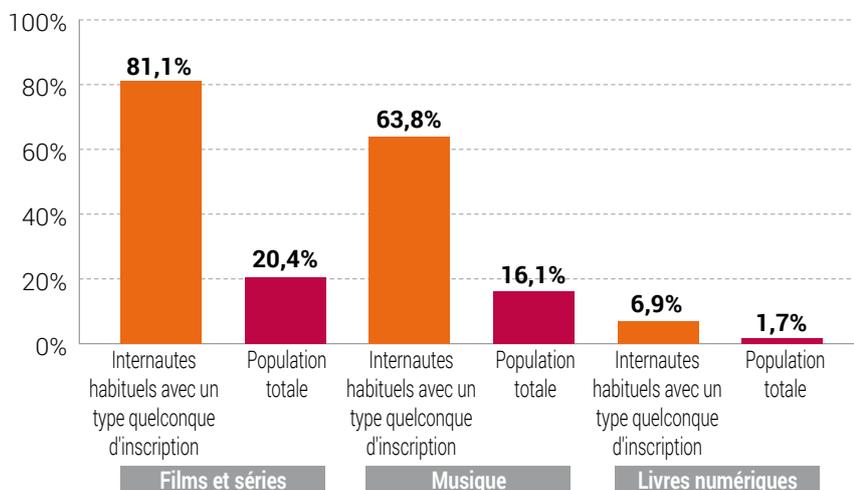
La différence la plus significative se produit dans l'incidence des comptes gratuits. Ceux-ci sont largement au-dessus de la moyenne parmi les individus ayant un bas niveau de formation, ainsi que chez les jeunes (moins de 24 ans) et les plus de 65 ans et les bascopphones. Il faut rappeler que la connaissance du basque, l'âge et le niveau d'études sont trois réalités associées, comme on l'a montré dans la caractérisation de l'échantillon. À l'inverse, l'incidence des comptes payants individuels est supérieure chez les individus d'entre 35 et 54 ans ([Graphique annexe 45](#)).

### Typologie de contenus culturels

Si on considère la population totale, **20,4 %** possède un compte sur une plateforme de films et de séries, **16,1 %** sur une plateforme musicale et **1,7 %** sur une plateforme de livres numériques.

Graphique 44.

### Individus inscrits sur une plateforme numérique d'accès à des contenus culturels suivant le type de plateforme et par groupes de population (%)



Comme on peut le voir sur le [Graphique annexe 46](#) (qui analyse les différences en prenant comme base la population qui accède régulièrement à Internet et possède un type quelconque d'inscription), il existe certaines différences de préférence suivant les profils :

- ◆ Suivant le niveau d'études, les plateformes d'audiovisuels ont une incidence supérieure parmi les personnes les moins formées (jusqu'à 93,3 %). De plus, les plateformes de livres ont plus d'incidence aussi bien chez les individus ayant un bas niveau d'études que ceux ayant des études supérieures. Ceci s'explique un peu mieux si on se souvient de la relation entre niveau d'études (bas) et âge (élevé).
- ◆ Par âge, les plateformes de livres numériques augmentent avec l'âge, notamment à partir de 45 ans, jusqu'à atteindre une incidence de près de 30 % à partir de 65 ans. Parallèlement, le poids des plateformes audiovisuelles et de musique diminue.
- ◆ Suivant la connaissance du basque, le segment bascophone est plus présent sur les plateformes de musique (83,3 % contre 61,1 %), et le non bascophone sur les audiovisuelles (83,7 % contre 60,7 %).
- ◆ Entre hommes et femmes, on détecte une incidence légèrement supérieure des plateformes de livres chez les femmes. Pour le reste des plateformes en revanche, l'incidence est supérieure chez les hommes.
- ◆ Par taille de commune, on observe uniquement que les plateformes de livres numériques ont une incidence supérieure dans les communes de 10.000 à 50.000 habitants.



Les plateformes de livres numériques n'ont pas d'incidence en Soule.

Les plateformes de musique sont plus populaires en Basse Navarre (72,7 %) et très peu répandues en Soule (40 %).

L'incidence des plateformes audiovisuelles est inférieure à la moyenne en Soule (66,7 %) comme en Basse Navarre (54,5 %).

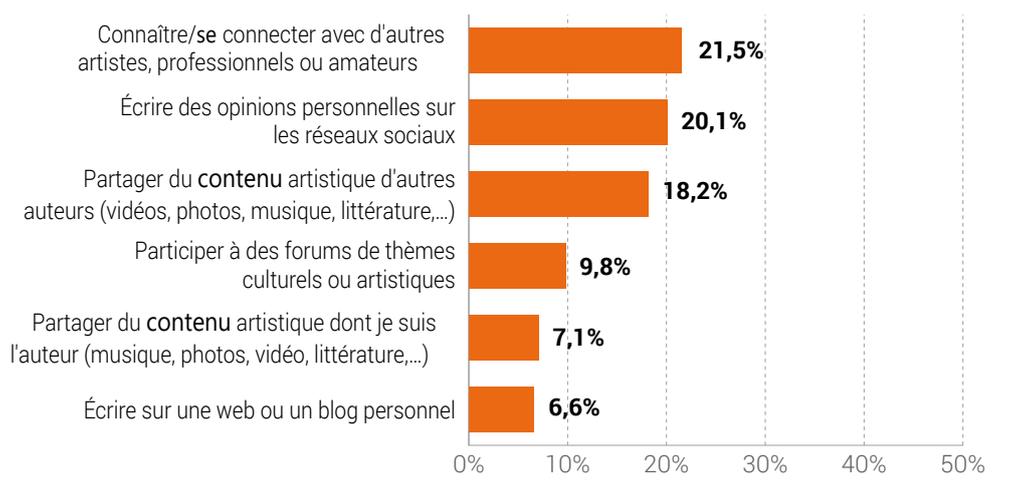
## 5.4 Les réseaux sociaux dans la participation culturelle

Dans la population qui accède régulièrement à Internet :

- ◆ 21,5 % utilisent les réseaux pour connaître ou contacter d'autres artistes, professionnels ou amateurs.
- ◆ Jusqu'à 20,1 % écrivent des opinions personnelles sur les réseaux sociaux et 6,6 % écrivent sur des blogs ou des sites web personnels.
- ◆ 18,2 % partagent du contenu artistique ou culturel d'autres auteurs et 7,1 % leur propre contenu.
- ◆ 9,8 % participent à des forums de thèmes culturels ou artistiques.

Graphique 45.

### Incidence de différentes pratiques culturelles sur les réseaux sociaux parmi les internautes habituels (%)



\*Base : population qui accède régulièrement à Internet (77,9 %)

Les Graphiques annexes 47 (Partager du matériel d'autres auteurs), 48 (Connaître/connecter avec d'autres artistes ou amateurs), 49 (Partager son propre matériel), 50 (Écrire des opinions), 51 (Participer à des forums) et 52 (Écrire sur une web ou un blog) permettent d'observer comment les variables d'intérêt affectent chaque pratique.

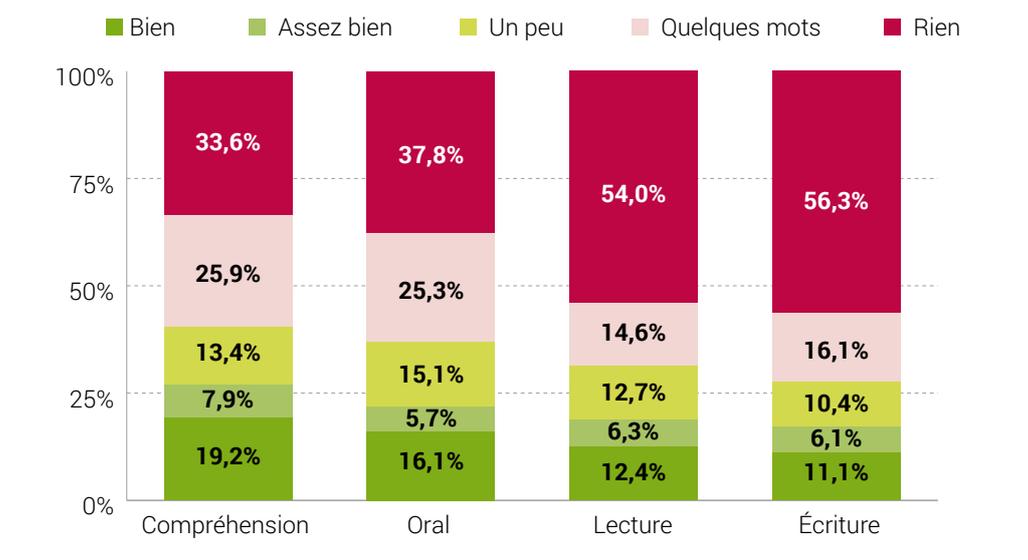
## 6. PARTICIPATION CULTURELLE EN BASQUE

### 6.1 Connaissance du basque

La population bascophone, qui regroupe les individus qui parlent bien ou assez bien le basque, représente **21,8 %** de la population du Pays Basque nord. Le graphique suivant offre une vision plus ample, mais ces deux catégories identifient la population bascophone qui sera utilisée plus loin dans l'analyse.

Graphique 46.

**Niveau de connaissance du basque suivant différentes compétences (%)**



Bien qu'on ait déjà observé la corrélation entre l'âge et la connaissance du basque, on approfondit ici en montrant les différences suivant les différentes variables (voir [Graphique annexe 53](#)) :

NIVEAU D'ÉTUDES	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	-----	------	----------------------

- ◆ La proportion de bascophones dans la population ayant un bas niveau de formation s'élève à 34,7 %, et se situe autour de 19 % pour le groupe ayant une formation moyenne et supérieure.
- ◆ Suivant l'âge, les écarts suivent une progression linéaire: la population augmente chez les plus âgés. Les individus d'entre 15 et 24 ans parlent basque dans 18,3 % des cas. Le pourcentage diminue de 3 points pour les deux tranches suivantes jusqu'à 44 ans. À partir de 45 ans, il augmente pour atteindre 29,7 % chez les plus de 65 ans.

- ◆ Concernant la taille de la commune, on détecte que dans les villes de plus de 50.000 habitants et dans les capitales la population bascophone a un poids très inférieur à la moyenne. Celle-ci n'est dépassée que dans les communes de moins de 10.000 habitants, où le pourcentage atteint 31,2 %.
- ◆ Par sexe, les écarts par rapport à la moyenne sont plutôt faibles, mais on observe que les femmes sont légèrement en-dessous (19,4 %) et les hommes légèrement au-dessus (24,1 %).

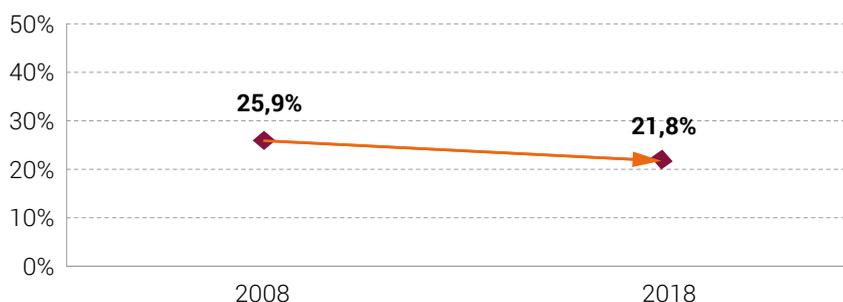


La population bascophone diffère énormément suivant les territoires : elle représente 51,6 % en Soule et 50 % en Basse Navarre, et seulement 16,6 % dans le Labourd.

Si on prend les données de 2008, il est possible d'observer une évolution légèrement négative de la connaissance du basque (Graphique 48), qui recule de 25,9 % à 21,8 %.

Graphique 47.

### Évolution de la population bascophone entre 2008 et 2018 (%)



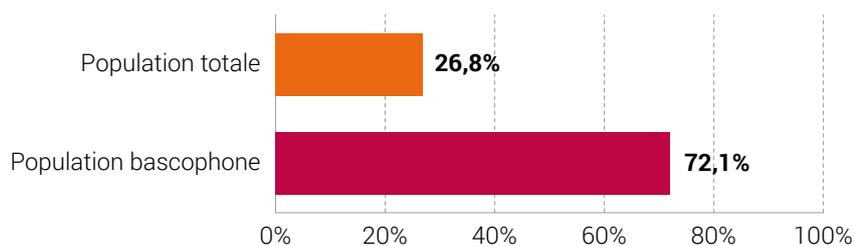
\*Les données de 2008 proviennent de l' « Enquête sur les habitudes, les pratiques et les consommations culturelles 2008 » de l'Observatoire Basque de la Culture.

## 6.2 Participation générale en langue basque

La participation culturelle en basque est de **26,8 %** au sein de la population du Pays Basque nord (individus qui affirment participer habituellement en basque).

Graphique 48.

### Individus qui affirment participer habituellement à des activités culturelles en basque suivant les groupes de population (%)



La participation culturelle en basque est conditionnée par la connaissance de la langue, par les caractéristiques de chaque pratique culturelle en elle-même et par l'influence de la langue dans chaque pratique. En ce sens, écouter de la musique n'est pas équivalent à lire un livre ou un journal, à assister à une joute de bertsolaris ou à aller au théâtre en langue basque. Il y a des pratiques plus textuelles que d'autres et pour lesquelles l'incidence de la connaissance de la langue varie. Plus elles sont textuelles, et plus elles représentent une barrière pour ceux qui ne possèdent pas la compétence linguistique suffisante.

Ce sont des éléments qui convergent dans l'analyse et qui l'influencent. On peut le constater dans la différence entre la population qui participe, si on prend l'ensemble ou si on sélectionne seulement la population bascophone. Si nous prenons seulement ce dernier segment, le pourcentage de population qui participe habituellement en basque monte à **72,1 %**.

Dans la participation générale en basque, on observe peu de différences suivant les différentes variables d'intérêt, à part certaines catégories déterminées (voir [Graphique annexe 54](#)), auxquelles il faudrait ajouter celles qui ont le plus d'incidence sur les différentes pratiques culturelles :

NIVEAU D'ÉTUDES	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	-----	------	----------------------

- ◆ On distingue particulièrement la tranche des 35 à 44 ans, dans laquelle la participation atteint 39,4 %. Dans les tranches d'âge inférieures, la participation se situe légèrement en-dessous de la moyenne.
- ◆ Dans les capitales et les villes de plus de 25.000 habitants, la participation en basque est inférieure à la moyenne (21,6 % et 15 % respectivement).



La participation culturelle par territoire suit le patron de connaissance du basque, se situant à 23,8 % pour le Labourd, 38,7 % en Soule et 46,8 % en Basse Navarre.

## 6.3 Pratiques culturelles en basque

### 6.3.1 Pratiques scéniques et musicales en basque

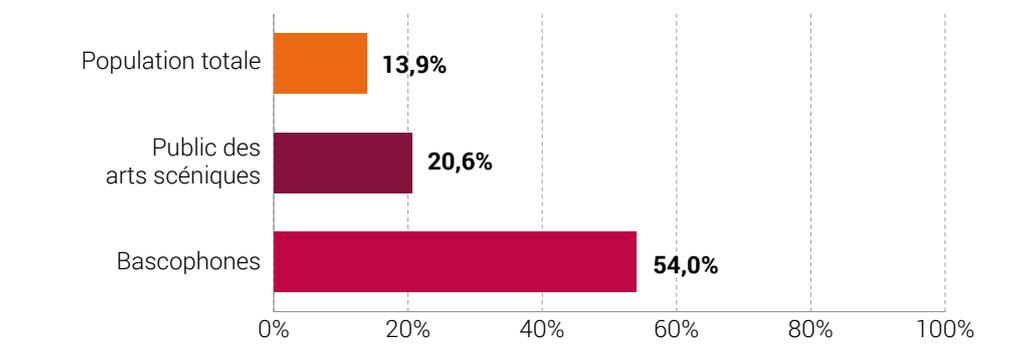
#### ***Théâtre en basque***

Parmi le public des arts scéniques<sup>5</sup>, qui représente 45,7 % de la population, **20,6 %** ont assisté à au moins un spectacle théâtral en basque. Si on se concentre sur le public bascophone des arts en direct, un peu plus de la moitié (54,0 %) ont participé à des propositions en basque.

<sup>5</sup> Individus ayant assisté au moins une fois à un spectacle durant les 12 derniers mois (45,7 %).

Graphique 49.

### Individus ayant assisté au théâtre en basque au moins une fois durant les 12 derniers mois suivant différents groupes de population (%)



Si on observe le public assistant au théâtre en basque, qu'il soit bascophone ou non bascophone, on détecte des différences par niveau d'études, âge et la taille de la commune suivant les patrons de connaissance et de participation générale en basque (voir Graphique annexe 55) :

NIVEAU D'ÉTUDES	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	-----	------	----------------------

- ◆ Par tranche d'âge, les individus d'entre 35 et 44 ans et ceux de plus de 65 ans sont ceux qui vont le plus en théâtre en basque (aux alentours de 27 %-30 %).
- ◆ De plus, par taille de commune, l'assistance est supérieure dans les villes de petite taille (26,3 % dans les villes de moins de 10.000 habitants).
- ◆ Enfin, on détecte une assistance légèrement supérieure à la moyenne chez les individus ayant un bas niveau d'études (25,6 %).



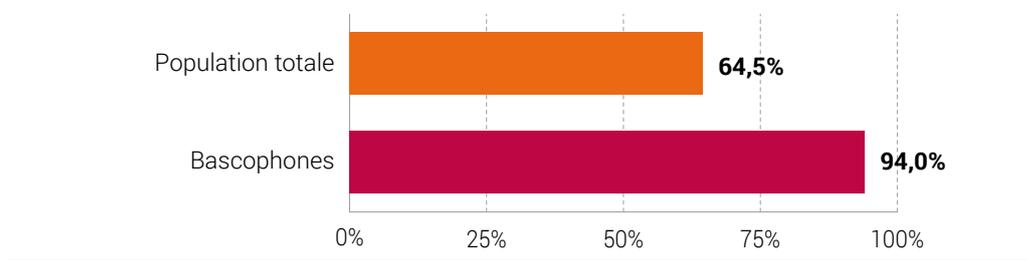
Le taux le plus important de personnes qui assistent à des spectacles de théâtre en basque se trouve en Basse Navarre (41,9 %). En Soule et dans le Labourd, les pourcentages sont inférieurs et se situent à 21,1 % et 17,9 % respectivement.

### Musique en basque

**64,5 %** du total de la population basque écoute des musiciens ou des groupes de musique basques de manière habituelle. Le pourcentage monte à 94,0 % si on tient compte uniquement de la population bascophone. Il faut savoir que l'écoute de musique est une pratique très généralisée dans laquelle, en plus, la langue ne représente pas une barrière infranchissable.

Graphique 50.

### Individus qui écoutent des musiciens ou des groupes de musique basques de manière habituelle par groupes de population (%)



Dans l'analyse de l'écoute de musique en basque dans l'ensemble de la population, seules se distinguent certaines catégories d'âge, niveau d'études et taille de commune (voir Graphique annexe 56) :

NIVEAU D'ÉTUDES	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	-----	------	----------------------

- ◆ Les groupes d'individus ayant un niveau de formation supérieur, ceux de 25 à 35 ans (59 %) et de 15 à 25 ans (50,7 %) et ceux résidant dans des villes de 25.000 à 50.000 habitants (51,3 %), se situent au-dessous de la moyenne (64,5 %).



Du point de vue des territoires, le pourcentage est nettement supérieur à la moyenne (aux alentours de 87 %) en Soule et en Basse Navarre, contre 61,4 % pour le Labourd.

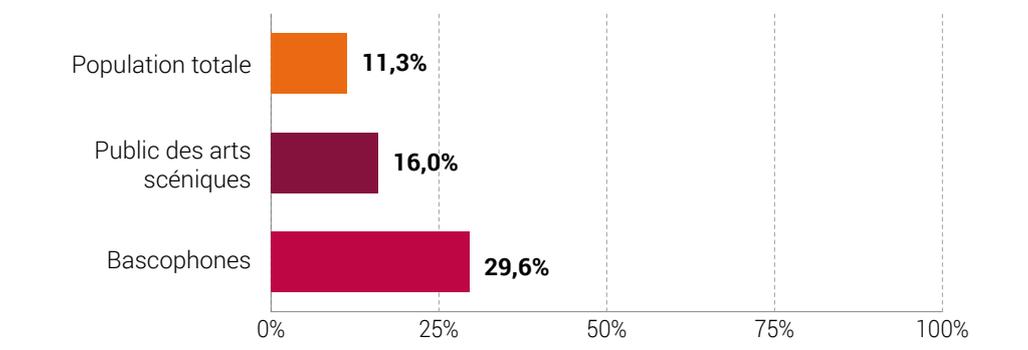
### Bertsolarisme

Parmi le public des arts scéniques<sup>6</sup>, qui représente 45,7 % de la population, **16,0 %** ont assisté à une représentation de bertsolaris.

<sup>6</sup> Individus ayant assisté au minimum à un spectacle dans les 12 derniers mois (45,7% du total de l'échantillon).

Graphique 51.

### Individus ayant assisté à une représentation au moins de bertsolaris durant les 12 derniers mois par groupes de population (%)



On détecte des écarts significatifs à travers différentes catégories spécifiques des variables d'intérêt dans tous les cas (voir Graphique annexe 57) :

NIVEAU D'ÉTUDES	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	-----	------	----------------------

- ◆ Les individus ayant un niveau d'études moyen (21,5 %) et ceux résidant dans des communes de moins de 25.000 habitants (18,1 % dans celles de 10.000 à 25.000 habitants et 19,1 % dans celles de moins de 10.000 habitants) se situent au-dessus de la moyenne dans l'assistance à des spectacles de bertsolaris.
- ◆ De même, on n'obtient pas de patron clair suivant l'âge: on détecte une assistance supérieure dans les tranches des 25 à 34 ans (9,2 %), de 45 à 54 ans (10,1 %) et plus de 65 ans (14,1 %).
- ◆ Enfin, le pourcentage d'hommes qui assistent à des spectacles de bertsolaris est légèrement au-dessus de la moyenne (18,6 %) et celui des femmes en-dessous (13,4 %).



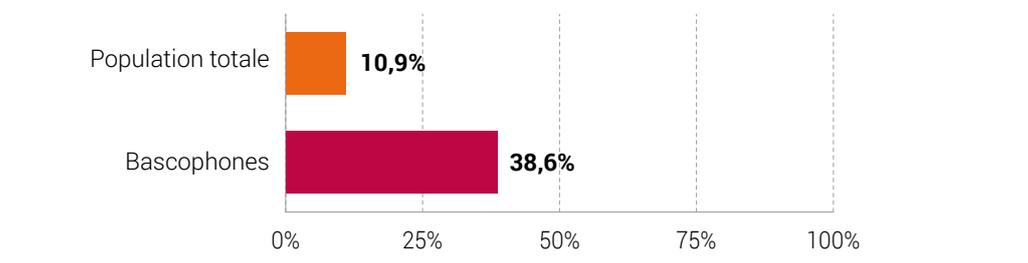
L'assistance à des représentations de bertsolaris monte à 23,4 % en Basse Navarre, au-dessus de la moyenne. Elle est de 15,4 % dans le Labourd et de 8,7 % en Soule.

## 6.3.2 Pratiques audiovisuelles en basque

### Cinéma en basque

10,9 % du total de la population montre une préférence (ce n'est pas l'assistance réelle) pour le cinéma en basque, pourcentage qui augmente jusqu'à 38,6 % chez les bascophones.

Graphique 52.

**Individus qui préfèrent le cinéma en basque par groupes de population (%)**

Cette préférence est plus courante dans certaines catégories d'âge, niveau d'études et taille de commune (voir Graphique annexe 58) :

NIVEAU D'ÉTUDES	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	-----	------	----------------------

- ◆ La préférence pour le cinéma en basque est légèrement supérieure chez les plus jeunes (15 - 24 ans) et chez les plus de 65 ans (16,4 %).
- ◆ Si on tient compte du niveau d'études, la préférence est nettement supérieure à la moyenne chez les individus ayant un bas niveau d'études (22,3 %).
- ◆ Suivant la taille de commune, on détecte à nouveau une préférence légèrement supérieure dans les communes de moins de 10.000 habitants (14,8 %).



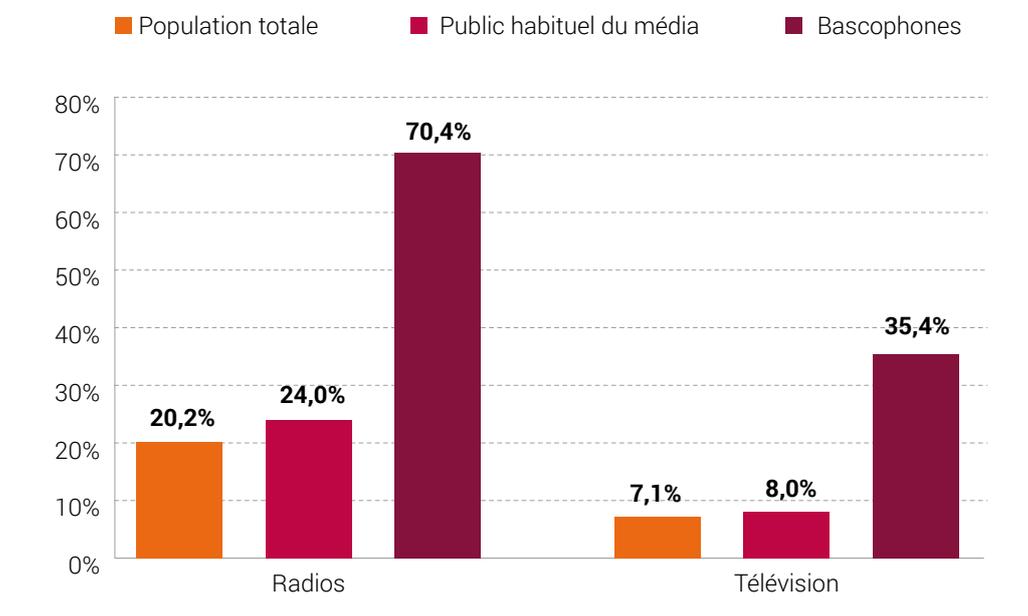
En Soule et en Basse Navarre, la préférence est supérieure à la moyenne, atteignant 25 % dans les deux cas. Dans le Labourd, ce pourcentage est de 8,5 %.

**Radio et télévision en basque**

La radio en basque a une audience supérieure à celle de la télévision en basque : **24,0 %** contre **8,0 %**. Remarquons que pour la radio ou la télévision en général, c'est tout le contraire qui se produit : l'audience radio (68,8 %) est même légèrement inférieure à la télévisuelle (70,8 %).

Logiquement, cette consommation en basque se multiplie chez les bascophones, où environ 70% écoutent la radio en basque et 35 % regardent la télévision en basque.

Graphique 53.

**Individus qui consomment radio et télévision en basque par groupes de population (%)**

Concernant les variables d'intérêt, pour la consommation de radio en basque, seules sont remarquables les différences suivant la taille de la commune, dans la même ligne que celles commentées antérieurement, alors que pour la télévision, on distingue aussi (suivant le même patron désormais habituel), le niveau d'études et l'âge (voir Graphique annexe 59) : les individus les moins formés, ainsi que les plus âgés et ceux qui vivent dans les plus petites communes s'écartent davantage de la moyenne, avec une consommation supérieure.



Les différences territoriales sont plus accusées dans le cas de la radio.

L'incidence de la télévision en Basse Navarre est de 18,2 %, suivie de la Soule (11,1 %) et du Labourd (6,4 %).

Le patron est identique pour la radio, mais dans ce cas, le pourcentage s'élève à 53,7 % en Basse Navarre, à 46,4 % en Soule et à 18,9 % dans le Labourd, dont le poids territorial est supérieur.

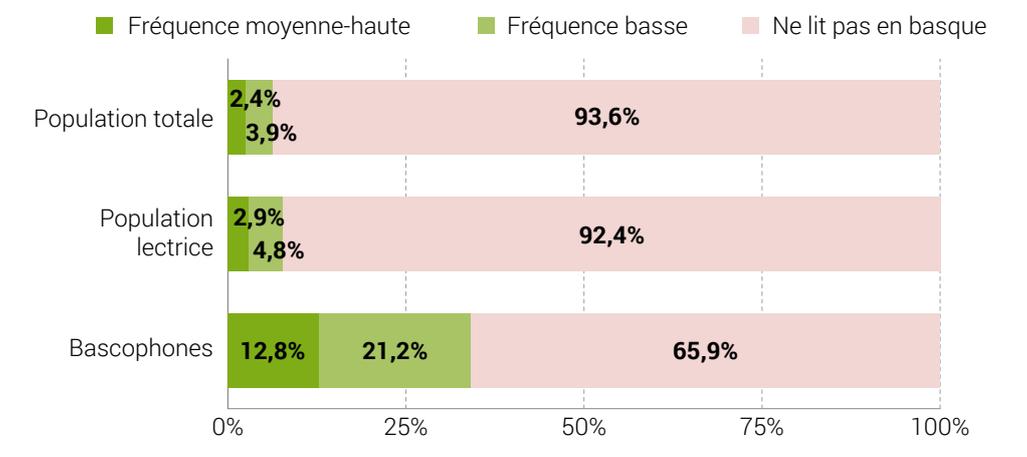
### 6.3.3 Pratiques de lecture en basque

#### Livres en basque

7,7 % de la population lectrice<sup>7</sup>, ce qui représente 82,4 % de la population, a lu des livres en basque durant les trois derniers mois. Si on se concentre sur la population lectrice bascofone, le pourcentage atteint 34 %.

<sup>7</sup> Individus ayant lu au moins un livre durant les 12 derniers mois (82,4 % du total de l'échantillon).

Graphique 54.

**Fréquence de lecture en basque durant les 3 derniers mois par groupes de population (%)**

On détecte à nouveau des différences suivant le niveau d'études, l'âge et la taille de la commune (voir Graphique annexe 60) :

NIVEAU D'ÉTUDES	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	-----	------	----------------------

- ◆ Les individus de plus de 65 ans sont ceux qui lisent le plus (13 %), alors que ceux qui lisent le moins se situent entre 35 et 54 ans (environ 2,5 %). Le reste des tranches se situe plus près de la moyenne.
- ◆ 14,6 % des individus ayant un bas niveau d'études lisent, tandis que le pourcentage des autres groupes est légèrement inférieur à la moyenne. Encore une fois, les résultats mettent en évidence la relation entre niveau d'études, âge et connaissance du basque.



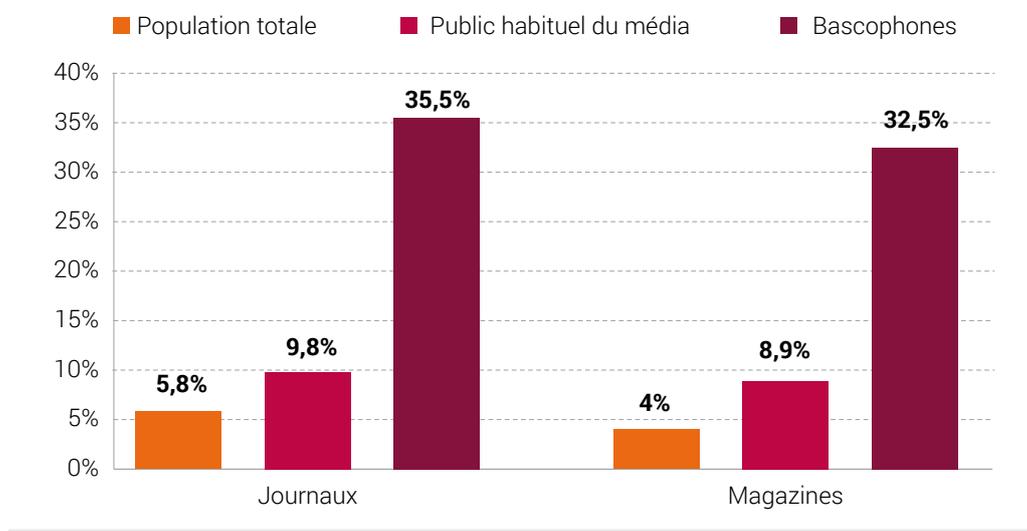
Le plus haut pourcentage de lecture en basque se trouve en Basse Navarre, avec 17 %, suivie de la Soule (13,6 %) et pour finir du Labourd (6,4 %).

**Journaux et magazines en basque**

Le volume de lecteurs en basque est similaire pour les journaux et les magazines : **9,8 %** et **8,9 %** respectivement.

Si on tient compte uniquement de la population bascophone, la consommation en basque de ces médias grimpe à 35,5 % (journaux) et à 32,5 % (magazines).

Graphique 55.

**Individus qui lisent des journaux et des magazines en basque par groupes de population (%)**

Concernant la lecture de journaux en basque, on remarque un pourcentage élevé de personnes avec un bas niveau d'études et de jeunes de 15 à 24 ans. La pratique est également plus courante chez les hommes que chez les femmes (avec une différence de 6 points de pourcentage) et légèrement supérieure aussi dans les communes de plus petite taille. Pour les magazines, les résultats sont plus homogènes, même si on observe quelques écarts en faveur du niveau d'études (bas) et des hommes (voir Graphique annexe 61).



Les niveaux de lecture en basque sont très similaires pour les magazines et les journaux, se situant aux alentours de 21 % en Basse Navarre, de 8 % dans le Labourd de 8 % et de 7 % en Soule.

### 6.3.4 Synthèse comparative

En portant un **regard transversal** sur les différentes pratiques, on se rend compte que la pratique en basque qui a le plus d'incidence dans l'ensemble de la population<sup>8</sup> est l'écoute de la musique (64,5 %). Dans la population bascophone, ce pourcentage grimpe à 95 %.

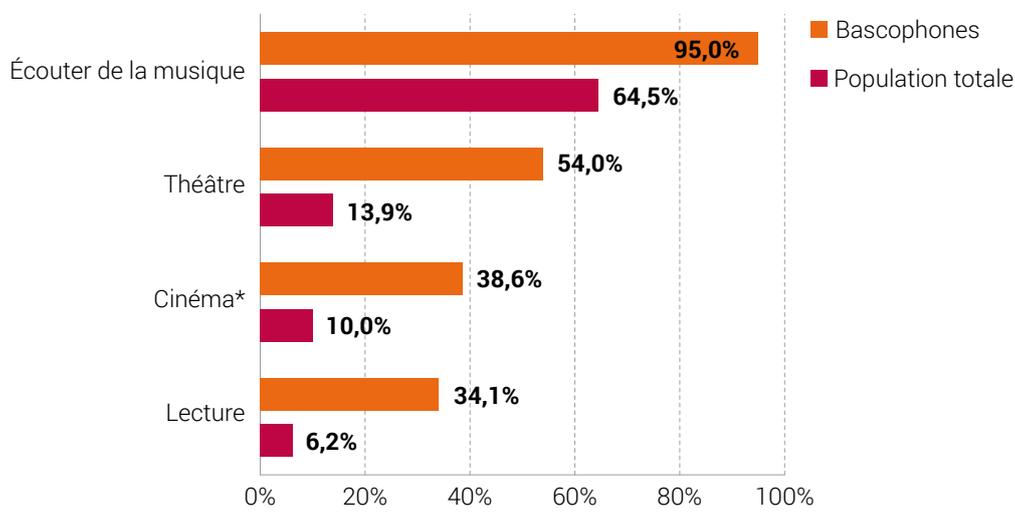
Elle est suivie, loin derrière, par la fréquentation de pièces de théâtre (20,1 % ; au moins une fois dans les 12 derniers mois) et la lecture (14,2 % ; au moins une fois dans les 3 derniers mois). Concernant le cinéma, où les données recueillent la préférence pour le cinéma en basque et non la fréquentation réelle, 18% préfèrent le cinéma en basque.

Pour ces trois pratiques, les pourcentages grimpent considérablement si on prend comme base la population bascophone.

<sup>8</sup> Étant donné que l'objectif ultime de cette étude est l'extension de la participation en langue basque au sein de toute la population, nous montrons l'impact de différentes pratiques à la fois sur le total de la population et sur la population bascophone. Même si la barrière linguistique est importante, si on ne prenait comme référence que la population bascophone, on pourrait croire que l'objectif ultime est l'extension de la participation culturelle en basque uniquement au sein de ce segment.

Graphique 56.

**Incidence de différentes pratiques culturelles en langue basque par groupes de population (%)**

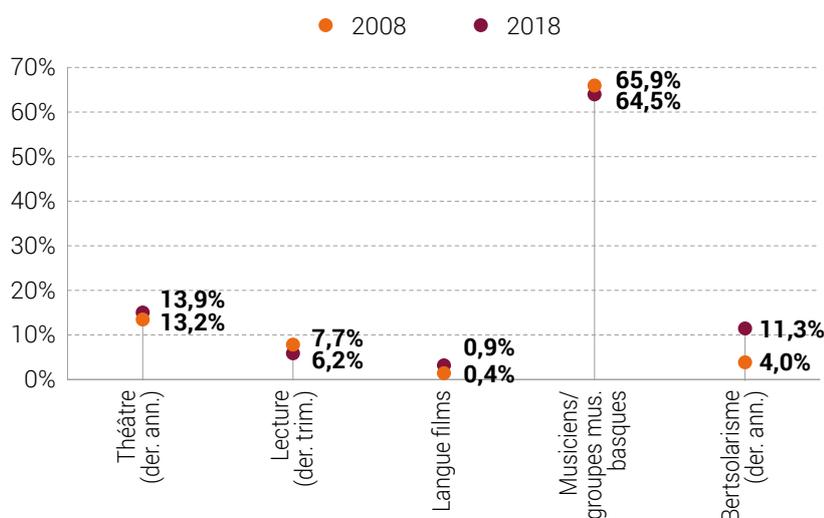


\* Pour le cinéma, la question ne concerne pas le visionnage de films en langue basque mais à la préférence pour le cinéma en langue basque quand il est possible de choisir.

Pour compléter la photographie, l'enquête incluait des questions qui permettent d'établir une **comparaison entre les données de 2008 et celles de 2018** pour certaines des pratiques en langue basque (Graphique 58).

Graphique 57.

**Évolution de différentes pratiques culturelles en langue basque entre 2008 et 2018 au sein de toute la population (%)**



\* Les résultats de 2008 sont extraits de la propre exploitation de l'« Enquête sur les habitudes, les pratiques et les consommations culturelles 2008 » de l'Observatoire Basque de la Culture.

La plupart des pratiques se maintiennent (augmentations ou diminutions très légères, difficiles à interpréter car généralement minoritaires), même si on remarque une nette augmentation dans le cas de l'assistance à des représentations de bertsolaris, qui augmente de 4 % à 11,3 %.

## 6.4 Pratiques numériques en langue basque

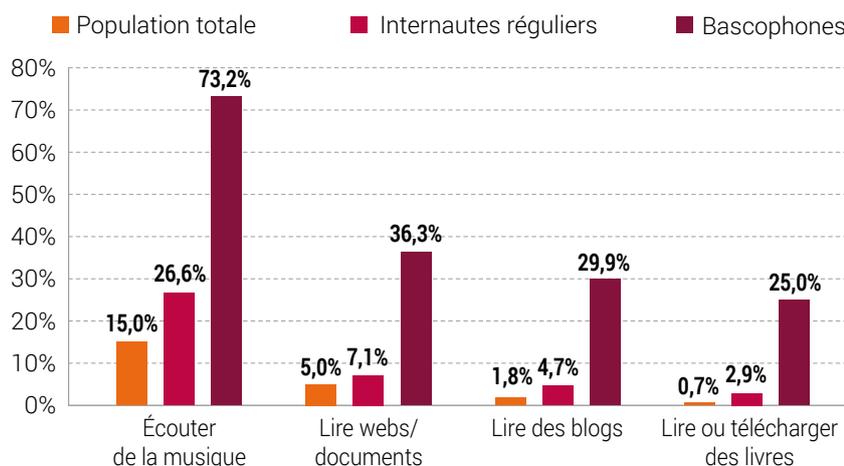
### 6.4.1 Lecture et musique numériques en langue basque

Dans l'environnement numérique, **26,6 %** des individus qui accèdent régulièrement à Internet, soit 77,9 % du total de l'échantillon, écoutent de la musique en basque<sup>9</sup>. Ce pourcentage triple chez les bascophones (73,2 %)

Dans la population internautes, **7,1 %** lisent des webs ou autres documents en basque, **4,7 %** lisent des blogs en basque et **2,9 %** lisent ou téléchargent des livres en basque. Les données des internautes bascophones multiplient ces pourcentages : 36,3 % lisent des webs et autres documents en basque ; 25 % lisent ou téléchargent des livres en basque ; et 29,9 % lisent des blogs en basque.

Graphique 58.

**Comparaison de l'incidence de différentes pratiques numériques en langue basque par groupes de population (%)**



Si on tient compte de la population qui accède régulièrement à Internet, il est plus difficile d'observer des différences dans la lecture étant donné sa faible incidence, tandis que pour la musique, les différences sont plus palpables si on considère le niveau d'études, l'âge, le sexe et la taille de la commune (voir Graphique annexe 62):

NIVEAU D'ÉTUDES	ÂGE	SEXE	TAILLE DE LA COMMUNE
-----------------	-----	------	----------------------

<sup>9</sup> Tous les pourcentages expriment la somme des options « Entièrement en basque », « Principalement en basque » et « Indistinctement en basque ».

- ◆ Par niveau d'études, l'écoute de musique en basque sur Internet représente 29,9 % des individus ayant un niveau supérieur et descend à 19,2 % chez ceux ayant un niveau bas.
- ◆ Dans le cas de l'âge, ce sont encore les plus âgés qui réalisent le plus de pratiques numériques en basque.
- ◆ Dans le cas de la taille de commune, contrairement aux observations antérieures, la capitale ainsi que les communes de moins de 10.000 habitants se situent légèrement au-dessus de la moyenne, le reste en dessous.
- ◆ Par sexe, la proportion de femmes qui écoutent de la musique en basque sur Internet est de 6 points supérieure à celle des hommes.



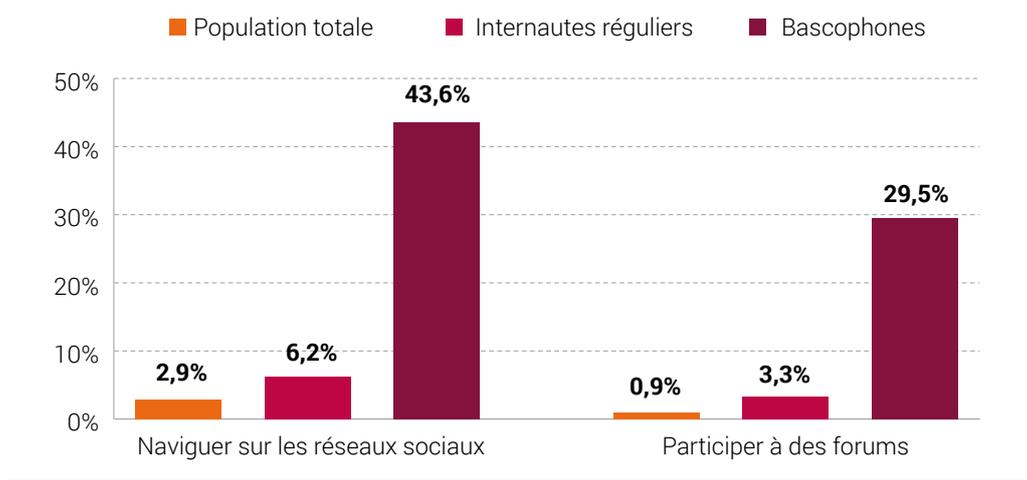
Si on considère l'ensemble des pratiques numériques en basque, toutes ont plus d'incidence en Basse Navarre, devant le Labourd puis la Soule.

### 6.4.2 Réseaux sociaux et forums en langue basque

Parmi les personnes qui accèdent régulièrement à Internet, la navigation sur les réseaux sociaux et la participation à des forums en utilisant la langue basque représentent **6,2 %** et **3,3 %** respectivement. Parmi les internautes bascophones, ce pourcentage s'élève à 43,6 % pour les réseaux sociaux et 29,5 % pour les forums.

Graphique 59.

#### Comparaison de l'incidence de différentes pratiques culturelles actives en langue basque dans l'environnement numérique suivant différents groupes de population (%)



Les variables d'intérêt font apparaître des écarts par niveau d'études, âge et taille de commune (voir Graphique annexe 63) :

NIVEAU D'ÉTUDES	ÂGE	SEXE	TAILLE DE COMMUNE
-----------------	-----	------	-------------------

- ◆ La navigation sur les réseaux sociaux se situe au-dessus de la moyenne dans les tranches de moins de 34 ans, et plus particulièrement chez les individus d'entre 15 et 24 ans (12,7 %). Il en est de même pour la participation à des forums (10 %).
- ◆ Suivant la taille de commune, la navigation sur les réseaux sociaux en basque est plus répandue dans les communes de moins de 10.000 habitants qu'ailleurs (8,6 %). Dans le cas de la participation à des forums en basque, le pourcentage est même légèrement supérieur à celles-ci dans la capitale (5,6 % contre 4 %).
- ◆ Par niveau d'études, les deux pratiques sont moins présentes chez les individus ayant un bas niveau d'études par rapport au reste.



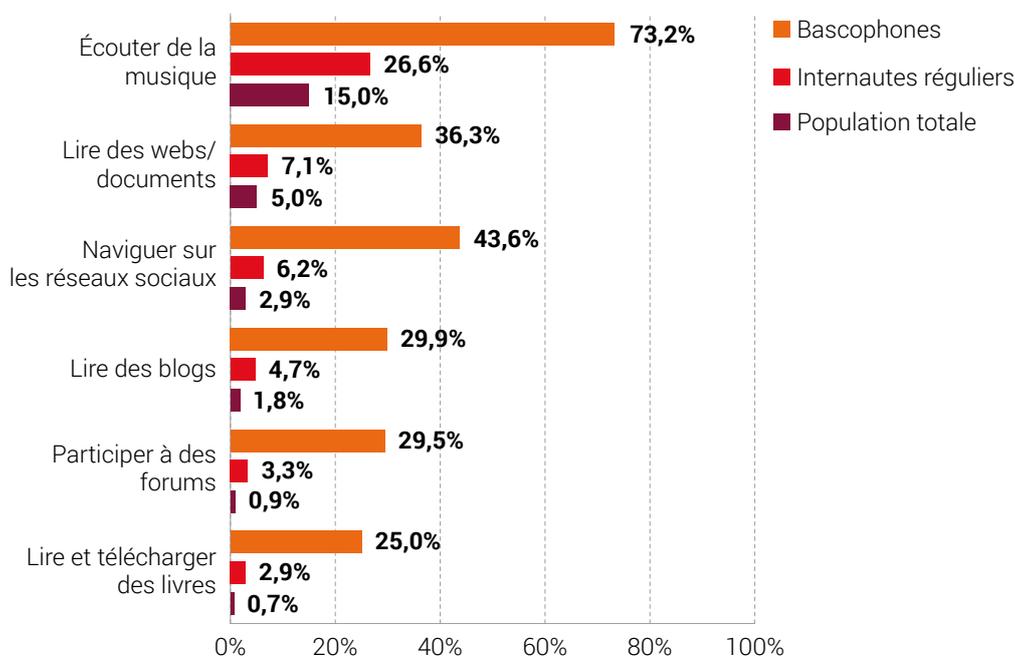
En Basse Navarre comme en Soule, la navigation sur les réseaux sociaux s'élève à 11,1 %, contre 5,3 % dans le Labourd. La participation à des forums atteint 7,1 % en Basse Navarre, un petit 2,8 % dans le Labourd et est inexistante en Soule.

### 6.4.3 Synthèse comparative

D'un point de vue transversal, si on prend comme référence le segment des internautes habituels, c'est à nouveau la musique qui ressort avec **30,1 %**, devant le reste des pratiques, qui se situent autour de **14 %**.

Graphique 60.

#### Classement de l'incidence de différentes pratiques numériques en langue basque par groupes de population (%)

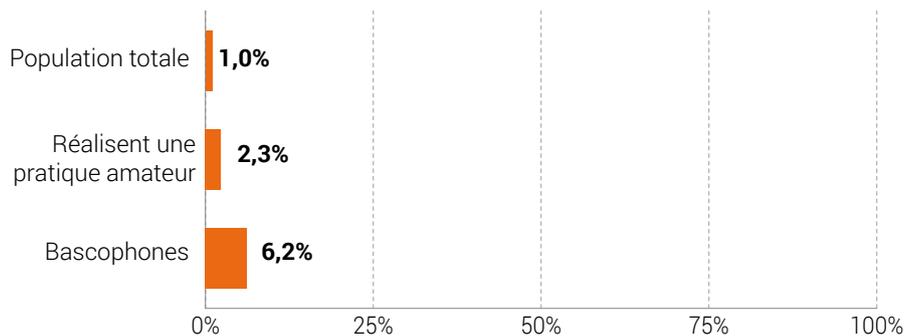


## 6.5 Pratiques amateurs : bertsolarisme

Parmi les personnes qui participent de manière active à une activité artistique ou culturelle <sup>10</sup> (42,5 % de la population), **2,3 %** ont pratiqué le bertsolarisme.

Graphique 61.

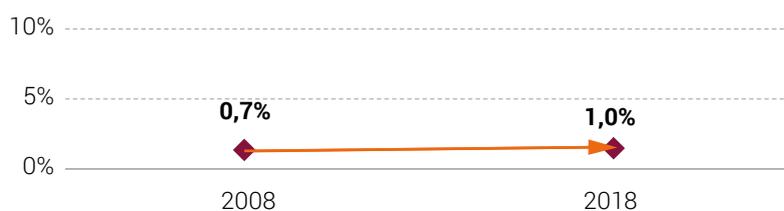
### Individus qui pratiquent le bertsolarisme par groupes de population (%)



Ainsi, l'assistance à des représentations de bertsolaris est significative (point 3.1.5), augmentant nettement par rapport à 2008 (point 3.5) et montre une évolution légèrement positive comme pratique amateur. N'oublions pas que la pratique du bertsolarisme a lieu chez les très jeunes et que ceux-ci ne sont pas pris en compte dans cette enquête.

Graphique 62.

### Évolution du nombre d'individus qui pratiquent le bertsolarisme dans l'ensemble de la population (%)



\* Les résultats de 2008 proviennent de la propre exploitation de l'« Enquête sur les habitudes, les pratiques et les consommations culturelles 2008 » de l'Observatoire Basque de la Culture.

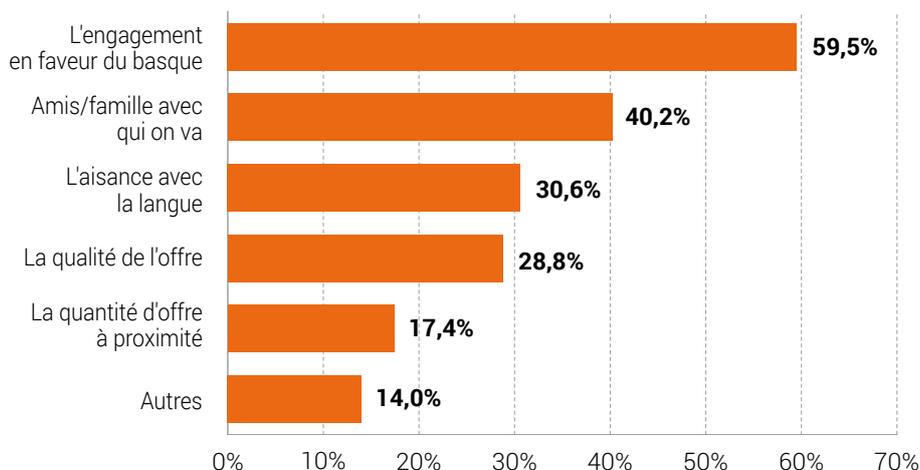
<sup>10</sup> Individus qui déclarent avoir réalisé une pratique amateur au moins une fois durant les 12 derniers mois (42,5 % du total de l'échantillon).

## 6.6 Principales raisons subjectives de la participation en langue basque

L'enquête inclut une section sur les raisons avancées par la population pour participer en basque. Parmi les cinq options disponibles, celles qui ressortent particulièrement sont l'**engagement en faveur du basque** et les **amis / famille ou avec qui on va**. Il faut interpréter ces motifs comme les éléments que les individus mettent en avant pour réaliser des activités culturelles en basque.

Graphique 63.

### Classement des raisons subjectives qui expliquent la participation culturelle en langue basque (%)



\* Base : public consommant de la culture en langue basque

\* Note : La somme des pourcentages est supérieure à 100 parce que la question est à réponses multiples

#### **Motif 1/5 : l'engagement en faveur de la langue basque**

- ◆ Ce motif est particulièrement important chez les individus de 45 à 54 ans, où 78 % le citent comme un des principaux motifs (voir [Graphique annexe 64](#)).
- ◆ On détecte aussi qu'il est légèrement plus important pour les hommes (67,1 %) que pour les femmes (50,2 %), ainsi que chez les individus vivant dans la capitale (66,5 %) par rapport aux autres tailles de communes (55 %-60 %).
- ◆ Par territoires, les différences sont minimales entre la Basse Navarre et le Labourd (65,5 % et 60,4 % respectivement), mais néanmoins importantes pour la Soule (35,9 %).

#### **Motif 2/5 : les amis, famille ou avec qui on va**

- ◆ Ce motif a un poids important dans la tranche des 35-54 ans (près de 60 %) et dans les villes de 25.000 à 50.000 habitants, où 62,0 % citent ce motif comme l'un des principaux (voir [Graphique annexe 65](#)).
- ◆ Par territoires, ce motif est particulièrement avancé en Soule (47,4%) et dans le Labourd (42,1 %), mais beaucoup moins en Basse Navarre (29,6 %).

**Motif 3/5 : L'aisance avec la langue**

- ◆ L'aisance avec la langue est importante pour les plus jeunes (où ce motif atteint 58,7 % dans la tranche des plus jeunes et 46,4 % dans la tranche suivante). Il a un poids moins significatif chez les mieux formés et dans les villes de 25.000 à 50.000 habitants (voir [Graphique annexe 66](#)).
- ◆ Ce motif est particulièrement important en Soule (50,7 %), et en Basse Navarre (41,7 %), mais n'est cité que par 25,9 % dans le Labourd.

**Motif 4/5 : la qualité de l'offre**

- ◆ Ce motif croît en importance avec l'âge, passant de 17,8 % dans la tranche des 15 - 24 ans à 40,9 % chez les plus de 65 (voir [Graphique annexe 67](#)).
- ◆ Si on tient compte du niveau d'études, les résultats mettent en évidence leur relation avec l'âge, puisque les individus les moins formés (parmi lesquels il y a beaucoup de personnes âgées) sont ceux qui citent le plus la qualité de l'offre.
- ◆ Par sexe, on observe une nette différence entre les femmes (37,7 %) et les hommes (21,4 %).
- ◆ Dans la capitale, il apparaît aussi comme un motif plus important (40,7 %) que dans des communes plus petites.
- ◆ En Soule et en Basse Navarre, ce motif se situe au-dessus de la moyenne (36,5 % et 33,8 % respectivement), mais descend à 26,8 % dans le Labourd.

**Motif 5/5 : la quantité d'offre à proximité**

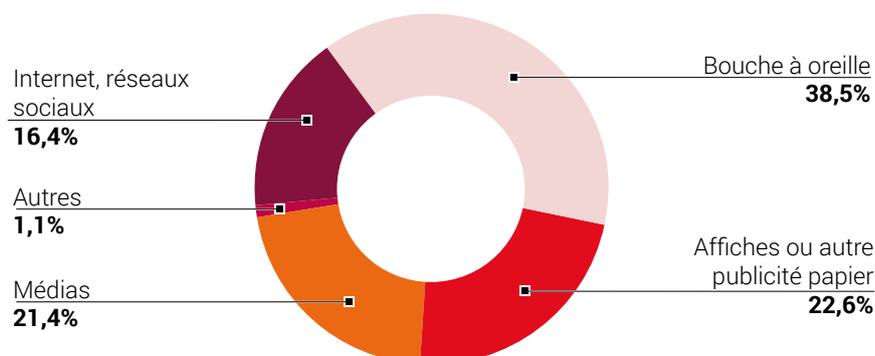
- ◆ Ce motif prédomine davantage dans les communes les moins peuplées (près de 19 % contre 12 %) et aussi bien chez les jeunes que chez les personnes plus âgées, mais pas dans les tranches d'âge centrales, de 35 à 54 ans (voir [Graphique annexe 68](#)).
- ◆ En Soule, ce motif est cité par 20,8 %, dans le Labourd par 17,4 % et en Basse Navarre par 15,8 %.

**6.7 Canaux d'information**

Le **bouche à oreille** et **Internet et les réseaux sociaux** sont les canaux les plus populaires pour s'informer sur les activités en langue basque, suivis de très près par l'**affichage ou autres publicités sur papier** et, plus loin derrière, par les médias.

Graphique 64.

### Principaux canaux d'information pour la connaissance de l'offre culturelle en langue basque (%)



\*Base : public de la culture en basque

Les différents canaux ont un impact différent suivant les profils (voir Graphique annexe 69) :

- ◆ Le **bouche à oreille** ressort nettement dans la population ayant un niveau de formation inférieur (53,3 %), chez les adultes de 25 à 54 ans (plus de 45 %), chez les femmes (45,2 %) et aussi bien dans la capitale que dans les localités de 10.000 à 25.000 habitants (près de 50 % dans les deux cas).
- ◆ **Internet** est spécialement important parmi les jeunes de 15 à 24 ans (53,3 %)
- ◆ Les **affiches et la publicité papier** ont plus d'importance dans les villes de 25.000 à 50.000 habitants (41,7%) qu'ailleurs.
- ◆ Les **médias** sont plus cités dans la population de plus de 55 ans (environ 36 %).



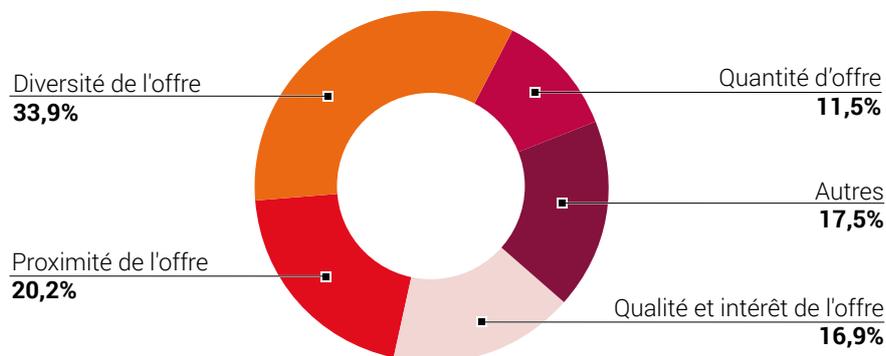
Par territoires, l'écart le plus important par rapport à la moyenne se produit dans les médias, dont le poids est supérieur en Soule (33,3 %) et où Internet ne représente que 9,3 %

## 6.8 Limitations de l'offre

En règle générale, parmi les opinions de la population sur les barrières ou les limitations pour la participation en langue basque, **la diversité de l'offre en basque** est identifiée comme la principale limitation (33,9 %), suivie de la proximité et de la qualité et de l'intérêt de l'offre (20,2 % et 16,9 % respectivement) et pour finir, de la quantité d'offre (11,5 %).

Graphique 65.

**Principales limitations de l'offre selon l'avis de la population (%)**



\*Base : Toute la population<sup>11</sup>

Dans l'estimation des différentes limitations, on détecte peu de différences, les principales concernent l'âge (voir [Graphique annexe 70](#)) :

- ◆ On relève uniquement que la diversité prime pour les individus les plus jeunes (58,8 %), la proximité pour la tranche des 45 à 54 ans (30,8 %) et la qualité pour les 25-34 ans (30,6 %).



En Soule comme en Basse Navarre, la proximité est la principale limitation, avec 40 % et 33,3 % respectivement.

<sup>11</sup> Il est important de noter que la variable « Limitations de l'offre » constitue une exception à la marginalité de la catégorie « Ne sait pas/Ne répond pas » (qui, comme indiqué au début du rapport, n'est pas incluse dans l'analyse pour cette raison) et que le pourcentage de « Ne sait pas/Ne répond pas » s'élève à 49,6 %.

# ANNEXES



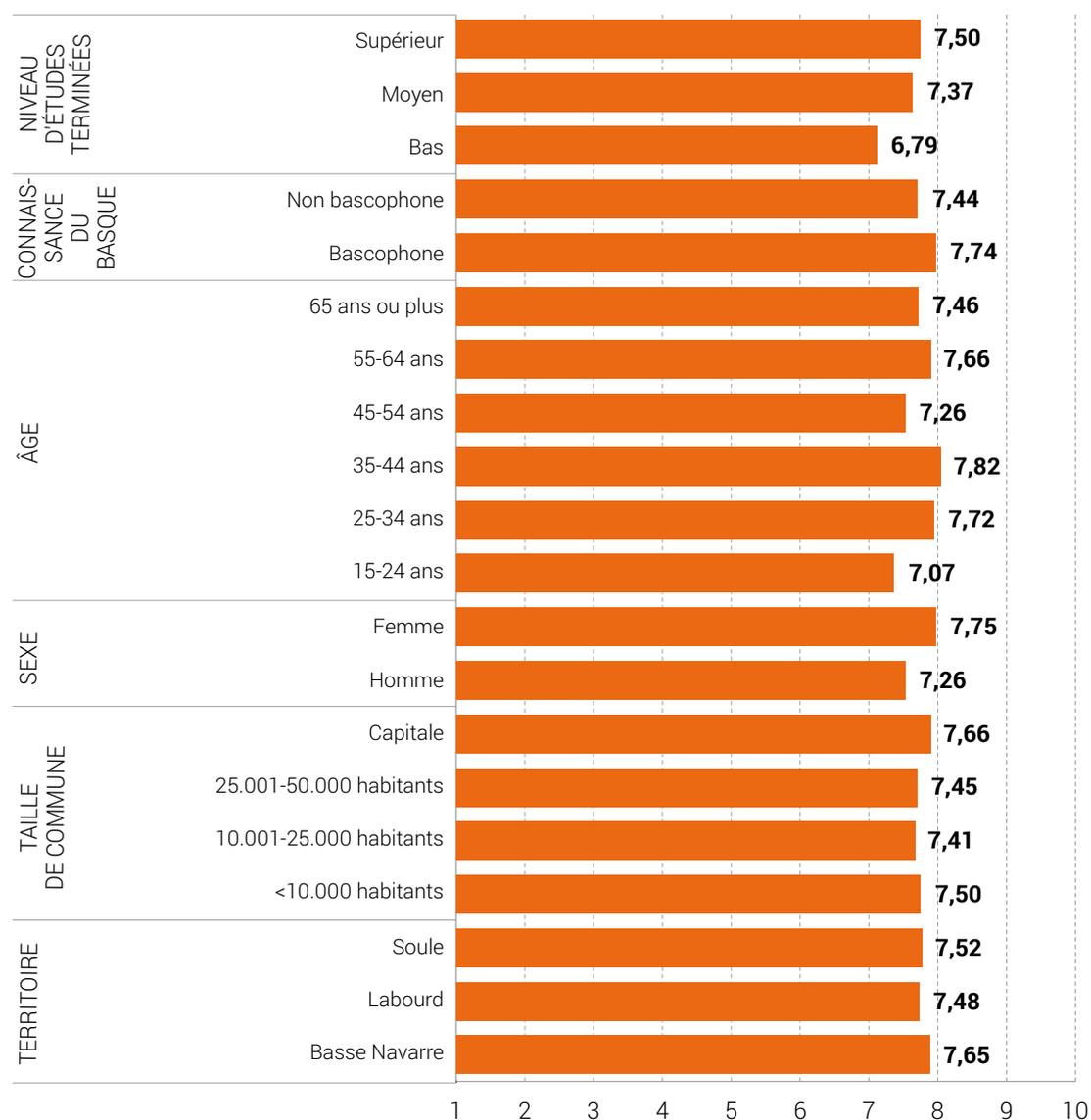
# ANNEXE 1: GRAPHIQUES DE CROISEMENT

## Attitudes générales à l'égard de la culture

### Auto-perception de l'importance de la culture

Graphique annexe 1.

**Moyenne de l'importance de participer à des activités culturelles pour les personnes interrogées suivant les différentes variables d'intérêt, dans une échelle de 1 (Peu ou rien) à 10 (Beaucoup)**

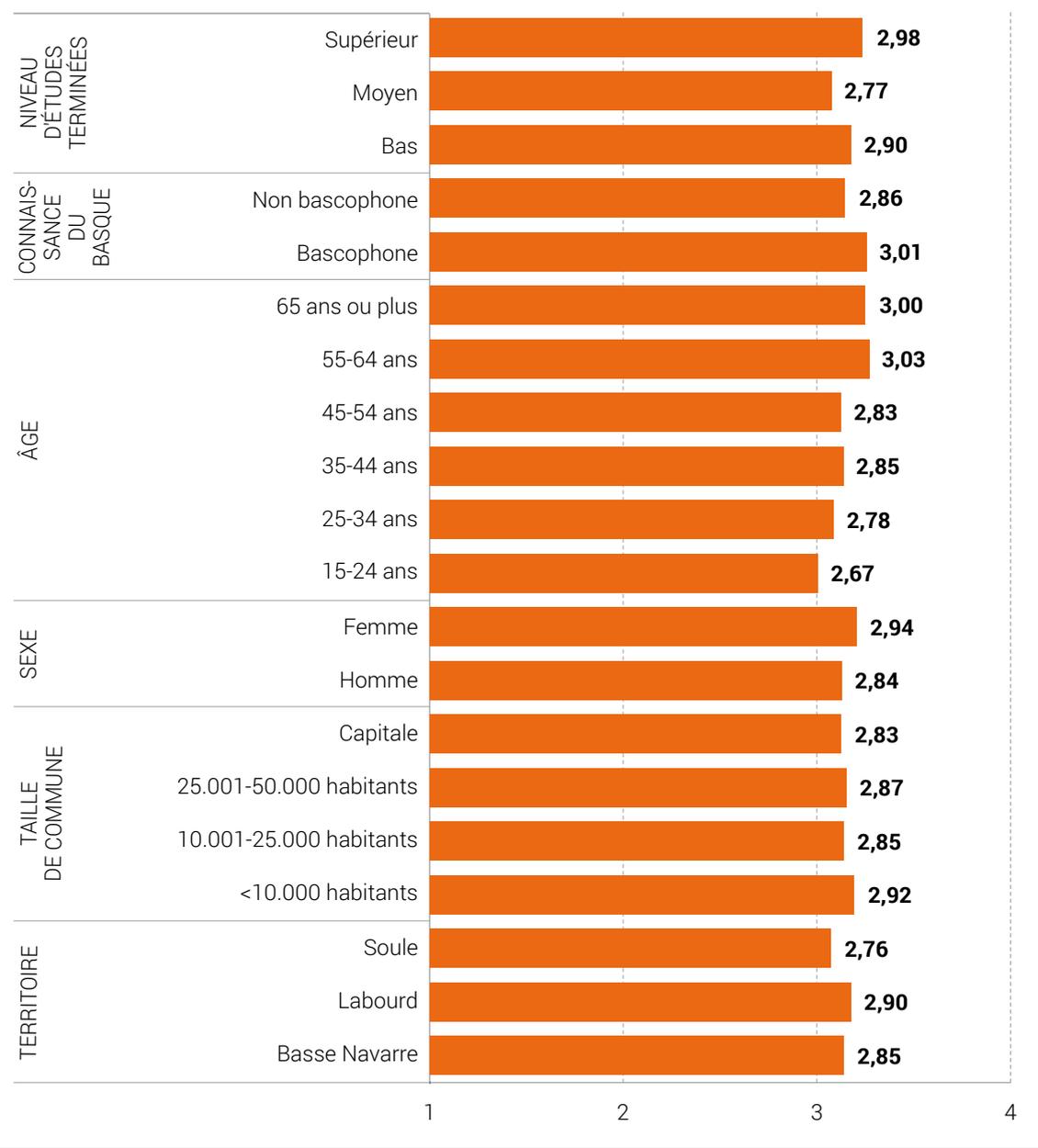


[\[Retour au rapport\]](#)

## Niveau d'information culturelle

Graphique annexe 2.

**Moyenne de l'auto-évaluation du niveau d'information culturelle manifesté par les personnes interrogées suivant les différentes variables d'intérêt (ou croisement dans une échelle de 1 (Rien) à 4 (Beaucoup))**

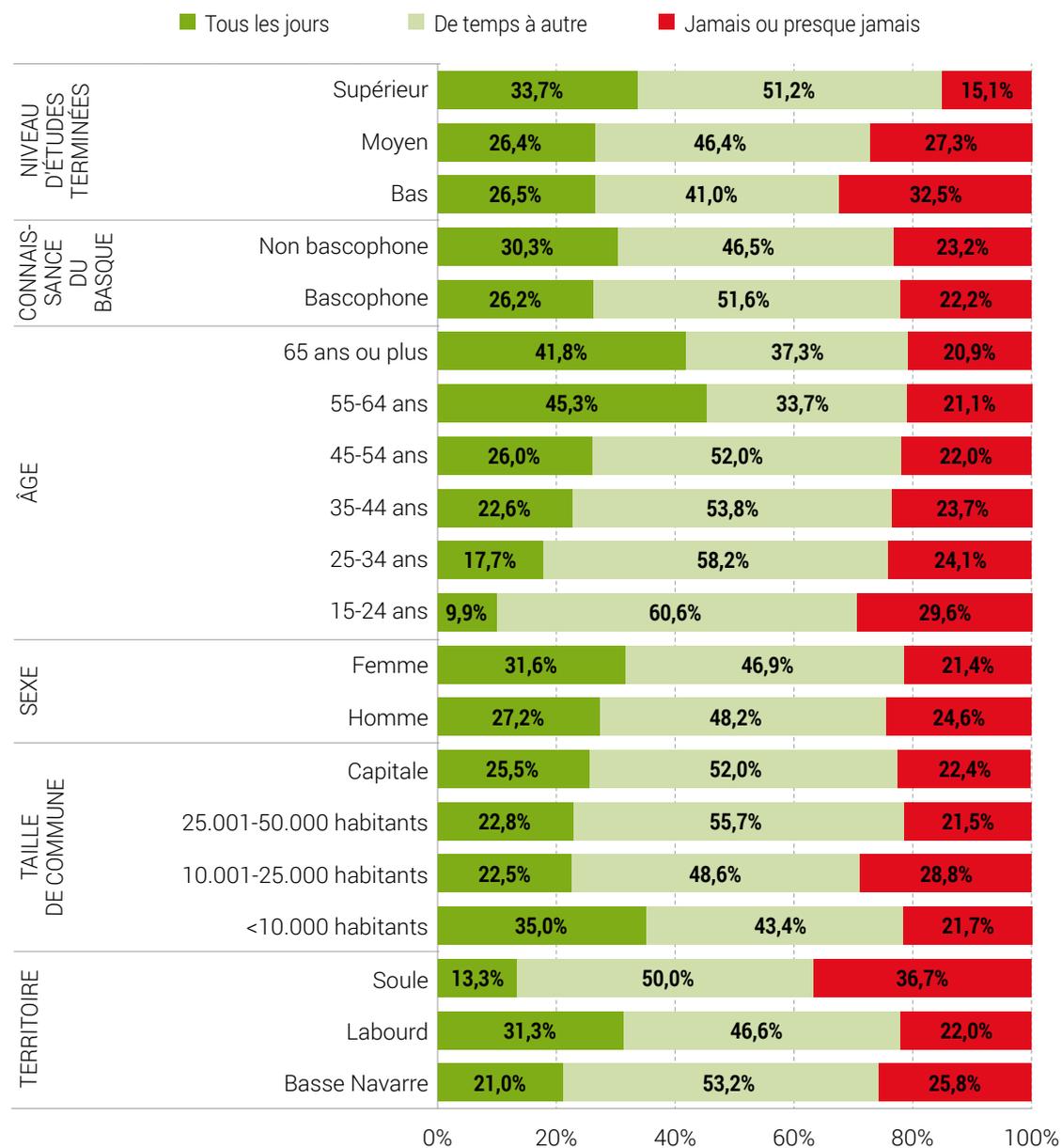


[\[Retour au rapport\]](#)

## La culture dans la création de liens sociaux

Graphique annexe 3.

**Individus suivant leur perception de la mesure où ils ont noué des amitiés ou contacts avec d'autres personnes grâce à l'activité culturelle suivant différentes variables d'intérêt (%)**

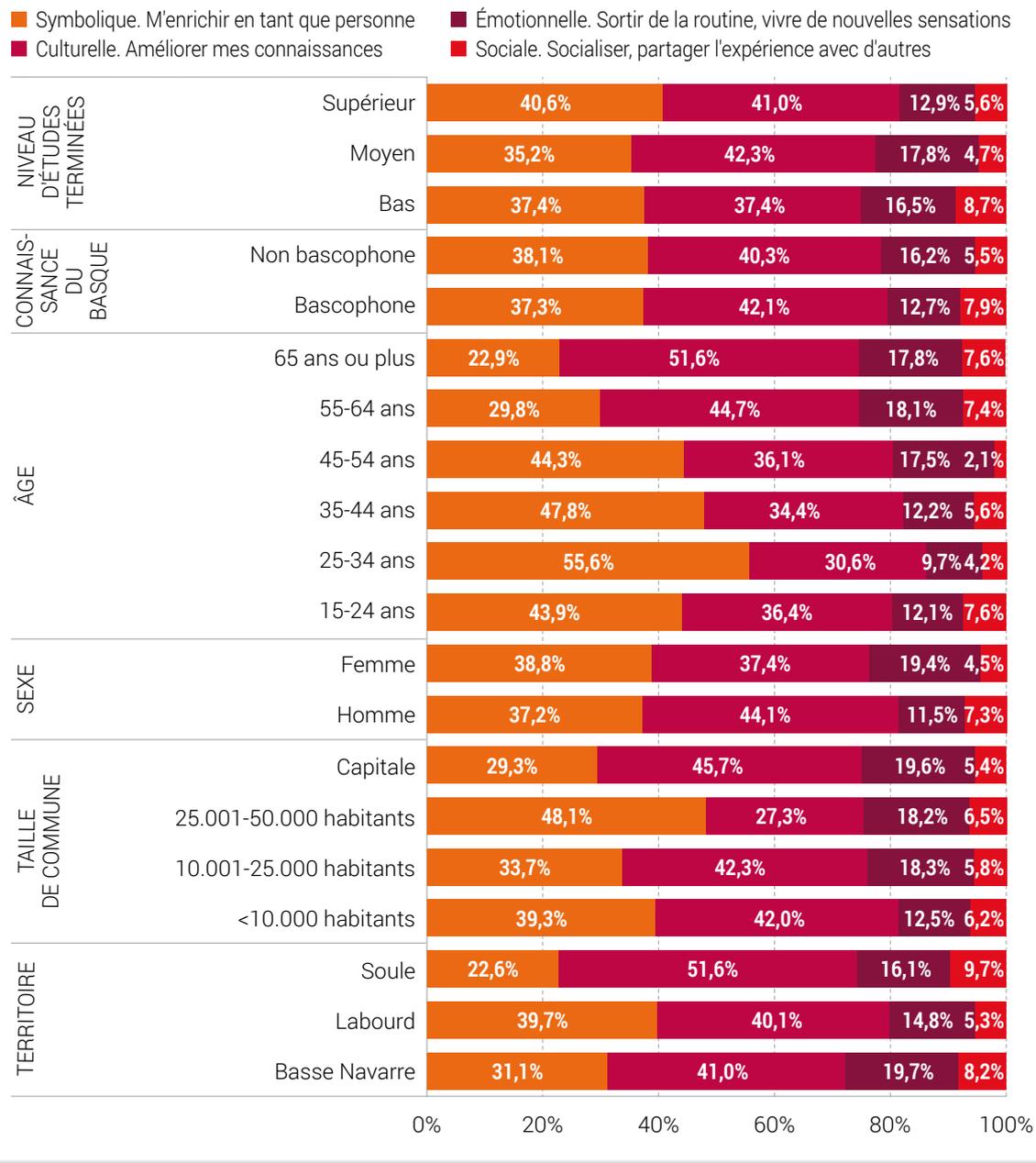


[\[Retour au rapport\]](#)

## La motivation pour les pratiques culturelles

Graphique annexe 4.

### Individus suivant leur motivation pour les pratiques culturelles (participation réceptive) suivant différentes variables d'intérêt (%)



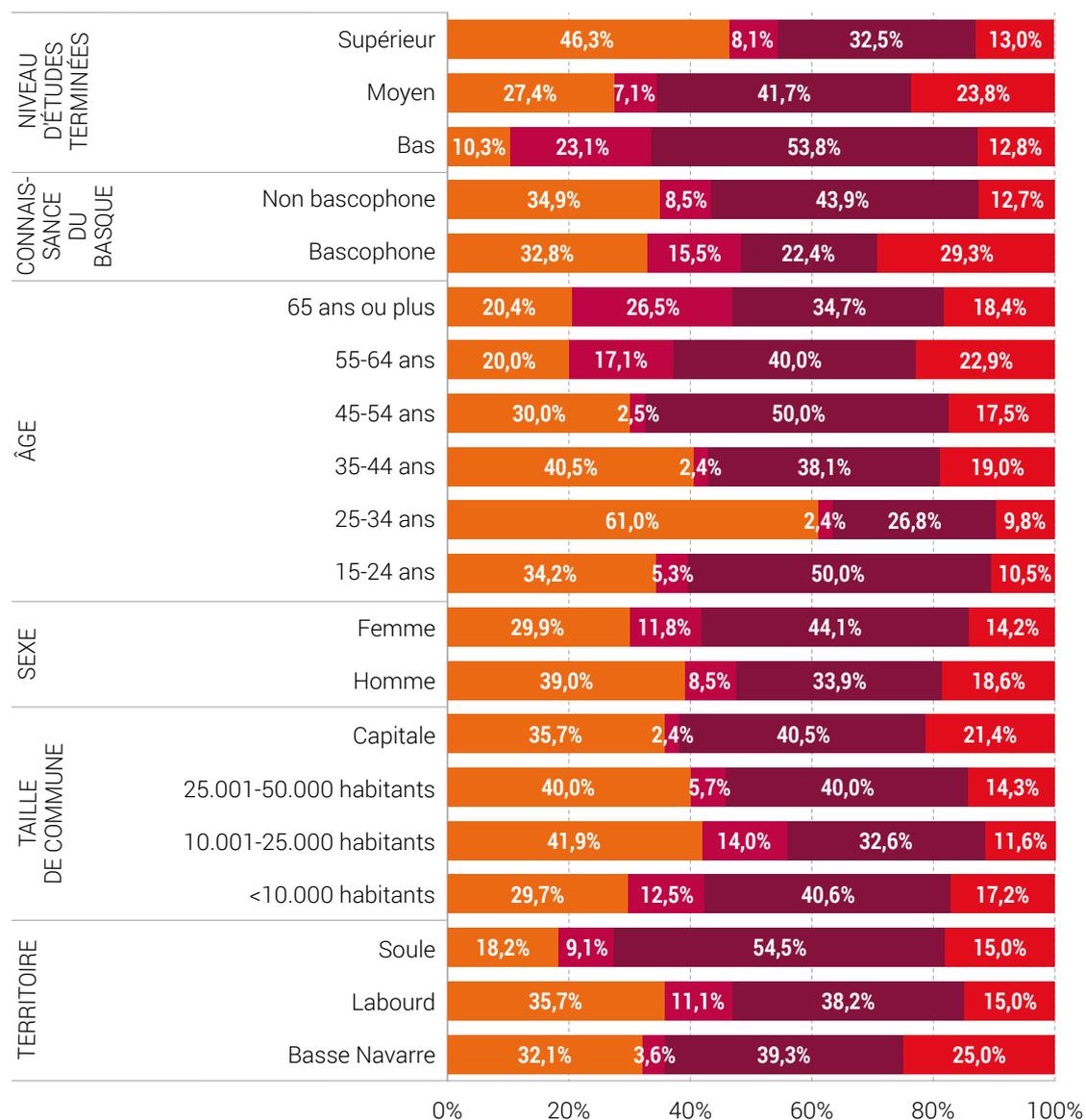
[\[Retour au rapport\]](#)

## La motivation pour l'associationnisme et les pratiques artistiques amateurs

Graphique annexe 5.

### Individus suivant leur motivation pour l'associationnisme et les pratiques artistiques amateurs (participation créative) suivant différentes variables d'intérêt (%)

- Symbolique. M'enrichir en tant que personne
- Émotionnelle. Sortir de la routine, vivre de nouvelles sensations
- Culturelle. Améliorer mes connaissances
- Sociale. Socialiser, partager l'expérience avec d'autres

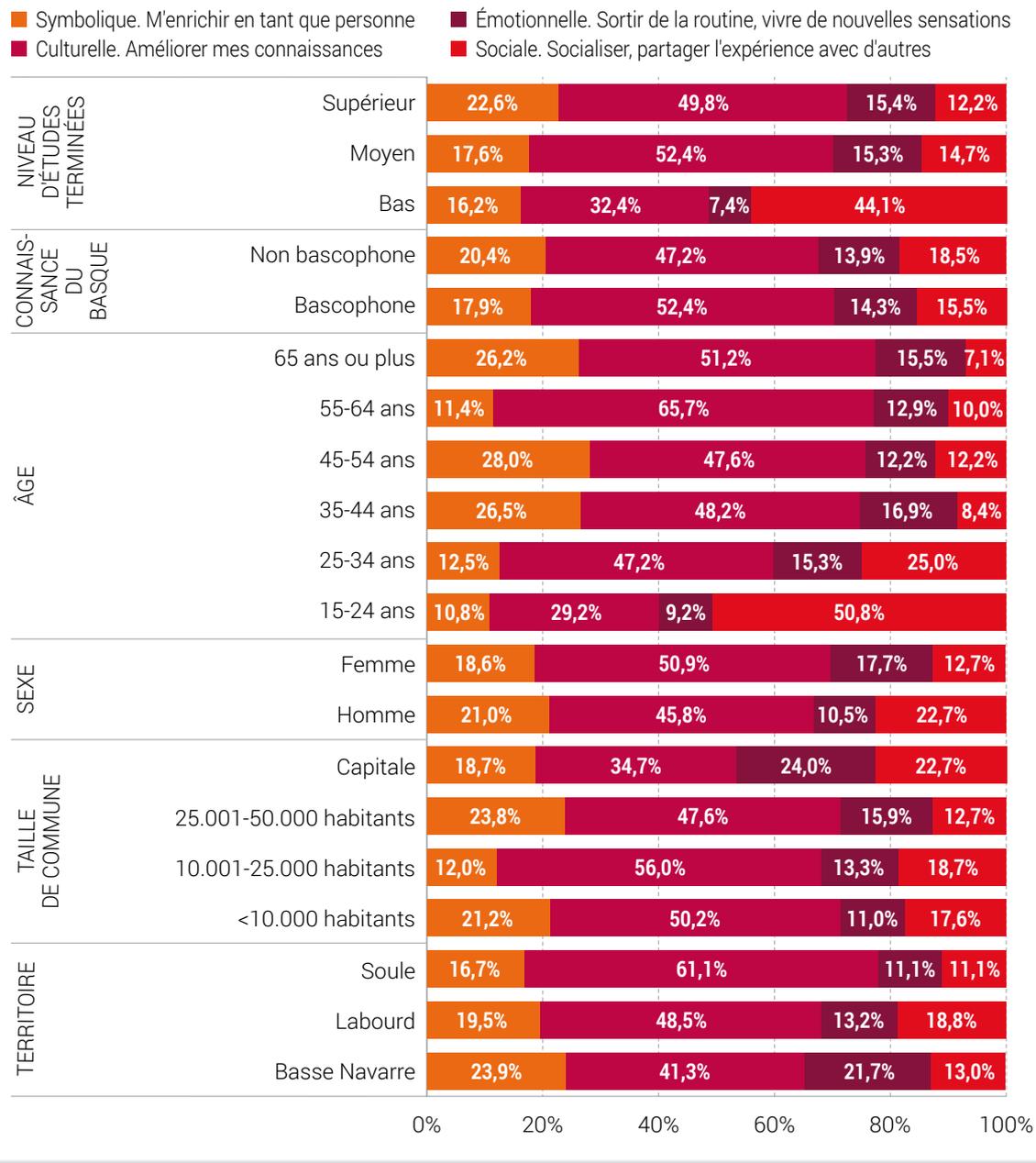


[\[Retour au rapport\]](#)

## La motivation pour les pratiques numériques

Graphique annexe 6.

### Individus suivant leur motivation pour les pratiques numériques (participation numérique) suivant différentes variables d'intérêt (%)



[\[Retour au rapport\]](#)

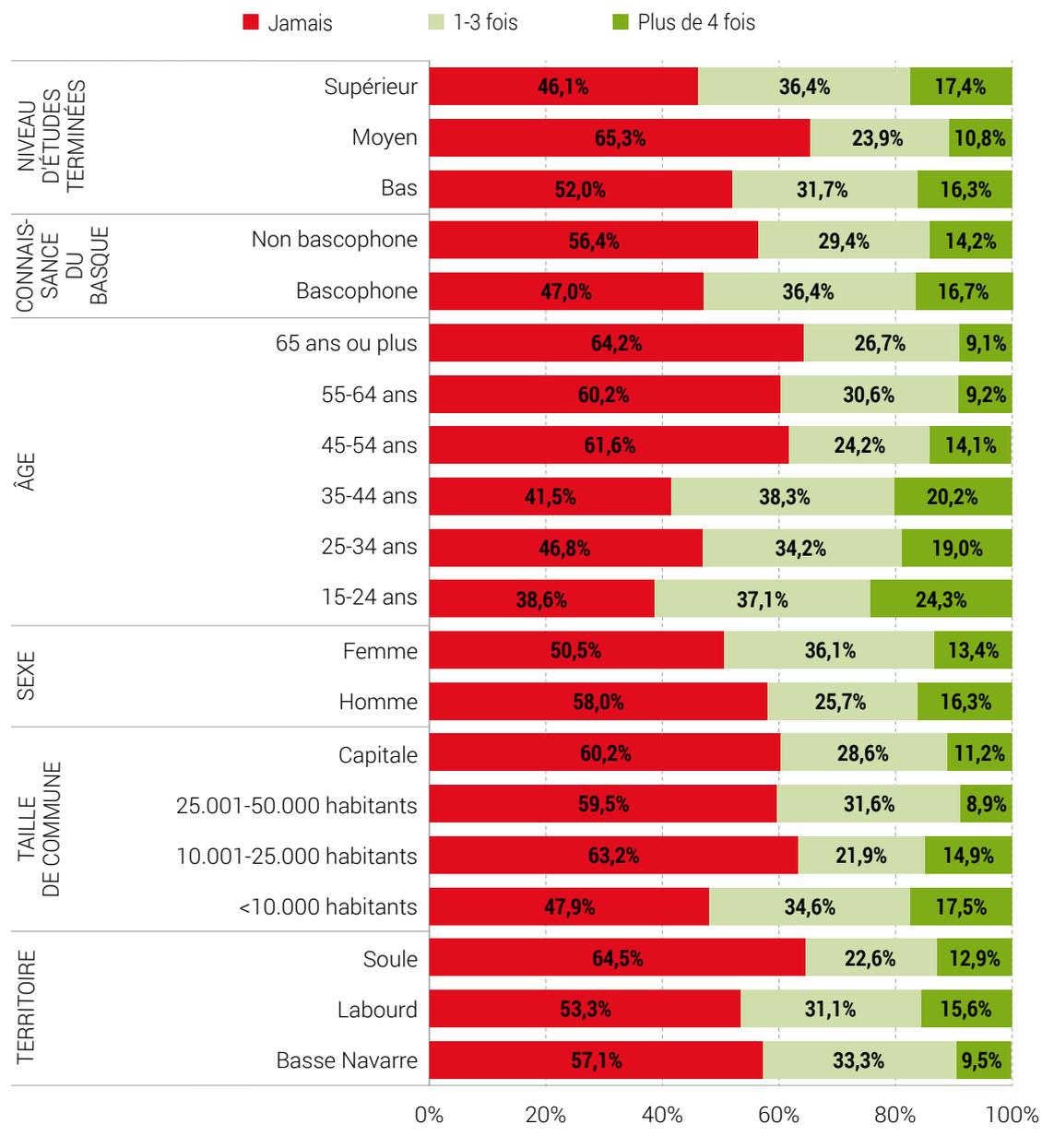
## Pratiques culturelles

### Pratiques scéniques et musicales

#### Assistance au théâtre

Graphique annexe 7.

**Individus ayant assisté au théâtre durant les 12 derniers mois (différentes fréquences) suivant différentes variables d'intérêt (%)**

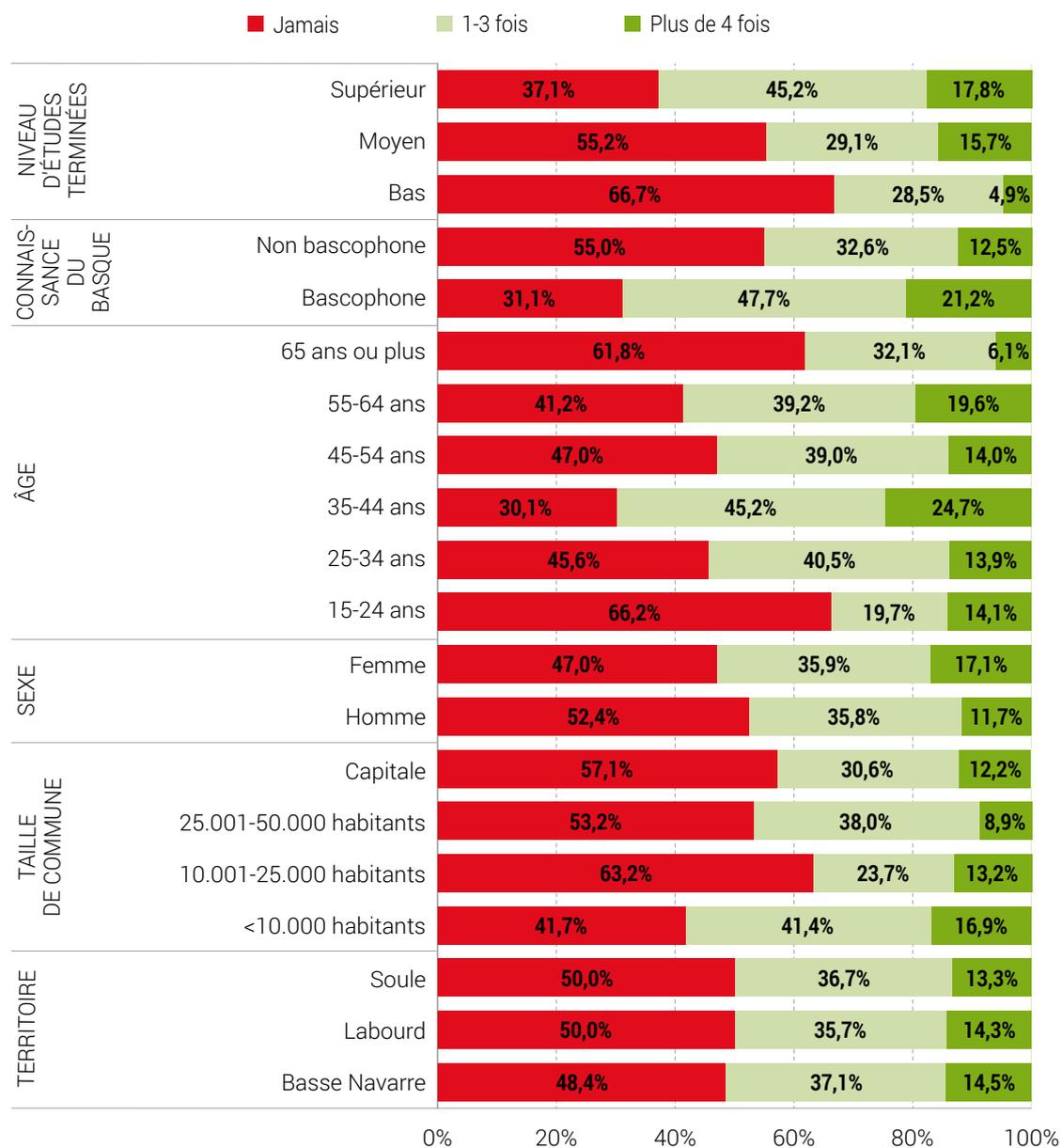


[\[Retour au rapport\]](#)

Assistance à la danse

Graphique annexe 8.

**Individus ayant assisté à un spectacle de danse durant les 12 derniers mois (différentes fréquences) suivant différentes variables d'intérêt (%)**

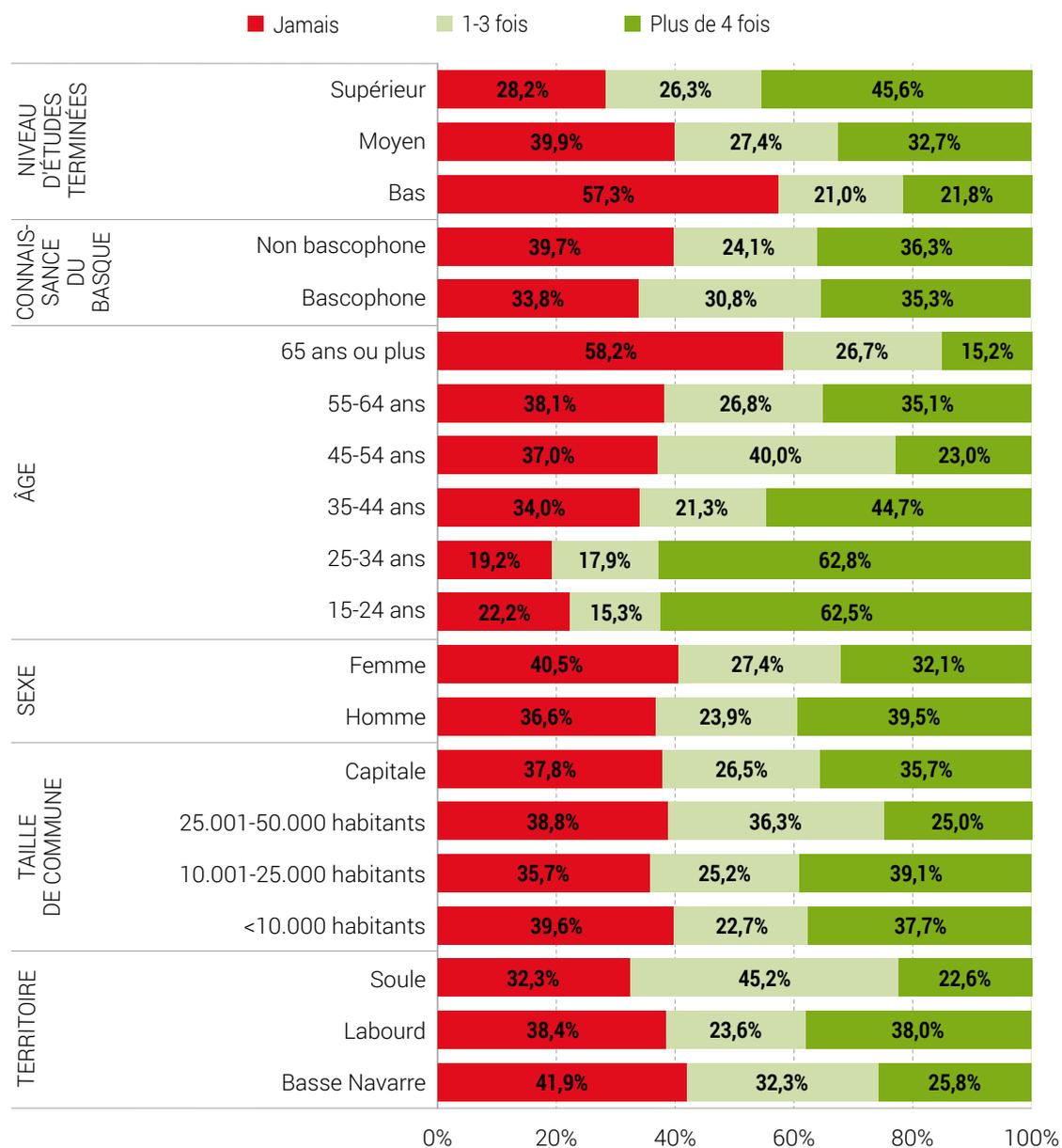


[\[Retour au rapport\]](#)

Assistance à des concerts

Graphique annexe 9.

**Individus ayant assisté à des concerts durant les 12 derniers mois (différentes fréquences) suivant différentes variables d'intérêt (%)**

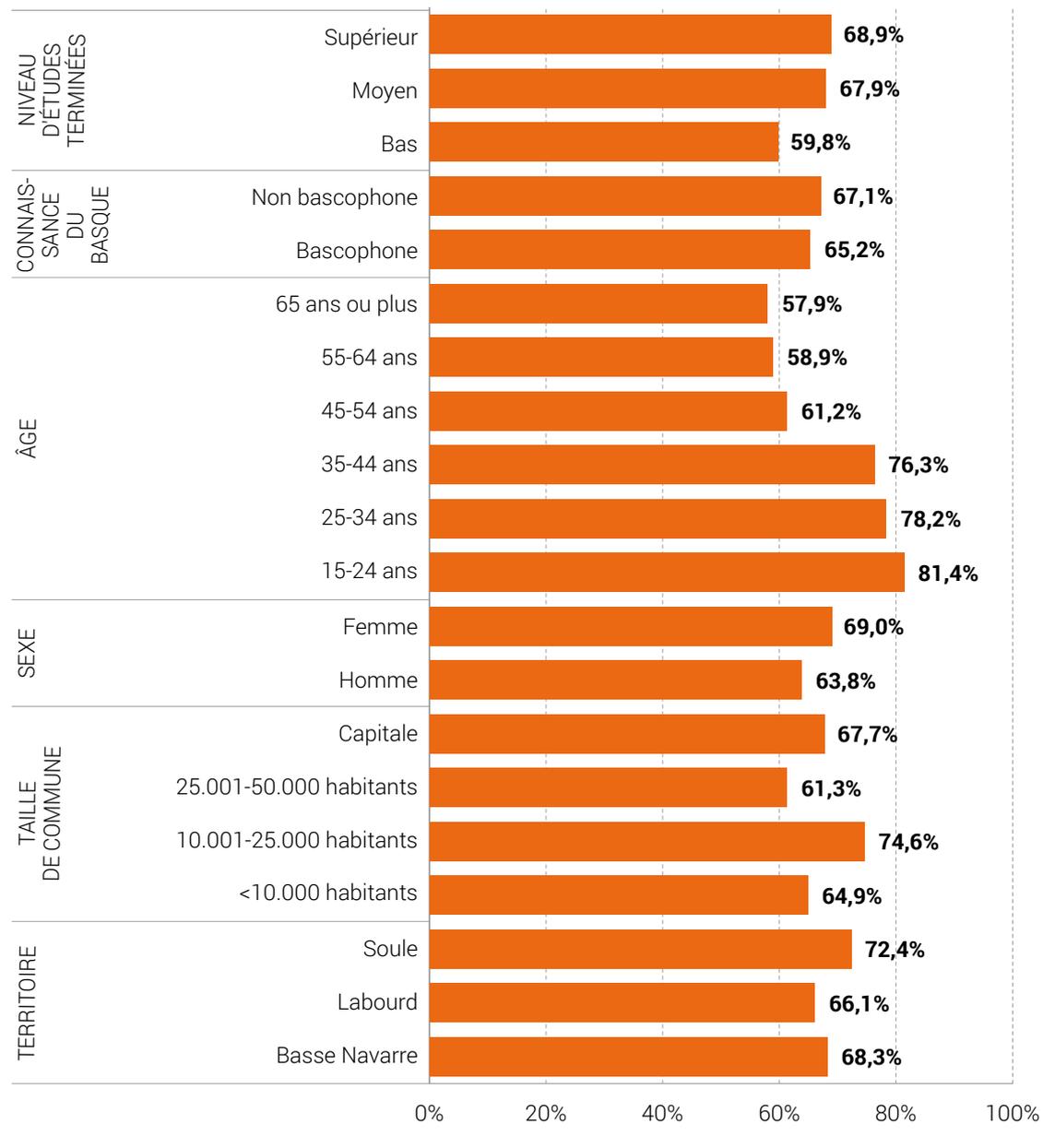


[\[Retour au rapport\]](#)

Fréquence d'écoute de musique enregistrée

Graphique annexe 10.

**Individus qui écoutent de la musique enregistrée tous les jours suivant différentes variables d'intérêt (%)**

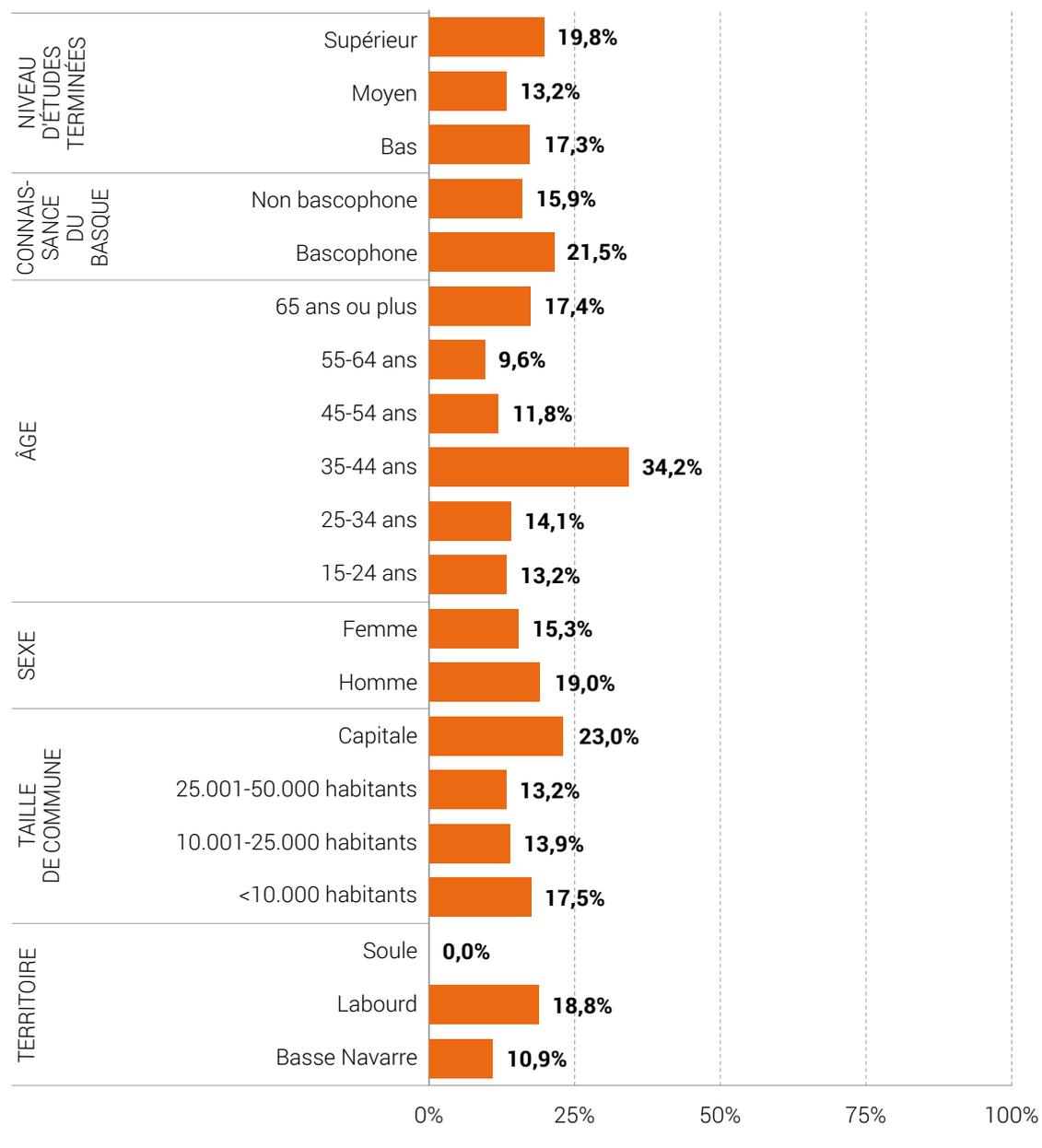


[\[Retour au rapport\]](#)

Autres spectacles en direct : comédies musicales

Graphique annexe 11.

**Individus ayant assisté au minimum une fois à une comédie musicale durant les 12 derniers mois suivant différentes variables d'intérêt (%)**

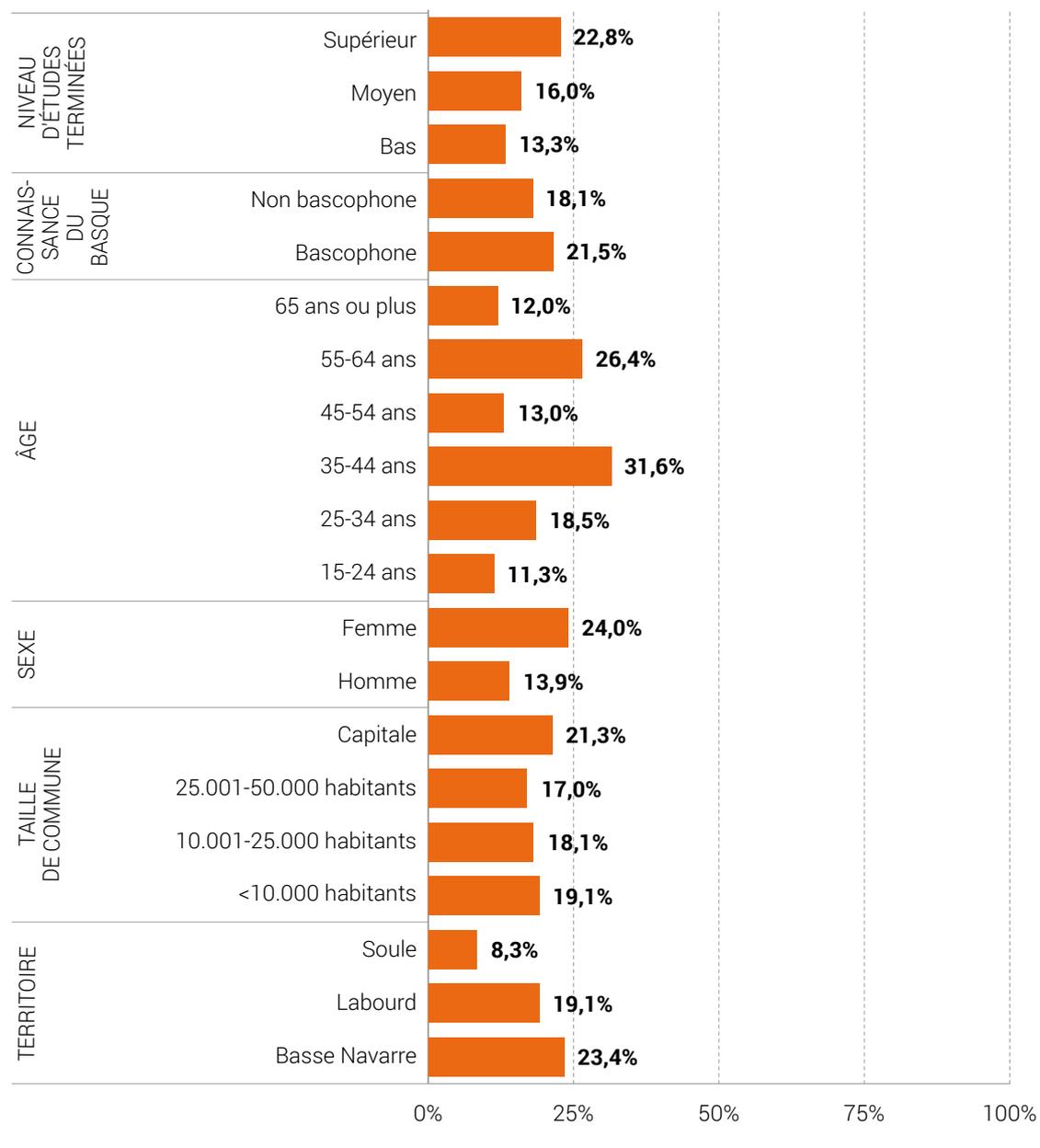


[\[Retour au rapport\]](#)

Autres spectacles en direct : théâtre pour enfants

Graphique annexe 12.

**Individus ayant assisté au moins une fois à un spectacle de théâtre pour enfants durant les 12 derniers mois suivant différentes variables d'intérêt (%)**

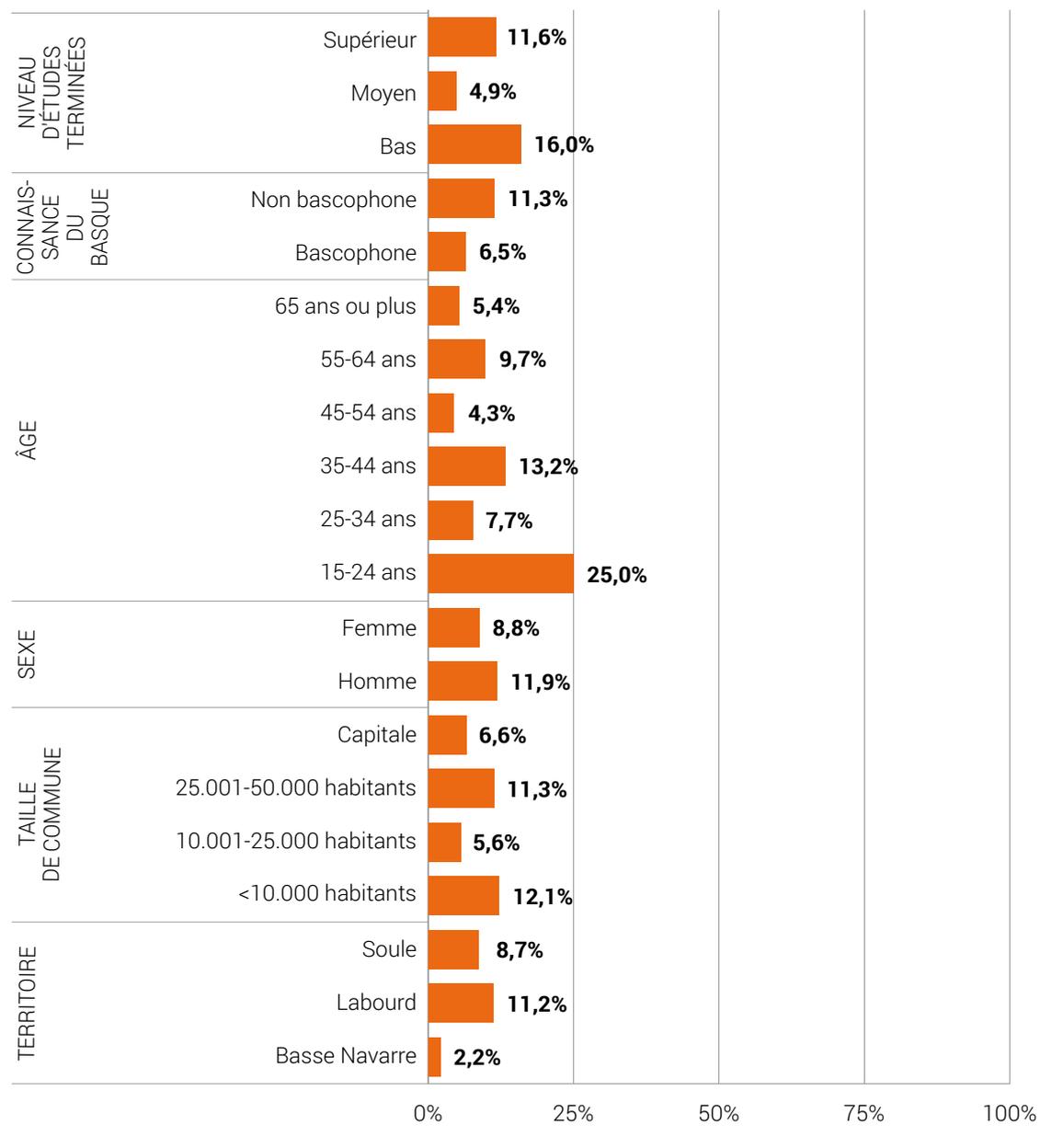


[\[Retour au rapport\]](#)

Autres spectacles en direct: spectacles de magie

Graphique annexe 13.

**Individus ayant assisté au moins une fois à un spectacle de magie durant les 12 derniers mois suivant différentes variables d'intérêt (%)**

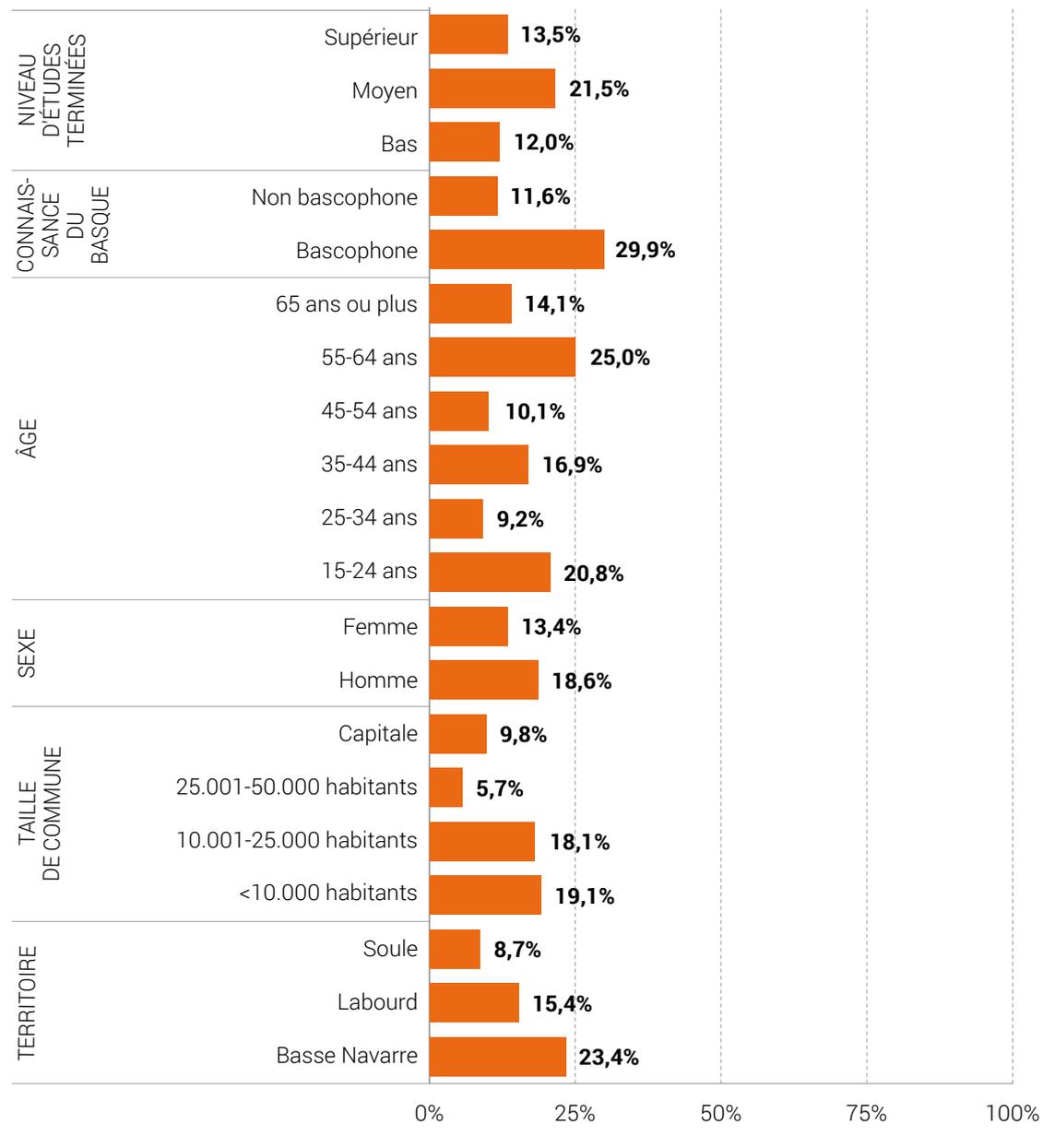


[\[Retour au rapport\]](#)

Autres spectacles en direct : représentations de bertsolaris

Graphique annexe 14.

**Individus ayant assisté au moins une fois à une représentation de bertsolaris durant les 12 derniers mois suivant différentes variables d'intérêt (%)**

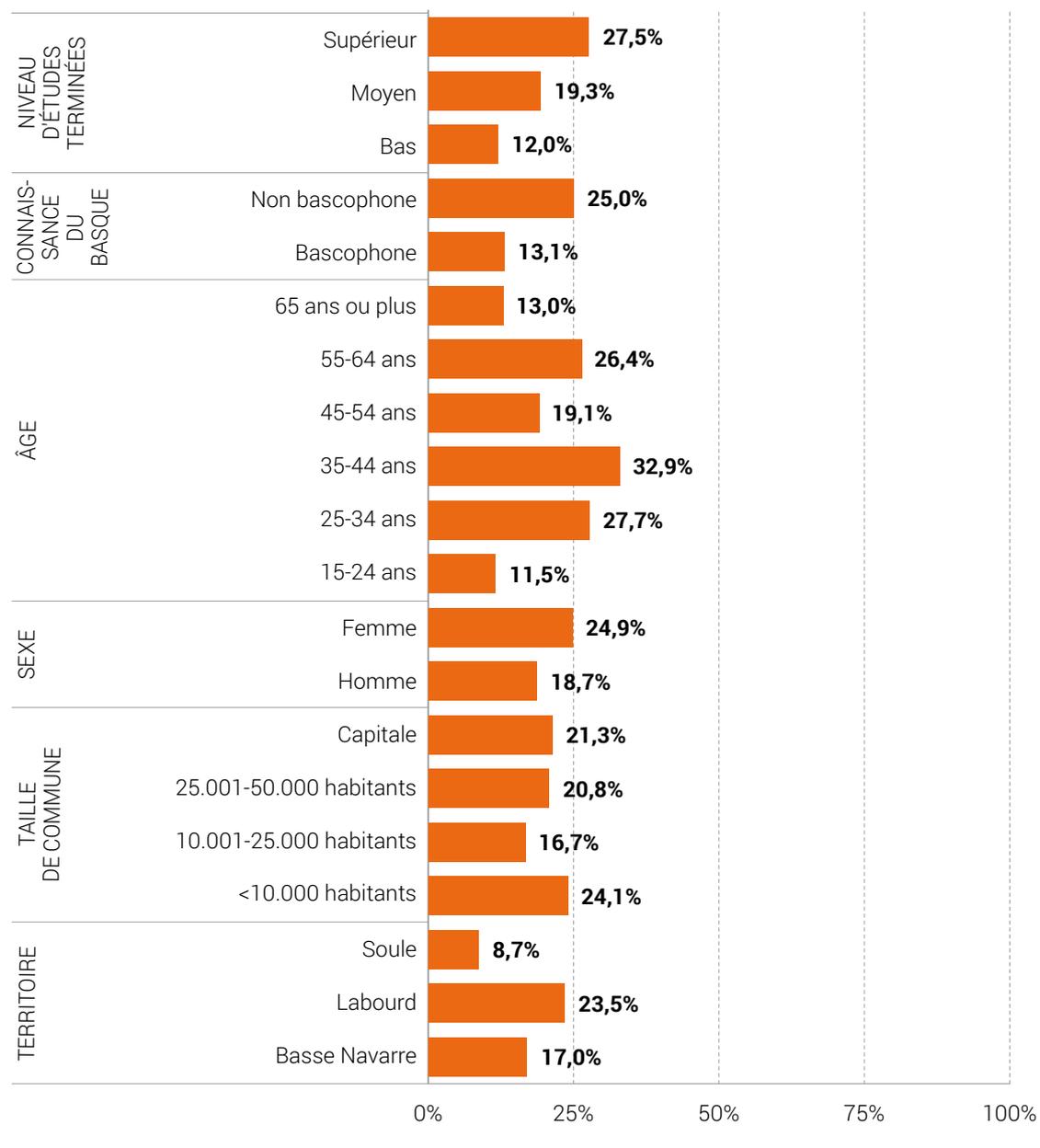


[\[Retour au rapport\]](#)

Autres spectacles en direct : cirque

Graphique annexe 15.

**Individus ayant assisté au moins une fois à un spectacle de cirque durant les 12 derniers mois suivant différentes variables d'intérêt (%)**

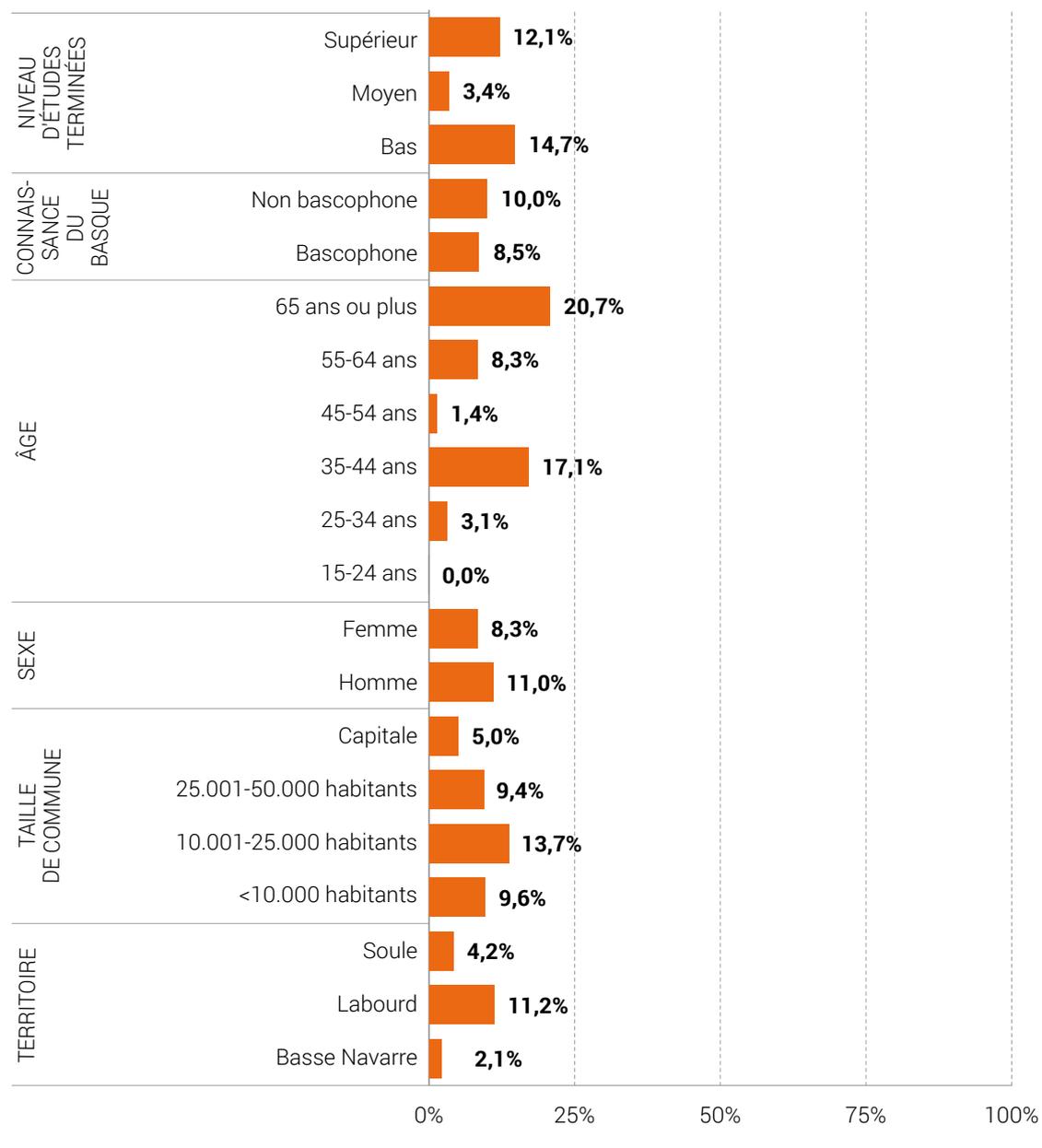


[\[Retour au rapport\]](#)

Autres spectacles en direct : opéra

Graphique annexe 16.

**Individus ayant assisté au moins une fois à une représentation d’opéra durant les 12 derniers mois suivant différentes variables d’intérêt (%)**



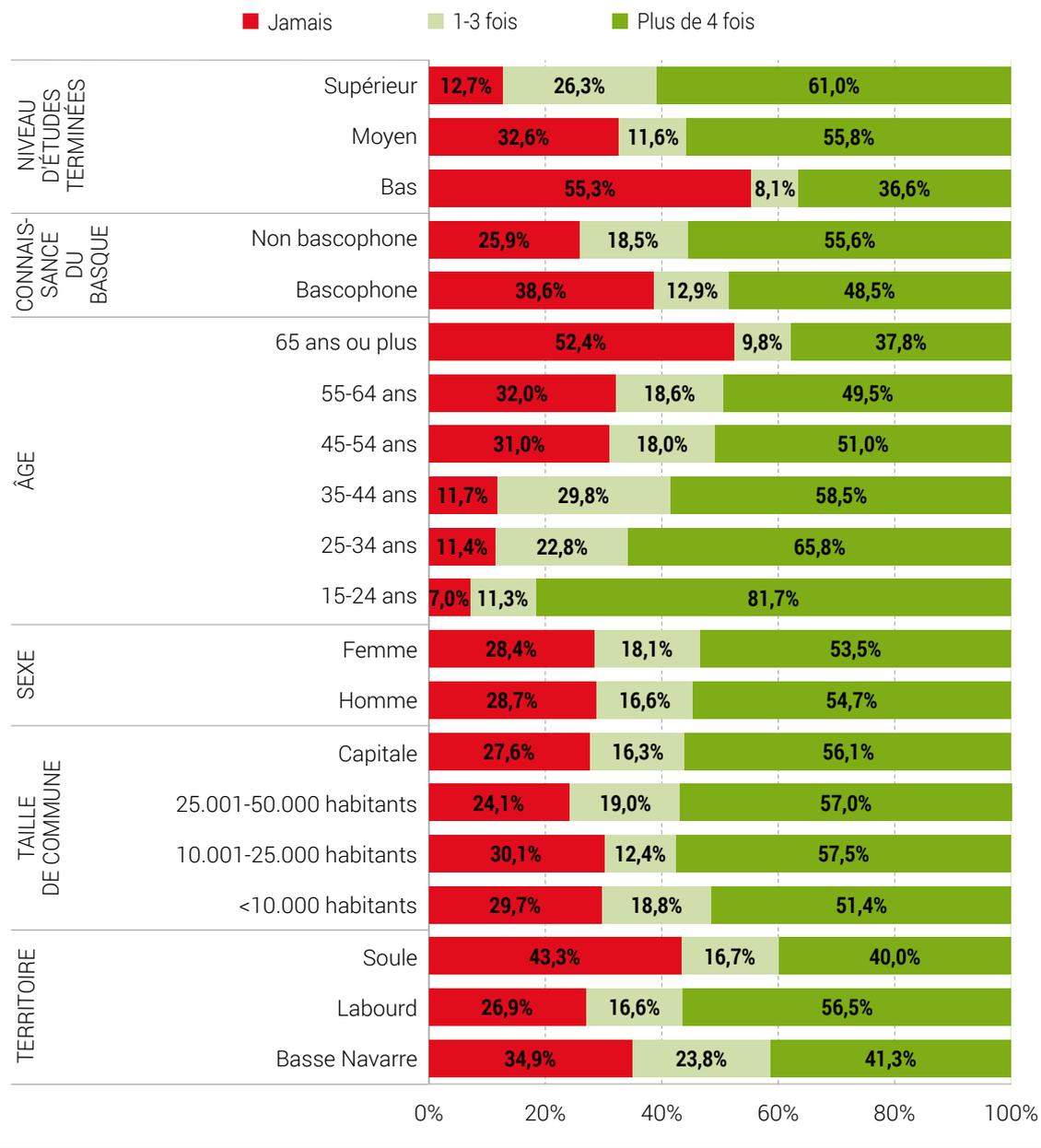
[\[Retour au rapport\]](#)

## Pratiques audiovisuelles

### Assistance au cinéma

Graphique annexe 17.

**Individus ayant assisté au cinéma durant les 12 derniers mois (différentes fréquences) suivant différentes variables d'intérêt (%)**

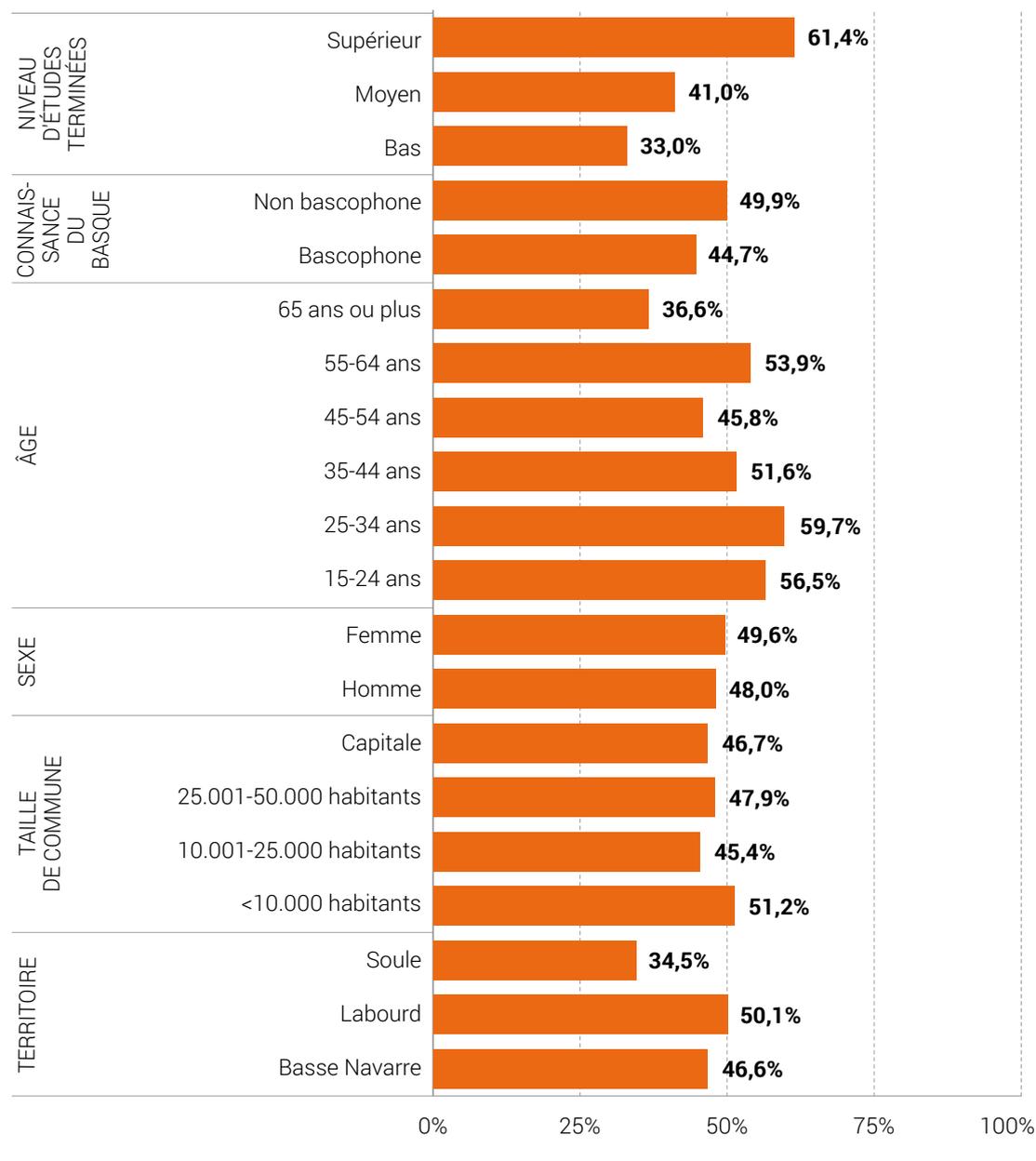


[\[Retour au rapport\]](#)

Préférence pour le sous-titrage

Graphique annexe 18.

**Individus qui préfèrent le sous-titrage au doublage quand ils voient des films, suivant différentes variables d'intérêt (%)**

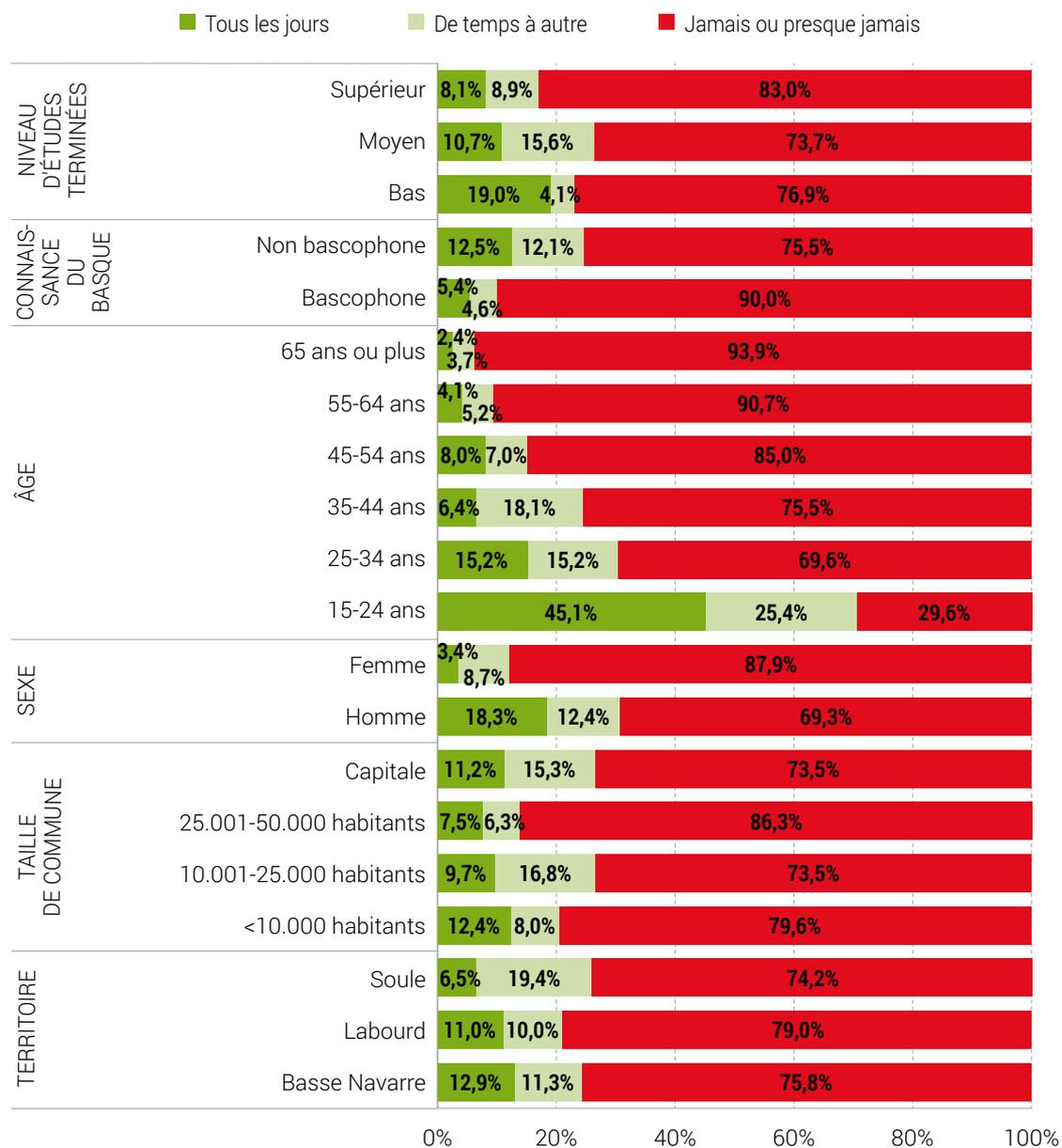


[\[Retour au rapport\]](#)

## Jeux vidéo

Graphique annexe 19.

### Individus ayant utilisé des jeux vidéo durant les 12 derniers mois (différentes fréquences) suivant différentes variables d'intérêt (%)



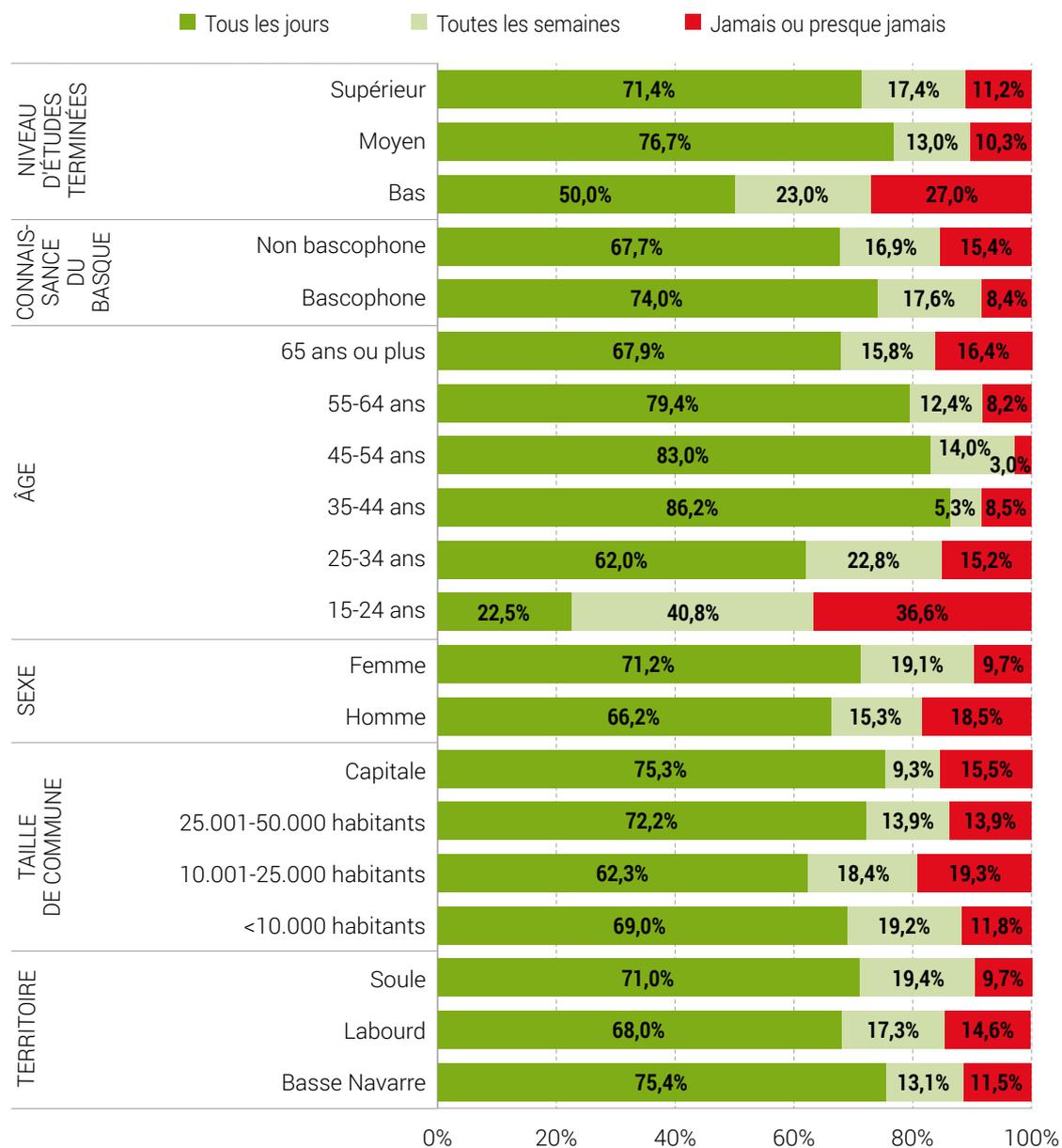
Note : la catégorie « Tous les jours » est la somme de « Tous les jours » et « Au moins une fois par semaine ». La catégorie « De temps à autre » est la somme de « Au moins une fois par mois », « Au moins une fois par trimestre » et « Au moins une fois par an ».

[\[Retour au rapport\]](#)

## Niveaux d'utilisation de la télévision

Graphique annexe 20.

### Individus qui regardent la télévision (différentes fréquences) suivant différentes variables d'intérêt (%)



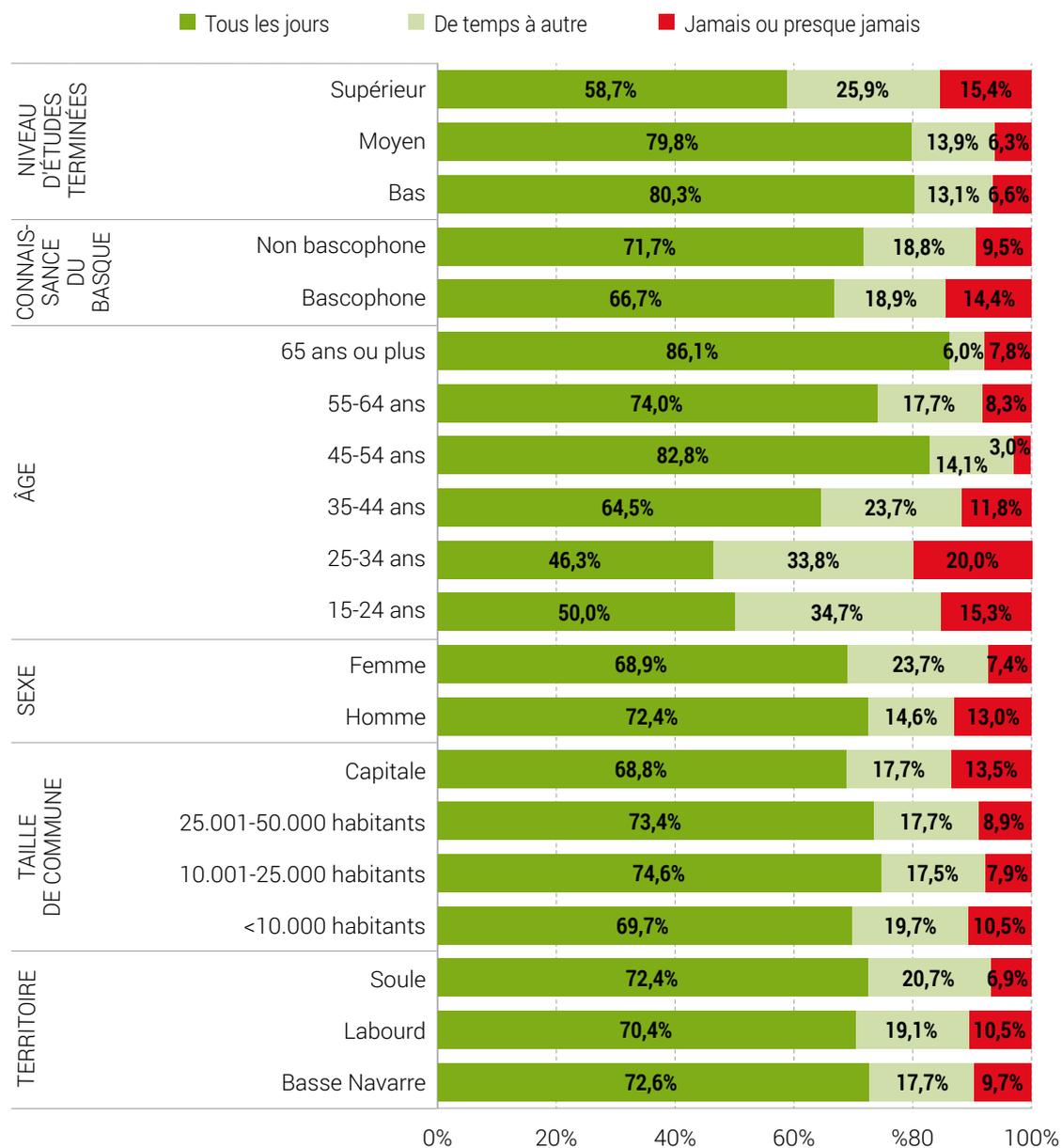
\*La catégorie « Toutes les semaines » est la somme de « Trois ou quatre fois par semaine », « Une ou deux fois par semaine » et « Uniquement le week-end ». La catégorie « Jamais ou presque jamais » est la somme de « Deux ou trois fois par mois », « Une fois par mois », « Moins fréquemment » et « Jamais ou presque jamais »

[\[Retour au rapport\]](#)

Niveaux d'utilisation de la radio

Graphique annexe 21.

**Individus qui écoutent la radio (différentes fréquences) suivant différentes variables d'intérêt (%)**



\*La catégorie « Toutes les semaines » est la somme de « Trois ou quatre fois par semaine », « Une ou deux fois par semaine » et « Uniquement le week-end ». La catégorie « Jamais ou presque jamais » est la somme de « Deux ou trois fois par mois », « Une fois par mois », « Moins fréquemment » et « Jamais ou presque jamais »

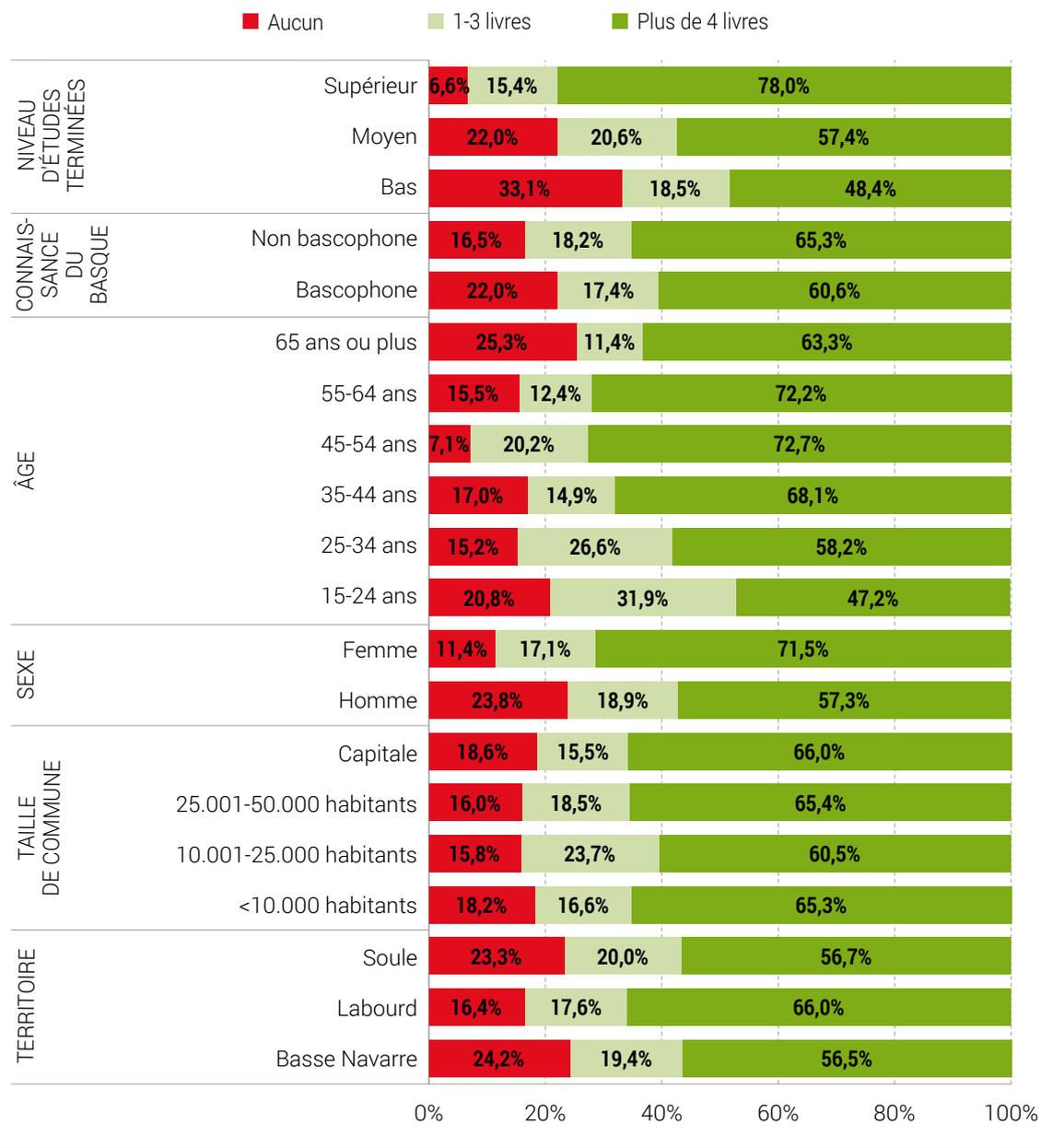
[\[Retour au rapport\]](#)

## Pratiques de lecture

### Livres

Graphique annexe 22.

**Individus ayant lu au moins un livre durant les 12 derniers mois (différentes fréquences) suivant différentes variables d'intérêt (%)**

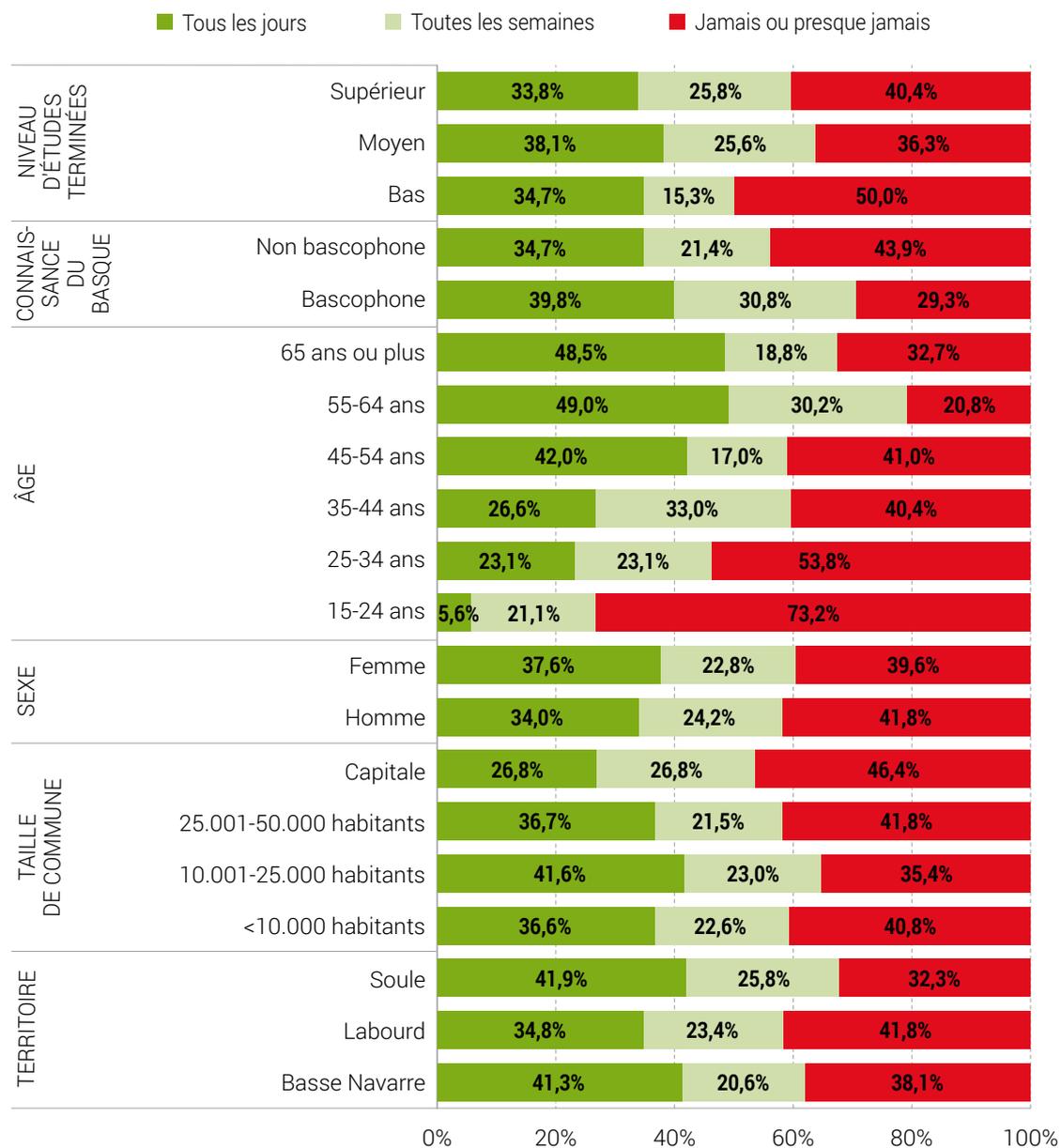


[\[Retour au rapport\]](#)

## Niveaux de lecture de journaux

Graphique annexe 23.

### Individus qui lisent les journaux (différentes fréquences) suivant différentes variables d'intérêt (%)



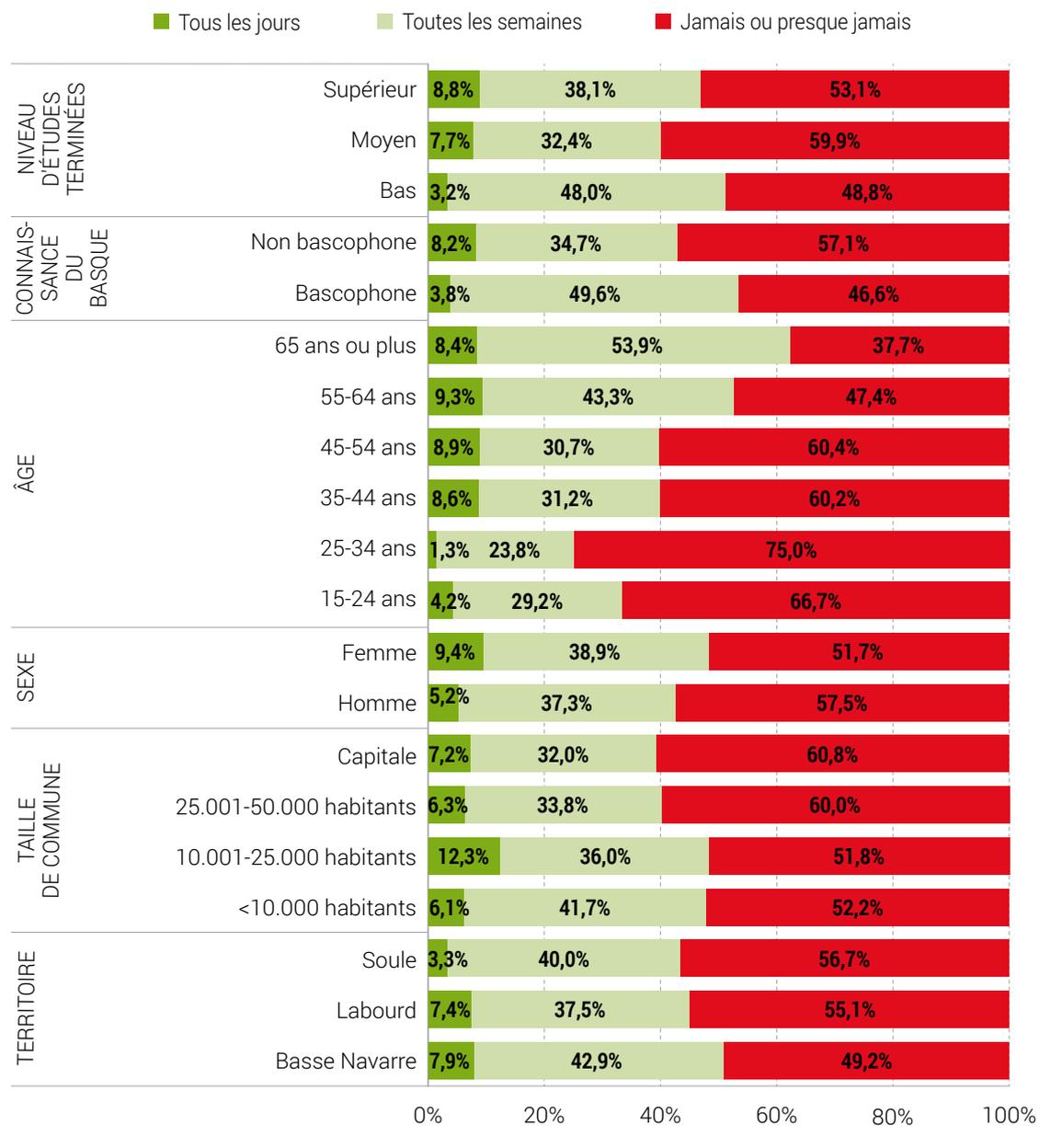
\*Note : La catégorie « Toutes les semaines » est la somme de « Trois ou quatre fois par semaine », « Une ou deux fois par semaine » et « Uniquement le week-end ». La catégorie « Jamais ou presque jamais » est la somme de « Deux ou trois fois par mois », « Une fois par mois », « Moins fréquemment » et « Jamais ou presque jamais »

[\[Retour au rapport\]](#)

### Niveaux de lecture de magazines

Graphique annexe 24.

#### Individus qui lisent des magazines (différentes fréquences) suivant différentes variables d'intérêt (%)



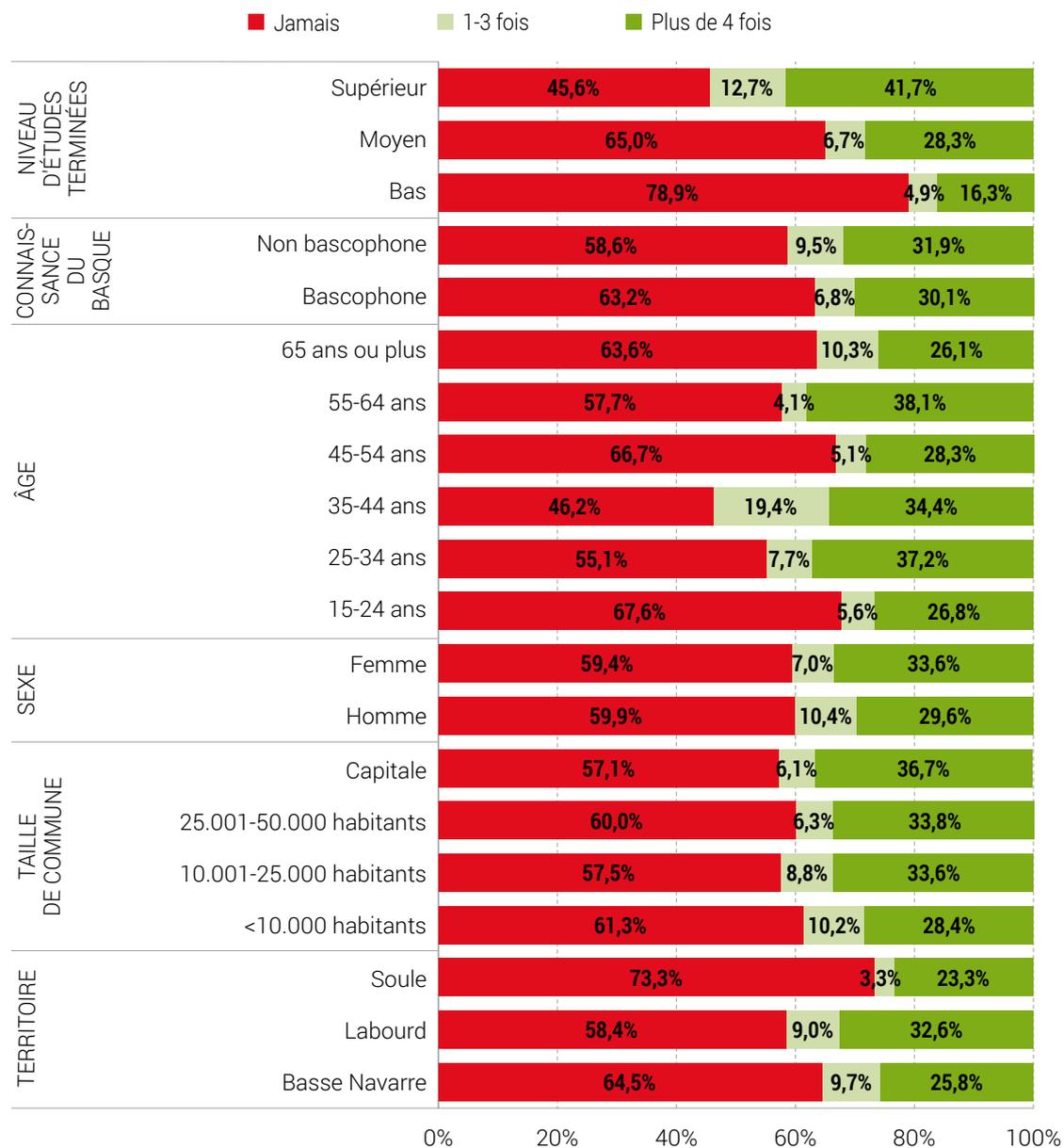
\*Note : La catégorie « Toutes les semaines » est la somme de « Trois ou quatre fois par semaine », « Une ou deux fois par semaine » et « Uniquement le week-end ». La catégorie « Jamais ou presque jamais » est la somme de « Deux ou trois fois par mois », « Une fois par mois », « Moins fréquemment » et « Jamais ou presque jamais ».

[\[Retour au rapport\]](#)

Fréquentation de bibliothèque

Graphique annexe 25.

**Individus ayant fréquenté la bibliothèque durant les 12 derniers mois (différentes fréquences) suivant différentes variables d'intérêt (%)**

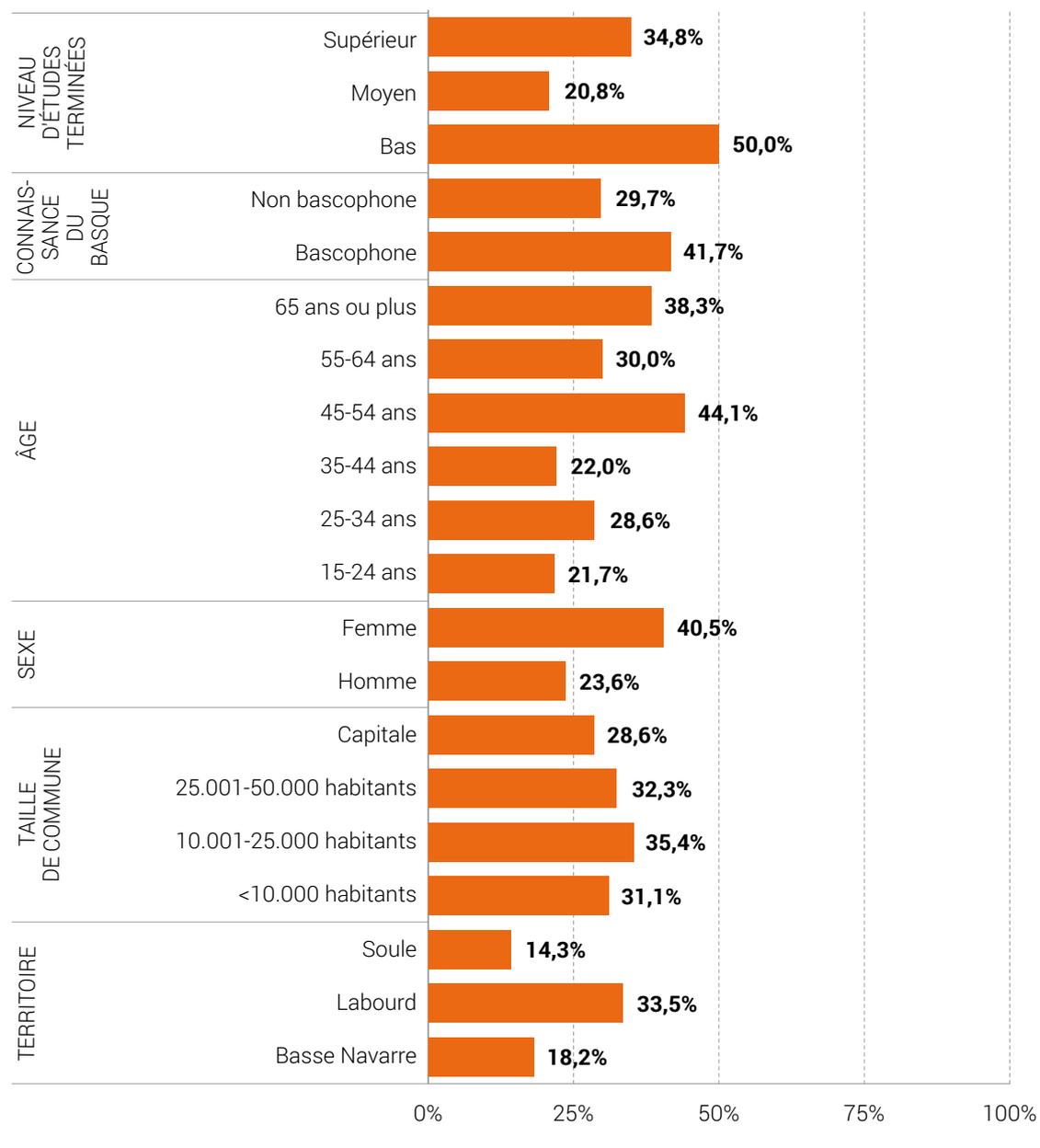


[\[Retour au rapport\]](#)

Activités culturelles dans les bibliothèques

Graphique annexe 26.

**Individus ayant assisté à des activités culturelles dans une bibliothèque durant les 12 derniers mois (différentes fréquences) suivant différentes variables d'intérêt (%)**



Base : Individus ayant été au moins une fois à la bibliothèque durant les 12 derniers mois.

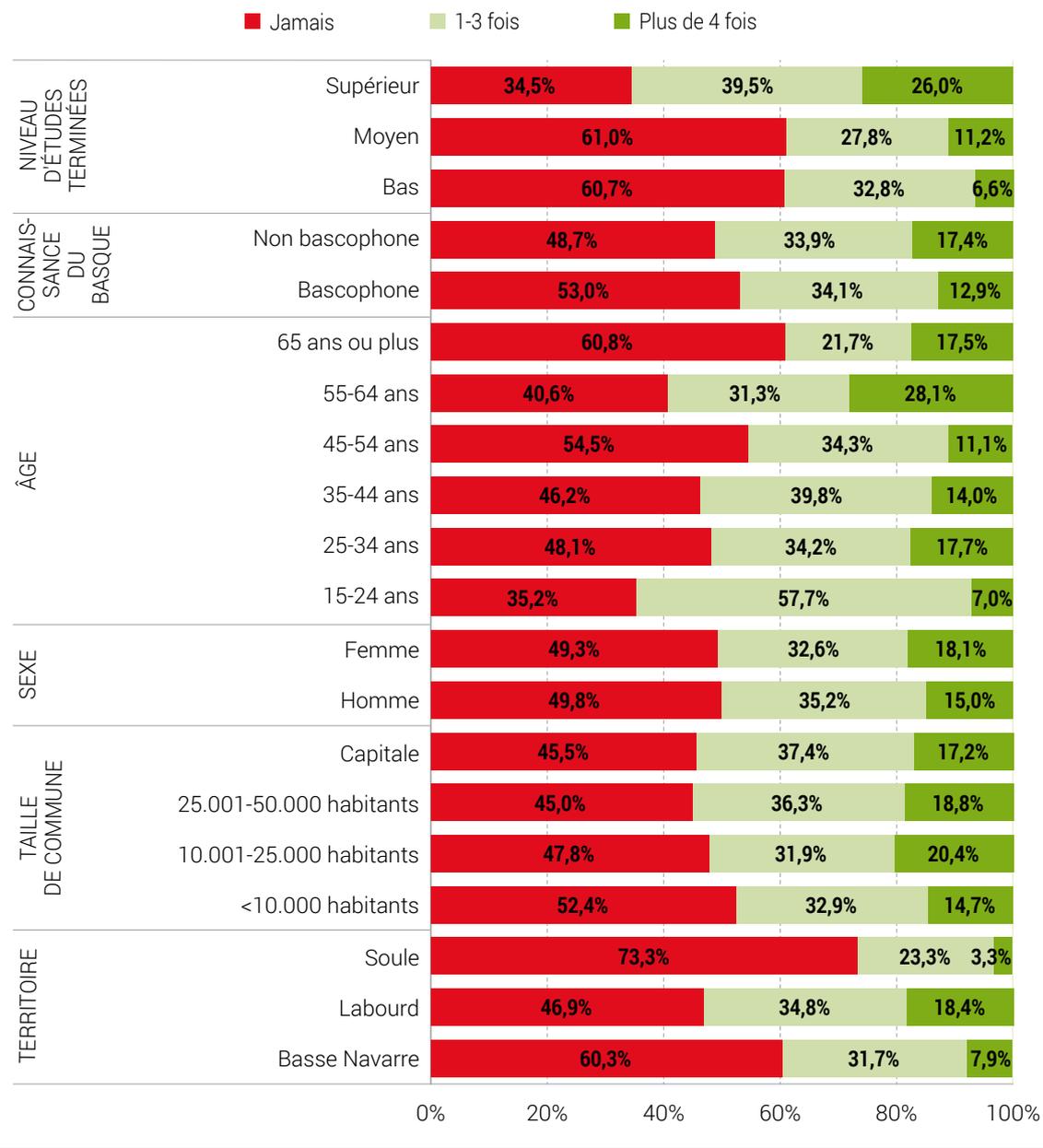
[\[Retour au rapport\]](#)

## Visites d'expositions

### Visites de musées

Graphique annexe 27.

#### Individus ayant visité un musée durant les 12 derniers mois (différentes fréquences) suivant différentes variables d'intérêt (%)

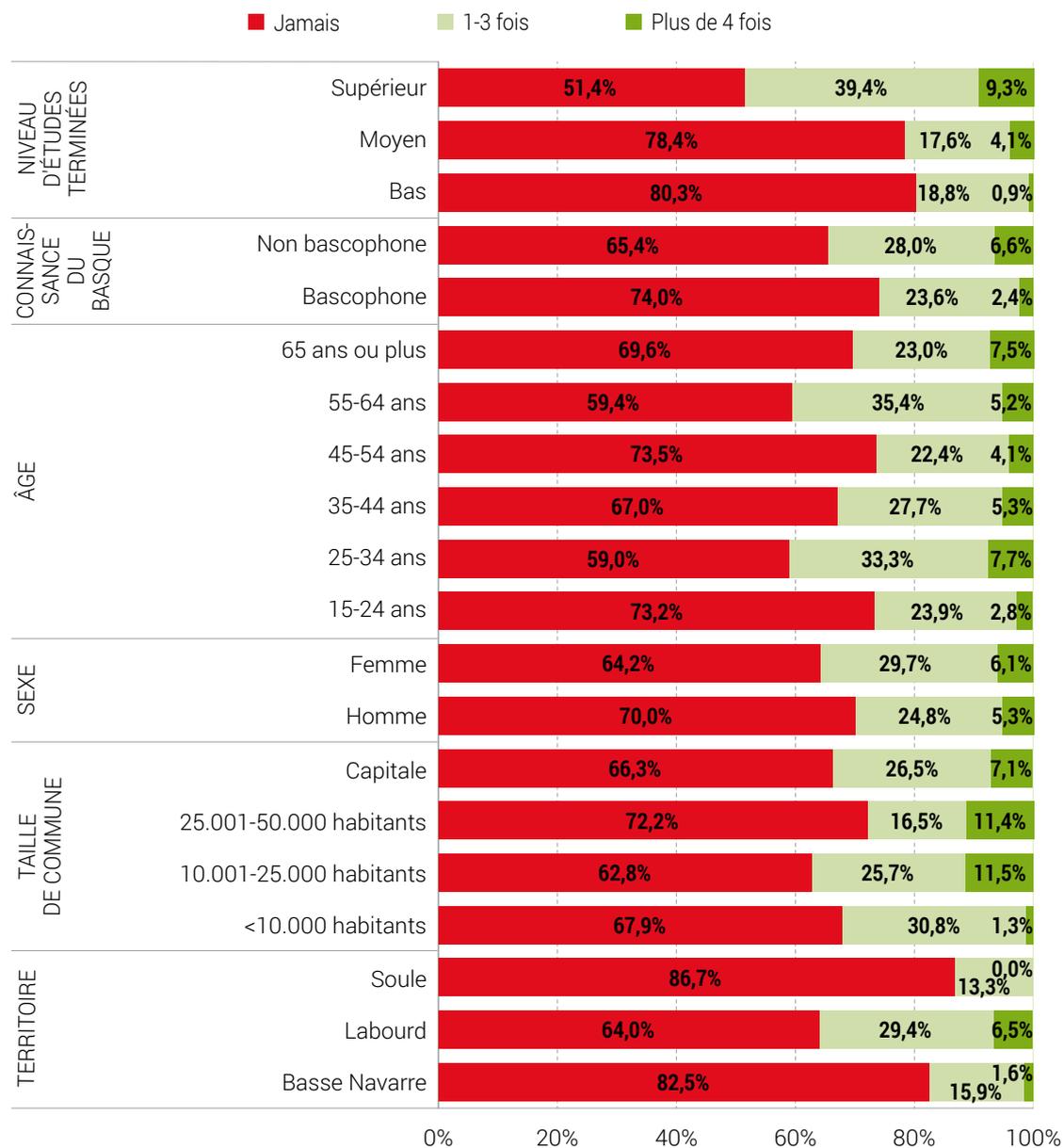


[\[Retour au rapport\]](#)

Visites de galeries d'art

Graphique annexe 28.

**Individus ayant visité une galerie d'art durant les 12 derniers mois (différentes fréquences) suivant différentes variables d'intérêt (%)**

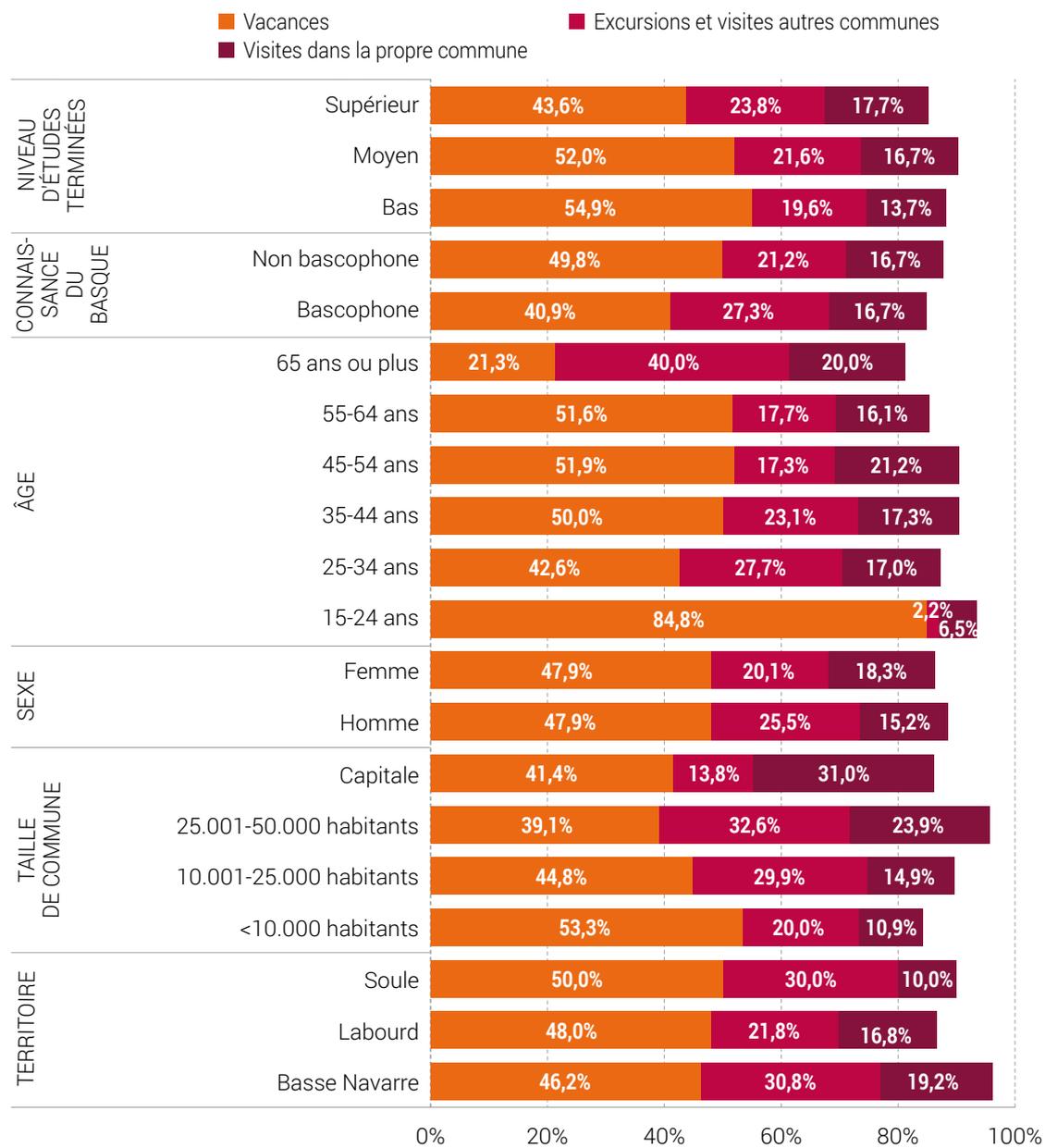


[\[Retour au rapport\]](#)

Contexte des visites de musées et galeries d'art

Graphique annexe 29.

**Individus suivant le contexte des visites de musées ou galeries d'art suivant différentes variables d'intérêt (%)**



Note : On annule la catégorie « Motifs professionnels ou d'études » pour leur peu de poids dans l'analyse et pour faciliter la comparaison des situations.

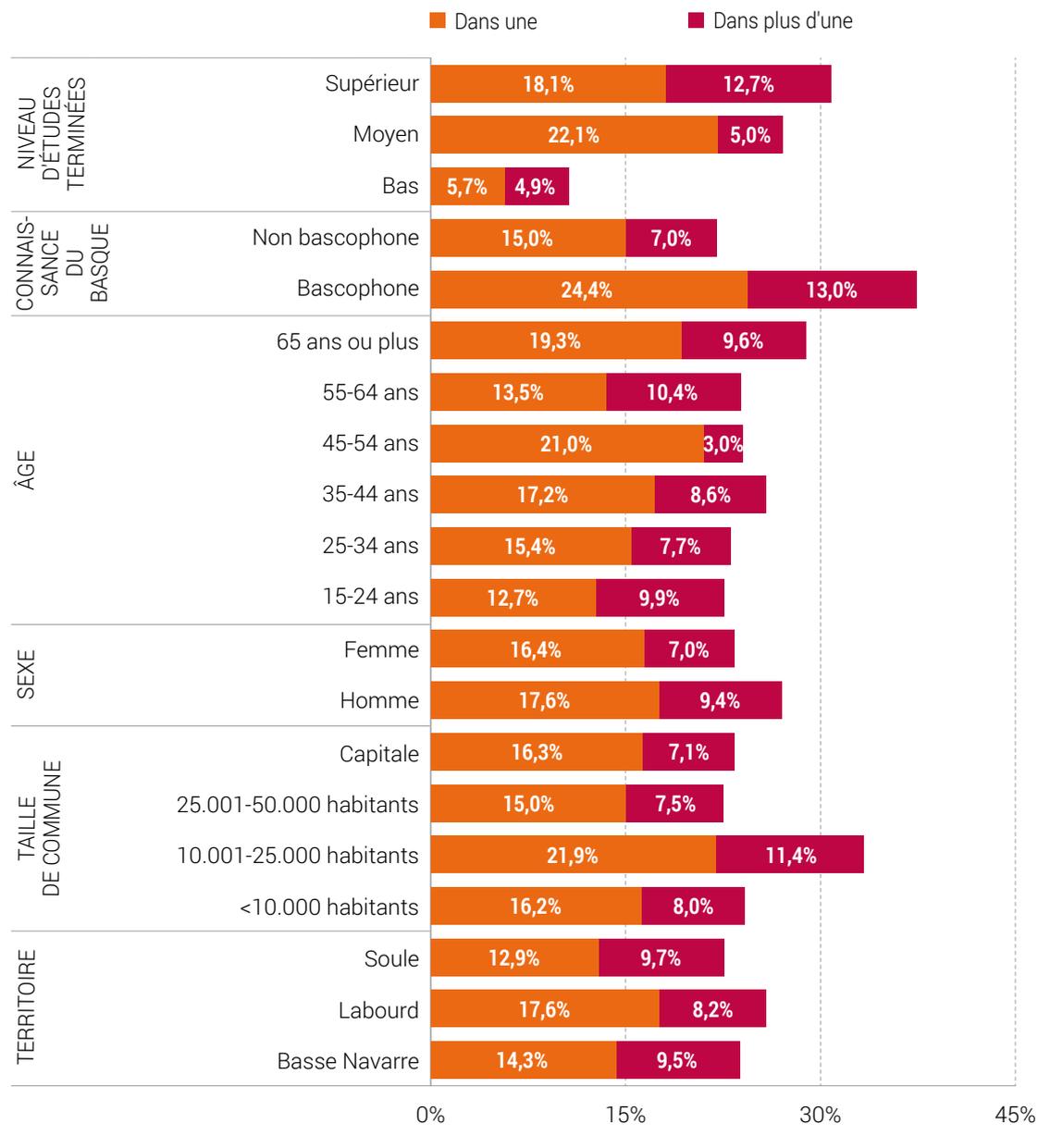
[\[Retour au rapport\]](#)

## Associationnisme et pratiques amateurs

### Associationnisme culturel

Graphique annexe 30.

**Individus ayant participé de manière active dans des associations culturelles suivant différentes variables d'intérêt (%)**

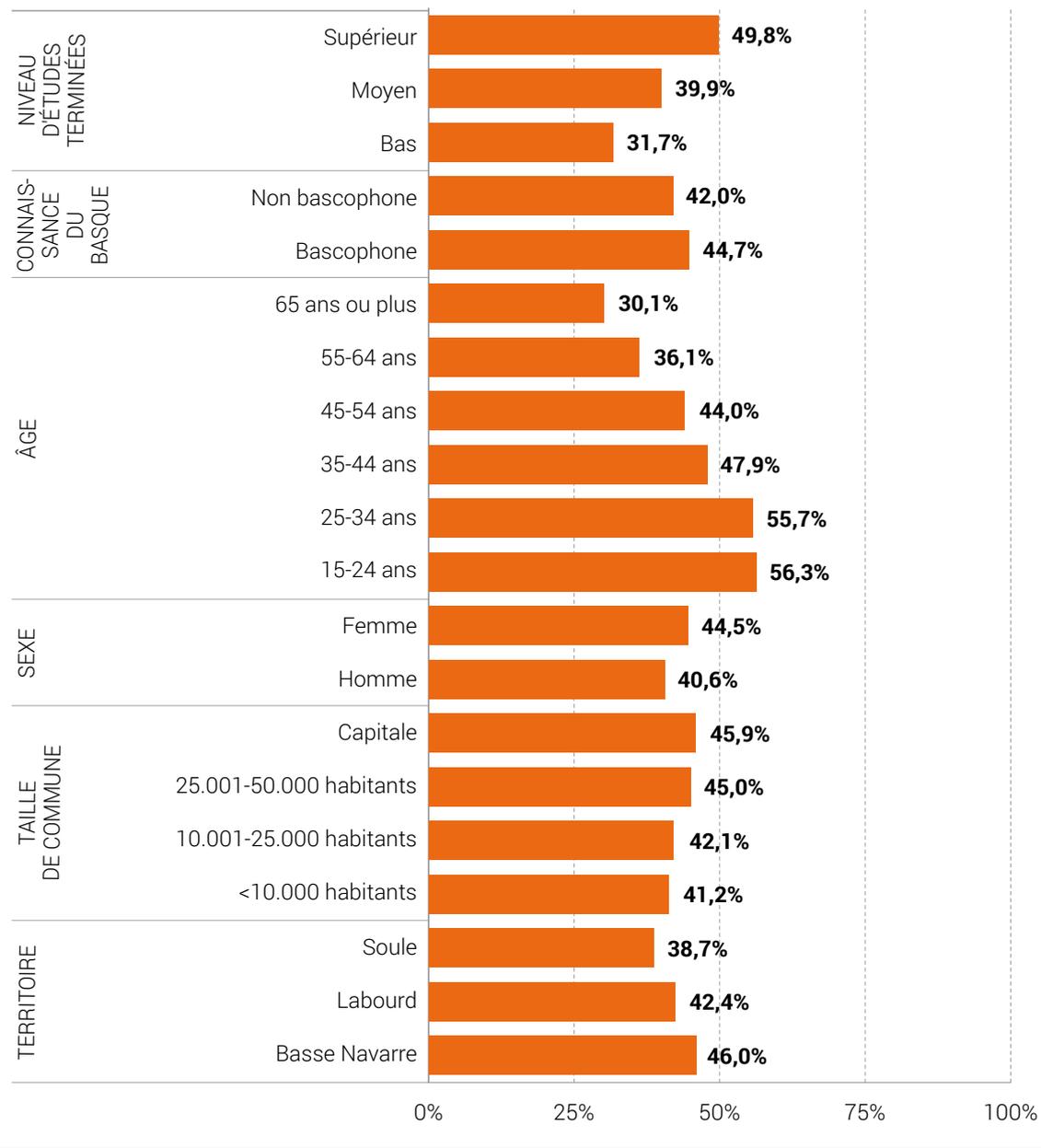


[\[Retour au rapport\]](#)

## Pratiques artistiques amateurs

Graphique annexe 31.

**Individus ayant réalisé au moins une activité créative durant les 12 derniers mois suivant différentes variables d'intérêt (%)**

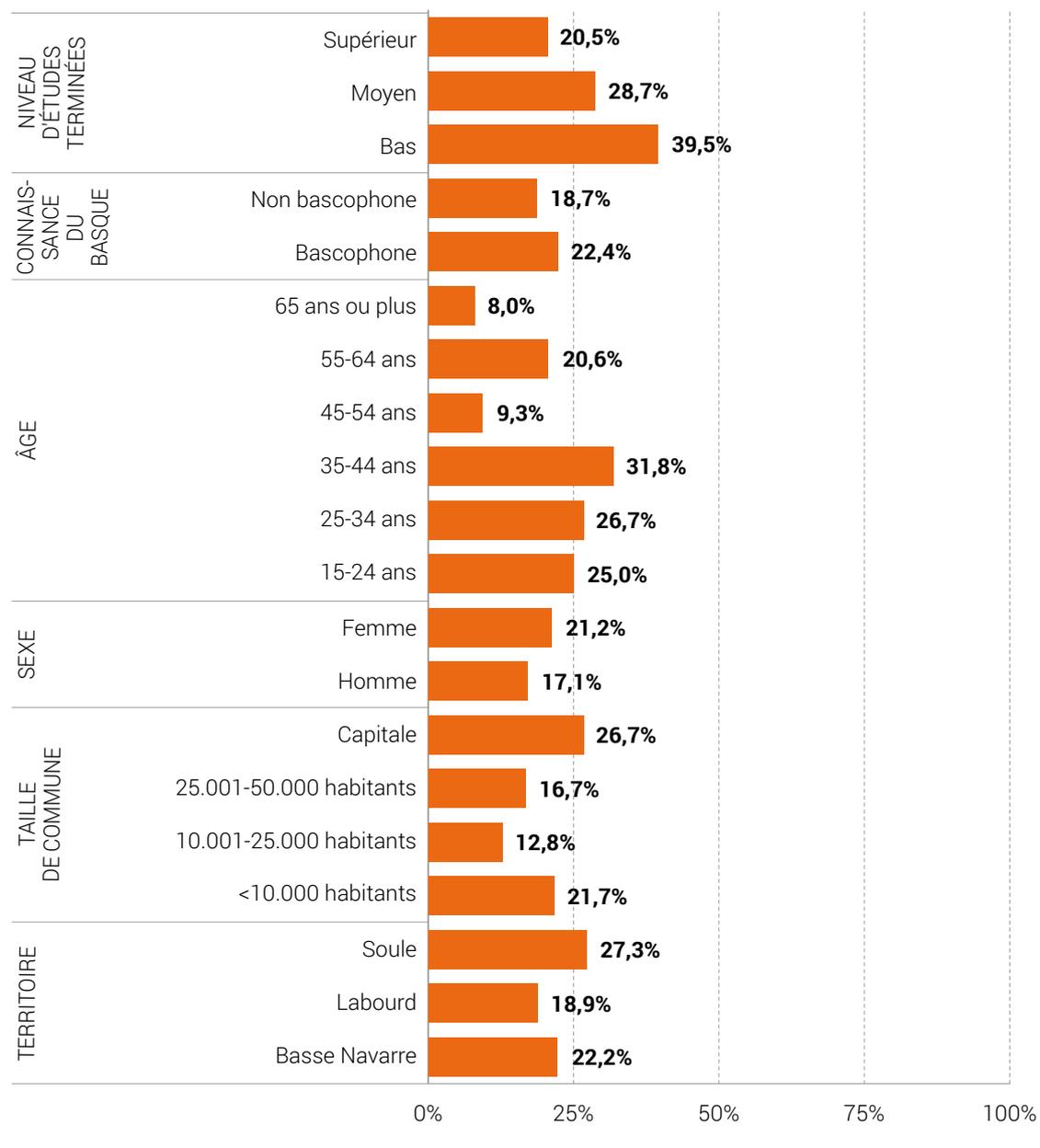


[\[Retour au rapport\]](#)

Travaux manuels et artisanat

Graphique annexe 32.

**Individus qui réalisent des travaux manuels ou d'artisanat suivant différentes variables d'intérêt (%)**



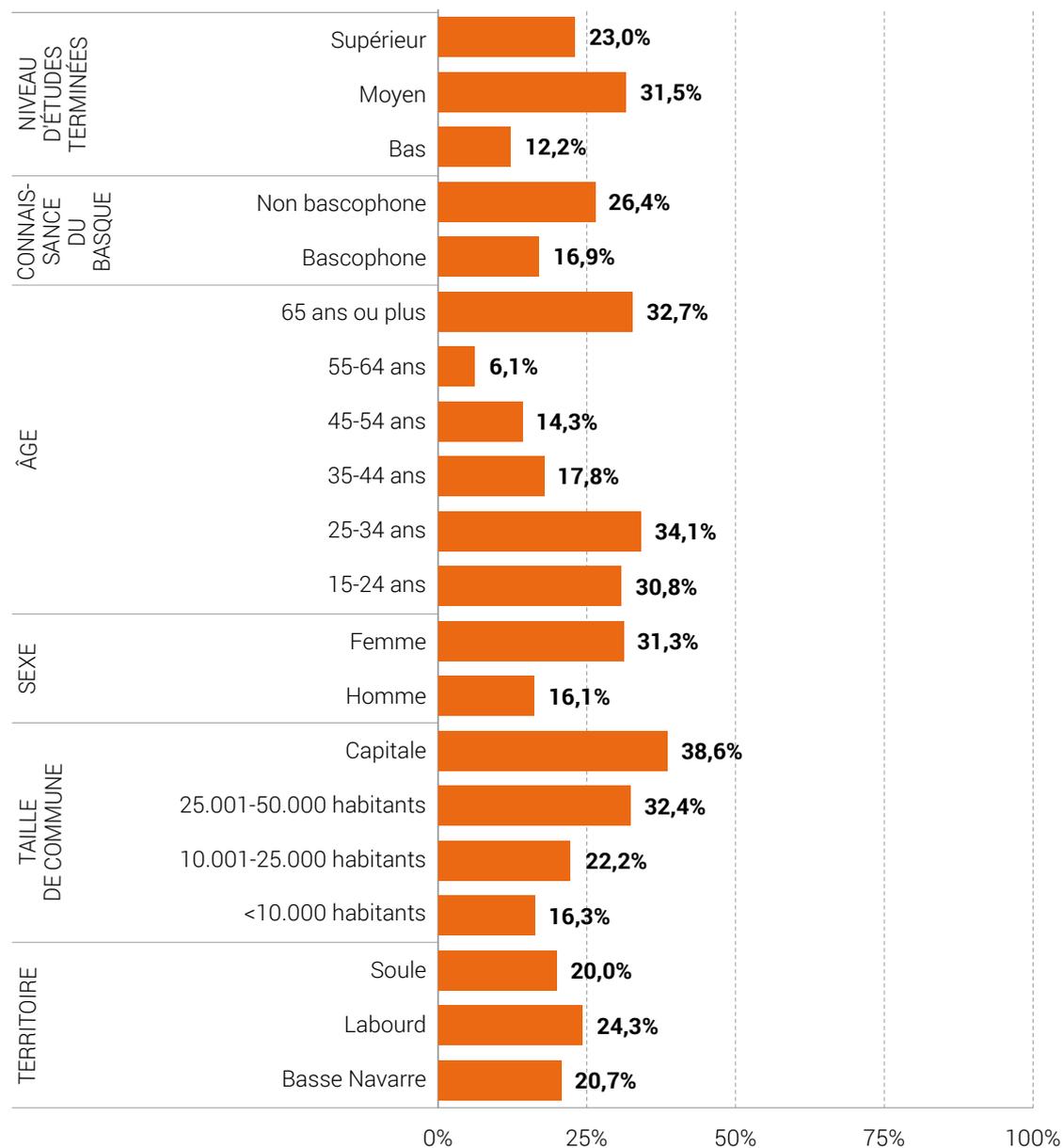
Base : Individus qui réalisent au moins une activité créative par an

[\[Retour au rapport\]](#)

Peinture ou dessin

Graphique annexe 33.

**Individus qui font du dessin ou de la peinture, suivant différentes variables d'intérêt (%)**



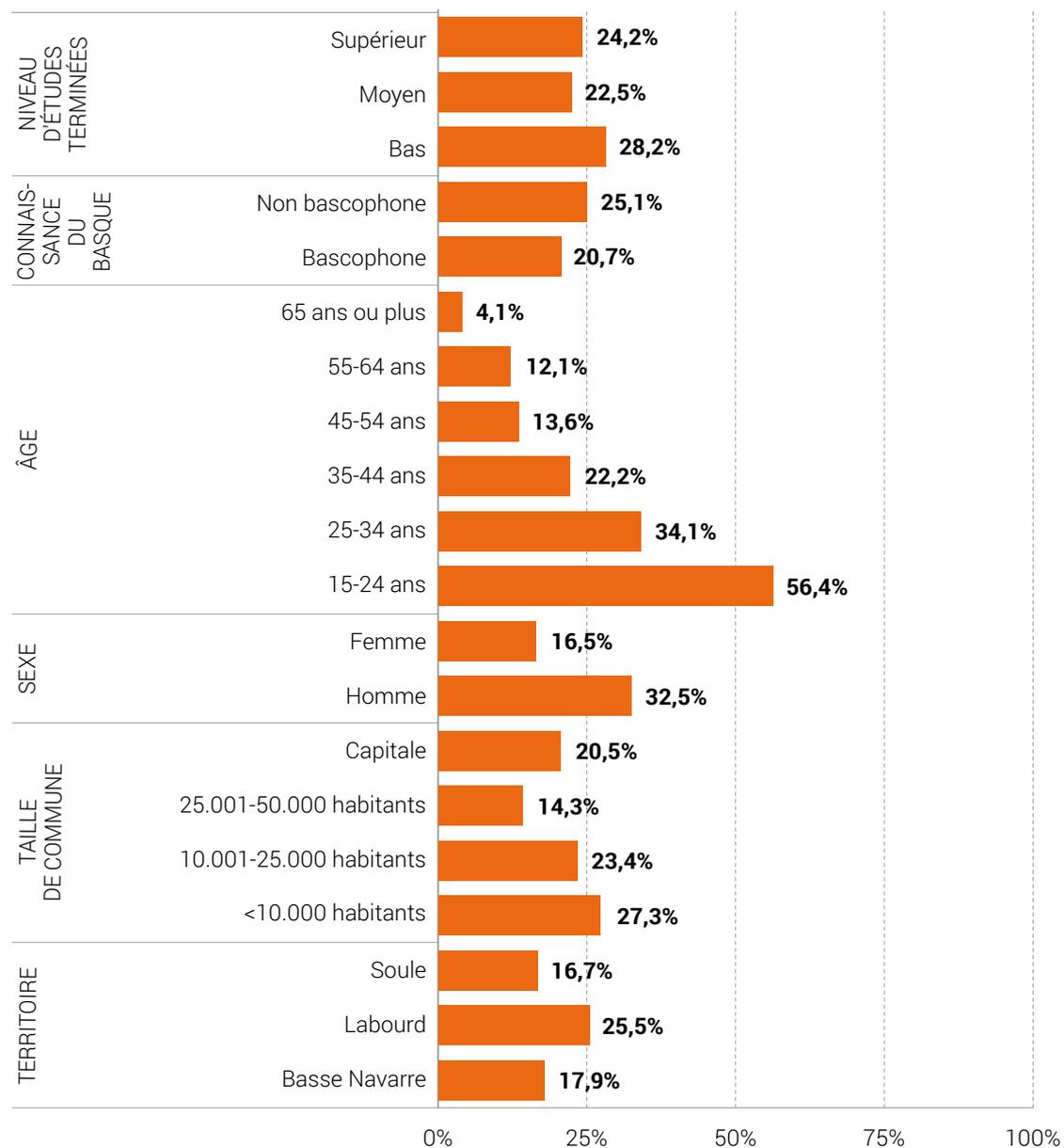
Base : Individus qui réalisent au moins une activité créative par an

[\[Retour au rapport\]](#)

Musique (jouer d'un instrument)

Graphique annexe 34.

**Individus qui jouent d'un instrument, suivant différentes variables d'intérêt (%)**



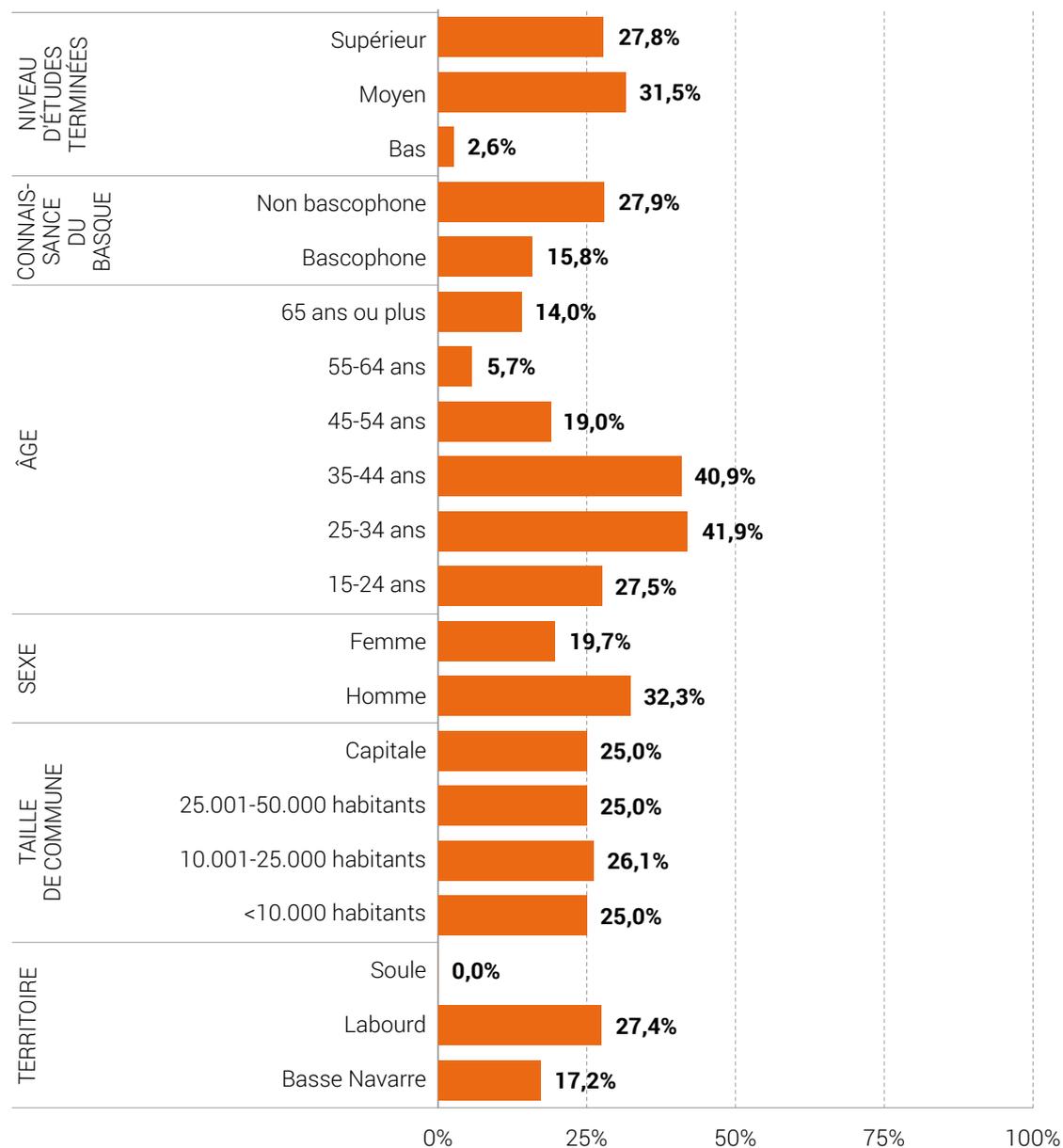
Base : Individus qui réalisent au moins une activité créative par an

[\[Retour au rapport\]](#)

## Photographie

Graphique annexe 35.

### Individus qui font de la photographie amateur, suivant différentes variables d'intérêt (%)



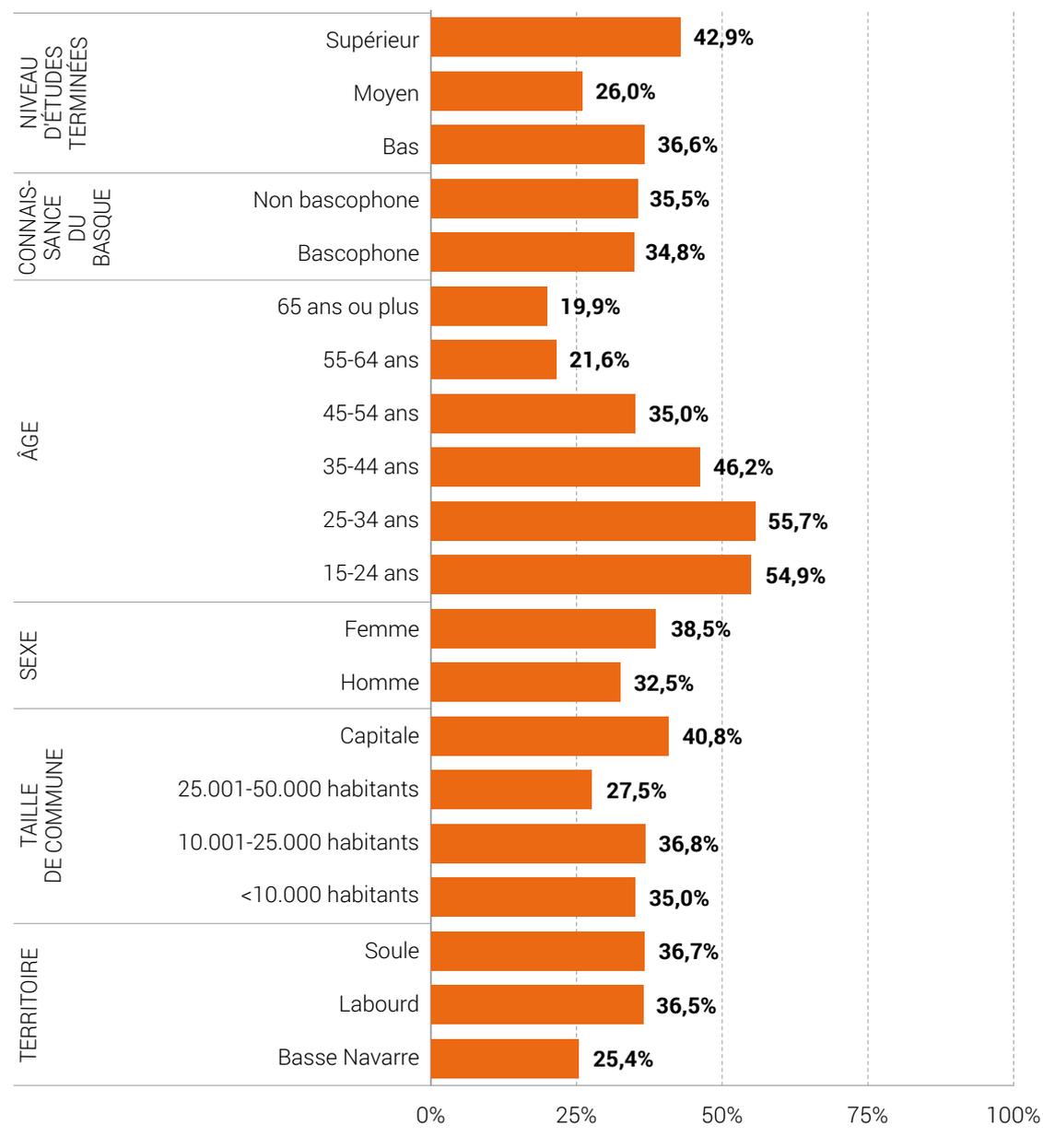
Base : Individus qui réalisent au moins une activité créative par an

[\[Retour au rapport\]](#)

## Formation artistique

Graphique annexe 36.

**Individus ayant suivi des cours ou formations dans des matières rattachées à l'art ou à la culture en dehors du cadre scolaire, suivant différentes variables d'intérêt (%)**

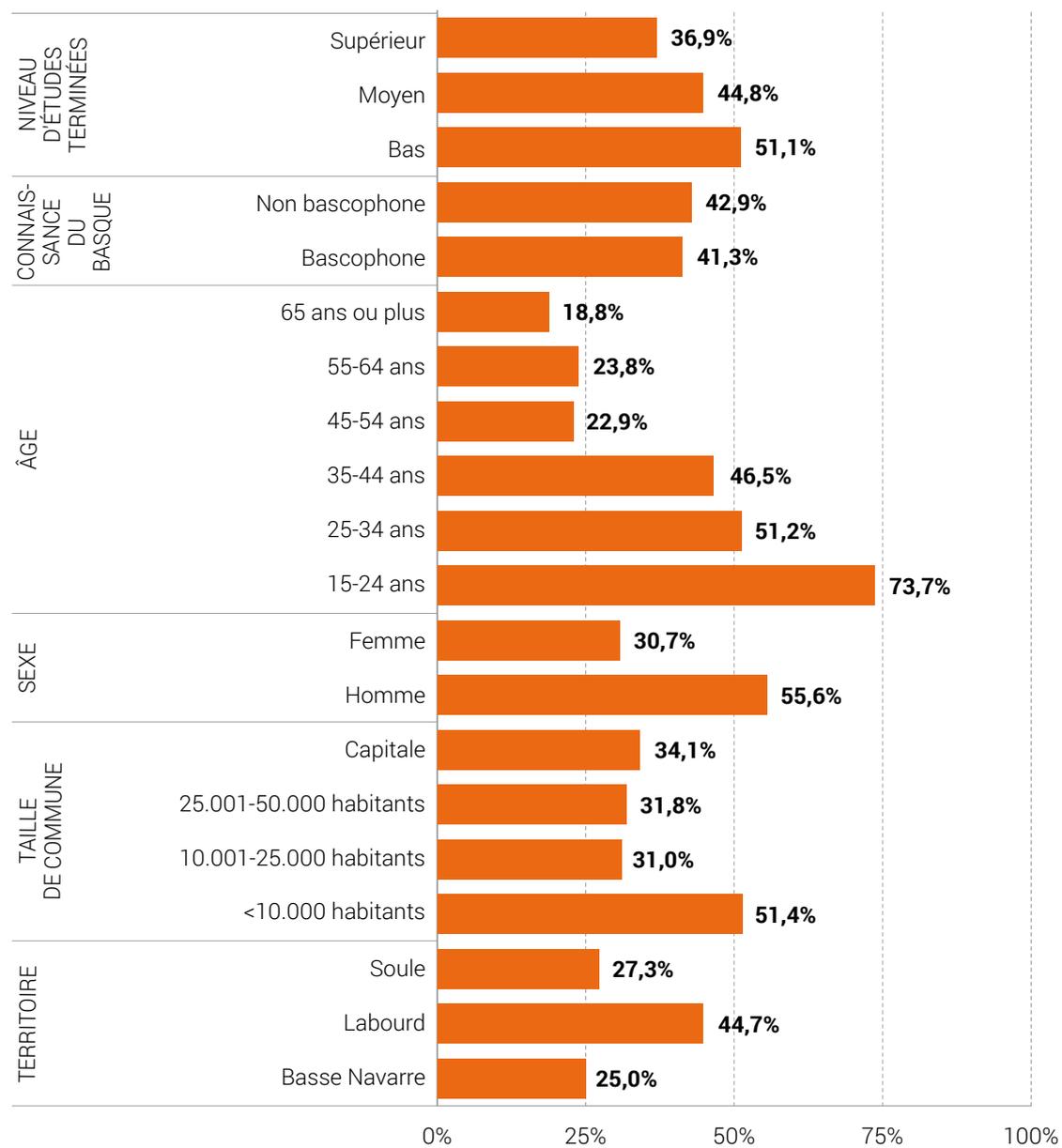


[\[Retour au rapport\]](#)

Musique (jouer d'un instrument)

Graphique annexe 37.

**Individus ayant suivi des cours ou formations pour jouer d'un instrument, suivant différentes variables d'intérêt (%)**

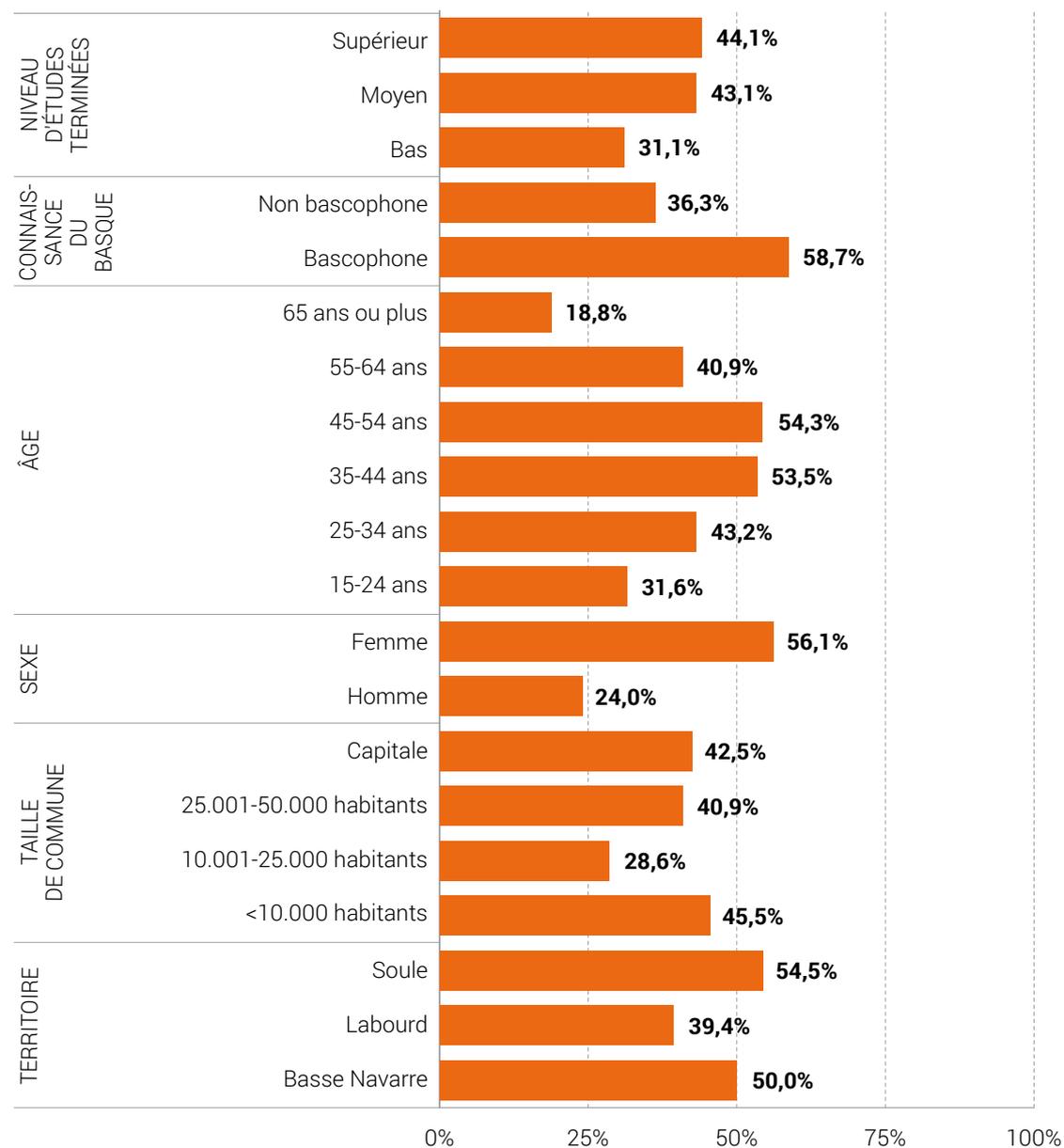


Base : Individus ayant suivi des cours ou formations artistiques ou culturelles hors du cadre scolaire

[\[Retour au rapport\]](#)

Danse

Graphique annexe 38.

**Individus ayant suivi des cours ou formations de danse, suivant différentes variables d'intérêt (%)**

Base : Individus ayant suivi des cours ou formations artistiques ou culturelles hors du cadre scolaire

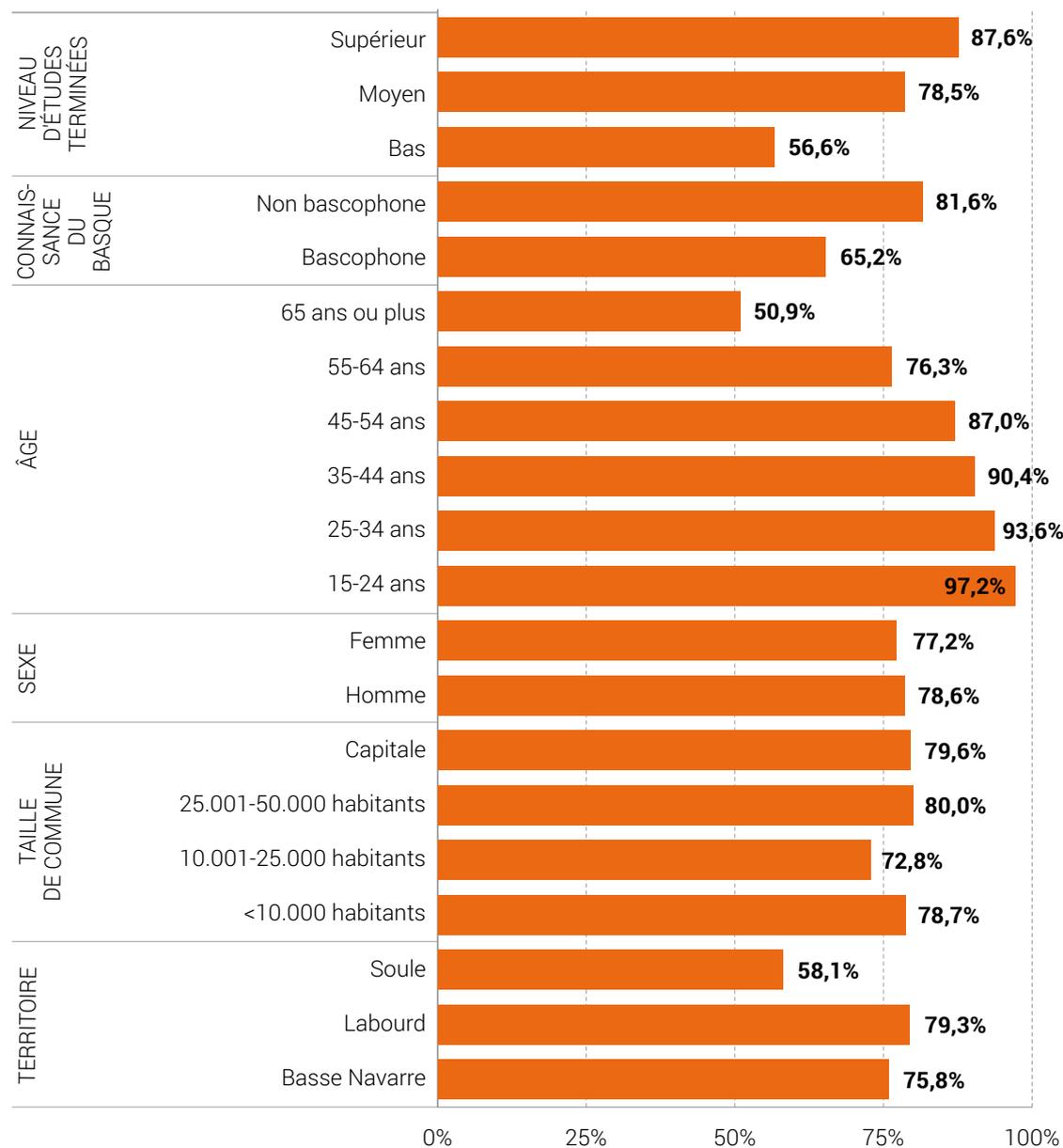
[\[Retour au rapport\]](#)

## Pratiques numériques

### Accès à Internet

Graphique annexe 39.

**Individus qui déclarent accéder régulièrement à Internet, suivant différentes variables d'intérêt (%)**



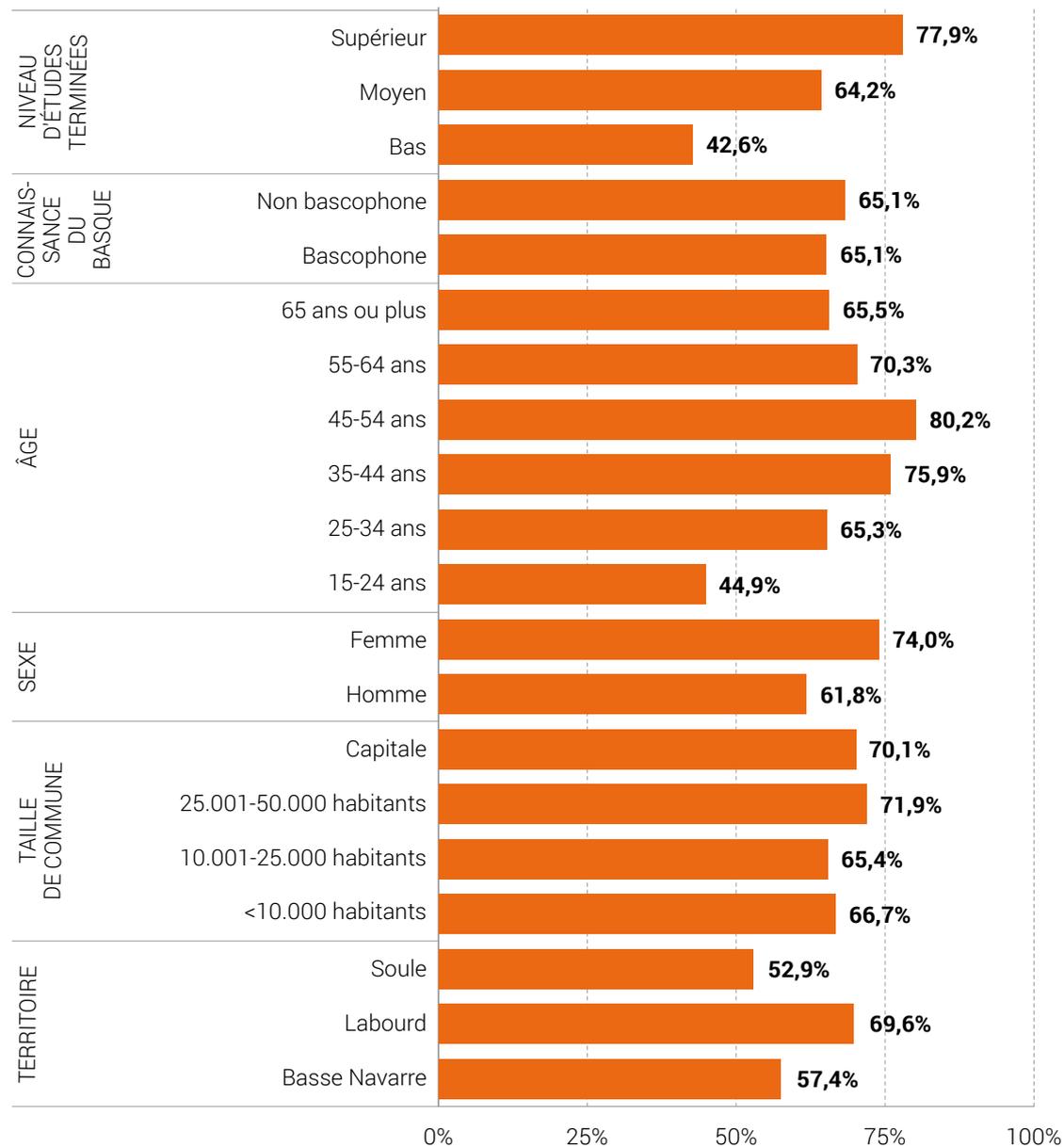
[\[Retour au rapport\]](#)

## Pratiques culturelles numériques

### Recherche d'information culturelle

Graphique annexe 40.

#### I Individus qui cherchent des informations sur la musique, le cinéma, les livres, etc. sur Internet, suivant différentes variables d'intérêt (%)



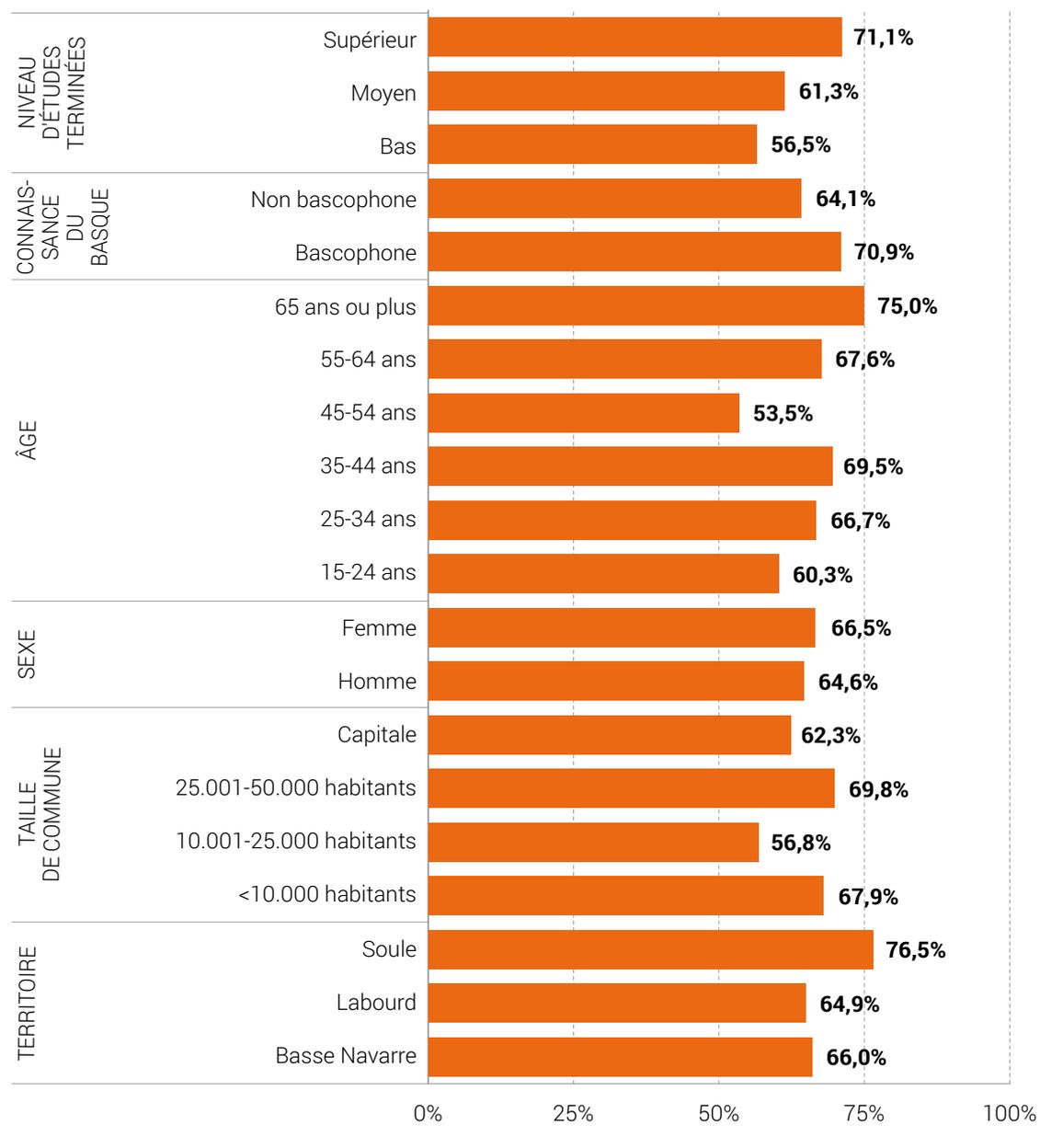
Base : Individus qui déclarent accéder régulièrement à Internet

[\[Retour au rapport\]](#)

Lire directement des informations, journaux ou magazines

Graphique annexe 41.

**Individus qui lisent des informations, journaux ou magazines sur Internet, suivant différentes variables d'intérêt (%)**



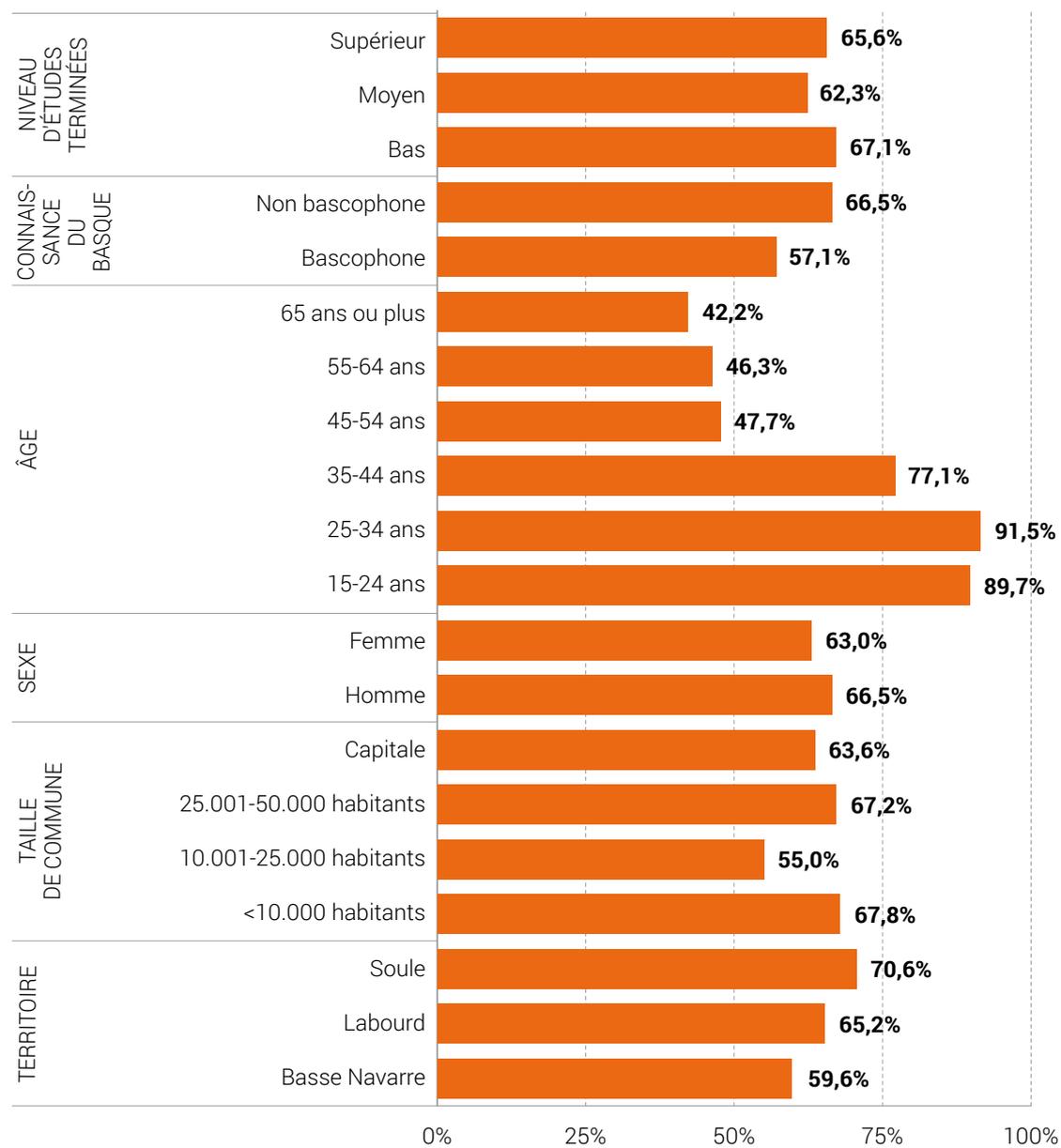
Base : Individus qui déclarent accéder régulièrement à Internet

[\[Retour au rapport\]](#)

Écouter de la musique

Graphique annexe 42.

**Individus qui écoutent directement de la musique sur Internet, suivant différentes variables d'intérêt (%)**



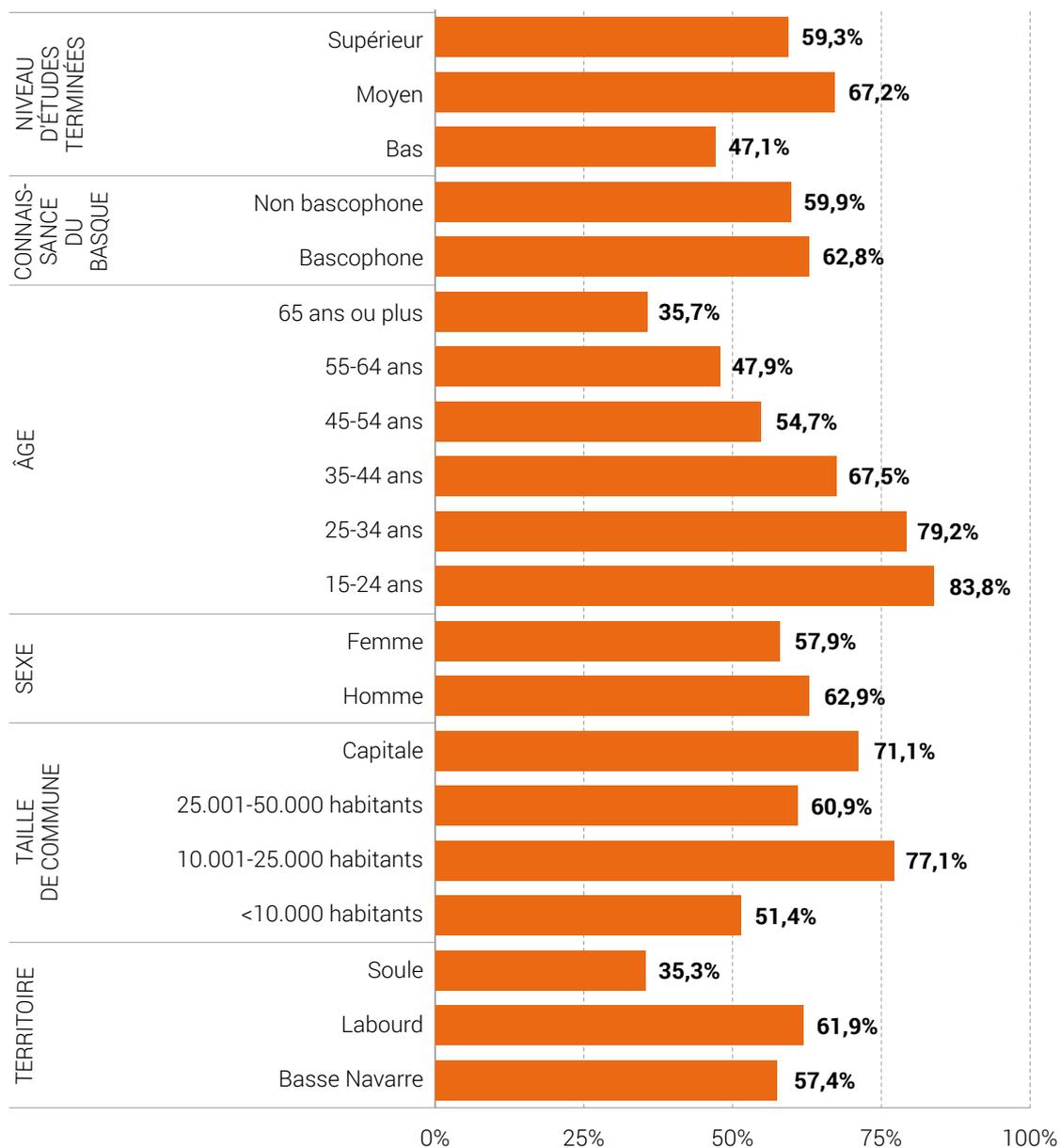
Base : Individus qui déclarent accéder régulièrement à Internet

[\[Retour au rapport\]](#)

## Consultation de wikis

Graphique annexe 43.

### Individus qui consultent des wikis, suivant différentes variables d'intérêt (%)



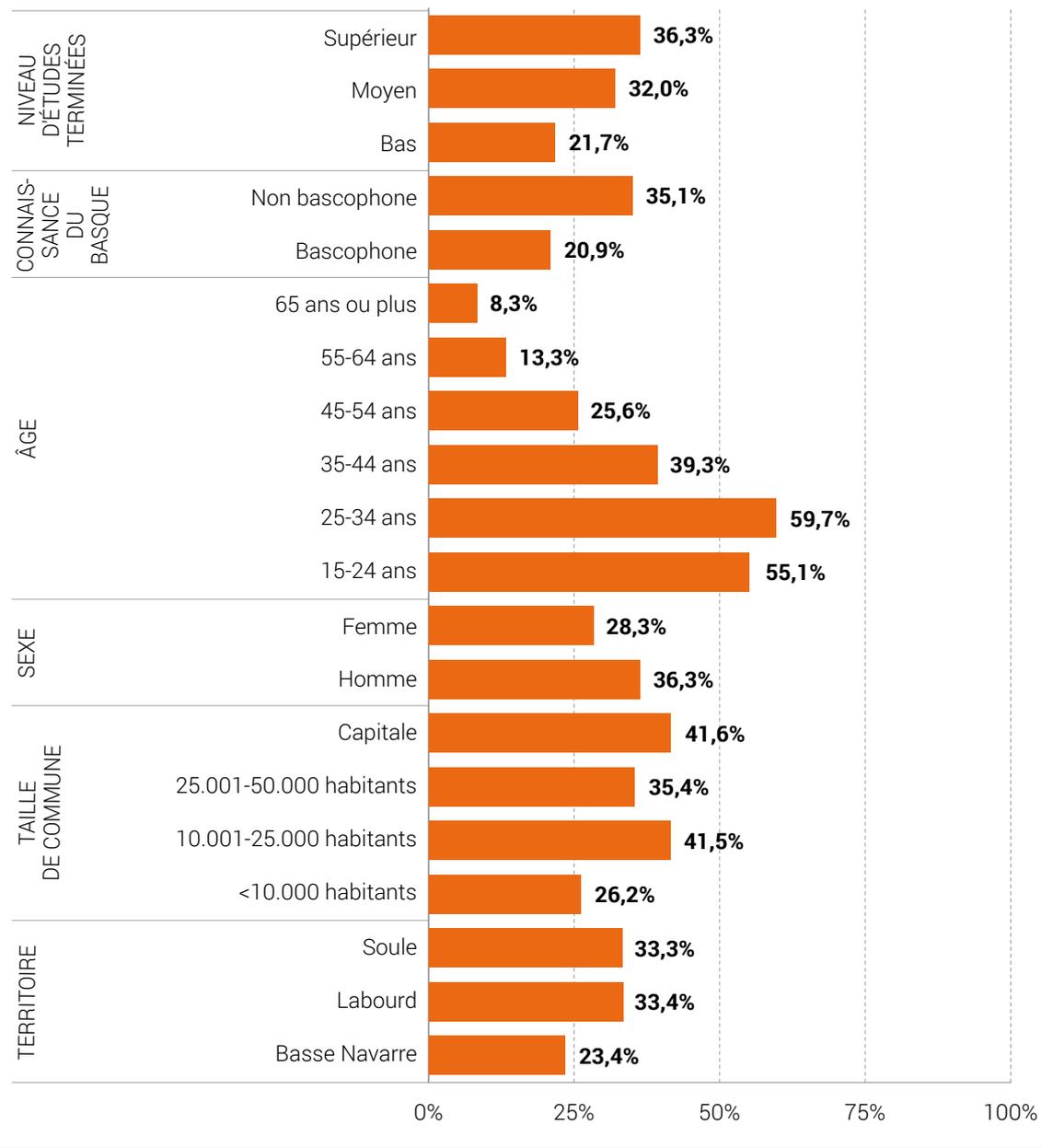
Base : Individus qui déclarent accéder régulièrement à Internet

[\[Retour au rapport\]](#)

## Inscription sur des plateformes numériques de contenu culturel

Graphique annexe 44.

**Individus qui possèdent un compte sur une plateforme de contenu culturel, suivant différentes variables d'intérêt (%)**

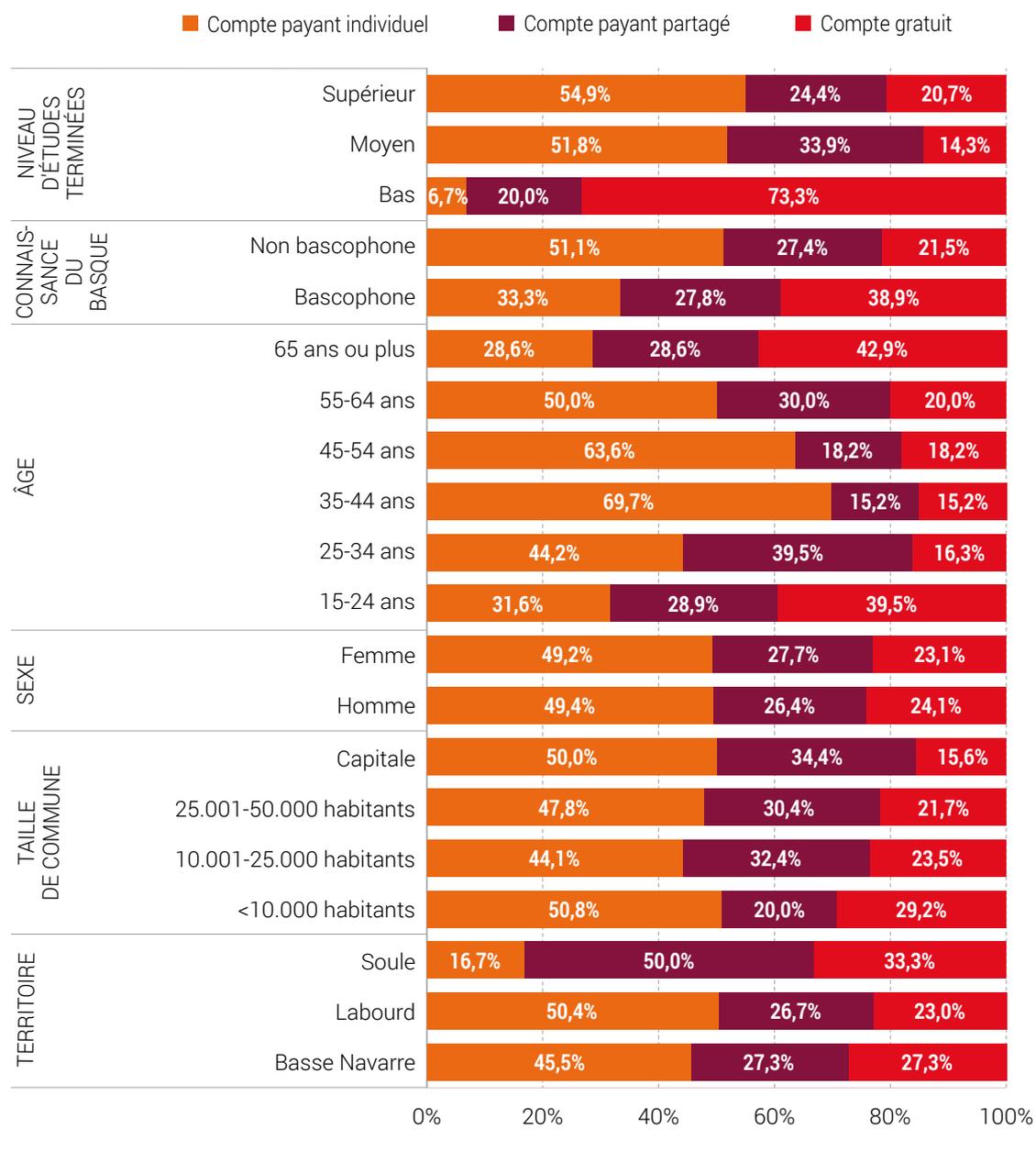


[\[Retour au rapport\]](#)

Type de compte

Graphique annexe 45.

Type de compte suivant différentes variables d'intérêt (%)



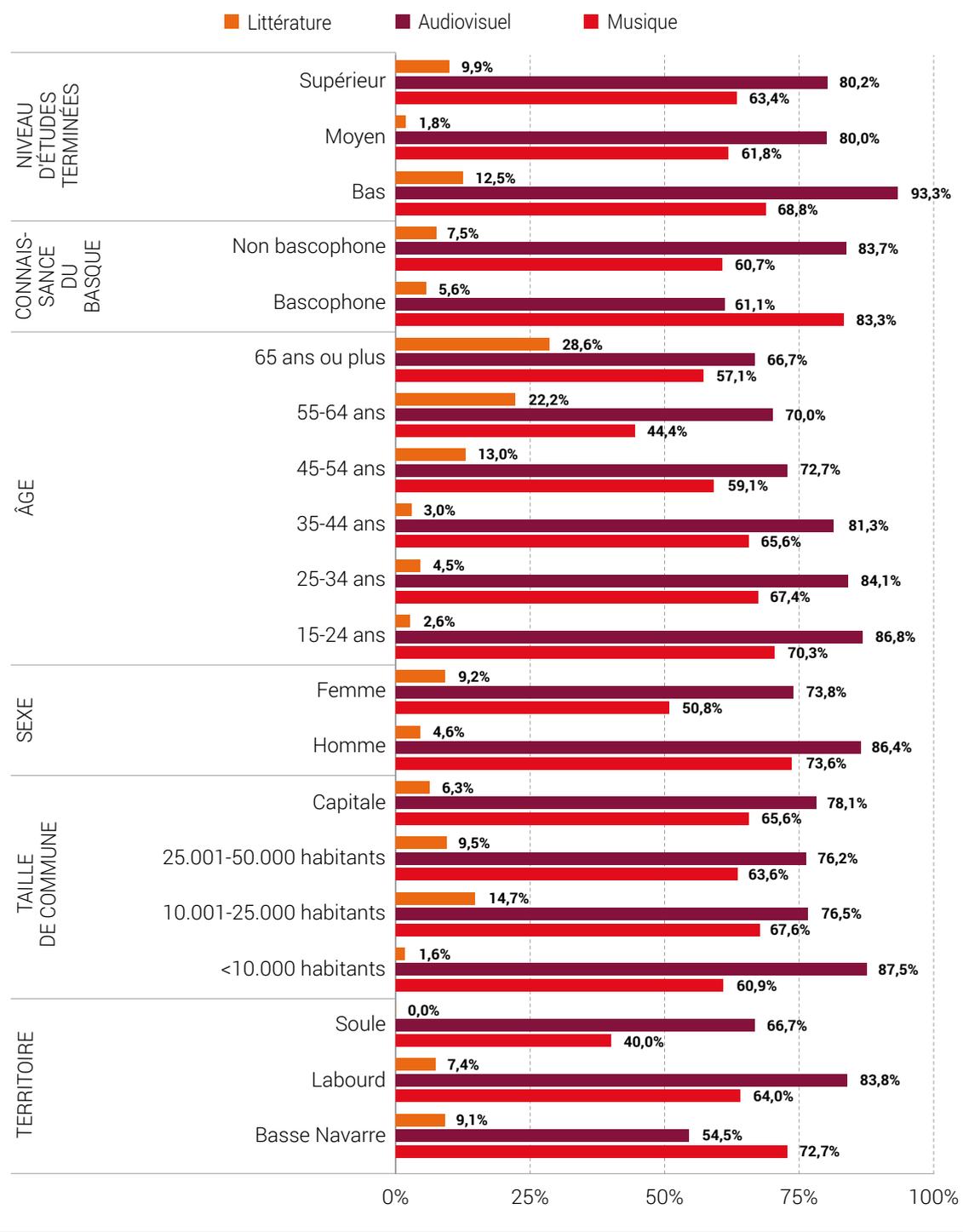
Base : Individus qui accèdent régulièrement à Internet et qui sont inscrits sur une plateforme

[\[Retour au rapport\]](#)

Typologie de contenus de plateforme

Graphique annexe 46.

**Domaines culturels des plateformes auxquelles sont inscrits les individus interrogés (%)**



Base : Individus qui accèdent régulièrement à Internet et qui sont inscrits sur une plateforme

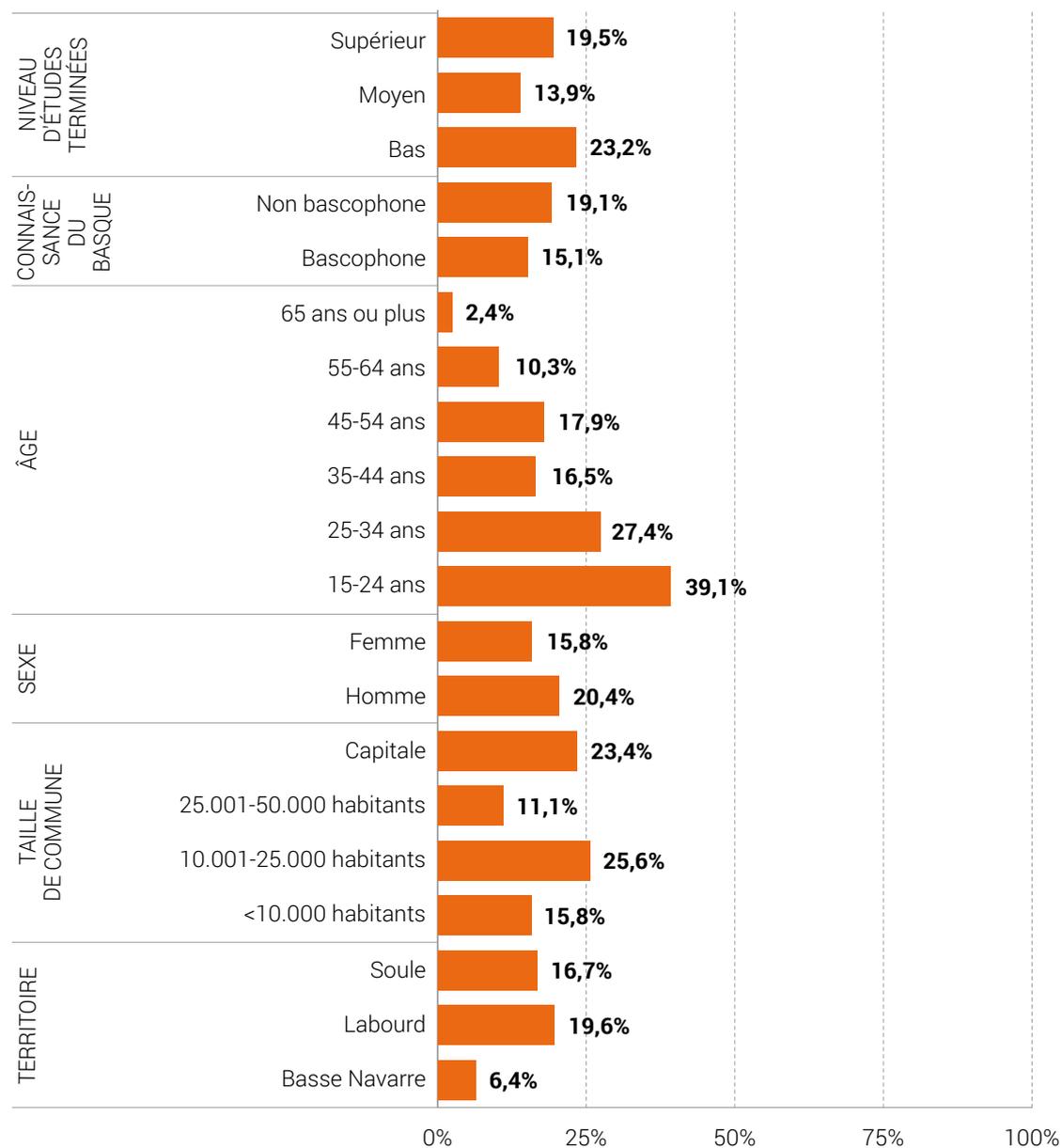
[\[Retour au rapport\]](#)

## Les réseaux sociaux dans la participation culturelle

### Partager du matériel artistique d'autres auteurs

Graphique annexe 47.

#### Individus qui partagent du matériel artistique d'autres auteurs sur Internet, suivant différentes variables d'intérêt (%)



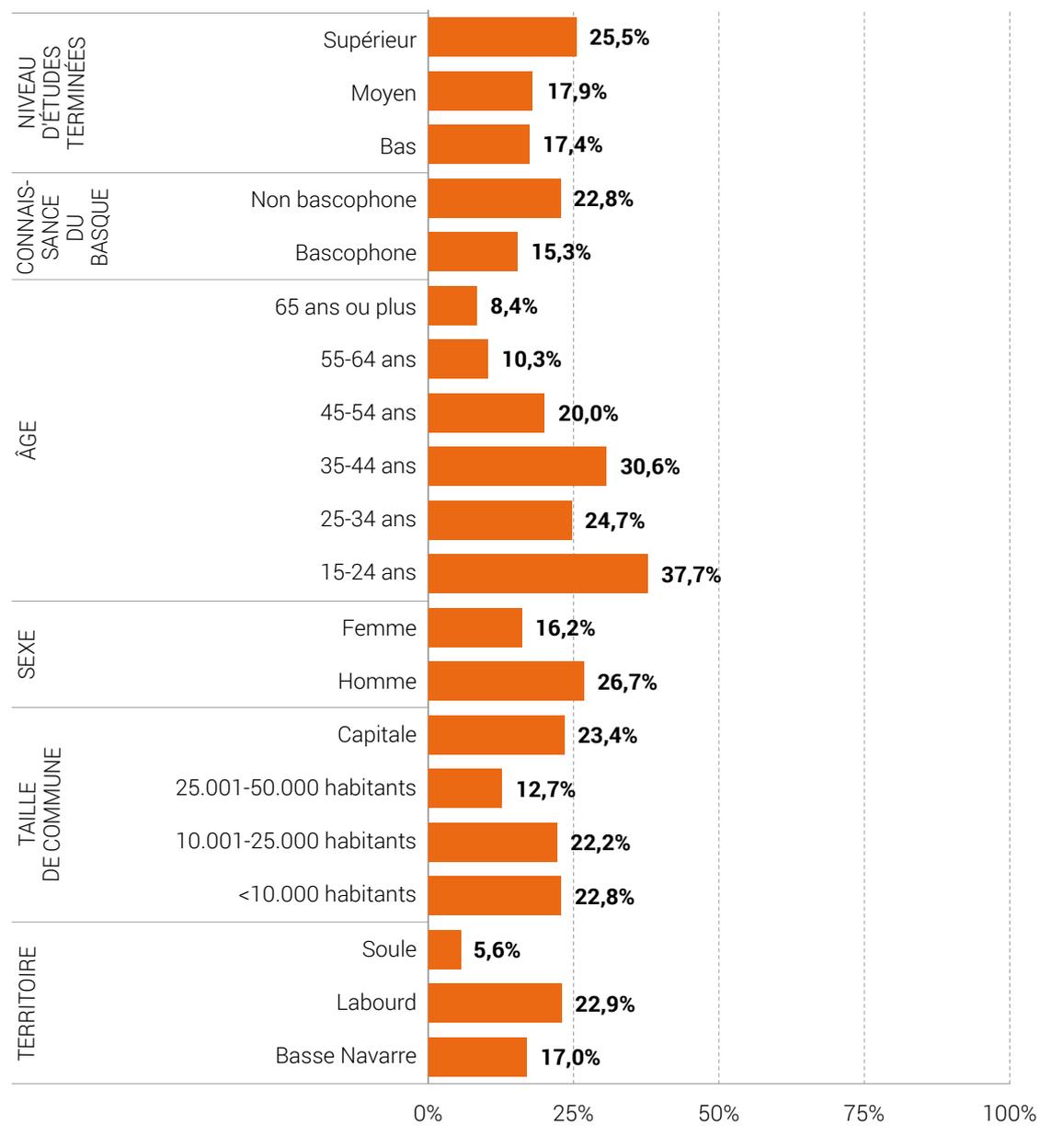
Base : Individus qui déclarent accéder régulièrement à Internet

[\[Retour au rapport\]](#)

Connaître ou connecter avec d'autres artistes

Graphique annexe 48.

**Individus qui utilisent Internet pour contacter ou connecter avec d'autres artistes, professionnels ou amateurs, suivant différentes variables d'intérêt (%)**



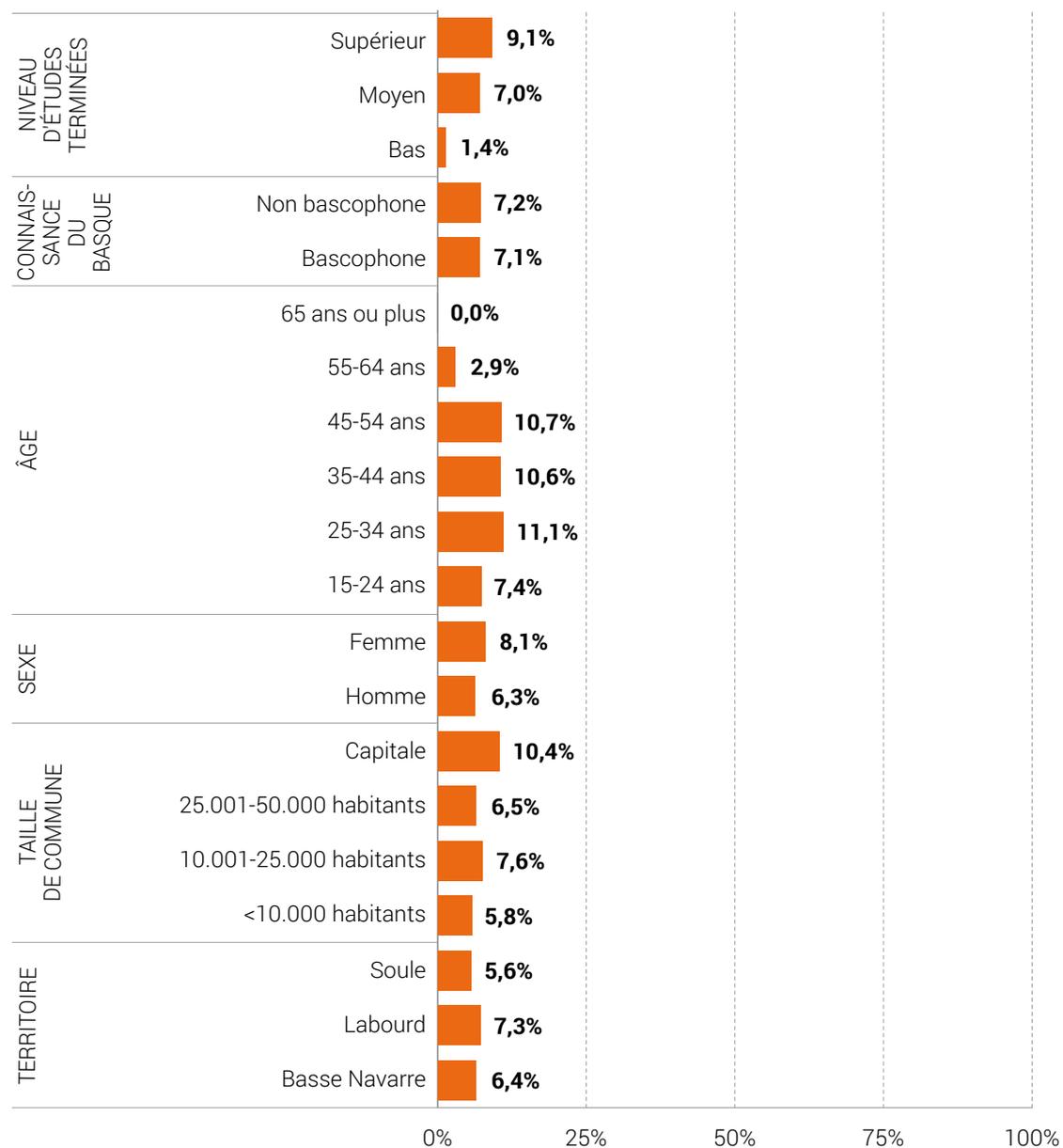
Base : Individus qui déclarent accéder régulièrement à Internet

[\[Retour au rapport\]](#)

Partager son propre matériel artistique

Graphique annexe 49.

**Individus qui partagent leur propre matériel artistique sur Internet, suivant différentes variables d'intérêt (%)**



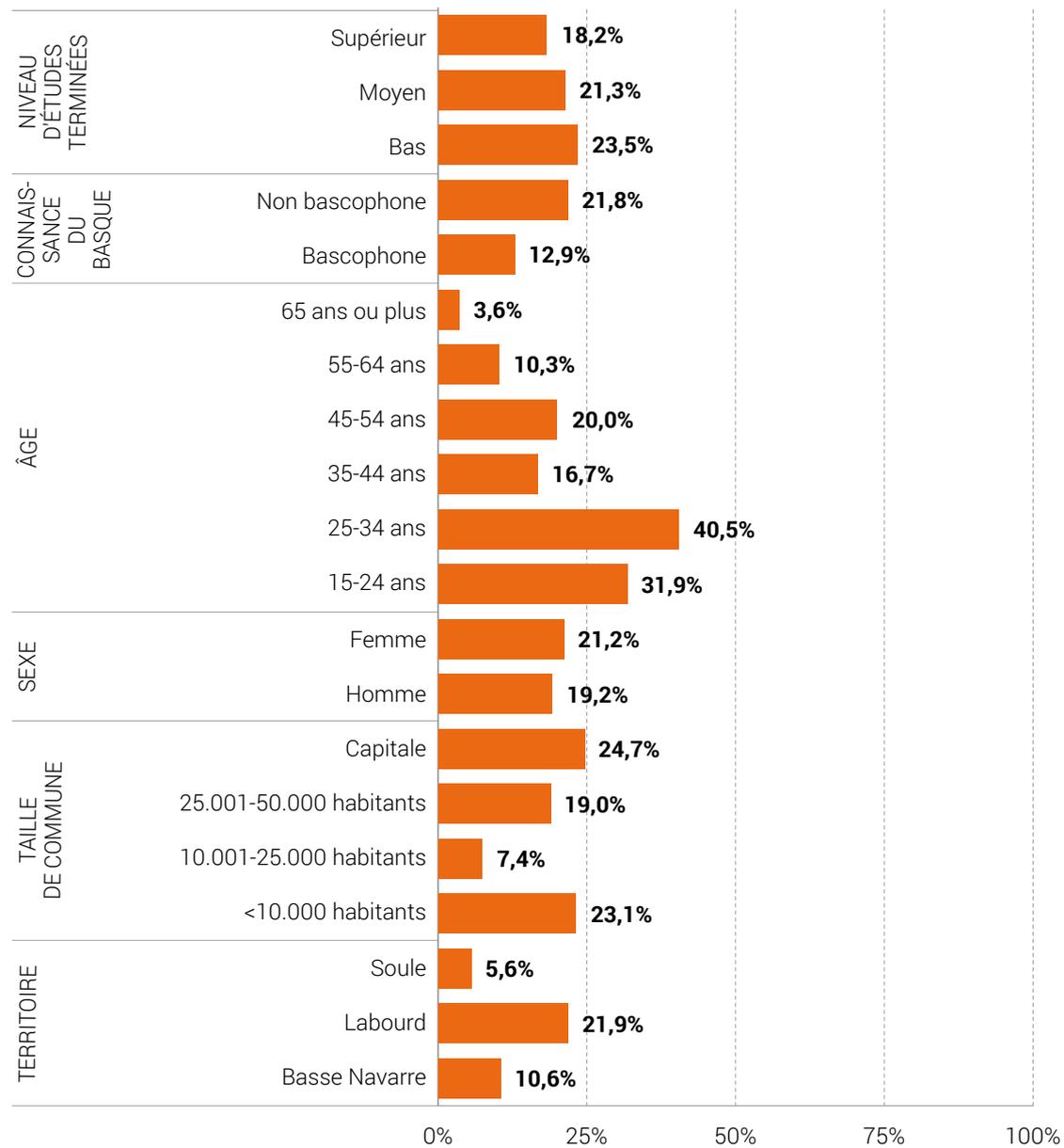
Base : Individus qui déclarent accéder régulièrement à Internet

[\[Retour au rapport\]](#)

Écrire des opinions sur les réseaux sociaux

Graphique annexe 50.

**Individus qui écrivent des opinions sur les réseaux sociaux, suivant différentes variables d'intérêt (%)**



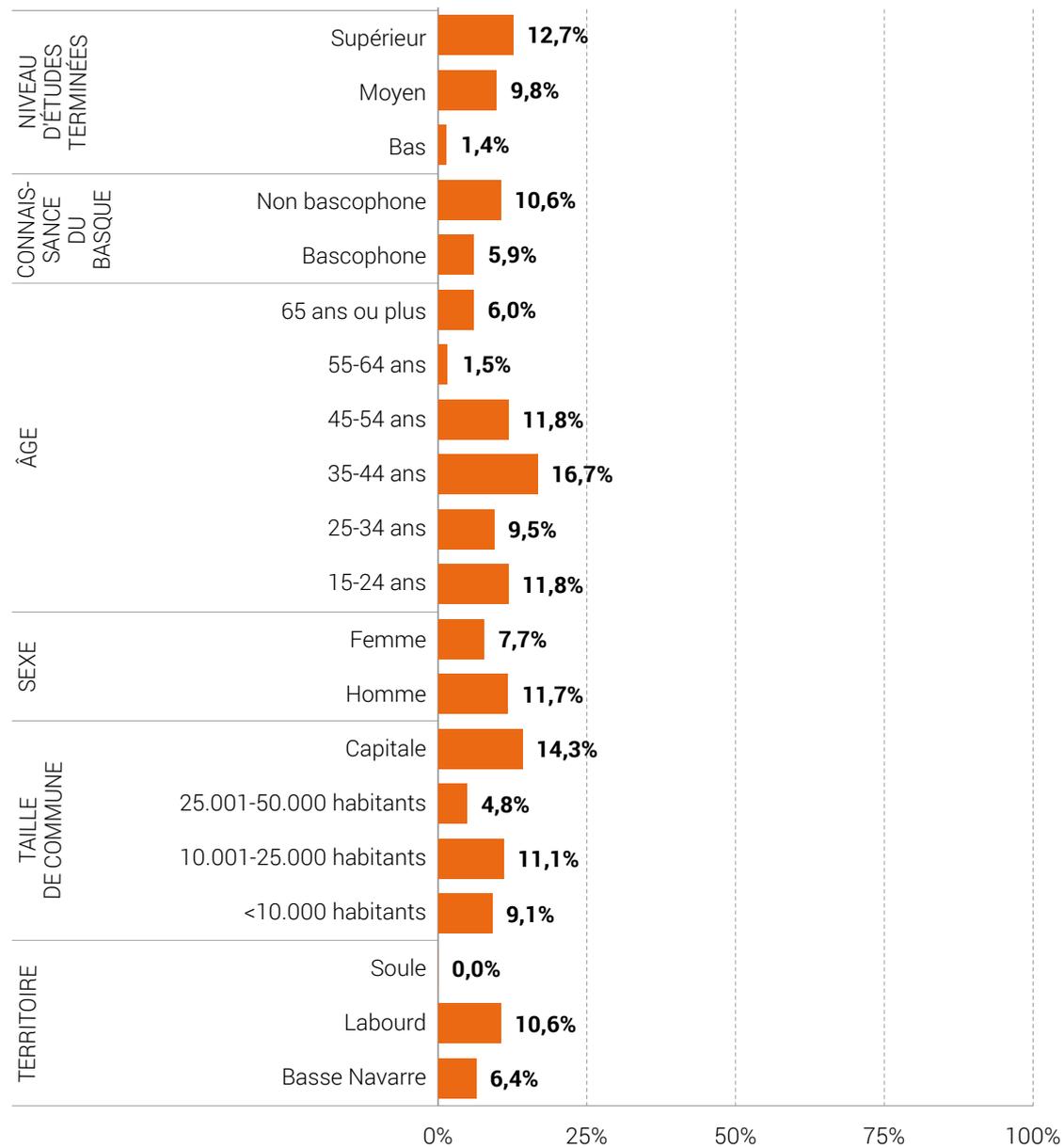
Base : Individus qui déclarent accéder régulièrement à Internet

[\[Retour au rapport\]](#)

Participer à des forums sur des thèmes culturels

Graphique annexe 51.

**Individus qui participent à des forums sur des thèmes culturels, suivant différentes variables d'intérêt (%)**



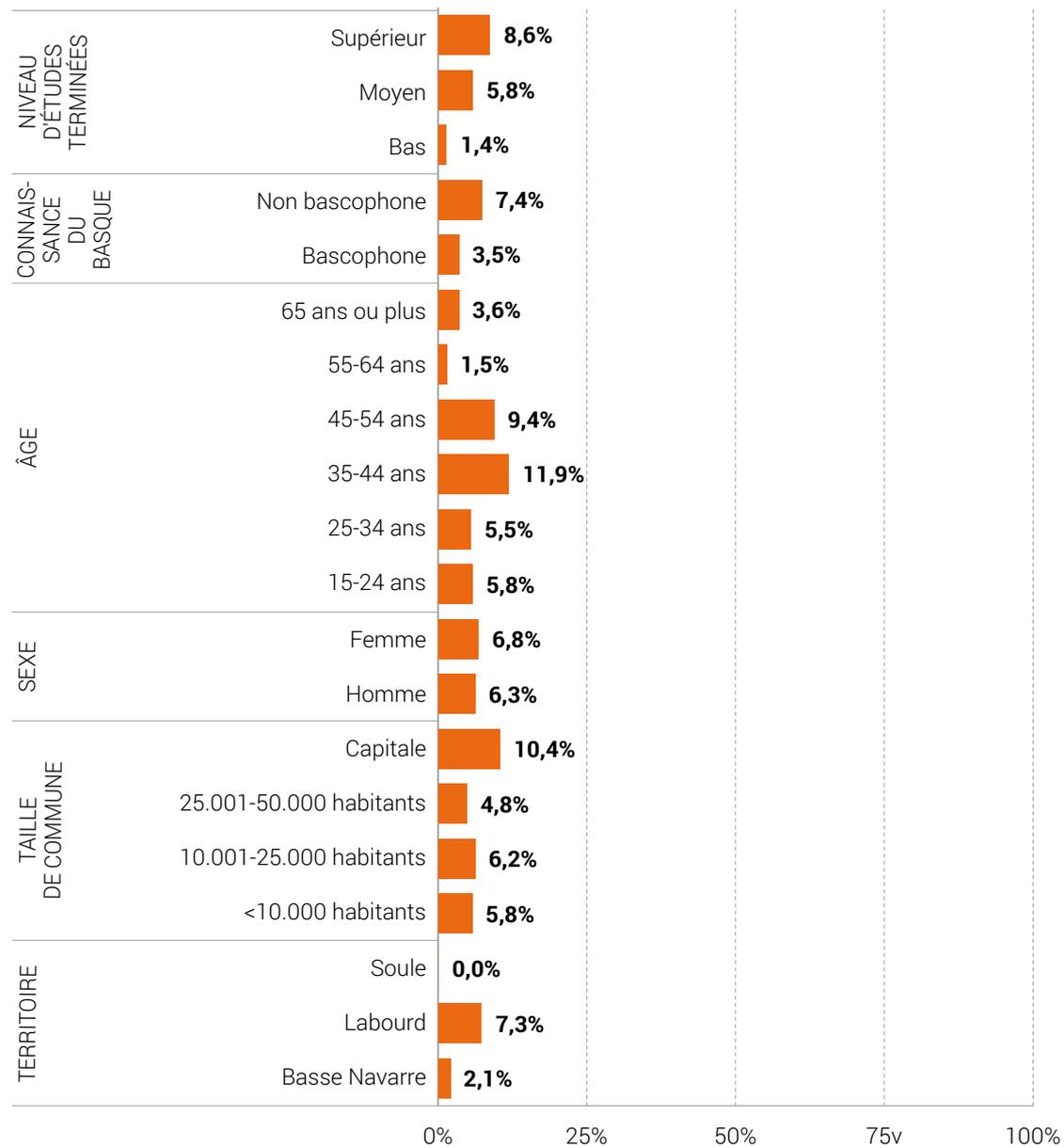
Base : Individus qui déclarent accéder régulièrement à Internet

[\[Retour au rapport\]](#)

Écrire sur une web ou un blog personnel

Graphique annexe 52.

**Individus qui écrivent sur une web ou un blog personnel, suivant différentes variables d'intérêt (%)**



Base : Individus qui déclarent accéder régulièrement à Internet

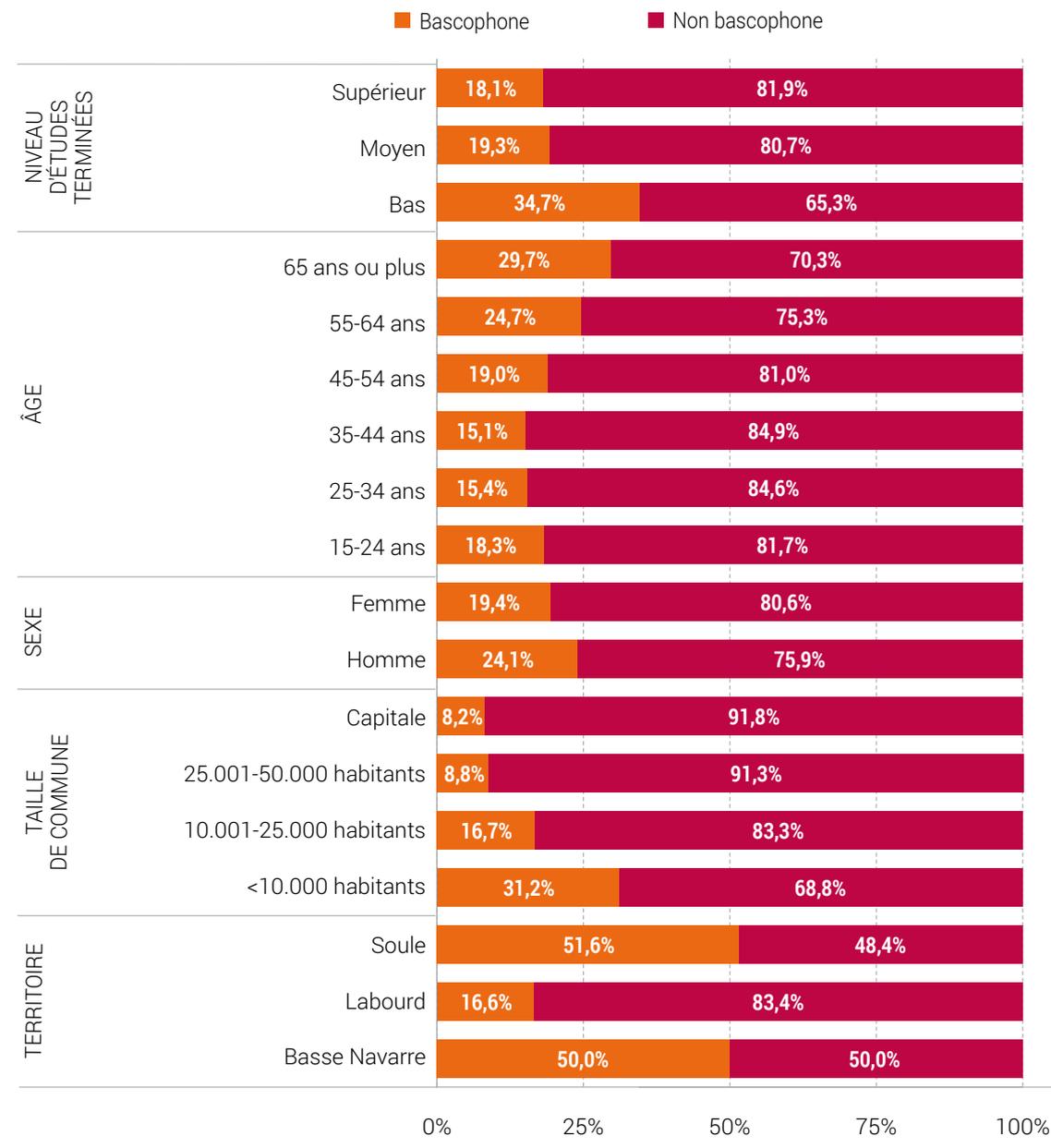
[\[Retour au rapport\]](#)

## Habitudes de participation culturelle en basque

### Connaissance de la langue basque

Graphique annexe 53.

**Individus suivant leur connaissance du basque (bascophones/non bascophones), suivant différentes variables d'intérêt (%)**

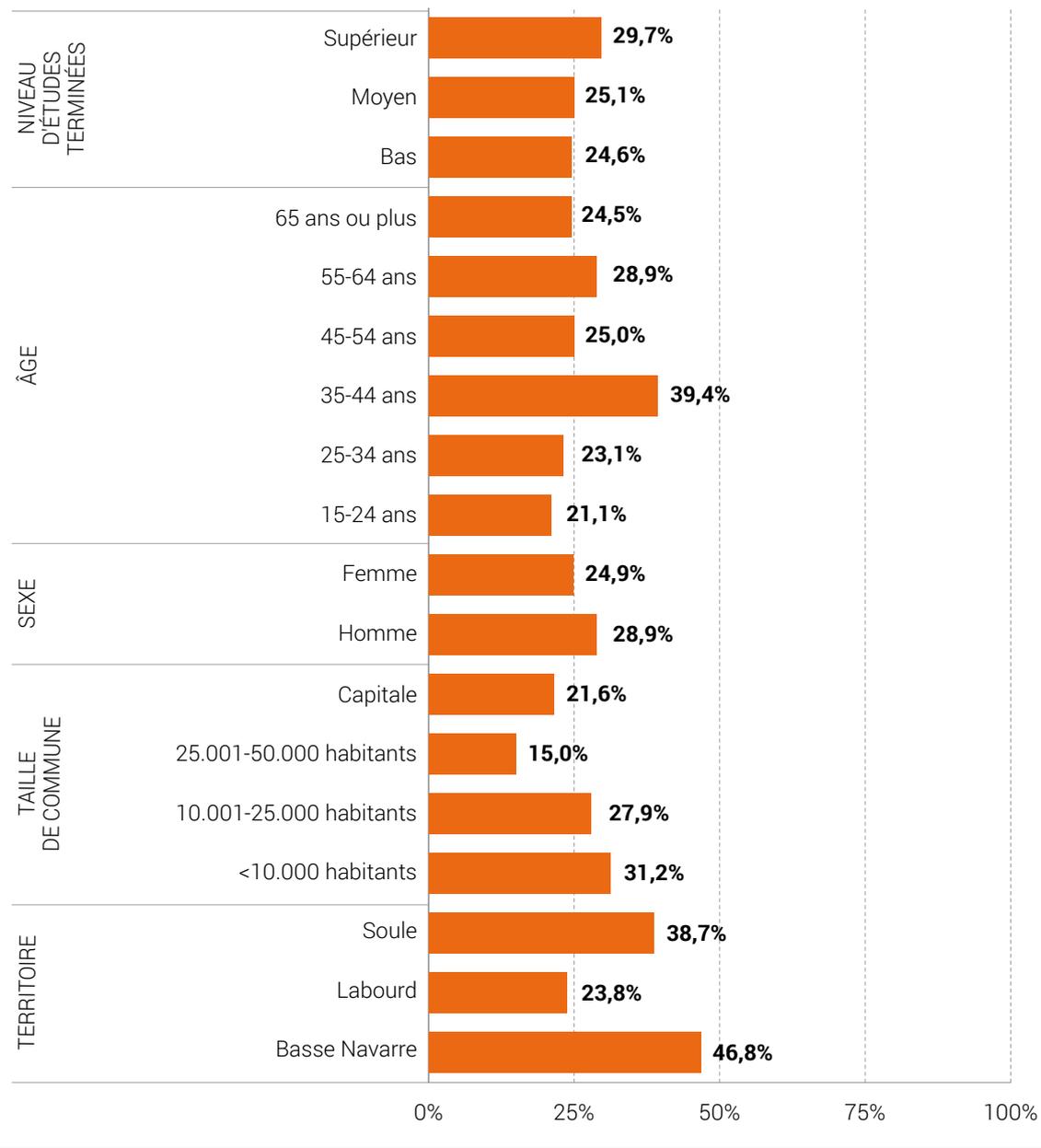


[\[Retour au rapport\]](#)

## Participation générale

Graphique annexe 54.

**Individus qui déclarent participer régulièrement à des activités culturelles en basque, suivant différentes variables d'intérêt (%)**



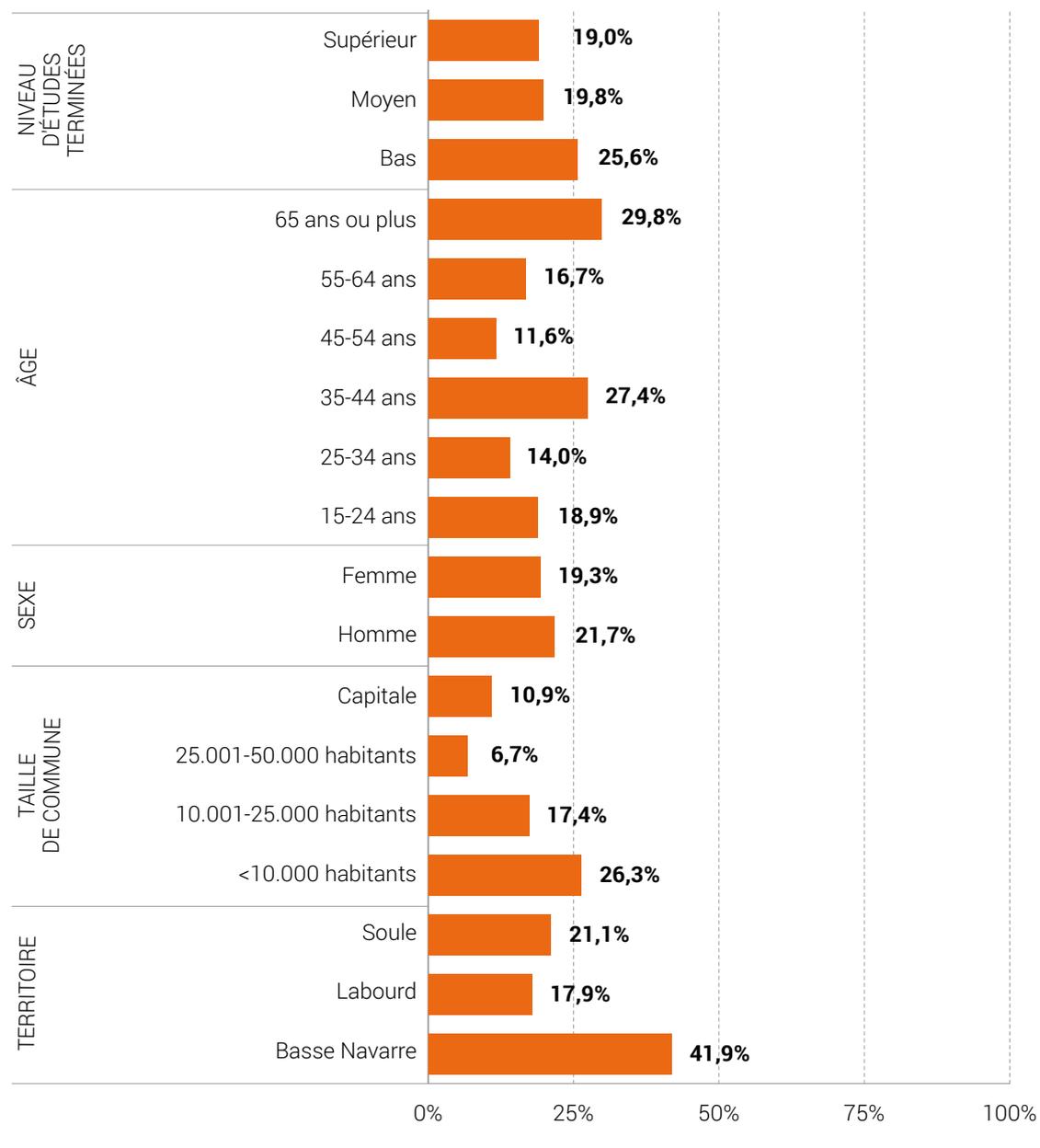
[\[Retour au rapport\]](#)

## Pratiques scéniques et musicales en basque

### Théâtre en basque

Graphique annexe 55.

**Individus ayant assisté à un spectacle de théâtre en basque durant les 12 derniers mois, suivant différentes variables d'intérêt (%)**

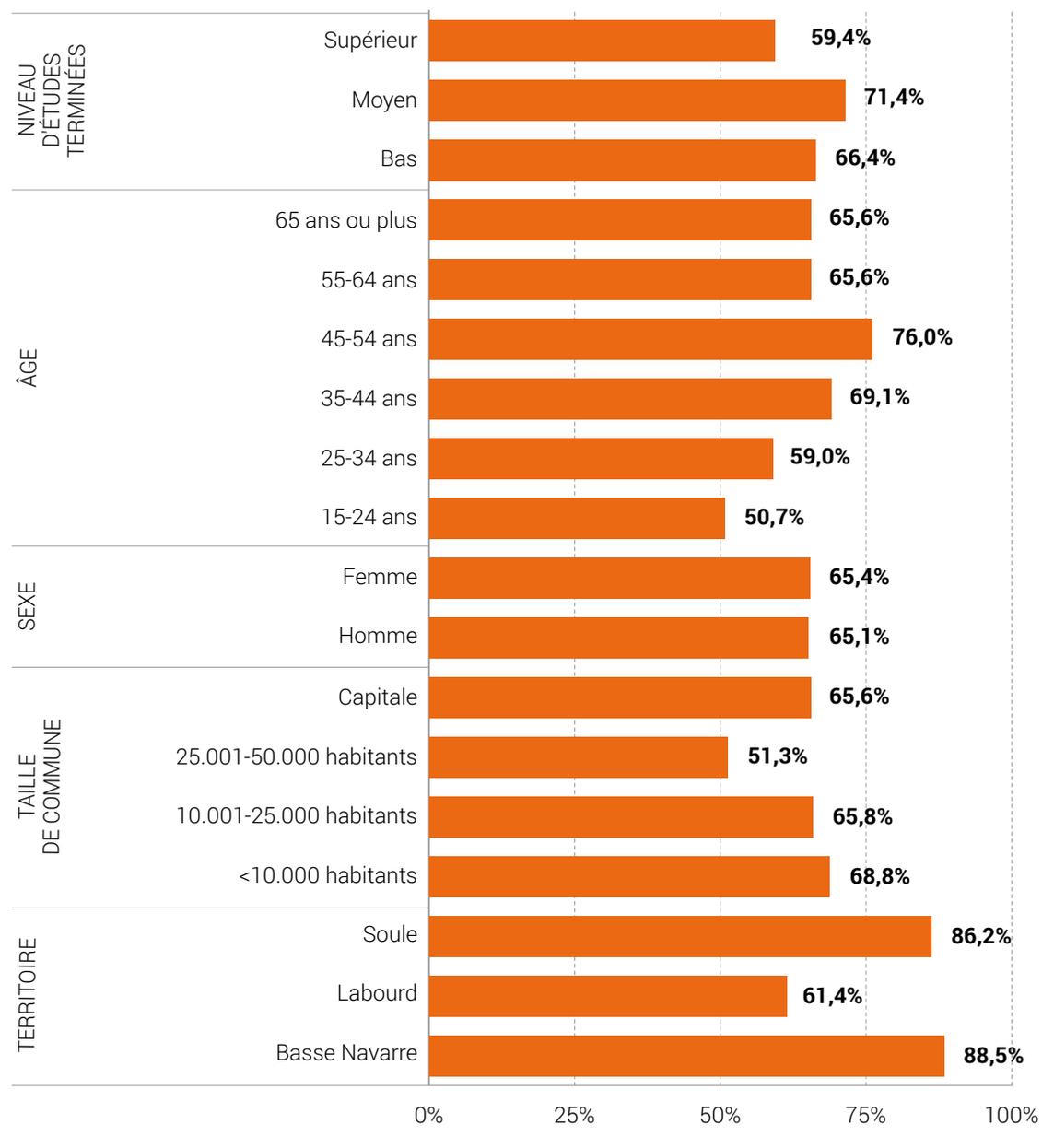


[\[Retour au rapport\]](#)

Musique en basque

Graphique annexe 56.

**Individus qui écoutent habituellement des musiciens ou des groupes de musique basques suivant différentes variables d'intérêt (%)**

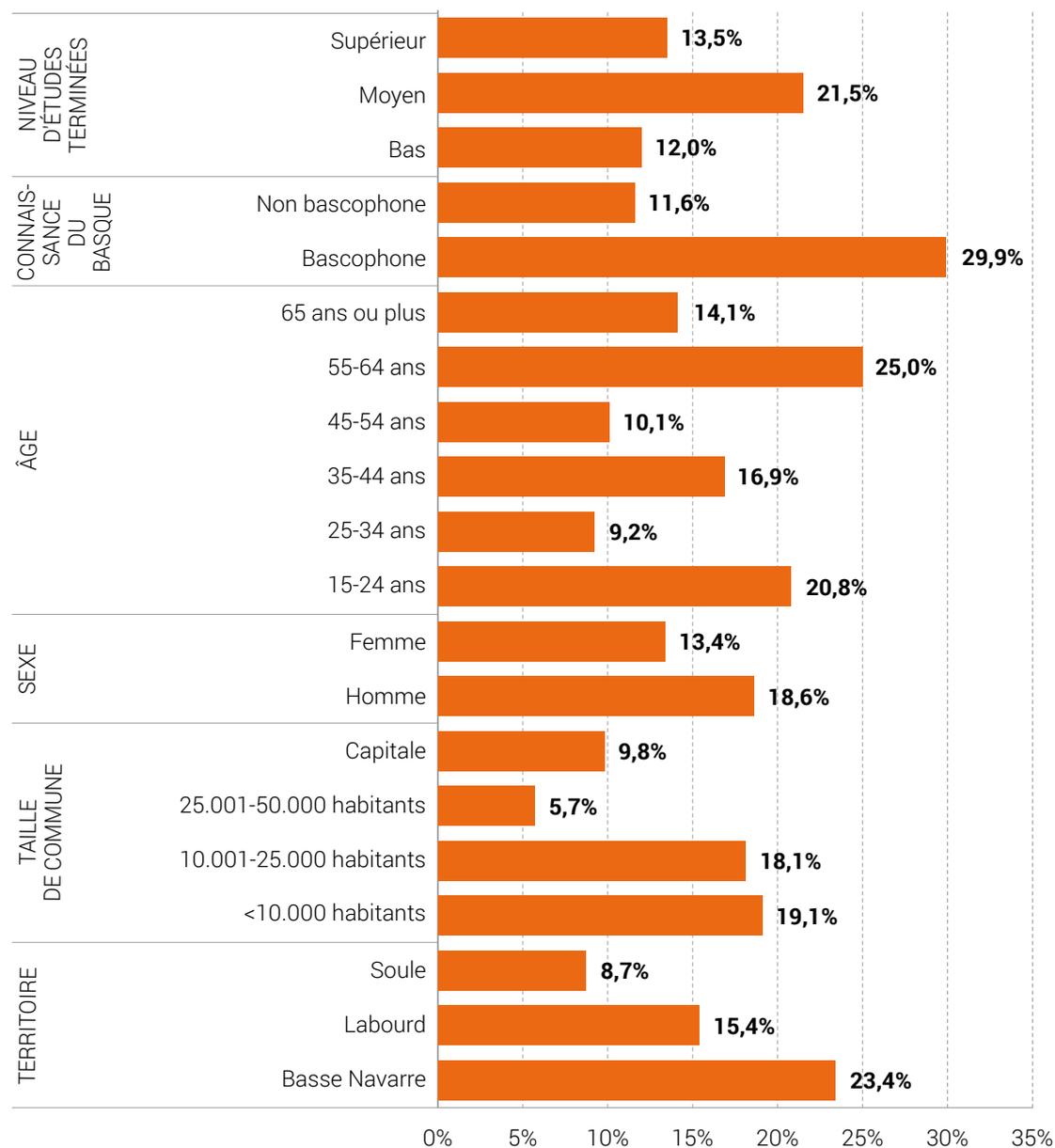


[\[Retour au rapport\]](#)

Bertsolarisme

Graphique annexe 57.

**Individus ayant assisté à une représentation de bertsolaris durant les 12 derniers mois (%)**



Base : Population ayant assisté à un spectacle d'arts scéniques durant les 12 derniers mois

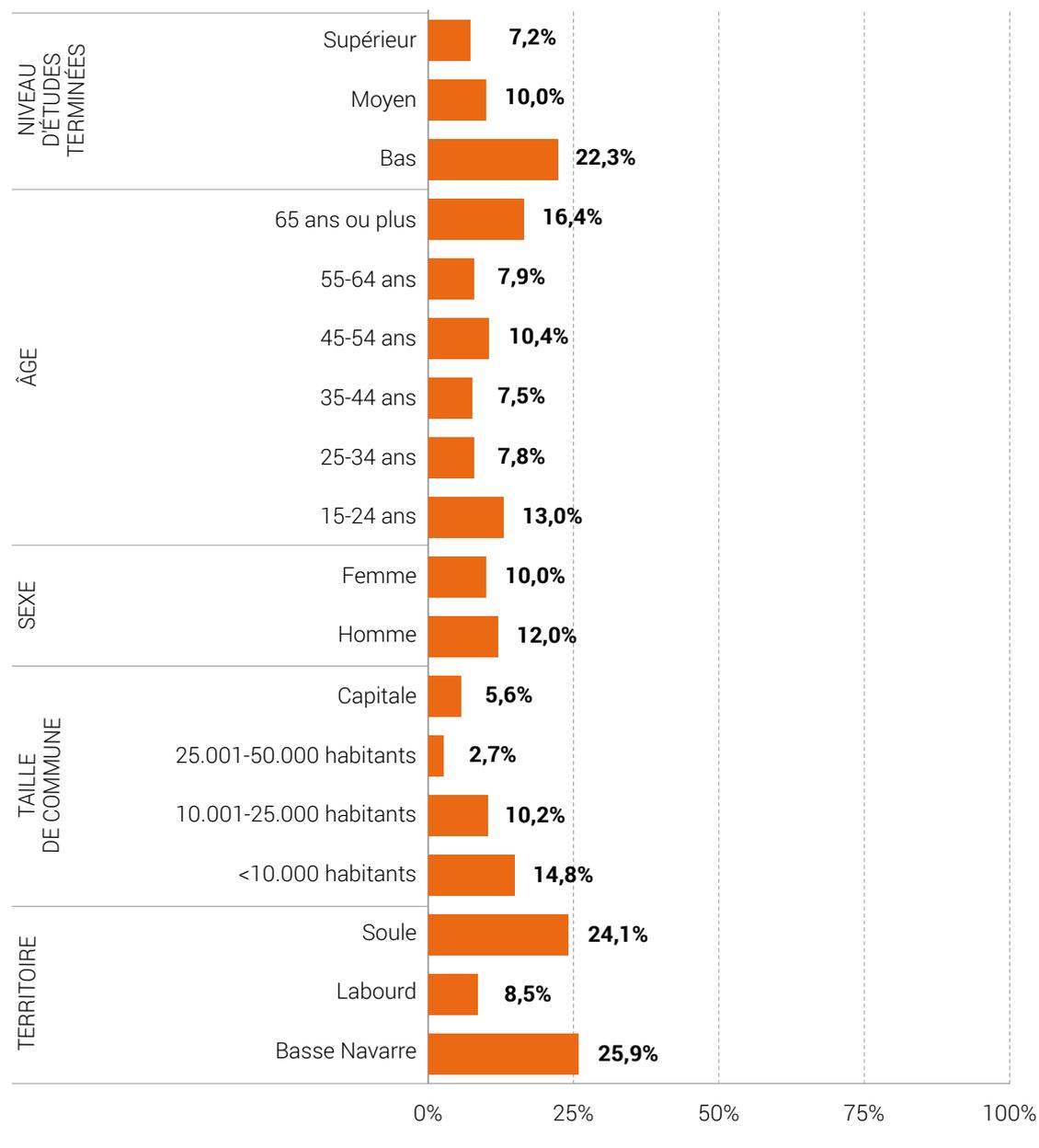
[\[Retour au rapport\]](#)

## Pratiques audiovisuelles en basque

### Cinéma en basque

Graphique annexe 58.

**Individus qui préfèrent le sous-titrage ou le doublage en basque, suivant différentes variables d'intérêt (%)**

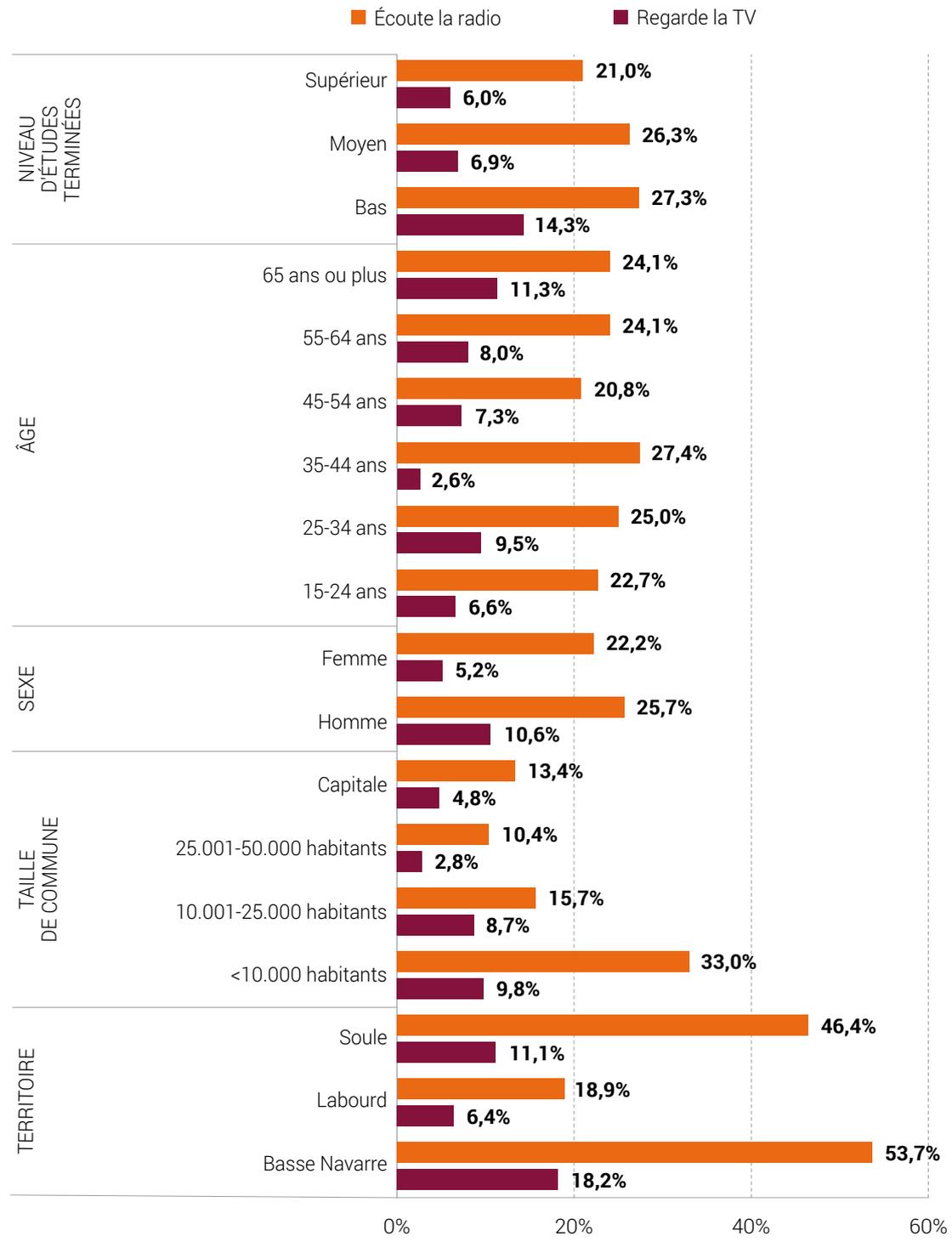


[\[Retour au rapport\]](#)

Radio et télévision en basque

Graphique annexe 59.

**Individus ayant consommé de la télévision et de la radio entièrement, principalement ou indistinctement en basque (%)**



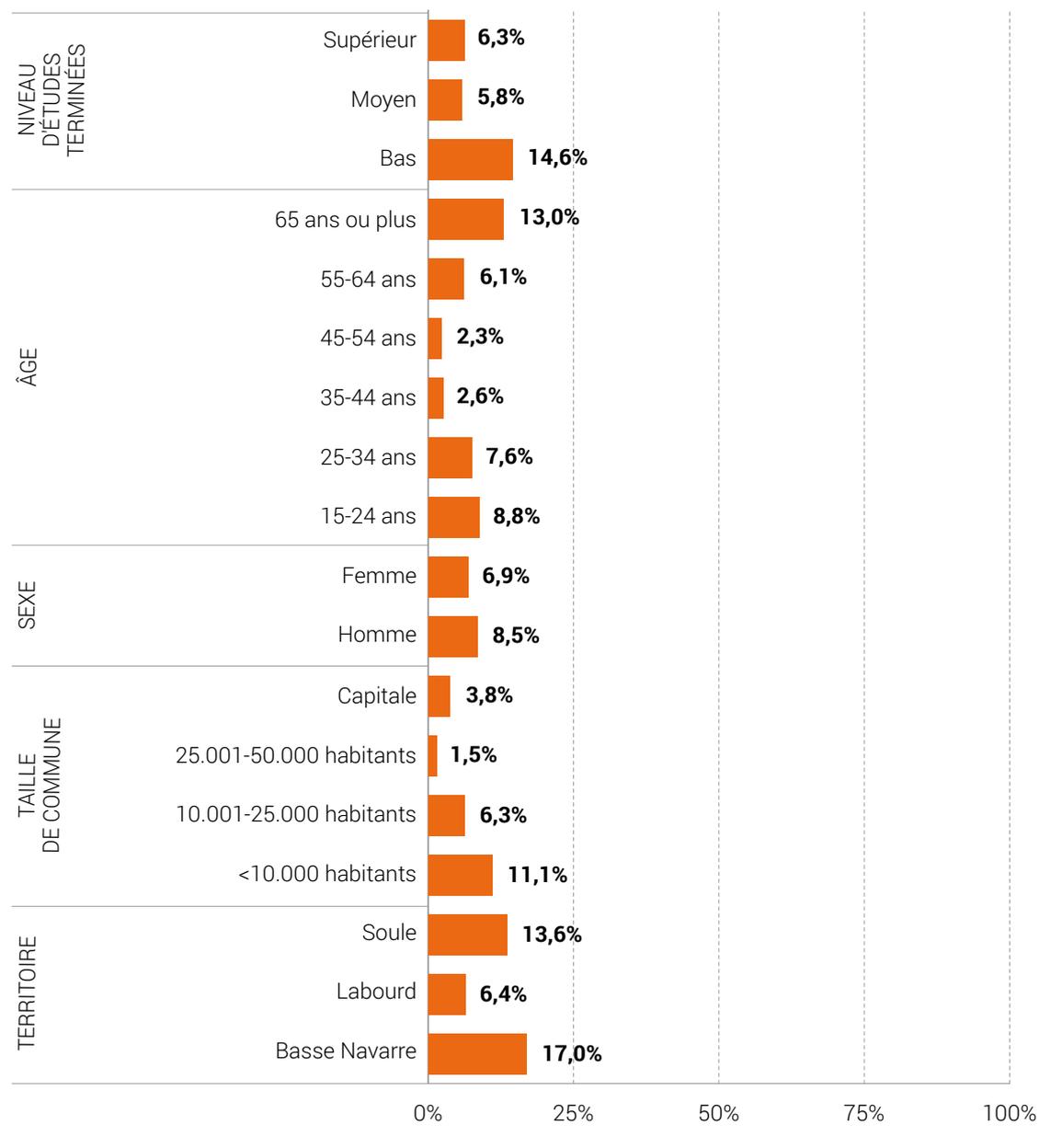
[\[Retour au rapport\]](#)

## Pratiques de lecture en basque

### Livres en basque

Graphique annexe 60.

**Individus ayant lu au moins une fois en basque durant les 3 derniers mois, suivant différentes variables de croisement (%)**



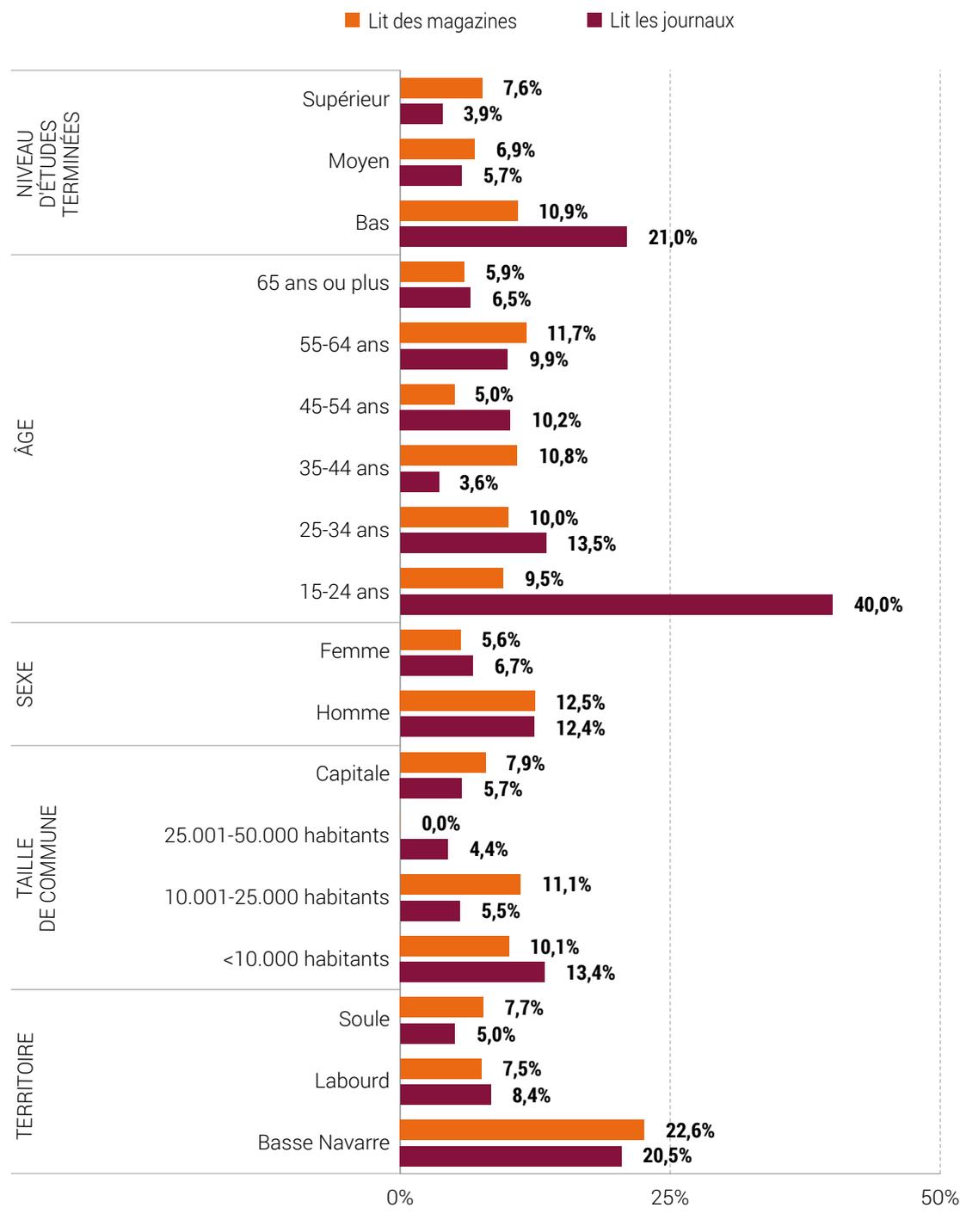
Base : Population ayant lu au moins un livre durant les 12 derniers mois

[\[Retour au rapport\]](#)

Journaux et magazines en basque

Graphique annexe 61.

**Individus ayant lu des journaux ou des magazines entièrement, principalement ou indistinctement en basque (%)**



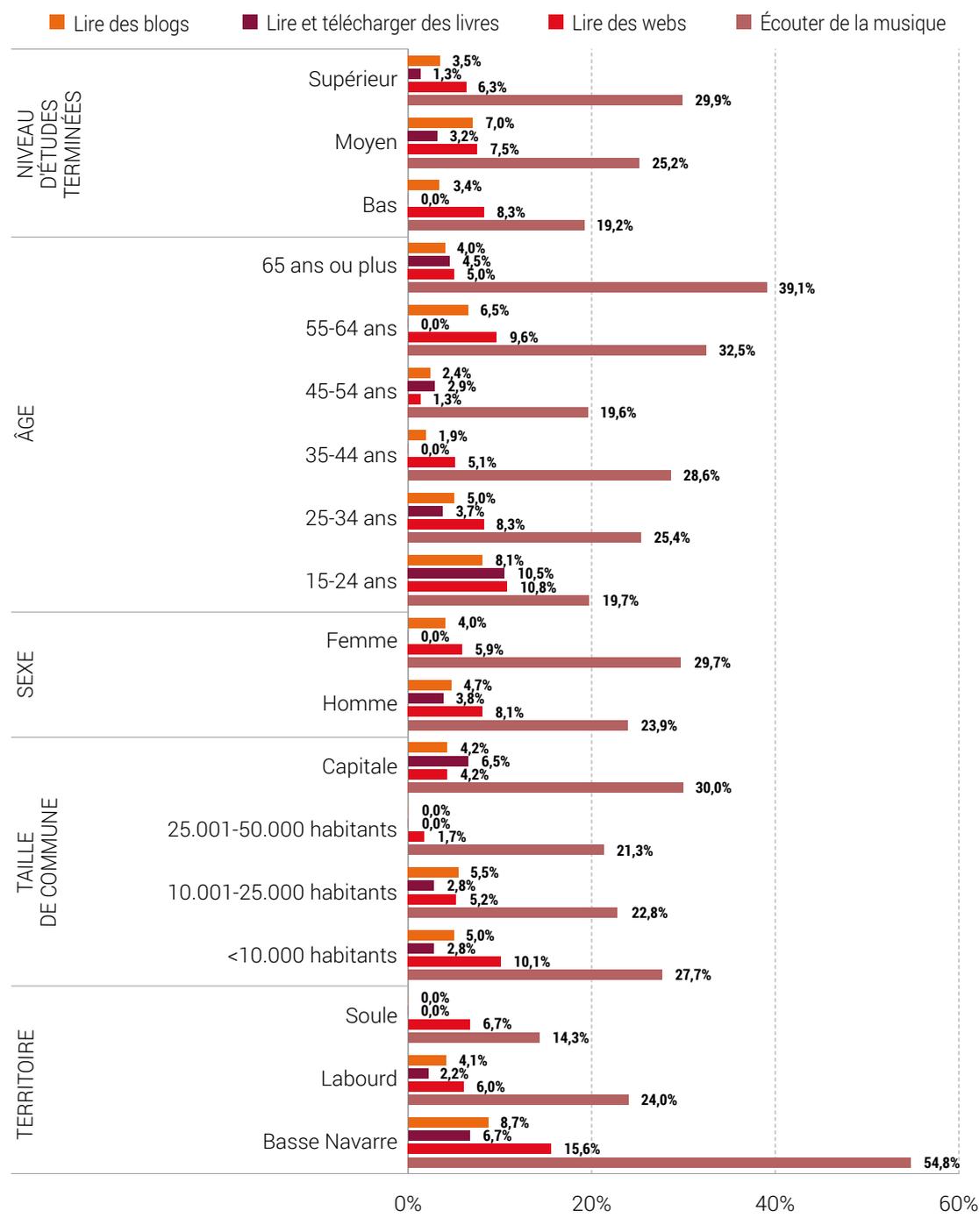
[\[Retour au rapport\]](#)

## Pratiques numériques

### Lecture et musique

Graphique annexe 62.

#### Individus qui lisent ou écoutent de la musique sur Internet entièrement, principalement ou indistinctement en basque (%)



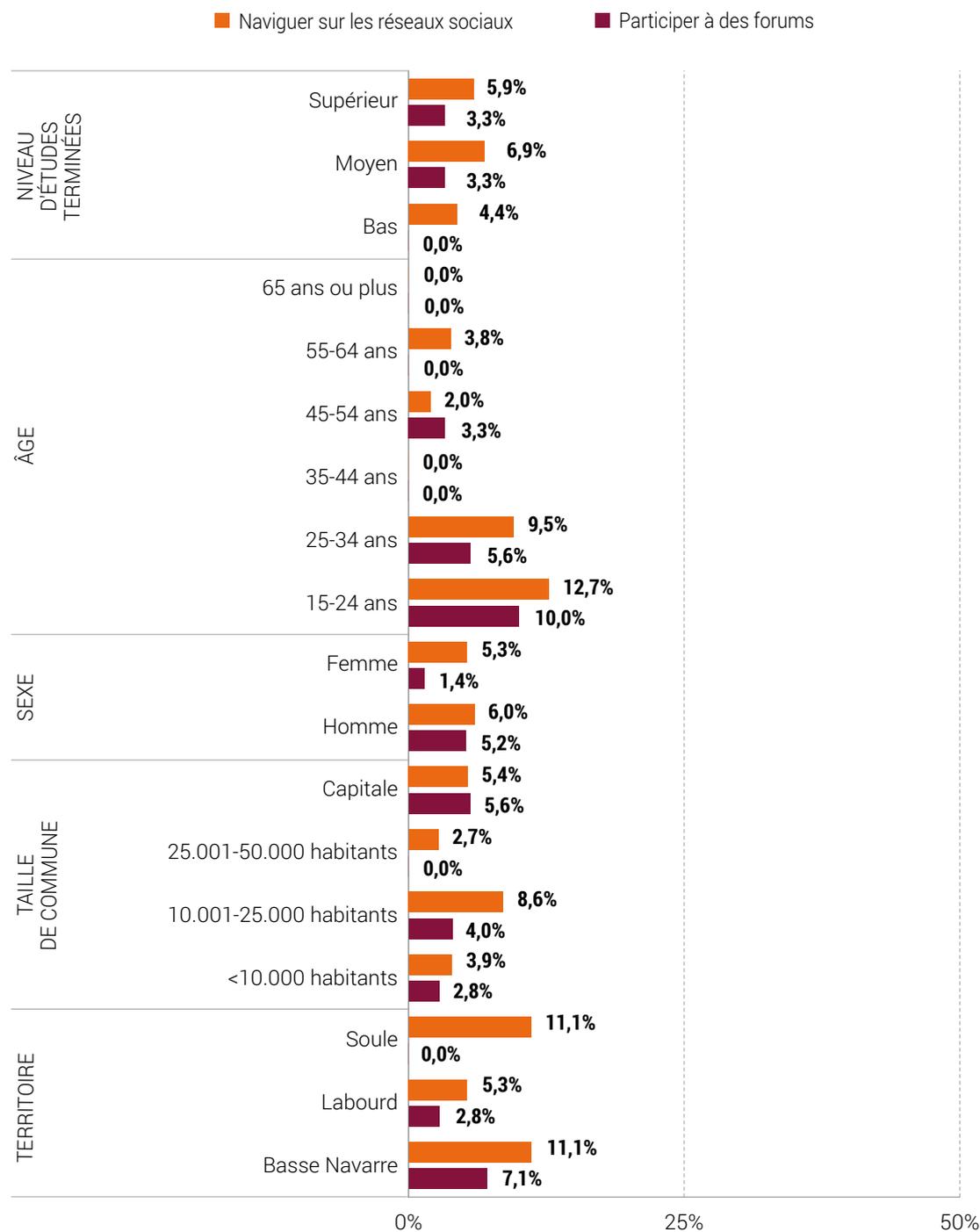
Base : Individus qui accèdent régulièrement à Internet

[\[Retour au rapport\]](#)

Réseaux sociaux et forums

Graphique annexe 63.

**Individus qui naviguent sur les réseaux ou participent à des forums entièrement, principalement ou indistinctement en basque (%)**



Base : Individus qui accèdent régulièrement à Internet

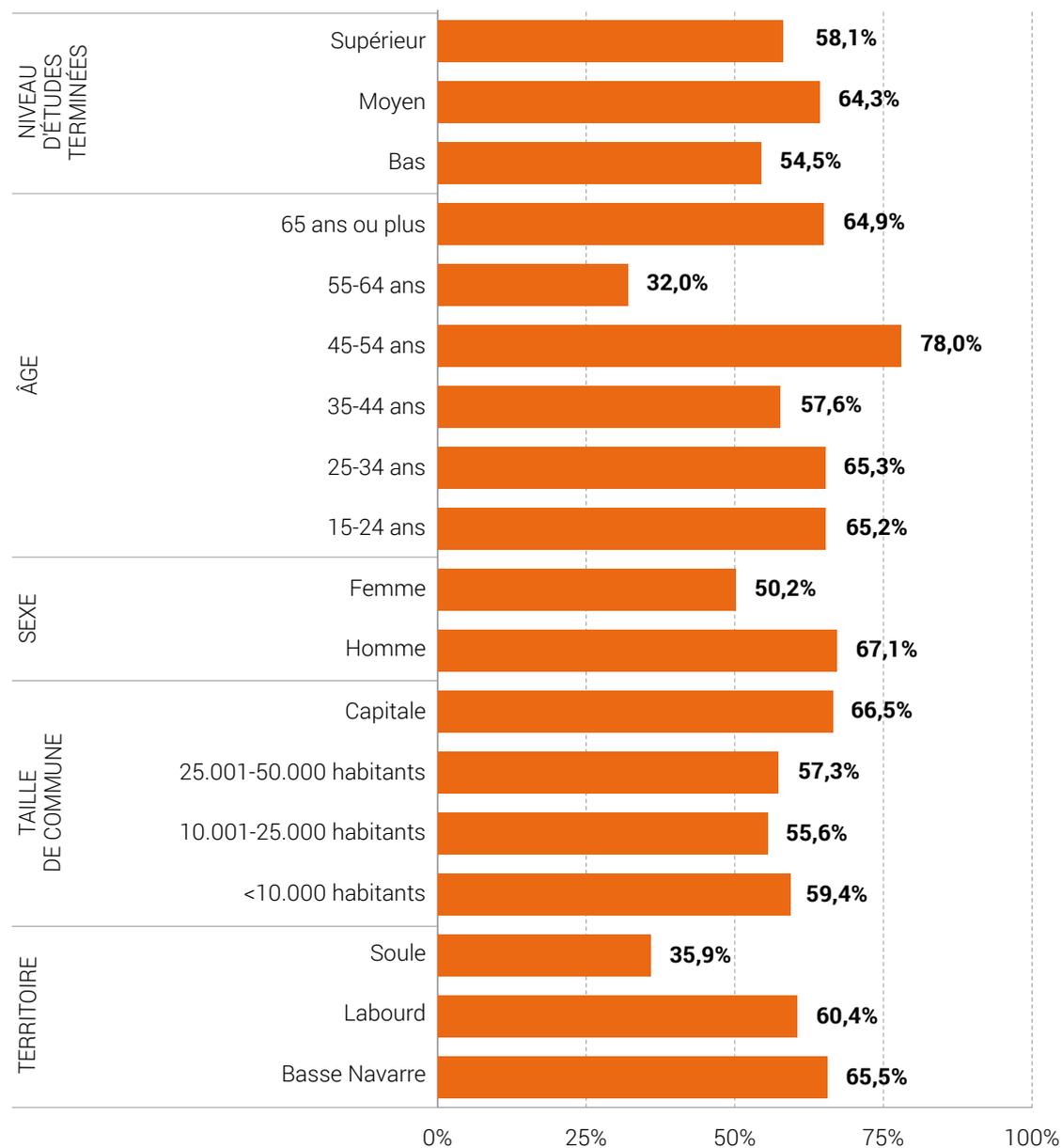
[\[Retour au rapport\]](#)

## Motifs principaux pour la participation culturelle en langue basque

### Motif 1/5 : l'engagement en faveur du basque

Graphique annexe 64.

**Individus qui considèrent l'engagement en faveur du basque comme un des principaux motifs de leur participation culturelle en basque, suivant différentes variables d'intérêt (%)**



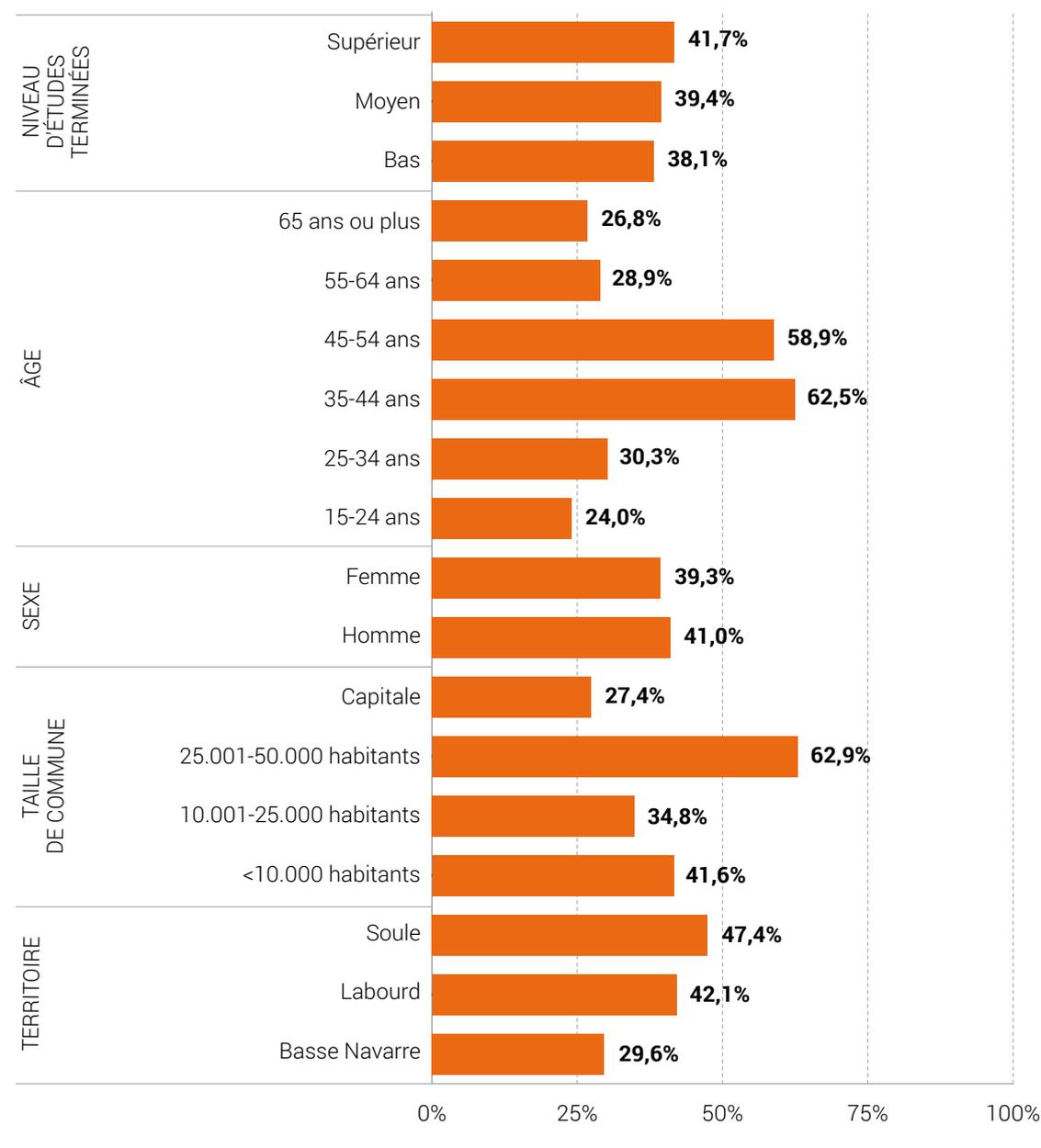
Base : Individus qui réalisent habituellement des activités en basque

[\[Retour au rapport\]](#)

## Motif 2/5 : les amis, la famille ou avec qui aller

Graphique annexe 65.

**Individus qui considèrent les amitiés, la famille ou les personnes avec qui participer l'un des principaux motifs de leur participation culturelle en basque, suivant différentes variables d'intérêt (%)**



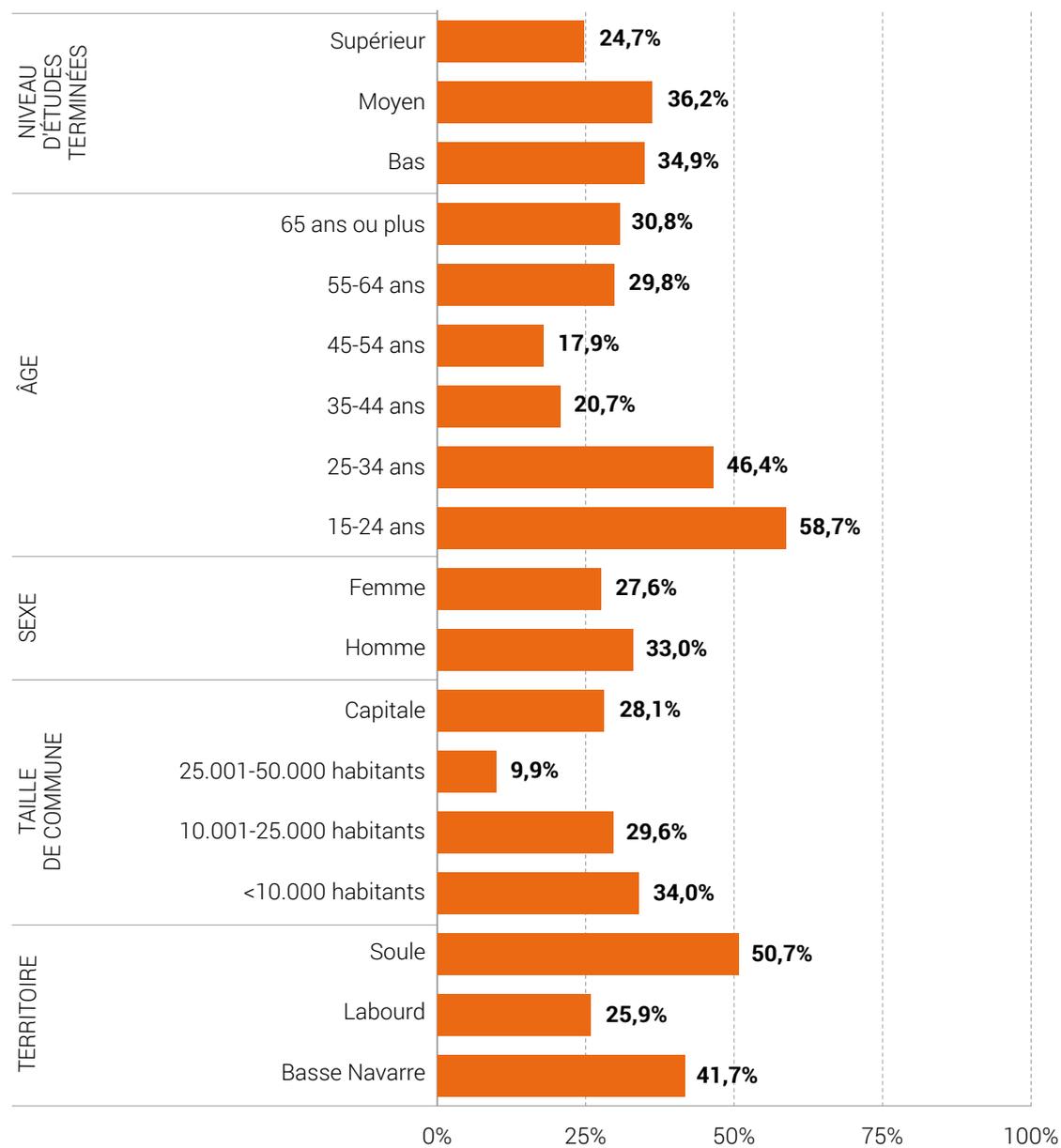
Base : Individus qui réalisent habituellement des activités culturelles en basque

[\[Retour au rapport\]](#)

**Motif 3/5** : l'aisance avec la langue

Graphique annexe 66.

**Individus qui considèrent l'aisance avec la langue comme l'un des principaux motifs de leur participation culturelle en basque, suivant différentes variables d'intérêt (%)**



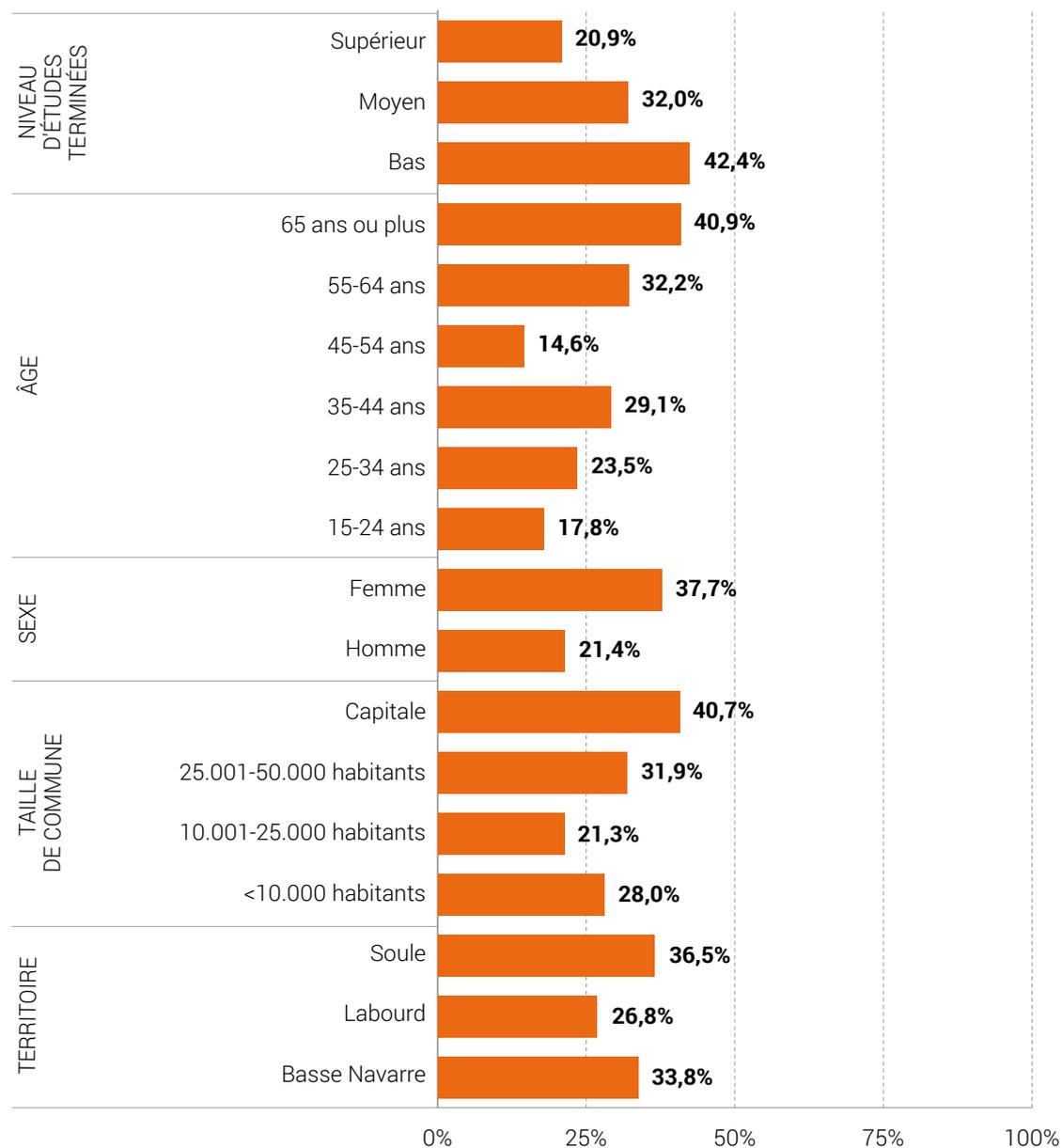
Base : Individus qui réalisent habituellement des activités culturelles en basque

[\[Retour au rapport\]](#)

**Motif 4/5** : la qualité de l'offre

Graphique annexe 67.

**Individus qui considèrent la qualité de l'offre comme l'un des principaux motifs de leur participation culturelle en basque, suivant différentes variables d'intérêt (%)**

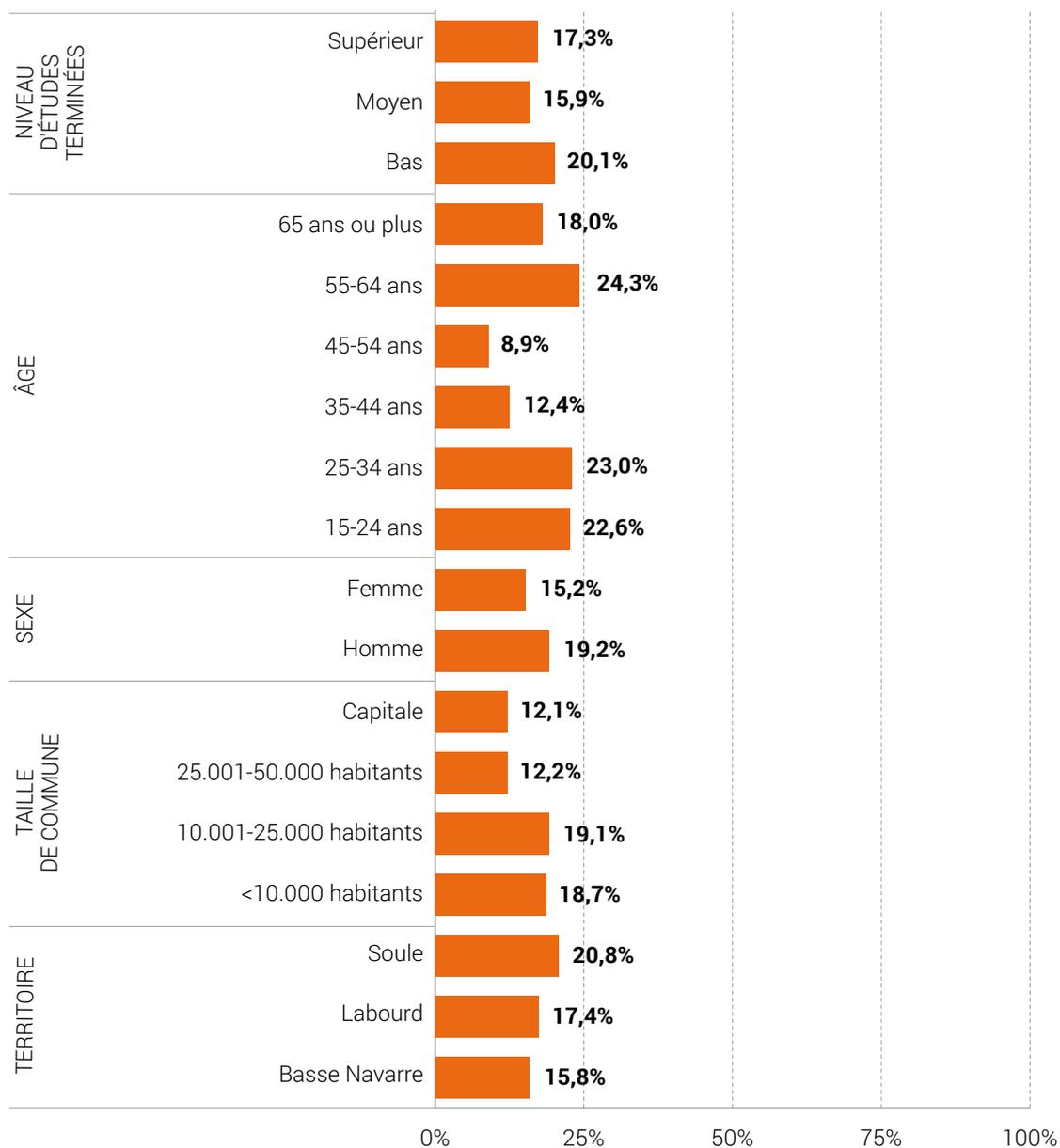


Base : Individus qui réalisent habituellement des activités culturelles en basque

[\[Retour au rapport\]](#)

**Motif 5/5 : la quantité d'offre à proximité**

Graphique annexe 68.

**Individus qui considèrent la quantité d'offre à proximité comme l'un des principaux motifs de leur participation culturelle en basque, suivant différentes variables d'intérêt (%)**

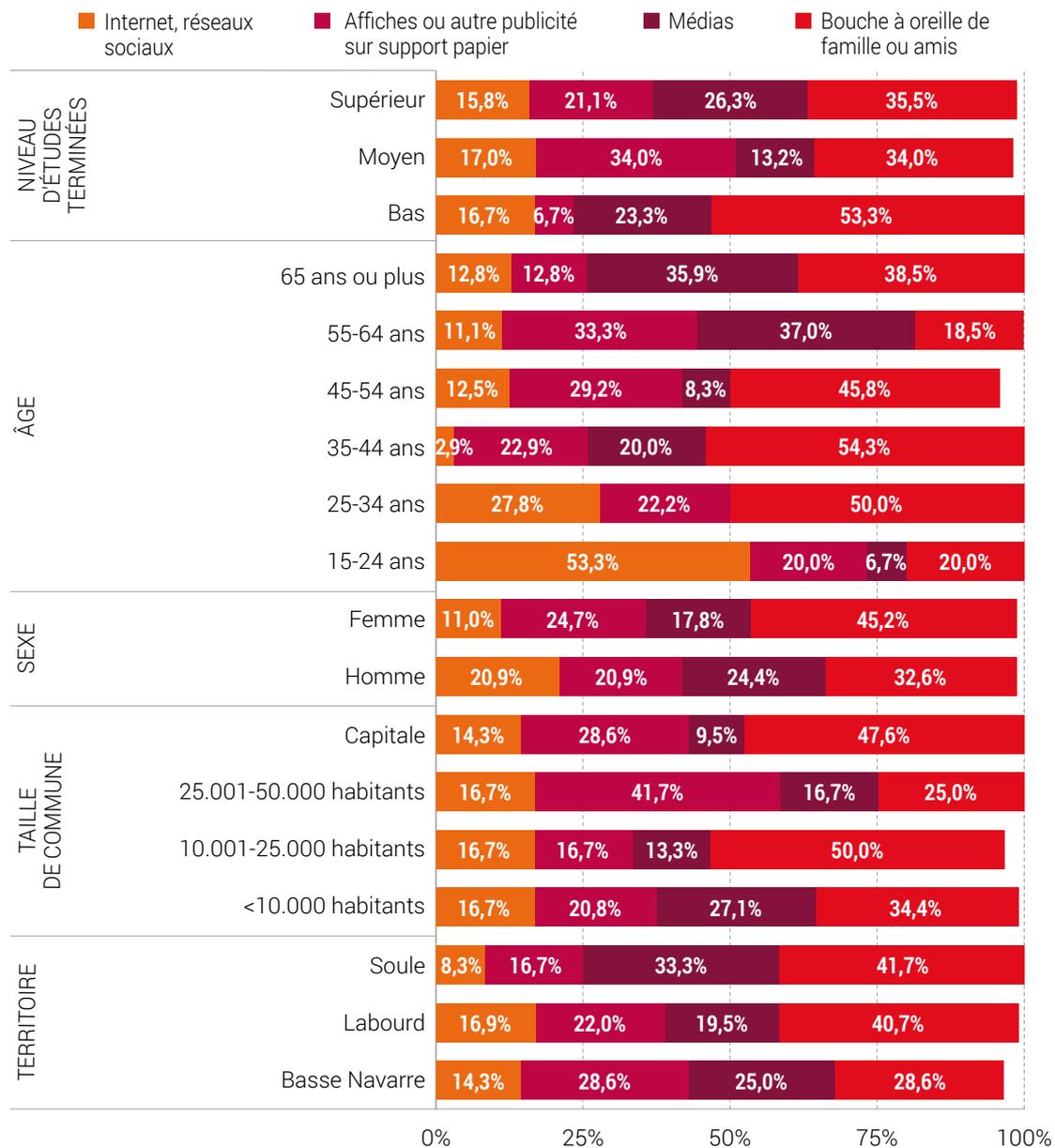
Base : Individus qui réalisent habituellement des activités culturelles en basque

[\[Retour au rapport\]](#)

## Canaux d'information

Graphique annexe 69.

### Principaux canaux d'information de l'offre culturelle en basque selon les individus interrogés, suivant différentes variables d'intérêt (%)



Base : Individus qui réalisent habituellement des activités culturelles en basque

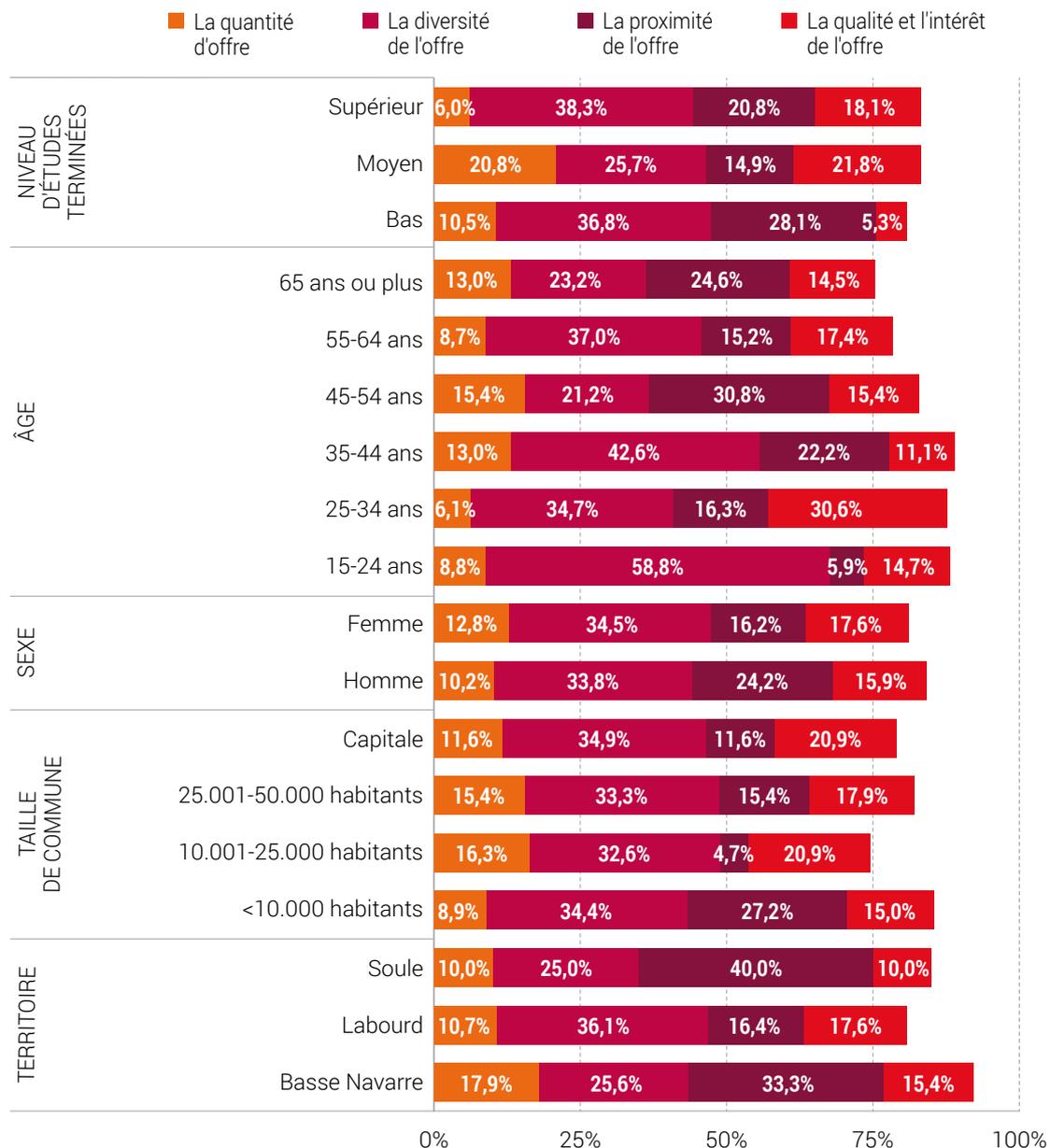
Note : La somme des pourcentages n'est pas égale à 100 en raison de l'absence de la catégorie « Autres » sur le graphique

[\[Retour au rapport\]](#)

## Limitations de l'offre

Graphique annexe 70.

### Individus suivant les limitations de l'offre culturelle en basque exprimées, suivant différentes variables d'intérêt (%)



Note : La somme des pourcentages n'est pas égale à 100 en raison de l'absence de la catégorie « Autres » sur le graphique

[\[Retour au rapport\]](#)

## ANNEXE 2 : FICHE TECHNIQUE DE L'ENQUÊTE

Nous présentons brièvement l'information technique de l'échantillon. Pour plus de détails, vous pouvez consulter le rapport méthodologique, ainsi que le questionnaire utilisé (sur le site web de l'Observatoire Basque de la Culture).

<b>Population source et champ géographique</b>	Pays Basque nord
<b>Cadre temporel</b>	Septembre-décembre 2018
<b>Élaboration des échantillons</b>	Échantillonnage aléatoire stratifié non proportionnel
<b>Strates et quotas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Territoires (champs administratifs)</li> <li>◆ Taille de population de la commune</li> <li>◆ Sexe</li> <li>◆ Âge</li> <li>◆ Connaissance de la langue basque</li> </ul>
<b>Taille et pondération</b>	<p><b>1.150 entretiens</b></p> <p>Les données à analyser sont pondérées en fonction de la population objet de l'étude afin d'offrir une répartition proportionnelle des strates et des quotas.</p>
<b>Marge d'erreur</b>	±2,94 % ((Il est possible de consulter dans le rapport méthodologique disponible sur le site web de l'Observatoire l'estimation de l'erreur d'échantillonnage pour les catégories dans lesquelles se divisent les variables d'intérêt)
<b>Seuil de confiance</b>	<b>95,5 %</b> sous l'hypothèse d'incertitude maximale (p=q=50 %)
<b>Méthode de réalisation des entretiens</b>	Entretien téléphonique assisté par ordinateur
<b>Durée des entretiens</b>	10-30 minutes

[\[Retour au rapport\]](#)



Kulturaren  
Euskal Behatokia  
Observatorio Vasco  
de la Cultura



**Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia**

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco